
JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME LXXXV

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

DU 15 FÉVRIER 1950
AU 5 AVRIL 1950

FROM THE 15th FEBRUARY, 1950
TO THE 5th APRIL, 1950

DANS LA QUATORZIÈME ANNÉE DU RÈGNE
DE SA MAJESTÉ

IN THE FOURTEENTH YEAR OF THE REIGN
OF HIS MAJESTY

LE ROI GEORGE VI

KING GEORGE VI

ÉTANT LA DEUXIÈME SESSION DE LA
VINGT-TROISIÈME LÉGISLATURE DE
LA PROVINCE DE QUÉBEC

BEING THE SECOND SESSION OF THE
TWENTY-THIRD LEGISLATURE OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1950

SESSION 1950

Imprimé par ordre de l'Assemblée législative *Printed by order of the Legislative Assembly*



QUÉBEC

1950

PROCLAMATION



EUG. FISET
[L.S.]

Canada,
Province de
Québec.

EUG. FISET
[L.S.]

Canada,
Province of
Quebec.

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi.

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith.

A nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec,

SALUT.

To Our Beloved and Faithful Councillors the Members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of the Province of Quebec,

GREETING.

PROCLAMATION

ATTENDU que, pour diverses considérations, il est à propos de convoquer la Législature de la province de Québec pour l'expédition des affaires, Nous vous convoquons par les présentes pour le QUINZE FÉVRIER prochain et, en conséquence, vous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la Province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur

PROCLAMATION

WHEREAS for various considerations, it is expedient to convoke the Legislature of the Province of Quebec for the dispatch of business, We hereby convene you for the FIFTEENTH day of FEBRUARY next and, accordingly, command and order you to meet on such date at the Parliament Buildings, in the City of Quebec, for the dispatch of the business of the Province and to examine, discuss and decide the questions to be submitted to you.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made

icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TÉMOIN : Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable Sir EUGÈNE-MARIE-JOSEPH Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., M.D., lieutenant-gouverneur de ladite Province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, le dix-neuvième jour de janvier, l'an de grâce mil neuf cent cinquante et de Notre règne le quatorzième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la chancellerie,
à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

Patent and the Great Seal of Our Province of Quebec, to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well Beloved Major General, the Honourable Sir EUGENE-MARIE-JOSEPH Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., M.D., Lieutenant-Governor of Our said Province of Quebec.

At Our Government House in Quebec, this NINETEENTH day of January, in the year of Our Lord nineteen hundred and fifty and the fourteenth year of Our Reign.

By command,

ANTOINE LEMIEUX,

Clerk of the Crown in Chancery,
at Quebec.

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

14 GEORGE VI, 1950

**MERCREDI,
15 FÉVRIER 1950**

Les députés étant réunis pour la deuxième session de la vingt-troisième législature de la province de Québec, convoquée pour l'expédition des affaires, M. l'orateur prend le fauteuil.

M. Pierre Gelly, huissier à la verge noire, apporte le message suivant:

Messieurs,

"L'honorable Monsieur l'administrateur de la province désire la présence immédiate de cette chambre dans la salle des séances du Conseil législatif."

**WEDNESDAY,
15th FEBRUARY, 1950**

This being the day on which the Legislature is convoked by Proclamation (hereto annexed) for the dispatch of business, and the Members of the House being assembled:

A message was brought by Pierre Gelly, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, as follows:

Gentlemen,

The Honourable the Administrator of the Province desires the immediate attendance of the members of this Honourable House in the Legislative Council Chamber.

En conséquence, M. l'orateur et les députés se rendent auprès de l'honorable Monsieur l'administrateur dans la salle des séances du Conseil.

Mr. Speaker and the members attended accordingly.

Les députés étant de retour:

The members being returned:

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 1) intitulé: "Loi relative à la prestation des serments d'office".

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 1), intituled: "An Act respecting the Administration of Oaths of Office."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Puis, M. l'orateur s'exprime comme suit:

J'ai l'honneur de faire rapport que, lorsque cette chambre s'est rendue aujourd'hui auprès de l'honorable Monsieur l'administrateur dans la salle des séances du Conseil législatif, il a plu à l'honorable Monsieur l'administrateur de lire un discours à l'adresse des deux chambres de la législature de cette province, et que, pour prévenir toute erreur, j'en ai obtenu une copie dont je vais donner lecture à la chambre.

Mr. Speaker reported that, when the House did attend the Honourable the Administrator of the Province this day in the Legislative Council Chamber, he was pleased to make a speech to both Houses of the Provincial Legislature, of which, to prevent mistakes, he had obtained a copy, which he then read to the House as followeth:

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

L'ouverture de la deuxième session de la présente Législature coïncide avec les premières semaines de l'Année sainte. La province et le gouvernement catholiques de Québec ont accompli un agréable devoir en déléguant deux membres de notre Conseil Exécutif aux mé-

The opening of the second session of the present Legislature coincides with the initial weeks of the Holy Year. The Catholic Province and Government of Quebec accomplished a pleasant duty by delegating two members of our Executive Council to the memorable

morables cérémonies d'inauguration qui eurent lieu, le vingt-quatre décembre dernier, dans la Ville Éternelle. Nous désirons réitérer à Notre Très Saint Père le Pape nos hommages respectueux et filiaux.

A Son Excellence notre lieutenant-gouverneur, nous offrons nos souhaits cordiaux d'un prompt et complet retour à la santé.

Au mois de janvier dernier, une conférence d'importance primordiale eut lieu à Ottawa. Les représentants de la province ont alors exprimé notre sincère désir de coopérer avec les autorités gouvernementales canadiennes à la préparation ainsi qu'à la rédaction d'une constitution canadienne, faite et décidée au Canada, par des Canadiens et pour les Canadiens. Ils ont offert notre loyal et amical concours à l'adoption d'un acte constitutionnel, fondé sur le système fédératif, respectueux des prérogatives et des droits de chacune des parties composantes, conforme au régime parlementaire et démocratique et possédant tous les attributs administratifs, législatifs et financiers essentiels à tout gouvernement responsable.

La province de Québec veut, de tout cœur, coopérer à la grandeur et à la prospérité du Canada et des provinces, de la nôtre en particulier, sur des bases justes, appropriées et constitutionnelles.

Depuis quelques années, notre province s'enrichit d'un développement insurpassé; c'est pour elle, plus que jamais, le temps de pouvoir exercer, dans leur plénitude, les droits et les prérogatives qui découlent d'un régime constitutionnel fédératif, fondé sur les pouvoirs indispensables à chaque gouvernement responsable.

inaugural ceremonies which took place in the Eternal City on December 24th last. We wish to renew to our Very Holy Father the Pope our respectful and filial homage.

To His Excellency our Lieutenant-Governor we extend our cordial wishes for a prompt and complete recovery.

Last January a Conference of outstanding importance took place in Ottawa. The representatives of the Province then expressed our sincere desire to co-operate with the Canadian governmental authorities in preparing and drawing up a Canadian Constitution, the terms of which would be settled in Canada by Canadians and for the Canadian people. They offered our loyal and friendly collaboration for the adoption of a constitutional Act, based on the federative system, respectful of the prerogatives and of the rights of each one of the component parties, consistent with parliamentary and democratic traditions and possessing all the various administrative, legislative and financial attributes with which any responsible Government must necessarily be endowed.

The Province of Quebec wishes wholeheartedly to co-operate to promote the greatness and the prosperity of Canada and of the Provinces, and particularly of our own, based on equitable, appropriate and constitutional foundations.

From the last few years onwards, Quebec has benefited from, and been enriched by, an unsurpassed expansion; more than ever the time has now come for our Province to be in a position fully to exercise the rights and prerogatives that the natural consequences of a federative constitutional system ensuring to each responsible government such powers as are indispensable for the conduct of its affairs.

En ces derniers temps, de nombreuses et fécondes initiatives ont été réalisées dans tous les domaines de l'administration provinciale. Mon gouvernement s'emploiera à compléter et perfectionner ces initiatives afin de continuer à donner à l'administration et à la législation de notre province une orientation définitive et profondément familiale, sociale et nationale.

A notre avis, le paternalisme d'État constitue un grave danger pour le régime démocratique; il engendre d'irréparables désastres. Mon gouvernement est persuadé que le sens de la responsabilité personnelle est absolument nécessaire et que l'initiative individuelle, c'est-à-dire l'entreprise privée, est le système économique qui convient le mieux aux traditions et aux besoins de notre province. Il est le plus conforme à ses meilleurs intérêts et le seul capable de garantir à notre jeunesse de durables et fertiles carrières.

Parmi les entreprises privées, aucune n'a plus d'importance que l'agriculture qui occupe et doit occuper une place prépondérante dans notre économie.

Le prêt agricole provincial, institué en 1936 en vertu des pouvoirs constitutionnels exercés par le gouvernement d'alors, s'est avéré une initiative heureuse et féconde, tant au point de vue familial, paroissial et social qu'au point de vue municipal et national. Pour continuer cette œuvre salubre, mon gouvernement vous recommandera de voter des subsides additionnels.

Mon gouvernement considère que l'électrification rurale contribue puissamment à la stabilité, au progrès et à la prospérité de l'agriculture et des cultivateurs. Depuis la fondation de l'Office de l'Électrification Rurale, au mois de juillet 1945, d'immenses progrès

In recent times numerous and fruitful initiatives have been realized in all spheres of the provincial administration. It will be the aim of my Government so to complete and improve upon these initiatives as to continue to direct our provincial administration and legislation along lines that will permanently and fully promote the well-being of our families, of our people and of our province.

In our opinion State paternalism constitutes a grave danger for any democratic regime and eventually leads to disaster beyond repair. My Government is convinced that the sense of personal responsibility is absolutely essential and that individual initiative, that is private enterprise, is the economic system that best complies with the traditions and meets the requirements of our Province. Private enterprise most closely conforms to the highest interests of our Province and is the only system that can guarantee to our Youth enduring and fruitful careers.

Of all private enterprises, none is more important than agriculture which occupies and must occupy a leading place in our economy.

The Provincial Farm Credit, which was instituted in 1936 in pursuance of the constitutional powers exercised by the Government of the day, has proved to be a successful and fruitful initiative whether viewed from the family, the parochial or the social point of view or from its municipal and national aspects. To pursue this salutary undertaking, my Government will recommend that you should vote additional credits.

My Government considers that Rural Electrification powerfully promotes the stability, the progress and the prosperity of agriculture and of the farming community. Since the Rural Electrification Bureau was set up in July, 1945, tremendous progress has been realized.

ont été réalisés dans ce domaine. En moins de cinq ans, des nouvelles lignes de distribution et de transmission d'énergie électrique, dans nos villages et dans nos paroisses, ont été construites en très grande partie ou sont sur le point d'être complétées. Elles couvrent une distance de plus de 10,000 milles et sont réparties dans toutes les régions de la province, bénéficiant à des milliers de cultivateurs ainsi qu'à leurs familles. Vous serez appelés à voter des crédits supplémentaires afin de contribuer encore plus au développement de cette excellente initiative.

Des subsides substantiels vous seront demandés dans le but d'agrandir et de multiplier les écoles moyennes d'agriculture et de favoriser, par le drainage et la mécanisation, l'amélioration et l'agrandissement de notre domaine agricole.

La colonisation est un complément nécessaire à l'agriculture, au bien-être et au progrès de la province. Mon gouvernement continuera de mettre en application une politique de colonisation pratique et efficace, avantageuse pour les colons, en particulier, et pour notre province en général.

La santé physique, facteur essentiel à la stabilité et à la sécurité publiques, est un des biens terrestres les plus précieux. Mon gouvernement multipliera les améliorations considérables déjà réalisés à ce sujet.

Incontestablement, la santé de l'âme et de l'esprit est d'importance vitale. Il est conforme à la politique de mon gouvernement de maintenir, énergiquement et sans compromis, sa lutte efficace contre les idéologies et la propagande subversives et d'inspiration athée.

Des subsides remarquablement généreux seront consacrés au succès de

In less than five years, the construction of new distribution and electric transmission lines in our villages or parishes has been greatly and mainly achieved or is on the point of completion. Such lines cover a total distance exceeding 10,000 miles, are located in every part of the Province and benefit thousands of farmers and their families. You will be called upon to vote additional credits so as to further, to a still greater degree, the development of this excellent undertaking.

You will be requested to provide substantial appropriations with a view to enlarging existing intermediate agricultural schools and to opening new ones and to promote, by drainage and mechanization, the improvement and the widening of our agricultural domain.

Colonization is rightfully considered by the Government as a necessary complement to agriculture and thus it furthers the well-being and the prosperity of the Province. My Government will continue to carry out a practical and efficient colonization policy which will benefit the colonists in particular and our Province in general.

Physical health, an essential factor of public stability and security, is one of this earth's most precious assets. The considerable improvements which my Government has already realized in this field will be multiplied.

The vital importance of the health of the soul and of the mind cannot be overestimated. In conformity with its consistent policy, my Government will energetically and uncompromisingly continue to wage its effective struggle against the subversive ideologies and propaganda inspired by atheistic motives.

Outstandingly generous appropriations will be devoted to promote educa-

l'éducation, à tous ses paliers. L'enseignement spécialisé, dont les progrès sont énormes et incontestables, sera facilité davantage.

Comme toujours, mon gouvernement est d'opinion qu'en matière d'éducation les droits des parents et ceux du Conseil de l'Instruction Publique doivent être intégralement sauvegardés.

L'établissement durable et rémunérateur de notre jeunesse recevra toujours, de mon gouvernement, l'attention la plus amicale et la meilleure.

A notre avis, il convient de protéger, contre un système de taxation trop lourd, la petite propriété, facteur de bien-être et de paix sociale. Une nouvelle législation vous sera soumise afin de contribuer encore plus à la diffusion de la petite propriété et d'en faciliter l'accès.

Nous considérons comme un impérieux et patriotique devoir une coopération, juste et loyale, entre le capital et le travail. L'employé et l'employeur ont tous deux des droits incontestables, mais tous deux doivent se souvenir qu'ils ont aussi des devoirs non moins incontestables. Mon gouvernement continuera à respecter et à faire respecter les uns et les autres.

Les services signalés rendus à notre peuple par les différentes professions sont hautement appréciés; toutes seront traitées avec justice, mais la classe ouvrière sera l'objet d'une légitime sollicitude.

Mon gouvernement est fermement convaincu que les richesses naturelles de la province sont des garanties matérielles de vie et de survie nationales. Les meilleures méthodes seront appliquées pour assurer, entre autres, la conservation parfaite et l'utilisation adéquate et rationnelle de notre domaine forestier dont l'importance dans notre patrimoine national est fondamentale.

tion at all levels. Specialized education which has beyond question achieved such remarkable progress will be further encouraged.

As always, my Government believes that in the field of education, the rights of the parents and those of the Council of Public Instruction must be completely safeguarded.

My Government will continue to take the most friendly and appropriate steps to ensure the enduring establishment of our Youth in remunerative employment.

In our opinion it is desirable to protect small holdings, a factor of well-being and of social peace, against the encroachments of excessive taxation. New legislation will be submitted to you to contribute still further to the extension of small holdings and to facilitate their acquisition.

We view as an essential and patriotic duty the furtherance of a just and loyal co-operation between capital and labour. Both employees and employers have undeniable rights but they must both remember that they have obligations which are no less incontestable. My Government will continue to respect these rights and obligations and to ensure their observance.

The signal services rendered to our people by the various professions are highly appreciated; they will all be justly treated but it is legitimate that we should be particularly concerned with the welfare of the working class.

My Government is firmly convinced that the natural resources of our Province constitute material guarantees of national well-being and survival. The most appropriate methods will be applied to ensure particularly the perfect conservation and the adequate and rational utilization of our forests which are of such vital importance for our national economy. Legislation con-

Une législation concernant l'agrandissement de notre domaine forestier sera soumise à votre approbation.

Mon gouvernement porte une attention toute spéciale à la sage utilisation de nos richesses hydrauliques, de manière à ce qu'elles donnent le meilleur rendement possible et le plus avantageux pour la province. Une loi augmentant l'actif de l'Hydro-Québec et facilitant son progrès et celui de la province vous sera proposée.

Le développement minier dans notre province a pris un essor prodigieux. La mise en valeur du Nouveau-Québec et des richesses minières du Saguenay, la construction de la route de Chibougamau et de celle de Senneterre-Mont-Laurier sont de puissants facteurs de merveilleux progrès que mon gouvernement, suivant sa politique, prendra les moyens de multiplier à l'avantage de notre population.

L'immensité territoriale de notre province nécessite une politique de voirie adéquate, progressive et efficace. Mon gouvernement veut doter notre province du meilleur système routier possible, lequel doit tenir compte, non seulement des besoins d'une région, mais de ceux de toute la province, en particulier de nos régions rurales.

Vous aurez à étudier des projets d'amélioration de notre système de voirie. Ces projets ont nécessité et nécessitent la construction de nombreux ponts qui ajoutent beaucoup à la valeur de notre voirie et répondent aux besoins d'un trafic de plus en plus considérable.

Mon gouvernement est d'opinion que le succès et le progrès de nos pêcheries maritimes, la conservation et l'amélioration de nos pêcheries sportives sont nécessaires au progrès de la province. Une législation et des subsides substantiels, à ces fins, vous seront soumis.

cerning the enlargement of our forests lands will be submitted for your approval.

My Government is devoting very special attention to the judicious utilization of our hydraulic resources so as to ensure their fullest efficiency and the greatest benefit for the Province. Legislation designed to widen the scope of Hydro-Quebec and to further its progress and that the Province will be submitted to you.

Mining expansion in our Province has been sensational. The opening to this industry of New Quebec and of the mineral wealth of the Saguenay, the construction of the Chibougamau and of the Senneterre-Mont-Laurier highways have powerfully contributed to the remarkable achievements which my Government, following its consistent policy, will take appropriate means to multiply for the greatest good of our people.

The huge size of our Province makes it necessary to follow an adequate, progressive and efficient roads policy. My Government wishes to endow our Province with the best possible roads network, taking into account not only the requirements of any particular region but of the whole Province and particularly of our rural districts.

You will be called upon to examine plans for the improvement of our highways. These plans have necessitated and will involve the construction of numerous bridges which greatly enhance the value of our roads and make it possible to meet the requirements of an ever increasing traffic.

My Government believes that the success and the progress of our maritime fisheries, the conservation and the betterment of our sporting fisheries are necessary for the progress of the Province. For these purposes, legislation and substantial credits will be submitted to you for approval.

Plusieurs autres projets d'intérêt public vous seront recommandés, dont quelques-uns se rapportent aux systèmes de protection contre le feu, au perfectionnement de notre législation en matières d'assurance, à l'organisation de tribunaux de bien-être social, à la protection de l'enfance, au développement de notre très importante industrie du tourisme.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront communiqués. Vous voudrez bien voter les crédits nécessaires à l'administration de la province.

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Je demande à la divine Providence de bénir et de féconder vos travaux et de répandre sur la province ses grâces les plus abondantes.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que les comités permanents suivants soient institués: 1° un comité des privilèges et des élections; 2° un comité des règlements; 3° un comité des comptes publics; 4° un comité des chemins de fer et autres moyens de communica-

Several other proposals of public interest will be recommended to you: some relate particularly to fire prevention, to the improvement of our insurance legislation, to the setting up of a social welfare Court, to child welfare and to the development of our very important tourist industry.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The Public Accounts for the last fiscal year will be distributed to you and you will be called upon to vote the credits necessary for the provincial administration.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

I pray Divine Providence to bless your labours and to crown them with success and to bestow upon the Province its most abundant blessings.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the Speech from the Throne be taken into consideration at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the following Standing Committees be appointed: 1. a committee on Privileges and Elections; 2. a committee on Standing Orders; 3. a committee on Public Accounts; 4. a committee on Railways and other means

tion; 5° un comité de l'agriculture, de l'immigration et de la colonisation; 6° un comité des industries et du commerce; 7° un comité du code municipal; 8° un comité des bills privés en général; 9° un comité des bills publics en général; 10° un comité de la bibliothèque de la législature; 11° un comité des impressions législatives; et que chacun de ces comités soit autorisé à délibérer et à s'enquérir de toutes les affaires et de toutes les matières que la chambre lui aura renvoyées ou qui sont de sa compétence, à faire de temps à autre des rapports exprimant ses observations et ses vues sur ces affaires et ces matières, et à envoyer chercher les personnes, les pièces et les dossiers dont il aura besoin.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'un comité spécial de onze membres soit institué pour choisir les membres ainsi que le président de chaque comité permanent dont la chambre vient de décider la formation et pour fixer le nombre des membres ainsi que le quorum de chacun de ces comités. Que les honorables MM. Duplessis, Gagnon, Élie, Delisle, Groulx, et MM. Langlais, Vachon, Rennie, Bellemare, Marler et Kirkland forment ledit comité spécial.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

of communication; 5. a committee on Agriculture, Immigration and Colonization; 6. a committee on Industries and Trade; 7. a committee on Municipal Code; 8. a committee on Private Bills in General; 9. a committee on Public Bills in General; 10. a committee on the Library of the Legislature; 11. a committee on Legislative Printings; and that such committees be severally empowered to examine and inquire into all such matters and things as may be referred to them by the House or as may be under their jurisdiction, to report, from time to time, their observations and opinions, thereon, and to send for such persons, papers and records as they may need.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That a Special Committee of eleven members be appointed to select the members and the Chairman of each standing committee ordered by the House, and also to fix the number of members as well as the quorum of such standing committee.

That the Honourable Messrs. Duplessis, Gagnon, Élie, Delisle, Groulx, and Messrs. Langlais, Vachon, Rennie, Bellemare, Marler and Kirkland do compose the said Special Committee.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House do now adjourn.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
16 FÉVRIER 1950**

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de la ville de Plage-Laval;
De la part de Hector Cousineau *et al.*;
De la part de la ville de Saint-Jérôme;
De la part de la ville de Saint-Eustache;

De la part de la paroisse de Sainte-Jeanne-d'Arc de Shawinigan;

De la part de Lucien Tremblay *et al.*;
De la part de la cité de Saint-Hyacinthe;

De la part de la cité de Rouyn;
De la part de la cité de Hull;
De la part des commissaires d'écoles de la cité de Sorel;

De la part de Arthur Murray Bain;
De la part de l'hôpital Maisonneuve;
De la part de la ville de Magog;
De la part de Charles Côté;
De la part des commissaires d'écoles de Coaticook;

De la part de la cité de Sherbrooke;
De la part de la cité de Montréal;
De la part de Léonard Lauzon *et al.*;
De la part de L.-Narcisse Ducharme *et al.*;

De la part de Irène Dea *et al.*;
De la part de Rodrigue Moore;
De la part des commissaires d'écoles de Saint-Étienne de La Malbaie;

De la part de la cité de Québec;
De la part de la ville de Malartic;
De la part de la ville d'Amos;
De la part de Harry Bernard Zaritsky;
De la part de la ville de Val d'Or;
De la part des commissaires d'écoles de la cité de Sherbrooke;

De la part de J.-Henri Fortier *et al.*;
De la part de Le Parthénon;
De la part de la ville de Courville;

**THURSDAY,
16th FEBRUARY, 1950**

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table:

From the town of Plage-Laval;
From Hector Cousineau *et al.*;
From the town of Saint-Jérôme;
From the town of Saint-Eustache;

From the parish of Sainte-Jeanne-d'Arc de Shawinigan;

From Lucien Tremblay *et al.*;
From the city of Saint-Hyacinthe;

From the city of Rouyn;
From the city of Hull;
From the School Commissioners of the city of Sorel;

From Arthur Murray Bain;
From Maisonneuve Hospital;
From the town of Magog;
From Charles Côté;
From the School Commissioners of Coaticook;

From the city of Sherbrooke;
From the city of Montreal;
From Léonard Lauzon *et al.*;
From L.-Narcisse Ducharme *et al.*;

From Irène Dea *et al.*;
From Rodrigue Moore;
From the School Commissioners of Saint-Étienne de La Malbaie;

From the city of Quebec;
From the town of Malartic;
From the town of Amos;
From Harry Bernard Zaritsky;
From the town of Val d'Or;
From the School Commissioners of the city of Sherbrooke;

From J.-Henri Fortier *et al.*;
From Le Parthénon;
From the town of Courville;

De la part de la succession de Miles Williams;

De la part du Royal Edward Laurentian Hospital;

De la part de la cité de Longueuil;

De la part des commissaires d'écoles de Saint-Léon de Westmount;

De la part de la communauté des Sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie;

De la part de la cité de Verdun;

De la part des Sœurs de la Charité de Québec;

De la part du Bureau des commissaires d'écoles de la cité de Québec;

De la part de dame Alice Pelletier *et al.*;

De la part de l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec;

De la part de l'honorable Lucien Moraud *et al.*;

De la part des Sœurs de Jeanne-d'Arc;

De la part de General Petroleum Refineries, Ltd.;

De la part de la ville d'East-Angus;

De la part de la corporation du collège de l'Assomption.

From the estate of Miles Williams;

From the Royal Edward Laurentian Hospital;

From the city of Longueuil;

From the School Commissioners of Saint-Léon de Westmount;

From la communauté des Sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie;

From the city of Verdun;

From les Sœurs de la Charité de Québec;

From the Board of School Commissioners of the city of Quebec;

From Dame Alice Pelletier *et al.*;

From the professional association of licensed scalers of the Province of Quebec;

From the Honourable Lucien Moraud *et al.*;

From les Sœurs de Jeanne-d'Arc;

From General Petroleum Refineries, Ltd.;

From the town of East-Angus;

From the corporation of the college of l'Assomption.

L'honorable M. Duplessis présente le premier rapport du comité des onze, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a choisi l'honorable M. Duplessis pour son président.

Votre comité a nommé le président et les membres de chaque comité permanent et a fixé le nombre des membres et le quorum de chacun de ces comités ainsi qu'il suit:

Comité des règlements.

Président: M. Blanchard.

L'honorable M. Barrette; MM. Bélanger, Bertrand, Choquette, Cossette,

The Honourable Mr. Duplessis, from the Striking Committee of eleven members, presented to the House the first report of the said Committee as follows:

Your Committee have chosen the Honourable Mr. Duplessis as their Chairman.

Your Committee have appointed the chairman and the members of each standing committee and have fixed the number of members and the quorum of these committees as follows:

Committee on Standing Orders.

Chairman: Mr. Blanchard.

The Honourable Mr. Barrette; Messrs. Bélanger, Bertrand, Choquette,

Dallaire, Earl, Hanley, Laberge, Larivière, Leclerc, Levesque, Miquelon, Ouellet, Rennie, Ross.

Nombre des membres: 17.

Quorum: 8.

Comité des chemins de fer et autres moyens de communications.

Président: M. Chartier.

Les honorables MM. Bégin, Bourque, Delisle, Labbé, Lorrain, Paquette, Rivard, Talbot, Tardif, Groulx; MM. Auger, Bernatchez, Boudreau, Choquette, Cossette, Cottingham, Dallaire, Desjardins, Hanley, Jeannotte, Johnston (Pontiac), Labbé (Arthabaska), Laberge, Langlais, Larivière, Lavallée, Lesage, Levesque, Marcotte, Marler, Matte, Miquelon, Ouellet, Plourde, Provençal, Riendeau, Rennie, Rochon.

Nombre des membres: 39.

Quorum: 10.

Comité des privilèges et des élections.

Président: M. Jolicœur.

Les honorables MM. Barrette, Duplessis, Labbé, Sauvé, Tardif; MM. Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Chartrand, Choquette, Cossette, Cottingham, Dupré, Gatien, Gérin, Goudreau, Hébert, Johnston (Pontiac), Kirkland, Labbé (Arthabaska), Lesage, Marler, Provençal, Riendeau, Rennie, Rochon, Ross, Saucier, Thibeault, Thuot, Vachon.

Nombre des membres: 34.

Quorum: 10.

Comité des bills privés en général.

Président: M. Ducharme.

Les honorables MM. Barrette, Beaulieu, Bourque, Côté, Delisle, Duplessis, Dussault, Élie, Gagnon, Labbé, Paquette, Rivard, Sauvé, Tardif, Trudel, Groulx; MM. Auger, Barrière, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette, Cot-

Cossette, Dallaire, Earl, Hanley, Laberge, Larivière, Leclerc, Levesque, Miquelon, Ouellet, Rennie, Ross.

Number of members: 17.

Quorum: 8.

Committee on Railways and other means of communication.

Chairman: Mr. Chartier.

The Honourable Messrs. Bégin, Bourque, Delisle, Labbé, Lorrain, Paquette, Rivard, Talbot, Tardif, Groulx; Messrs. Auger, Bernatchez, Boudreau, Choquette, Cossette, Cottingham, Dallaire, Desjardins, Hanley, Jeannotte, Johnston (Pontiac), Labbé (Arthabaska), Laberge, Langlais, Larivière, Lavallée, Lesage, Levesque, Marcotte, Marler, Matte, Miquelon, Ouellet, Plourde, Provençal, Riendeau, Rennie, Rochon.

Number of members: 39.

Quorum: 10.

Committee on privileges and elections.

Chairman: Mr. Jolicœur.

The Honourable Messrs. Barrette, Duplessis, Labbé, Sauvé, Tardif; Messrs. Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Chartrand, Choquette, Cossette, Cottingham, Dupré, Gatien, Gérin, Goudreau, Hébert, Johnston (Pontiac), Kirkland, Labbé (Arthabaska), Lesage, Marler, Provençal, Riendeau, Rennie, Rochon, Ross, Saucier, Thibeault, Thuot, Vachon.

Number of members: 34.

Quorum: 10.

Committee on Private Bills in General.

Chairman: Mr. Ducharme.

The Honourable Messrs. Barrette, Beaulieu, Bourque, Côté, Delisle, Duplessis, Dussault, Élie, Gagnon, Labbé, Paquette, Rivard, Sauvé, Tardif, Trudel, Groulx; Messrs. Auger, Barrière, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette,

tingham, Dallaire, Desjardins, Dupré, Earl, Fleury, Fox, Gagné (Richelieu), Gagné (Riv.-du-Loup), Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Guay, Guèvremont, Hanley, Hébert, Jeannotte, Johnson (Bagot), Johnston (Pontiac), Kirkland, Labbé (Arthabaska), Langlais, Larivière, Lavallée, Lesage, Levesque, Marcotte, Marler, Matte, Miquelon, Ouellet, Poulin, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Roche, Rochon, Ross, Saucier, Thibeault, Vachon.

Nombre des membres: 73.

Quorum: 15.

Comité du Code municipal.

Président: M. Goudreau.

Les honorables MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bourque, Delisle, Dussault, Élie, Paquette, Sauvé; MM. Auger, Barrière, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Boudreau, Chartrand, Choquette, Desjardins, Dubé, Earl, Fleury, Fox, Gagné (Richelieu), Gagné (Riv.-du-Loup), Gérin, Guay, Guèvremont, Jeannotte, Johnson (Bagot), Jolicœur, Kirkland, Laberge, Lavallée, Levesque, Lizotte, Marcotte, Matte, Ouellet, Plourde, Poulin, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rochon, Ross.

Nombre des membres: 48.

Quorum: 10.

Comité de l'agriculture, de l'immigration et de la colonisation.

Président: L'honorable M. Barré.

Les honorables MM. Barrette, Beaulieu, Bégin, Bourque, Côté, Delisle, Duplessis, Dussault, Élie, French, Gagnon, Labbé, Lorrain, Paquette, Pouliot, Rivard, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Groulx; MM. Auger, Barrière, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette, Cossette, Cottingham, Dallaire, Desjardins, Dubé, Ducharme, Dupré, Earl, Fleury, Fox, Gagné (Richelieu),

Cottingham, Dallaire, Desjardins, Dupré, Earl, Fleury, Fox, Gagné (Richelieu), Gagné (Riv.-du-Loup), Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Guay, Guèvremont, Hanley, Hébert, Jeannotte, Johnson (Bagot), Johnston (Pontiac), Kirkland, Labbé (Arthabaska), Langlais, Larivière, Lavallée, Lesage, Levesque, Marcotte, Marler, Matte, Miquelon, Ouellet, Poulin, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Roche, Rochon, Ross, Saucier, Thibeault, Vachon.

Number of members: 73.

Quorum: 15.

Committee on the Municipal Code.

Chairman; Mr. Goudreau.

The Honourable Messrs. Barré, Barrette, Beaulieu, Bourque, Delisle, Dussault, Élie, Paquette, Sauvé; Messrs. Auger, Barrière, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Boudreau, Chartrand, Choquette, Desjardins, Dubé, Earl, Fleury, Fox, Gagné (Richelieu), Gagné (Riv.-du-Loup), Gérin, Guay, Guèvremont, Jeannotte, Johnson (Bagot), Jolicœur, Kirkland, Laberge, Lavallée, Levesque, Lizotte, Marcotte, Matte, Ouellet, Plourde, Poulin, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rochon, Ross.

Number of members: 48.

Quorum: 10.

Committee on Agriculture, Immigration and Colonization.

Chairman: Honourable Mr. Barré.

The Honourable Messrs. Barrette, Beaulieu, Bégin, Bourque, Côté, Delisle, Duplessis, Dussault, Élie, French, Gagnon, Labbé, Lorrain, Paquette, Pouliot, Rivard, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Groulx; Messrs. Auger, Barrière, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette, Cossette, Cottingham, Dallaire, Desjardins, Dubé, Ducharme, Dupré, Earl, Fleury, Fox, Gagné (Richelieu),

Gagné (Riv.-du-Loup), Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Guay, Guèvremont, Hanley, Hébert, Jeannotte, Johnson (Bagot), Johnston (Pontiac), Jolicœur, Kirkland, Labbé (Arthabaska), Laberge, Langlais, Larivière, Lavallée, Leclerc, Lesage, Levesque, Lizotte, Marcotte, Marler, Matte, Miquelon, Ouellet, Pelletier, Plourde, Poulin, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Roche, Rochon, Ross, Saucier, Tellier, Thibeault, Thuot, Vachon.

Nombre des membres: 90.

Quorum: 15.

Comité des comptes publics.

Président: l'honorable M. Beaulieu.

Les honorables MM. Bourque, Duplessis, Sauvé, Tardif, Trudel, Groulx; MM. Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Boudreau, Chartrand, Choquette, Cottingham, Earl, Fox, Gagné (Richelieu), Gagné (Riv.-du-Loup), Gendron, Goudreau, Kirkland, Marler, Saucier, Thibeault.

Nombre des membres: 25.

Quorum: 10.

Comité des bills publics en général.

Président: L'honorable M. Duplessis.

Les honorables MM. Beaulieu, Côté, Delisle, French, Gagnon, Paquette, Pouliot, Rivard, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Groulx; MM. Bélanger, Bellemare, Bernard, Bertrand, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Cossette, Cottingham, Fox, Gatien, Gérin, Goudreau, Jeannotte, Johnson (Bagot), Jolicœur, Kirkland, Laberge, Langlais, Larivière, Lavallée, Leclerc, Marler, Miquelon, Poulin, Prévost, Riendeau, Rennie, Roche, Ross, Thibeault.

Nombre des membres: 46.

Quorum: 9.

Comité des industries et du commerce.

Président: M. Bernard.

Les honorables MM. Beaulieu, Bourque, Delisle, Dussault, French, Labbé,

Gagné (Riv.-du-Loup), Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Guay, Guèvremont, Hanley, Hébert, Jeannotte, Johnson (Bagot), Johnston (Pontiac), Jolicœur, Kirkland, Labbé (Arthabaska), Laberge, Langlais, Larivière, Lavallée, Leclerc, Lesage, Levesque, Lizotte, Marcotte, Marler, Matte, Miquelon, Ouellet, Pelletier, Plourde, Poulin, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Roche, Rochon, Ross, Saucier, Tellier, Thibeault, Thuot, Vachon.

Number of members: 90.

Quorum: 15.

Committee on Public Accounts.

Chairman: Honourable Mr. Beaulieu.

The Honourable Messrs. Bourque, Duplessis, Sauvé, Tardif, Trudel, Groulx; Messrs. Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Boudreau, Chartrand, Choquette, Cottingham, Earl, Fox, Gagné (Richelieu), Gagné (Riv.-du-Loup), Gendron, Goudreau, Kirkland, Marler, Saucier, Thibeault.

Number of members: 25.

Quorum: 10.

Committee on Public Bills in General.

Chairman: Honourable Mr. Duplessis.

The Honourable Messrs. Beaulieu, Côté, Delisle, French, Gagnon, Paquette, Pouliot, Rivard, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Groulx; Messrs. Bélanger, Bellemare, Bernard, Bertrand, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Cossette, Cottingham, Fox, Gatien, Gérin, Goudreau, Jeannotte, Johnson (Bagot), Jolicœur, Kirkland, Laberge, Langlais, Larivière, Lavallée, Leclerc, Marler, Miquelon, Poulin, Prévost, Riendeau, Rennie, Roche, Ross, Thibeault.

Number of members: 46.

Quorum: 9.

Committee on Industries and Trade.

Chairman: Mr. Bernard.

The Honourable Messrs. Beaulieu, Bourque, Delisle, Dussault, French,

Paquette; MM. Barrière, Bernatchez, Boudreau, Chartier, Chartrand, Choquette, Cottingham, Dallaire, Desjardins, Dubé, Dupré, Earl, Fleury, Fox, Gagné (Richelieu), Gagné (Riv.-du-Loup), Gendron, Goudreau, Guay, Hanley, Hébert, Johnston (Pontiac), Laberge, Larivière, Lesage, Matte, Miquelon, Ouellet, Pelletier, Plourde, Poulin, Provençal, Riendeau, Rennie, Rochon, Ross, Saucier, Thibeault, Thuot, Vachon.

Nombre des membres: 48.

Quorum: 12.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Labbé, Paquette; Messrs. Barrière, Bernatchez, Boudreau, Chartier, Chartrand, Choquette, Cottingham, Dallaire, Desjardins, Dubé, Dupré, Earl, Fleury, Fox, Gagné (Richelieu), Gagné (Riv.-du-Loup), Gendron, Goudreau, Guay, Hanley, Hébert, Johnston (Pontiac), Laberge, Larivière, Lesage, Matte, Miquelon, Ouellet, Pelletier, Plourde, Poulin, Provençal, Riendeau, Rennie, Rochon, Ross, Saucier, Thibeault, Thuot, Vachon.

Number of members: 48.

Quorum: 12.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 2) intitulé: "Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions de dollars aux cultivateurs".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bégin, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bégin ait la permission de présenter un bill (no 3) intitulé: "Loi établissant l'Ordre du mérite du défricheur".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 4) intitulé: "Loi portant à douze millions de dollars les subsides pour aider

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize the loan of an additional sum of eight million dollars to farmers."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bégin,—

Ordered, that the Honourable Mr. Bégin have leave to bring in a bill (No. 3), intituled: "An Act to establish the Order of Pioneering Merit."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 4), intituled: "An Act to increase to twelve million dollars the subsidies

à la construction d'habitations familiales".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 5) intitulé: "Loi instituant des cours de bien-être social".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Rivard, il est—

Ordonné que l'honorable M. Rivard ait la permission de présenter un bill (no 6) intitulé: "Loi concernant le nom de la résidence officielle du lieutenant-gouverneur de la province".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 7) intitulé: "Loi concernant le drapeau officiel de la province".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 8) intitulé: "Loi favorisant le développement d'Hydro-Québec".

in aid of the construction of family dwellings."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 5), intituled: "An Act to establish Social Welfare Courts."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Rivard,—

Ordered, That the Honourable Mr. Rivard have leave to bring in a bill (No. 6), intituled: "An Act respecting the Name of the Official Residence of the Lieutenant-Governor of the Province."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a bill (No. 7) intituled: "An Act respecting the Official Flag of the Province."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 8), intituled: "An Act to promote the development of the Hydro-Quebec."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 9) intitulé: "Loi favorisant l'électrification rurale".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 10) intitulé: "Loi modifiant la Loi favorisant le progrès paroissial, municipal et scolaire dans le comté de Saguenay".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bourque ait la permission de présenter un bill (no 11) intitulé: "Loi relative à la seigneurie de Mingan".

En conséquence, il présente ce bill qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 12) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Quebec Pulp & Paper Corporation".

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a bill (No. 9), intituled: "An Act to promote rural electrification."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 10), intituled: "An Act to amend the Act to promote parochial, municipal and school progress in the county of Saguenay."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bourque have leave to bring in a bill (No. 11), intituled: "An Act respecting the Seigneurie of Mingan."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 12), intituled: "An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Government of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Lorrain, il est—

Ordonné que l'honorable M. Lorrain ait la permission de présenter un bill (no 13) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 14) intitulé: "Loi autorisant la révision des lois d'assurance du Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bourque ait la permission de présenter un bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat & Power Company".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 16) intitulé: "Loi autorisant la Commission municipale de Québec à garantir certains emprunts scolaires".

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Lorrain,—

Ordered, That the Honourable Mr. Lorrain have leave to bring in a bill (No. 13), intituled: "An Act to amend the Fire Prevention Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a bill (No. 14), intituled: "An Act to authorize the revision of the Quebec insurance laws."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bourque have leave to bring in a bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat & Power Company Hypothecary Loans Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a bill (No. 16), intituled: "An Act to authorize the Quebec Municipal Commission to guarantee certain school loans."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 17) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 18) intitulé: "Loi concernant la qualification professionnelle des recorders".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 19) intitulé: "Loi relative à la rémunération des coroners".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 20) intitulé: "Loi concernant la réglementation municipale des relations entre maîtres et serviteurs".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 17), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 18), intituled: "An Act respecting the professional qualifications of recorders."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 19), intituled: "An Act respecting the remuneration of coroners."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 20), intituled: "An Act respecting municipal regulation of the Relations between Masters and Servants."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bourque ait la permission de présenter un bill (no 21) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 22) intitulé: "Loi concernant la juridiction de la Régie des transports et de la Régie des services publics relativement aux autobus et tramways".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. French, il est—

Ordonné que l'honorable M. French ait la permission de présenter un bill (no. 23) intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 24) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bourque have leave to bring in a bill (No. 21) intituled: "An Act to amend the Provincial Electricity Board Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 22), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the Transportation Board and of the Public Services Board with reference to autobuses and tramways."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. French,—

Ordered, That the Honourable Mr. French have leave to bring in a bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Quebec Mining Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 25) intitulé: "Loi concernant les enquêtes sous la Loi des compagnies de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 26) intitulé: "Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 27) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile relativement à l'expropriation".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 28) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 25), intituled: "An Act respecting investigations under the Quebec Companies Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a bill (No. 26), intituled: "An Act to amend the Quebec Farm Credit Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting expropriations."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a bill (No. 28), intituled: "An Act to amend the Act to insure the progress of education."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Talbot, il est—

Ordonné que l'honorable M. Talbot ait la permission de présenter un bill (no 29) intitulé: "Loi concernant la protection du public aux passages à niveau".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Talbot, il est—

Ordonné que l'honorable M. Talbot ait la permission de présenter un bill (no 30) intitulé: "Loi concernant le paiement de certains travaux de drainage".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 31) intitulé: "Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission hydro-électrique de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Talbot,—

Ordered, That the Honourable Mr. Talbot have leave to bring in a bill (No. 29), intituled: "An Act respecting the protection of the public at level crossings."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Talbot,—

Ordered, That the Honourable Mr. Talbot have leave to bring in a bill (No. 30), intituled: "An Act respecting payment for certain Drainage Works."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Quebec Hydro-Electric Commission Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 33) intitulé: "Loi annexant les cantons de Sagard et Saguenay au district électoral de Charlevoix".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Prévost, il est—

Ordonné que M. Prévost ait la permission de présenter un bill (no 225) intitulé: "Loi concernant le recouvrement des cotisations pour la construction ou la réparation des églises, presbytères et cimetières".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 33), intituled: "An Act to annex the townships of Sagard and Saguenay to the electoral district of Charlevoix."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of Mr. Prévost,—

Ordered, That Mr. Prévost have leave to bring in a bill (No. 225), intituled: "An Act respecting the recovery of assessments for the building or repairing of churches, parsonages and cemeteries."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time; and ordered to be read a second time at the next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que,

a) L'article 93 du règlement de l'Assemblée législative soit modifié en ajoutant après les mots: "à onze heures du matin", dans la dernière ligne, les mots suivants: "puis à trois heures de l'après-midi,".

b) Le premier paragraphe de l'article 100 du règlement de l'Assemblée législative soit abrogé et remplacé par le suivant:

"**Art. 100.**—1. La chambre, à moins qu'elle n'ait, sur une motion annoncée, décidé de s'ajourner à une autre heure déterminée ou à son gré seulement, s'ajourne à onze heures du soir, le mardi, le mercredi et le jeudi, et à une heure de l'après-midi et à six heures du soir, le vendredi, alors qu'elle reste ajournée jusqu'à la semaine suivante."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That,

a) Article 93 of the Rules and Standing Orders of the Legislative Assembly be amended by adding after the words: "eleven o'clock in the forenoon", in the last line, the following words: "and at three o'clock in the afternoon."

b) The first paragraph of article 100 of the Rules and Standing Orders of the Legislative Assembly be rescinded and substituted by the following:

"**Art. 100.**—1. The House, unless it has previously been decided, on a motion after notice, to adjourn at another fixed hour or at will, shall be adjourned at eleven o'clock in the evening on Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, and at one o'clock midday and six o'clock in the afternoon on Fridays, when it shall stand adjourned till the following week."

c) L'article 106 du règlement de l'Assemblée législative soit modifié en ajoutant à la fin dudit article, les mots suivants: “, sous réserve des dispositions de l'article 100.”

d) L'article 115 du règlement de l'Assemblée législative soit modifié comme suit:

1. En biffant, dans le sous-paragraphe 2° du paragraphe 1, les mots: “et le vendredi”;

2. En ajoutant le sous-paragraphe suivant au paragraphe 1:

“3° Le vendredi:

a) Les ordres du jour relatifs à des bills d'intérêt public et inscrits au nom des députés;

b) Les motions annoncées par le gouvernement;

c) Les ordres du jour inscrits au nom du gouvernement;

d) Les ordres du jour relatifs aux bills privés;

e) Les questions aux ministres et aux députés;

f) Les motions annoncées par les députés.”

c) Article 106 of the Rules and Standing Orders of the Legislative Assembly be amended by adding, at the end of said article, the following words: “, subject to the provisions of article 100.”

d) Article 115 of the Rules and Standing Orders of the Legislative Assembly be amended, as follows:

1. By striking out in sub-paragraph 2 of paragraph 1, the words: “and Fridays”;

2. By adding the following sub-paragraph to paragraph 1:

“3. On Fridays:

a) Orders of the Day relating to public bills and standing in the name of members;

b) Motions of which notices have been given by the government;

c) Orders of the Day standing in the name of the government;

d) Orders of the Day relating to private bills;

e) Questions to ministers and members;

f) Motions of which notices have been given by members.”

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 2) intitulé: “Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions de dollars aux cultivateurs”.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 4) intitulé: “Loi portant à douze millions

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 2) intitled: “An Act to authorize the loan of an additional sum of eight million dollars to farmers.”

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 4), intitled: “An Act to increase to twelve

de dollars les subsides pour aider à la construction d'habitations familiales".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 5) intitulé: "Loi instituant des cours de bien-être social".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 8) intitulé: "Loi favorisant le développement d'Hydro-Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 9) intitulé: "Loi favorisant l'électrification rurale".

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 11) intitulé: "Loi relative à la seigneurie de Mingan".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 12) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition par le gouverne-

million dollars the subsidies in aid of the construction of family dwellings."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to bill (No. 5), intitled: "An Act to establish Social Welfare Courts."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 8), intitled: "An Act to promote the development of Hydro-Quebec."

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 9), intitled: "An Act to promote rural electrification."

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 11), intitled: "An Act respecting the Seigniorship of Mingan."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 12), intitled: "An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Gov-

ment de certains biens de Quebec Pulp & Paper Corporation”.

Sur la motion de l'honorable M. Lorrain, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 13) intitulé: “Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies”.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 14) intitulé: “Loi autorisant la revision des lois d'assurance du Québec”.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 15) intitulé: “Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat & Power Company”.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 16) intitulé: “Loi autorisant la Commission municipale de Québec à garantir certains emprunts scolaires”.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 28)

ernment of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation.”

On motion of the Honourable Mr. Lorrain,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 13), intituled: “An Act to amend the Fire Prevention Act.”

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to bill (No. 14), intituled: “An Act to authorize the revision of the Quebec insurance laws.”

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 15), intituled: “An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat & Power Company Hypothecary Loans Act.”

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 16), intituled: “An Act to authorize the Quebec Municipal Commission to guarantee certain school loans.”

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 28),

intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

Sur la motion de l'honorable M. Talbot, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 29) intitulé: "Loi concernant la protection du public aux passages à niveau".

Sur la motion de l'honorable M. Talbot, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 30) intitulé: "Loi concernant le paiement de certains travaux de drainage".

Conformément à l'ordre du jour, la chambre prend en considération le discours du trône prononcé au début de la session par l'honorable M. l'administrateur de la province.

M. Thibeault propose, secondé par M. Fox:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. l'administrateur:

*A l'honorable Monsieur
l'administrateur
de la province de Québec,*

NOUS, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

intituled: "An Act to amend the Act to insure the progress of education."

On motion of the Honourable Mr. Talbot,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 29), intituled: "An Act respecting the protection of the public at Level Crossings."

On motion of the Honourable Mr. Talbot,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 30), intituled: "An Act respecting payment for certain Drainage Works."

The Order of the Day for the consideration of the Speech of the Honourable the Administrator of the Province at the opening of the Session having been read,—

Mr. Thibeault moved, seconded by Mr. Fox, that the following address be voted and presented to the Honourable the Administrator of the Province:

*To the Honourable
the Administrator
of the Province of Quebec,*

WE, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reason for calling the Houses.

La motion est mise en délibération et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Marler, secondé par l'honorable M. Groulx, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Marler, seconded by the Honourable Mr. Groulx,—

Ordered, that the debate be adjourned.

L'honorable M. Gagnon dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport sur les arrêtés en conseil du lieutenant-gouverneur en conseil, signés depuis le 10 mars 1949 et préparé conformément aux dispositions de l'article 9 de la Loi des pensions (S. R., 1941, chap. 13).

(*Document de la session no 3.*)

The Honourable Mr. Gagnon laid on the table:

Report relative to Orders-in-Council passed, since March 10th, 1949, and made in conformity with the provisions of section 9 of the Pension Act (R. S., 1941, chap. 13).

(*Sessional Papers, No. 3.*)

Aussi:

Also:

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS DURANT LA VACANCE DU PARLEMENT, SUIVANT RAPPORT DU CONSEIL, ET SOUMIS EN VERTU DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED DURING RECESS OF PARLIAMENT UNDER REPORTS TO COUNCIL AND SUBMITTED IN VIRTUE OF ART. 10, CAP. 72 OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.

		Au 16 février 1950 As at February 16th, 1950		
No	SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL	Montant	Mandats d'argentémis	Solde disponible
	SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Amount	Money War- rants issued	Balance
1. PROCUREUR GÉNÉRAL — ATTORNEY GENERAL:				
	Sûreté provinciale—Dépenses diverses (A.C. no 984, du 7 septembre 1949)	550,000.00	546,697.77	3,302.23
	Provincial Police—Miscellaneous expenses (O.C. No. 984, September 7th, 1949)			
2. TERRES ET FORÊTS — LANDS AND FORESTS:				
	Protection des forêts—Extinction d'incendies forestiers (A.C. no 1097, du 5 octobre 1949)	688,000.00	618,668.58	69,331.42
	Protection of forests—Extinction of forests fires (O.C. No. 1097, October 5th, 1949)			

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS DURANT LA VACANCE DU PARLEMENT, SUIVANT RAPPORT DU CONSEIL, ET SOUMIS EN VERTU DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite.)

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED DURING RECESS OF PARLIAMENT UNDER REPORTS TO COUNCIL AND SUBMITTED IN VIRTUE OF ART. 10, CAP. 72 OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd.)

		Au 16 février 1950 As at February 16th, 1950		
No	SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Mandats d'argent émis Money War- rants issued	Solde disponible Balance
<hr/>				
3. CHASSE — GAME:				
	Parcs Nationaux:			
	Entretien	55,000.00		
	Construction de camps	10,000.00	65,000.00	57,462.96
	(A.C. no 1133, du 13 octobre 1949)			7,537.04
	National Parks:			
	Maintenance	55,000.00		
	Construction of camps	10,000.00		
	(O.C. No. 1133, October 13th, 1949)			
4. TERRES ET FORÊTS — LANDS AND FORESTS:				
	Pépinière de Berthier	25,000.00	7,745.16	17,254.84
	(A.C. no 1270, du 17 novembre 1949)			
	Berthier Nursery			
	(O.C. No. 1270, November 17th, 1949)			
5. PROCUREUR GÉNÉRAL — ATTORNEY GENERAL:				
	Frais de bureau	2,000.00	1,466.06	533.94
	(A.C. no 1401, du 14 décembre 1949)			
	Office expenses			
	(O.C. No. 1401, December 14th, 1949)			
6. PROCUREUR GÉNÉRAL — ATTORNEY GENERAL:				
	Poursuites au criminel	100,000.00	43,863.37	56,136.63
	(A.C. no 114, du 25 janvier 1950)			
	Criminal prosecutions			
	(O.C. No. 114, January 25th, 1950)			

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS DURANT LA VACANCE DU PARLEMENT SUIVANT RAPPORTS DU CONSEIL, ET SOUMIS EN VERTU DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite.)

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED DURING RECESS OF PARLIAMENT UNDER REPORTS TO COUNCIL AND SUBMITTED IN VIRTUE OF ART. 10, CAP. 72, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd.).

		Au 16 février 1950 As at February 16th, 1950		
No	SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Mandats d'argentémis Money War- rants issued	Solde disponible Balance
7. PROCUREUR GÉNÉRAL — ATTORNEY GENERAL:				
	Administration des palais de justice et prisons (A.C. no 115, du 25 janvier 1950)	125,000.00	40,380.86	84,619.14
	Administration of court houses and gaols (O.C. No. 115, January 25th, 1950)			
8. PROCUREUR GÉNÉRAL — ATTORNEY GENERAL:				
	Dépenses de voyage des juges de la Cour des sessions de la paix (A.C. no 116, du 25 janvier 1950)	2,000.00	—	2,000.00
	Travelling expenses of Judges of the Court of Sessions of the Peace (O.C. No. 116, January 25th, 1950)			
9. PROCUREUR GÉNÉRAL — ATTORNEY GENERAL:				
	Sûreté provinciale — Dépenses diverses (A.C. no 169, du 8 février 1950)	100,000.00	—	100,000.00
	Provincial Police — Miscellaneous expenses (O.C. No. 169, February 8th, 1950)			
		\$1,657,000.00	\$1,316,284.76	\$340,715.24

Département du trésor,

Treasury Department,

Bureau de l'auditeur.

Audit Branch.

L'auditeur de la province:
A.-J. DOLBEC.

A.-J. DOLBEC,
Auditor of the Province.

QUÉBEC, le 16 février 1950.

QUEBEC, February 16th, 1950.

(Document de la session no 4.)

(Sessional Papers, No. 4.)

L'honorable M. Barré dépose sur le bureau de la chambre :

Rapport du ministre de l'agriculture de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1949.

(*Document de la session no 5.*)

L'honorable M. Bourque dépose sur le bureau de la chambre :

Rapport du ministre des terres et forêts de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1949.

(*Document de la session no 6.*)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Barré laid on the table:

Report of the Minister of Agriculture of the Province of Quebec, for the year ending March 31st, 1949.

(*Sessional Papers, No. 5.*)

The Honourable Mr. Bourque laid on the Table:

Report of the Minister of Lands and Forests of the Province of Quebec, for the year ending March 31st, 1949.

(*Sessional Papers, No. 6.*)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next.

And then the House adjourned.

MARDI, 21 FÉVRIER 1950

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de la ville de Montréal-Nord;

De la part de Alphonse Olivier;

De la part de la corporation et des commissaires de Saint-Étienne-des-Grès;

De la part de la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières;

De la part de l'évêque des Trois-Rivières;

De la part de la corporation et des commissaires de Notre-Dame-du-Mont-Carmel;

De la part de la cité et des commissaires d'écoles de Shawinigan Falls;

TUESDAY, 21st FEBRUARY, 1950

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table:

From the town of Montreal-North;

From Alphonse Olivier;

From the corporation and commissioners of Saint-Étienne-des-Grès;

From the catholic school commission of Trois-Rivières;

From the Bishop of Trois-Rivières;

From the corporation and commissioners of Notre-Dame-du-Mont-Carmel;

From the city and the school commissioners of Shawinigan Falls;

De la part de la ville de Farnham;	From the town of Farnham;
De la part de la ville de Sainte-Thérèse;	From the town of Sainte-Thérèse;
De la part de la cité des Trois-Rivières;	From the city of Trois-Rivières;
De la part de la ville de Louiseville;	From the town of Louiseville;
De la part de la ville de La Tuque;	From the town of La Tuque;
De la part de James Alexander Paterson;	From James Alexander Paterson;
De la part de Jean-Louis Ouellette <i>et al.</i> ;	From Jean-Louis Ouellette <i>et al.</i> ;
De la part de Rosario Bélisle;	From Rosario Bélisle;
De la part de la ville d'Asbestos;	From the town of Asbestos;
De la part de la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield;	From the school municipality of the city of Salaberry-de-Valleyfield;
De la part de la compagnie d'assurances Provinces-Unies;	From la compagnie d'assurances Provinces-Unies;
De la part de William George Andrews;	From William George Andrews;
De la part de le recteur et les membres de l'université Laval;	From the rector and the members of Laval University;
De la part de The Canadian Legion of the British Empire Service League;	From The Canadian Legion of the British Empire Service League;
De la part de la cité de Joliette;	From the city of Joliette;
De la part de Joseph Quintal;	From Joseph Quintal;
De la part de la cité de Thetford-les-Mines;	From the city of Thetford Mines;
De la part de la corporation des techniciens diplômés de la province de Québec.	From the corporation of Certified Technicians of the Province of Quebec.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De la ville de Plage-Laval, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Barrière.

De Hector Cousineau et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant les terres en culture situées dans la cité de Montréal.

M. Barrière.

De la ville de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi la formant en

The following petitions were read and received:

Of the town of Plage-Laval, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Barrière.

Of Mr. Hector Cousineau and others, praying for an Act respecting the lands under culture situated in the city of Montreal.

Mr. Barrière.

Of the town of Saint-Jérôme, praying for an Act incorporating it as a city and

corporation de cité et lui donnant certains pouvoirs additionnels.

M. Blanchard.

De la ville de Saint-Eustache, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Blanchard.

De M. le curé et Mess. les marguilliers de la paroisse de Sainte-Jeanne-d'Arc de Shawinigan, et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation la compagnie de cimetière Saint-Michel de Shawinigan.

M. Bellemare.

De Lucien Tremblay et autres, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir l'incorporation de "La Corporation des maîtres électriciens de la province de Québec."

M. Bellemare.

De la cité de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Chartier.

De la cité de Rouyn, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Dallaire.

De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Desjardins.

Des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de 1% dans la cité de Sorel.

M. Gagné.

De Arthur Murray Bain, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à l'exercice de chirurgien-dentiste dans la province de Québec.

M. Gatien.

granting it certain additional powers.

Mr. Blanchard.

Of the town of Saint-Eustache, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Blanchard.

Of the Reverend Parish Priest and the churchwardens of the parish of Sainte-Jeanne-d'Arc of Shawinigan and others, praying for an Act to incorporate the Saint-Michel cemetery Association.

Mr. Bellemare.

Of Lucien Tremblay and others, praying for an Act to incorporate "La Corporation des maîtres électriciens de la province de Québec."

Mr. Bellemare.

Of the city of Saint-Hyacinthe, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Chartier.

Of the city of Rouyn, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Dallaire.

Of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Desjardins.

Of the Roman Catholic school commissioners of the city of Sorel, praying for an Act to authorize the levying of a 1% tax in the city of Sorel.

Mr. Gagné.

Of Arthur Murray Bain, praying for an Act authorizing him to practice the dental profession in the Province of Quebec.

Mr. Gatien.

De dame Marie-Théodora Moreau, en religion Mère Marie-Théodora Courville, et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Hôpital Maisonneuve".

M. Gatien.

De la ville de Magog, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Gérin.

De Charles Côté, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Marie-Joseph Lorange.

M. Gérin.

Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi leur accordant le droit de percevoir une taxe spéciale.

M. Gérin.

De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Goudreau.

De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Hanley.

De Léonard Lauzon et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Compagnie d'assurance mutuelle des "Drive Yourself".

M. Johnson.

De L.-Narcisse Ducharme et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu G.-N. Ducharme.

M. Johnson.

De dame Irène Déa et de J.-Edmond Levesque, demandant l'adoption d'une loi concernant l'adoption de Joseph-Edmond-Déa Levesque.

M. Jolicœur.

Of Dame Marie-Théodora Moreau, in religion Mother Marie-Théodora Courville and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Hôpital Maisonneuve".

Mr. Gatien.

Of the town of Magog, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Gérin.

Of Charles Côté, praying for an Act respecting the last will of the late Marie-Joseph Lorange.

Mr. Gérin.

Of the school commissioners for the municipality of Coaticook, praying for an Act giving them the power to collect a special tax.

Mr. Gérin.

Of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Goudreau.

Of the city of Montreal, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Hanley.

Of Leonard Lauzon and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Drive Yourself Mutual Insurance Co."

Mr. Johnson.

Of L.-Narcisse Ducharme and others, praying for an Act respecting the estate of the late G.-N. Ducharme.

Mr. Johnson.

Of Dame Irène Déa and J.-Edmond Levesque, praying for an Act respecting the adoption of Joseph-Edmond Déa Levesque.

Mr. Jolicœur.

De Rodrigue Moore, demandant l'adoption d'une loi relativement à son contrat de mariage.

M. Johnson.

Des commissaires d'écoles pour la paroisse de Saint-Étienne de la Malbaie, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de 1%.

M. Leclerc.

De la ville de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Matte.

De la ville de Malartic, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Miquelon.

De la ville d'Amos, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Miquelon.

De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Miquelon.

De Harry Bernard Zaritsky, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de changer son nom en celui de Harry Bernard Zarr.

M. Miquelon.

Du Bureau des commissaires d'écoles catholiques de la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

M. Vachon.

De Henri Fortier et autres, demandant l'adoption d'une loi accordant à la ville de Haute-riive certains pouvoirs spéciaux.

M. Ouellet.

De Le Parthénon, demandant l'adoption d'une loi décrétant non imposables les immeubles qu'il possède actuelle-

Of Rodrigue Moore, praying for an Act respecting his marriage contract.

Mr. Johnson.

Of the school commissioners for the parish of Saint-Étienne de la Malbaie, praying for an Act authorizing the imposition of a 1% sales' tax.

Mr. Leclerc.

Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Matte.

Of the town of Malartic, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Miquelon.

Of the town of Amos, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Miquelon.

Of the town of Val d'Or, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Miquelon.

Of Harry Bernard Zaritsky, praying for an Act changing his name from Zaritsky to Zarr.

Mr. Miquelon.

Of the Board of roman catholic school commissioners of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Vachon.

Of Henri Fortier and others, praying for an Act giving to the town of Haute-riive certain special powers.

Mr. Ouellet.

Of "Le Parthénon", praying for an Act exempting from taxation the immoveable which it actually owns and

ment et qu'il possédera à l'avenir, dans la cité de Sherbrooke.

M. Prévost.

De la ville de Courville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Prévost.

De Miles Lawrence Williams et A. Lyle Williams, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Miles Williams.

M. Rennie.

De "Royal Edward Laurentian Hospital", demandant l'adoption d'une loi afin de faire ratifier et confirmer leur titre à certaines propriétés.

M. Rennie.

De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Roche.

Des commissaires d'écoles de Saint-Léon de Westmount, demandant l'adoption d'une loi les exemptant de l'application de certaines lois.

M. Roche.

De la communauté des Sœurs des Saint-Noms de Jésus et de Marie, demandant l'adoption d'une loi aux fins de confirmer un titre de propriété.

M. Roche.

De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Ross.

De Les Sœurs de la Charité de Québec, demandant l'adoption d'une loi refondant leur charte.

M. Saucier.

Du bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Qué-

bec, which it may in the future own, in the city of Sherbrooke.

Mr. Prévost.

Of the city of Courville, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Prévost.

Of Miles Lawrence Williams and A. Lyle Williams, praying for an Act respecting the last will of Miles Williams.

Mr. Rennie.

Of Royal Edward Laurentian Hospital, praying for an Act ratifying and confirming their ownership of certain properties.

Mr. Rennie.

Of the city of Longueuil, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Roche.

Of the school commissioners for the municipality of Saint-Léon de Westmount, praying for an Act to exempt them from the provisions of certain Acts.

Mr. Roche.

Of "La communauté des Sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie", praying for an Act confirming a property title.

Mr. Roche.

Of the city of Verdun, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Ross.

Of the Sisters of Charity of Quebec, praying for an Act revising their charter.

Mr. Saucier.

Of the Board of roman catholic school commissioners of the city of

bec, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom actuel de la corporation en celui de "La Commission des écoles catholiques de Québec".

M. Saucier.

De dame Alice Pelletier, en religion Sœur Saint-Louis de Gonzague, et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant en corporation sous le nom de l'Hôpital Laval.

M. Saucier.

De l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi définissant mieux les buts de l'Association.

M. Bellemare.

De l'honorable Lucien Moraud et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec, Inc.".

M. Saucier.

De Les Sœurs de Jeanne-d'Arc, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de Les Sœurs de Sainte-Jeanne-d'Arc.

M. Saucier.

De "General Petroleum Refineries, Ltd.", demandant l'adoption d'une loi confirmant les droits exclusifs de M. Gaston Élie.

M. Tellier.

De la ville d'East-Angus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Vachon.

De la corporation du collège de l'Assomption, demandant l'adoption d'une loi interprétant le testament de feu Albert Comtois, médecin.

M. Thibeault.

Quebec, praying for an Act changing the actual name of the Corporation to that of The Catholic School Commission.

Mr. Saucier.

Of Dame Alice Pelletier, in religion Sister Saint-Louis de Gonzague, and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Hôpital Laval".

Mr. Saucier.

Of the Professional Association of Licensed Scalers of the Province of Quebec, praying for an Act, giving a clearer definition of the objects of the Association.

Mr. Bellemare.

Of Honourable Lucien Moraud and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec, Inc.".

Mr. Saucier.

Of the Sisters of Sainte-Jeanne-d'Arc, praying for an Act to incorporate them under the name of The Sisters of Sainte-Jeanne-d'Arc.

Mr. Saucier.

Of General Petroleum Refineries, Ltd., praying for an Act ratifying the exclusive rights of Mr. Gaston Élie.

Mr. Tellier.

Of the town of East-Angus, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Vachon.

Of "La corporation du collège de l'Assomption", praying for an Act respecting the interpretation of the will of the late Albert Comtois.

Mr. Thibeault.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 34) intitulé: "Loi concernant les publications et la morale publique".

En conséquence, il présente ce bill qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 35) intitulé: "Loi relative aux écoles de protection de la jeunesse".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 36) intitulé: "Loi favorisant le règlement du problème du logement".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 35) intitulé: "Loi relative aux écoles de protection de la jeunesse".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 36)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 34), intituled: "An Act respecting publications and public morals."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Ordered, That the Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a bill (No. 35), intituled: "An Act respecting Youth Protection Schools."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 36), intituled: "An Act to promote the settlement of the housing problem."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 35), intituled: "An Act respecting Youth Protection Schools."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 36),

intitulé: "Loi favorisant le règlement du problème du logement".

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné par M. Marler, sur la motion proposée par M. Thibeault, dont elle a été saisie le 16 février courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de la province de Québec:

*A l'honorable Monsieur
l'administrateur
de la province de Québec,*

NOUS, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et, le débat se continue.
Le débat est suspendu.

A six heures, M. l'orateur quitte le fauteuil.

Huit heures et demie du soir.

Sur la motion de l'honorable M. Talbot, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Talbot ait la permission de présenter un bill (no 41) intitulé: "Loi concernant la route Trans-Canada".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

intituled: "An Act to promote the settlement of the housing problem."

The House according to Order resumed the Debate adjourned on the 16th instant by Mr. Marler, on the motion of even date proposed by Mr. Thibeault and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Administrator of the Province as follows, to wit:

*To the Honourable
the Administrator
of the Province of Quebec,*

WE, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.
The debate was suspended.

At six o'clock, Mr. Speaker left the Chair.

Half past eight o'clock, P.M.

On motion of the Honourable Mr. Talbot, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That the Honourable Mr. Talbot have leave to bring in a bill (No. 41), intituled: "An Act respecting the Trans-Canada Highway."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Talbot, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu, qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 41) intitulé: "Loi concernant la route Trans-Canada".

L'honorable M. Côté, secrétaire provincial, transmet à M. l'orateur le message suivant de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, qui est lu:

EUG. FISET.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative de cette province le rapport de l'imprimeur du Roi, indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

Hôtel du gouvernement,
Québec, le 16 février 1950.
(*Document de la session no 7.*)

L'honorable M. Barrette dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre du travail de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1949.
(*Document de la session no 8.*)

On motion of the Honourable Mr. Talbot, and with the unanimous consent of the House,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to bill (No. 41), intitled: "An Act respecting the Trans-Canada Highway."

The Honourable Mr. Provincial Secretary Côté delivered to Mr. Speaker the following Message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, which was read as followeth:

EUG. FISET.

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly of this Province, the report of the King's Printer, showing the number of copies of the acts of the last session, printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons, to whom they were sent, the number of copies delivered to each of them, in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distributing of said Statutes.

Government House,
Quebec, February 16th, 1950.
(*Sessional Papers, No. 7.*)

The Honourable Mr. Barrette laid on the table:

General report of the Minister of Labour of the Province of Quebec, for the fiscal year ending March 31st, 1949.
(*Sessional Papers, No. 8.*)

L'honorable M. Lorrain dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre des travaux publics de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1949.

(Document de la session no 9.)

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné ce jour, sur la motion proposée par M. Thibeault dont elle a été saisie le 16 février courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. l'administrateur de la province de Québec:

*A l'honorable Monsieur
l'administrateur
de la province de Québec,*

NOUS, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Ross, secondé par M. Kirkland, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Lorrain laid on the table:

General report of the Minister of Public Works of the Province of Quebec, for the fiscal year ending March 31st, 1949.

(Sessional Papers, No. 9.)

The House according to Order resumed the Debate adjourned this day on the motion proposed on the 16th instant by Mr. Thibeault, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Administrator of the Province as follows, to wit:

*To the Honourable
the Administrator
of the Province of Quebec,*

WE, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Ross, seconded by Mr. Kirkland,—

Ordered, that the Debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
22 FÉVRIER 1950**

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de la ville de Saint-Michel;
De la part de les chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception;

De la part de la ville Lasalle;

De la part de la cité de Beauharnois;

De la part de la caisse de retraite du clergé;

De la part de dame Alice O'Leary Desaulniers *et al.*;

De la part de Prévost & Dupont Construction Co., Ltd.;

De la part de la cité de Sillery;

De la part de la Corporation de Prêt et Revenu.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De la ville de Montréal-Nord, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Barrière.

De Alphonse Olivier, demandant l'adoption d'une loi modifiant la substitution de Paul Olivier *et uxor*.

M. Bélanger.

De la corporation de la paroisse de Sainte-Étienne-des-Grès et des commissaires d'écoles, ratifiant le règlement no 38 de ladite corporation.

M. Bellemare.

De la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières, demandant

**WEDNESDAY,
22nd FEBRUARY, 1950**

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table:

From the town of Saint-Michel;
From the regular canons of l'Immaculée-Conception;

From the town of Lasalle;

From the city of Beauharnois;

From la caisse de retraite du clergé;

From Dame Alice O'Leary Desaulniers *et al.*;

From Prévost & Dupont Construction Co., Ltd.;

From the city of Sillery;

From the Corporation de Prêt et Revenu.

The following petitions were read and received:

Of the town of Montreal-North, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Barrière.

Of Alphonse Olivier, praying for an Act to amend the substitution of Paul Olivier *et uxor*.

Mr. Bélanger.

Of the corporation of the parish of Saint-Étienne-des-Grès and the school commissioners, praying for an Act ratifying By-Law No. 38 of the said Corporation.

Mr. Bellemare.

Of the Catholic school commission of Trois-Rivières, praying for an Act

l'adoption d'une loi amendant certaines dispositions de la Loi de l'Instruction publique.

M. Bellemare.

De Son Excellence monseigneur Georges-Léon Pelletier, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation le séminaire Sainte-Marie de Shawinigan.

M. Bellemare.

De la corporation de la paroisse de Notre - Dame - du - Mont - Carmel et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un règlement et une résolution.

M. Bellemare.

De la cité de Shawinigan Falls et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un règlement pour fins industrielles.

M. Bellemare.

De la ville de Farnham, demandant l'adoption d'une loi lui accordant des pouvoirs additionnels.

M. Bertrand.

De la ville de Sainte-Thérèse, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Blanchard.

De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Caron.

De la ville de Louiseville, demandant l'adoption d'une loi demandant l'imposition d'une taxe spéciale.

M. Caron.

amending certain provisions of the Educational Act.

Mr. Bellemare.

Of His Grace Monseigneur Georges-Léon Pelletier, praying for an Act incorporating the "Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan".

Mr. Bellemare.

Of the corporation of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel and the school commissioners of the municipality of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, praying for an Act ratifying a by-law and a resolution.

Mr. Bellemare.

Of the city of Shawinigan Falls and the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, praying for an Act ratifying a by-law for industrial purposes.

Mr. Bellemare.

Of the town of Farnham, praying for an Act in order to grant to the town additional powers.

Mr. Bertrand.

Of the town of Sainte-Thérèse, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Blanchard.

Of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Caron.

Of the town of Louiseville, praying for an Act authorizing it to collect a special tax.

Mr. Caron.

De la ville de LaTuque, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains règlements avec diverses compagnies.

M. Ducharme.

De James Alexander Paterson, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la pratique du droit après avoir passé les examens requis.

M. Fox.

De Jean-Louis Ouellette et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant un territoire en municipalité rurale distincte sous le nom de LaRochelelle.

M. Goudreau.

De Rosario Bélisle, demandant l'adoption d'une loi lui permettant d'adopter légalement Aimée-Blanche Pay et Marie-Julienne Hébert.

M. Goudreau.

De la corporation de la ville d'Asbestos, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir certains pouvoirs additionnels.

M. Goudreau.

De la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield demandant l'adoption d'une loi lui permettant d'imposer une taxe de vente de 1%.

M. Hébert.

De la Compagnie d'Assurance Provinces-Unies, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à subdiviser son capital-actions.

M. Johnson.

De Williams George Andrew, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de George Williams Matheson.

M. Johnson.

De la corporation "Le recteur et les membres de l'Université Laval à

Of the town of LaTuque, praying for an Act ratifying certain agreements with various companies.

Mr. Ducharme.

Of James Alexander Paterson, praying for an Act to admit him to the practice of law after having passed the required examinations.

Mr. Fox.

Of Jean-Louis Ouellette and others, praying for an Act to set up a territory into a distinct rural municipality under the name of La Rochelelle.

Mr. Goudreau.

Of Rosario Bélisle, praying for an Act which will permit him to legally adopt Aimée Blanche Pay and Marie Julienne Hébert.

Mr. Goudreau.

Of the corporation of the town of Asbestos, praying for an Act to grant certain additional powers.

Mr. Goudreau.

Of the school municipality of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an Act to authorize it to levy a sales tax of 1%.

Mr. Hébert.

Of the United Provinces Insurance Company, praying for an Act authorizing it to subdivide its capital stock.

Mr. Johnson.

Of Williams George Andrew, praying for an Act changing his name to that of George Williams Matheson.

Mr. Johnson.

Of the corporation of "Le recteur et les membres de l'Université Laval à

Québec", demandant l'adoption d'une loi lui accordant de plus amples pouvoirs.

M. Prévost.

De la corporation des techniciens diplômés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi amendement la loi des techniciens diplômés.

M. Prévost.

De "Canadian Legion of the British Empire Service League", demandant l'adoption d'une loi permettant au Commandement provincial de Québec ou toute succursale de poursuivre et être poursuivi en leurs noms respectifs.

M. Rennie.

De la cité de Joliette, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

M. Tellier.

De Joseph-A. Beaulieu et Guillaume A. Beaulieu, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Joseph Quintal et celle de son épouse.

M. Thibeault.

De la cité de Thetford-les-Mines, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Vachon.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De Hector Cousineau et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant les terres en culture situées dans la cité de Montréal;

Québec", praying for an Act granting it extending powers.

Mr. Prévost.

Of the Corporation of Certified Technicians of the Province of Quebec, praying for an Act respecting certified technicians.

Mr. Prévost.

Of Canadian Legion of the British Empire Service League, praying for an Act to empower the Quebec Provincial Command to take legal action and to be prosecuted in their respective names.

Mr. Rennie.

Of the city of Joliette, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Tellier.

Of Joseph A. Beaulieu and Guillaume A. Beaulieu, praying for an Act respecting the estate of Joseph Quintal and that of his wife.

Mr. Thibeault.

Of the city of Thetford Mines, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Vachon.

Mr. Blanchard, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the first report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of Mr. Hector Cousineau and others, praying for an Act respecting the lands under cultivation situated in the city of Montreal;

Des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de 1% dans la cité de Sorel;

De la ville de Saint-Eustache, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De dame Marie-Théodora Moreau, en religion Mère Marie-Théodora Courville, et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Hôpital Maisonneuve";

Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi leur accordant le droit de percevoir une taxe spéciale;

De L.-Narcisse Ducharme et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu G.-N. Ducharme;

Des commissaires d'écoles pour la paroisse de Saint-Étienne de la Malbaie, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de 1%;

De la ville de Malartic, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De Harry Bernard Zaritsky, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de changer son nom en celui de Harry Bernard Zarr;

Du Bureau des commissaires d'écoles catholiques de la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte;

De Miles Lawrence Williams et A. Lyle Williams, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Miles Williams;

Des commissaires d'écoles catholiques de Saint-Léon de Westmount, demandant l'adoption d'une loi les exemptant de l'application de certaines lois;

De "Royal Edward Laurentian Hospital", demandant l'adoption d'une loi afin de faire ratifier et confirmer leur titre à certaines propriétés;

Of the Roman Catholic school commissioners of the city of Sorel, praying for an Act to authorize the levying of a 1% tax in the city of Sorel;

Of the town of Saint-Eustache, praying for an Act to amend its charter;

Of Dame Marie Théodora Moreau, in religion Mother Marie Théodora Courville and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Hôpital Maisonneuve";

Of the school commissioners for the municipality of Coaticook, praying for an Act giving them the power to collect a special tax;

Of L.-Narcisse Ducharme and others, praying for an Act respecting the estate of the late G. N. Ducharme;

Of the school commissioners for the parish of Saint Étienne de la Malbaie, praying for an Act authorizing the imposition of a 1% sales tax;

Of the town of Malartic, praying for an Act to amend its charter;

Of Harry Bernard Zaritsky, praying for an Act changing his name from Zaritsky to Zarr;

Of the Board of Roman Catholic schools commissioners of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter;

Of Miles Lawrence Williams and A. Lyle Williams, praying for an Act respecting the last will of Miles Williams;

Of the Catholic school commissioners for the municipality of Saint-Léon de Westmount, praying for an Act to exempt them from the provisions of certain Acts

Of Royal Edward Laurentian Hospital, praying for an Act ratifying and confirming their ownership of certain properties;

De la communauté des Sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie, demandant l'adoption d'une loi aux fins de confirmer un titre de propriété;

De Les Sœurs de Jeanne-d'Arc, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de Les Sœurs de Sainte-Jeanne-d'Arc;

De "General Petroleum Refineries, Ltd.", demandant l'adoption d'une loi confirmant les droits exclusifs de monsieur Gaston Élie;

De la corporation du collège de l'Assomption, demandant l'adoption d'une loi interprétant le testament de feu Albert Comtois, médecin.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 101) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Hôpital Maisonneuve".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gérin ait la permission de présenter un bill (no 103) intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles et les syndics d'écoles pour la municipalité de Coaticook à lever une taxe de vente".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Thibeault ait la permission de présenter un bill (no 105) intitulé: "Loi concernant la succession du docteur Albert Comtois".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Of "La Communauté des Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie", praying for an Act confirming a property title;

Of the Sisters of Jeanne-d'Arc, praying for an Act to incorporate them under the Name of the Sisters of Sainte-Jeanne-d'Arc;

Of General Petroleum Refineries, Limited, praying for an Act ratifying the exclusive rights of Mr. Gaston Élie;

Of "La Corporation du collège de l'Assomption", praying for an Act respecting the interpretation of the will of the late Albert Comtois, physician.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a bill (No. 101), intituled: "An Act to incorporate the Hôpital Maisonneuve."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Gérin have leave to bring in a bill (No. 103), intituled: "An Act to authorize the school commissioners and the school trustees for the municipality of Coaticook to levy a sales tax."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Thibeault have leave to bring in a bill (No. 105), intituled: "An Act respecting the estate of Doctor Albert Comtois."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordonné que M. Saucier ait la permission de présenter un bill (no 109) intitulé: "Loi constituant en corporation les Sœurs de Sainte-Jeanne-d'Arc".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Roche ait la permission de présenter un bill (no 110) intitulé: "Loi exemptant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Léon de Westmount de l'application de certaines lois".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Roche ait la permission de présenter un bill (no 191) intitulé: "Loi confirmant le titre de propriété et l'état hypothécaire de certains immeubles acquis par la communauté des Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Rennie ait la permission de présenter un bill (no 118) intitulé: "Loi concernant une partie du lot no 25, dans le quartier Saint-Laurent en la cité de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Rennie ait la permission de présenter un bill (no 188) intitulé: "Loi concernant la succession de Miles Williams".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordered, That Mr. Saucier have leave to bring in a bill (No. 109), intituled: "An Act to incorporate The Sisters of Sainte-Jeanne d'Arc."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Roche have leave to bring in a bill (No. 110), intituled: "An Act to exempt the school commissioners for the municipality of Saint-Léon de Westmount from the application of certain acts."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Roche have leave to bring in a bill (No. 191), intituled: "An Act to confirm the title of ownership and the hypothecary status of certain immoveables acquired by La Communauté des Sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Rennie have leave to bring in a bill (No. 118), intituled: "An Act respecting a portion of lot No. 25, in St. Lawrence ward in the city of Montreal."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Rennie have leave to bring in a bill (No. 188), intituled: "An Act respecting the estate of Miles Williams."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Miquelon ait la permission de présenter un bill (no 122) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Malartic".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Miquelon ait la permission de présenter un bill (no 173) intitulé: "Loi changeant le nom de Harry Bernard Zaritsky *et uxor* en celui de Harry Bernard Zarr".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Barrière ait la permission de présenter un bill (no 126) intitulé: "Loi concernant les terres en culture dans la cité de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gagné (Richelieu) ait la permission de présenter un bill (no 131) intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel à imposer une taxe de vente".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 132) intitulé: "Loi concernant la succession de Guillaume-Narcisse Ducharme".

first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Miquelon have leave to bring in a bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Malartic."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Miquelon have leave to bring in a bill (No. 173), intituled: "An Act to change the name of Harry Bernard Zaritsky and wife to that of Harry Bernard Zarr."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Barrière have leave to bring in a bill (No. 126), intituled: "An Act respecting lands under cultivation in the city of Montreal."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Gagné (Richelieu) have leave to bring in a bill (No. 131), intituled: "An Act to authorize the Roman Catholic school commissioners of the city of Sorel to impose a sales tax."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a bill (No. 132), intituled: "An Act respecting the estate of Guillaume Narcisse Ducharme."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 133) intitulé: "Loi concernant les droits de Gaston Élie sous l'appellation de "Gaston Élie in Trust"."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Vachon ait la permission de présenter un bill (no 136) intitulé: "Loi modifiant la loi 40 Victoria, chapitre 23 concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke",

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Leclerc ait la permission de présenter un bill (no 149) intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Étienne de la Malbaie dans le comté de Charlevoix".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 157) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, et du consentement unanime de la chambre, il est—

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a bill (No. 133), intituled: "An Act respecting the rights of Gaston Élie under the name "Gaston Élie in Trust."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Vachon have leave to bring in a bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the Act 40 Victoria, chapter 23, respecting education in the city of Sherbrooke."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Leclerc have leave to bring in a bill (No. 149), intituled: "An Act respecting the school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Étienne de la Malbaie in the county of Charlevoix."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a bill (No. 157), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Eustache."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Paquette, and with the unanimous consent of the House,—

Ordonné que l'honorable M. Paquette ait la permission de présenter un bill (no 38) intitulé: "Loi concernant les hôpitaux pour le traitement des maladies mentales".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Paquette ait la permission de présenter un bill (no 39) intitulé: "Loi autorisant l'aménagement d'institutions pour des détenus souffrant de maladies mentales".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu, qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 38) intitulé: "Loi concernant les hôpitaux pour le traitement des maladies mentales".

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu, qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 39) intitulé: "Loi autorisant l'aménagement d'institutions, pour les détenus souffrant de maladies mentales".

Ordered, That the Honourable Mr. Paquette have leave to bring in a bill (No. 38), intituled: "An Act respecting hospitals for the treatment of mental diseases."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Paquette, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That the Honourable Mr. Paquette have leave to bring in a bill (No. 39), intituled: "An Act to authorize the establishment of institutions for detained persons suffering from mental diseases."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Paquette, and with the unanimous consent of the House,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to bill (No. 38), intituled: "An Act respecting hospitals for the treatment of mental diseases."

On motion of the Honourable Mr. Paquette, and with the unanimous consent of the House,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to bill (No. 39), intituled: "An Act to authorize the establishment of institutions for detained persons suffering from mental diseases."

Sur la motion de M. Marler, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu, que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer, sur le bureau de la chambre:

Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 10 mars 1949 inclusive-ment jusqu'au 15 février 1950 inclusive-ment, relativement à l'acquisition par le gouvernement des biens de la Quebec Pulp & Paper Corporation, ainsi qu'à la cession, la vente, l'échange ou la location des biens ainsi acquis.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 21 février courant, sur la motion proposée par M. Thibeault, dont elle a été saisie le 16 février courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. l'administrateur de la province de Québec:

*A l'honorable Monsieur
l'administrateur
de la province de Québec,*

NOUS, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et, le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

On motion of Mr. Marler, and with the unanimous consent of the House,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this house:

An authentic copy of all the orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from March 10th, 1949, inclusive, to February 15th, 1950, inclusive, respecting the acquisition by the Government of the property of the Quebec Pulp and Paper Corporation, as well as the transfer, sale, exchange or lease of the property thus acquired.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned 21st instant on the motion proposed February 16th instant by Mr. Thibeault, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Administrator of the Province of Quebec as follows, to wit:

*To the Honourable
the Administrator
of the Province of Quebec,*

WE, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And the debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Ordered, That the debate be adjourned.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 16 février 1950.

Résolu,—Que les honorables MM. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond et Simard forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette chambre dans le comité mixte des deux chambres chargé d'administrer la bibliothèque.

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Ordonné, que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que la chambre envoie un message au Conseil législatif pour l'informer que les honorables MM. Paquette et Groulx et MM. Bélanger, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Dupré, Gâtien, Jolicœur, Johnson, Kirkland, Larivière, Riendeau et Samson constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

Ordonné que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

This 16th February, 1950.

Resolved, That the Honourable Messrs. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond and Simard be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House as members of the Joint Committee on the Library.

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

Ordered, That the Clerk do carry the message to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council to acquaint them that the Honourable Messrs. Paquette and Groulx, and Messrs. Bélanger, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Dupré, Gâtien, Jolicœur, Johnson, Kirkland, Larivière, Riendeau and Samson will compose the standing committee on the Library of the Legislature in so far as the interests of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this House as members of the joint committee for the administration of the Library.

Ordered, That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée législative pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, et l'informant que l'honorable M. Barrette et MM. Bellemare, Bertrand, Choquette, Leclerc, Lévesque, Marcotte, Ross, Thibeault, Thuot et Vachon représenteront l'Assemblée dans ledit comité mixte.

Ordonné que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

L'honorable M. French dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre des mines de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1949.

(*Document de la session no 10.*)

L'honorable M. Bégin dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport du ministre de la colonisation de la province de Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1949.

(*Document de la session no 11.*)

L'honorable M. Barré dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport de l'office du crédit agricole, pour l'année se terminant le 31 décembre 1949.

(*Document de la session no 12.*)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a joint committee to superintend the legislative printings during the current session, and that the Honourable Mr. Barrette, and Messrs. Bellemare, Bertrand, Choquette, Leclerc, Lévesque, Marcotte, Ross, Thibeault, Thuot and Vachon will act on the part of this House as members on that said joint committee.

Ordered, That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

The Honourable Mr. French laid on the table:

General report of the Minister of Mines for the Province of Quebec, for the year ending March 31st, 1949.

(*Sessional Papers, No. 10.*)

The Honourable Mr. Bégin laid on the table:

Report of the Minister of Colonization of the Province of Quebec, for the fiscal year ending March 31st, 1949.

(*Sessional Papers, No. 11.*)

The Honourable Mr. Barré laid on the table:

Report of the Quebec Farm Credit Bureau for the year ending December 31st, 1949.

(*Sessional Papers, No. 12.*)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
23 FÉVRIER 1950**

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de la municipalité de Saint-Gabriel de Valcartier;

De la part de la paroisse du Lac-Saint-Charles;

De la part de la municipalité de Stoneham;

De la part de la paroisse de Notre-Dame-des-Laurentides;

De la part de la paroisse de Saint-Gérard-Magella;

De la part de la paroisse de Saint-Émile;

De la part de la municipalité de Saint-Gabriel-Ouest de Valcartier;

De la part des commissaires d'écoles catholiques de la cité de Rivière-du-Loup;

De la part de la cité de Rivière-du-Loup;

De la part de la ville de Dorval;

De la part des commissaires d'écoles de la cité de Chicoutimi;

De la part du conseil de comté de Montmorency;

De la part de la cité de Saint-Lambert;

De la part de la ville de Mackayville;

De la part de dame Margaret Donahue *et al.*

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De la ville de Saint-Michel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Barrière.

**THURSDAY,
23rd FEBRUARY, 1950**

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table:

From the municipality of Saint-Gabriel de Valcartier;

From the parish of Lake Saint-Charles;

From the municipality of Stoneham;

From the parish of Notre-Dame-des-Laurentides;

From the parish of Saint-Gérard-Magella;

From the parish of Saint-Émile;

From the municipality of Saint-Gabriel-Ouest de Valcartier;

From the catholic school commissioners of the city of Rivière-du-Loup;

From the city of Rivière-du-Loup;

From the town of Dorval;

From the school commissioners of the city of Chicoutimi;

From the county council of Montmorency;

From the city of Saint-Lambert;

From the town of Mackayville;

From Dame Margaret Donahue *et al.*

The following petitions were read and received:

Of the town of Saint-Michel, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Barrière.

Du révérend père Paul Chalumeaux et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Les Chanoines Réguliers de l'Immaculée-Conception".

M. Fox.

De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Gatien.

De la cité de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Hébert.

De Monseigneur Arthur Deschênes et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La caisse de retraite du clergé".

M. Johnson.

De dame Alice O'Leary Deslauriers et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier.

M. Roche.

De Prevost & Dupont Construction Co., Ltd., demandant l'adoption d'une loi aux fins de faire déclarer libres de certaines servitudes conventionnelles ou restrictions au droit de construire les lots de la subdivision du lot no 217 de la paroisse du Sault-au-Récollet.

M. Roche.

De la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Saucier.

De la Corporation de Prêt et Revenu, demandant l'adoption d'une loi lui accordant des pouvoirs additionnels.

M. Saucier.

Of the Reverend Father Paul Chalumeaux and others, praying for an Act incorporating them under the name of "The Canons Regular of the Immaculate Conception."

Mr. Fox.

Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Gatien.

Of the city of Beauharnois, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Hébert.

Of Monseigneur Arthur Deschênes and others, praying for an Act to constitute them into a corporation under the name of "La caisse de retraite du clergé."

Mr. Johnson.

Of Dame Alice O'Leary Deslauriers and others, praying for an Act respecting the estate of the honourable Charles Séraphin Rodier.

Mr. Roche.

Of Prevost & Dupont Construction Co., Ltd., praying for an Act for the purpose of declaring free from conventional servitudes or restrictions regarding the right to build on the lots of the subdivision of lot No. 217 of the Parish of Sault-au-Récollet.

Mr. Roche.

Of the city of Sillery, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Saucier.

Of "La Corporation de Prêt et Revenu," praying for an Act to obtain additional powers.

Mr. Saucier.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De Arthur Murray Bain, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à l'exercice de chirurgien-dentiste dans la province de Québec;

De Dame Alice Pelletier, en religion Sœur Saint-Louis-de-Gonzague, et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant en corporation sous le nom de l'Hôpital Laval;

De la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi amendant certaines dispositions de la Loi de l'Instruction publique;

De Rosario Bélisle, demandant l'adoption d'une loi lui permettant d'adopter légalement Aimée-Blanche Pay et Marie-Julienne Hébert;

De la corporation de la ville d'Asbestos, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir certains pouvoirs additionnels;

De la corporation "Le Recteur et les membres de l'Université Laval à Québec", demandant l'adoption d'une loi lui accordant de plus amples pouvoirs;

De "Canadian Legion of the British Empire Service League", demandant l'adoption d'une loi permettant au Commandement provincial de Québec ou toute succursale de poursuivre ou être poursuivi en leurs noms respectifs;

De Joseph-A. Beaulieu et Guillaume Beaulieu, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Joseph Quintal et celle de son épouse;

De Jean-Louis Ouellet et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant un territoire en municipalité rurale distincte sous le nom de La Rochelle;

Mr. Blanchard, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the second report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of Arthur Murray Bain, praying for an Act authorizing him to practice the dental profession in the Province of Quebec;

Of Dame Alice Pelletier, in religion Sister Saint-Louis-de-Gonzague and others, praying for an Act incorporating them under the name of l'Hôpital Laval;

Of the Catholic School Commission of Trois-Rivières, praying for an Act amending certain provisions of the Educational Act;

Of Rosario Bélisle praying for an Act permitting him to legally adopt Aimée Blanche Pay and Marie-Julienne Hébert;

Of the Corporation of the town of Asbestos, praying for an Act to grant certain additional powers;

Of the Corporation of "Le Recteur et les Membres de l'Université Laval à Québec," praying for an Act granting it extended powers;

Of "Canadian Legion of the British Empire Service League," praying for an Act empowering the Quebec Provincial Command to take legal action and to be prosecuted in their respective names;

Of Joseph-A. Beaulieu and Guillaume Beaulieu, praying for an Act respecting the estate of Joseph Quintal and that of his wife;

Of Jean-Louis Ouellet and others, praying for an Act to set up a territory into a distinct rural municipality under the name of La Rochelle;

De la ville de Plage-Laval, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De Rodrigue Moore, demandant l'adoption d'une loi relativement à son contrat de mariage;

De Dame Irène Déa et de J.-Edmond Lévesque, demandant l'adoption d'une loi concernant l'adoption de Joseph-Edmond Lévesque;

De Charles Côté, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Marie-Joseph Lorange;

De la corporation de la paroisse de Saint-Étienne-des-Grès et des commissaires d'écoles, demandant l'adoption d'une loi ratifiant le règlement no 38 de ladite corporation.

Of the town of Plage-Laval, praying for an Act to amend its charter;

Of Rodrigue Moore, praying for an Act respecting his marriage contract;

Of Dame Irène Déa and J.-Edmond Lévesque, praying for an Act respecting the adoption of Joseph-Edmond Lévesque;

Of Charles Côté, praying for an Act respecting the last will of the late Marie Joseph Lorange;

Of the Corporation of the parish of Saint-Étienne-des-Grès and the school commissioners, praying for an Act ratifying by-law No. 38 of the said Corporation.

Ordonné que M. Goudreau ait la permission de présenter un bill (no 102) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Goudreau ait la permission de présenter un bill (no 120) intitulé: "Loi concernant l'adoption d'Aimée-Blanche-Yvonne Pay et de Marie-Julienne Hébert".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Goudreau ait la permission de présenter un bill (no 121) intitulé: "Loi érigeant la municipalité de La Rochelle pour fins municipales seulement".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordered, That Mr. Goudreau have leave to bring in a bill (No. 102), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Goudreau have leave to bring in a bill (No. 120), intituled: "An Act respecting the adoption of Aimée Blanche-Yvonne-Pay and Marie-Julienne Hébert."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Goudreau have leave to bring in a bill (No. 121), intituled: "An Act to incorporate the municipality of La Rochelle for municipal purposes only."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Barrière ait la permission de présenter un bill (no 106) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage-Laval".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gérin ait la permission de présenter un bill (no 107) intitulé: "Loi concernant la succession de dame Marie-Joseph Lorange".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bellemare ait la permission de présenter un bill (no 140) intitulé: "Loi concernant la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bellemare ait la permission de présenter un bill (no 143) intitulé: "Loi ratifiant le règlement no 38 de la corporation de la paroisse de Saint-Étienne-des-Grès et une résolution en date du 9 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Étienne-des-Grès, dans le comté de Saint-Maurice".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Saucier ait la permission de présenter un bill (no 153) inti-

the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Barrière have leave to bring in a bill (No. 106), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Gérin have leave to bring in a bill (No. 107), intituled: "An Act respecting the estate of Dame Marie-Joseph Lorange."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Bellemare have leave to bring in a bill (No. 140), intituled: "An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Bellemare have leave to bring in a bill (No. 143), intituled: "An Act to ratify by-law No. 38 of the Corporation of the parish of Saint-Étienne-des-Grès and a resolution dated January 9th, 1950, of the school commissioners for the municipality of Saint-Étienne-des-Grès, in the county of Saint-Maurice."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Saucier have leave to bring in a bill (No. 153), intituled:

tulé: "Loi constituant en corporation l'Hôpital Laval".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Prévost ait la permission de présenter un bill (no 158) intitulé: "Loi concernant l'Université Laval".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 163) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Arthur Murray Bain".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Thibeault ait la permission de présenter un bill (no 164) intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph Quintal et celle de son épouse".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 165) intitulé: "Loi annulant une clause du contrat de mariage de Rodrigue Moore et Ida Vincent".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

"An Act to incorporate Laval Hospital."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Prévost have leave to bring in a bill (No. 158), intituled: "An Act respecting Laval University."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a bill (No. 163), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Arthur Murray Bain."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That M. Thibeault have leave to bring in a bill (No. 164), intituled: "An Act respecting the estate of Joseph Quintal and that of his wife."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a bill (No. 165), intituled: "An Act to annul a clause of the marriage contract of Rodrigue Moore and Ida Vincent."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordonné que M. Rennie ait la permission de présenter un bill (no 166) intitulé: "Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens Combattants de l'Empire britannique".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Jolicœur ait la permission de présenter un bill (no 180) intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Edmond-Gérard-Déa Lévesque".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 101) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Hôpital Maisonneuve".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 103) intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles et les syndicats d'écoles pour la municipalité de Coaticook à lever une taxe de vente".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 105) intitulé: "Loi concernant la succession du docteur Albert Comtois".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Ordered, That Mr. Rennie have leave to bring in a bill (No. 166), intituled: "An Act respecting the Canadian Legion of the British Empire Service League."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Jolicœur have leave to bring in a bill (No. 180), intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph-Edmond-Gérard-Déa Lévesque."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 101), intituled: "An Act to incorporate the Hôpital Maisonneuve."

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 103), intituled: "An Act to authorize the school commissioners and the school trustees for the municipality of Coaticook to levy a sales tax."

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 105), intituled: "An Act respecting the estate of Doctor Albert Comtois."

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 109) intitulé: "Loi constituant en corporation les Sœurs de Sainte-Jeanne-d'Arc".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 110) intitulé: "Loi exemptant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Léon-de-Westmount de l'application de certaines lois".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 118) intitulé: "Loi concernant une partie du lot no 25, dans le quartier Saint-Laurent en la cité de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 131) intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel à imposer une taxe de vente".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 132) intitulé: "Loi concernant la succession de Guillaume-Narcisse Ducharme".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 109), intituled: "An Act to incorporate The Sisters of Sainte-Jeanne-d'Arc."

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 110), intituled: "An Act to exempt the school commissioners for the municipality of Saint-Léon of Westmount from the application of certain Acts."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 118), intituled: "An Act respecting a portion of Lot No. 25, in St. Lawrence ward in the city of Montreal."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 131), intituled: "An Act to authorize the Roman Catholic School Commissioners of the city of Sorel to impose a sales tax."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 132), intituled: "An Act respecting the estate of Guillaume-Narcisse Ducharme."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Stand-

bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 133) intitulé: "Loi concernant les droits de Gaston Élie sous l'appellation "Gaston Élie in trust".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 136) intitulé: "Loi modifiant la loi 40 Victoria, chapitre 23, concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 188) intitulé: "Loi concernant la succession de Miles Williams".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 191) intitulé: "Loi confirmant le titre de propriété et l'état hypothécaire de certains immeubles acquis par la communauté des sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 122) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Malartic".

ing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 133), intituled: "An Act respecting the rights of Gaston Élie under the name "Gaston Élie in trust."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the act 40 Victoria, chapter 23, respecting Education in the city of Sherbrooke."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 188), intituled: "An Act respecting the estate of Miles Williams."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 191), intituled: "An Act to confirm the title of ownership and the hypothecary status of certain immoveables acquired by La Communauté des Sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Malartic."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 126) intitulé: "Loi concernant les terres en culture dans la cité de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 149) intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Étienne de la Malbaie dans le comté de Charlevoix".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 157) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 173) intitulé: "Loi changeant le nom de Harry Bernard Zaritsky *et uxor* en celui de Harry Bernard Zarr".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 22

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 126), intituled: "An Act respecting lands under cultivation in the city of Montreal."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 149), intituled: "An Act respecting the school commissioners for the municipality of the parish of St. Étienne de la Malbaie in the county of Charlevoix."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 157), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Eustache."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 173), intituled: "An Act to change the name of Harry Bernard Zaritsky and wife to that of Harry Bernard Zarr."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned the 22nd

février courant, sur la motion proposée par M. Thibeault, dont elle a été saisie le 16 février courant :

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. l'administrateur de la province de Québec :

*A l'honorable Monsieur
l'administrateur
de la province de Québec,*

NOUS, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 17) intitulé : "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Le bill est, en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

instant on the motion proposed February 16th instant by Mr. Thibeault, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Administrator of the Province of Quebec as follows, to wit:

*To the Honourable
the Administrator
of the Province of Quebec,*

WE, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 17), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 19) intitulé: "Loi relative à la rémunération des coroners".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 20) intitulé: "Loi concernant la réglementation municipale des relations entre maîtres et serviteurs".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 18) intitulé: "Loi

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 19), intituled: "An Act respecting the remuneration of coronors."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 20), intituled: "An Act respecting municipal regulation of the Relations between Masters and Servants."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 18),

concernant la qualification professionnelle des recorders”.

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion “que le bill soit maintenant lu une troisième fois” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 21) intitulé: “Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité”.

L'honorable M. Bourque propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le

intituled: “An Act respecting the professional qualifications of recorders.”

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 21), intituled: “An Act to amend the Provincial Electricity Board Act.”

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the chairman reported,

président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 22) intitulé: "Loi concernant la juridiction de la Régie des transports et de la Régie des services publics relativement aux autobus et tramways".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 25) intitulé: "Loi concernant les enquêtes sous la Loi des compagnies de Québec".

That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 22), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the Transportation Board and of the Public Services Board with reference to autobuses and tramways."

The Honourable Mr. Duplessis moved and the Question being put, That the bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 25), intituled: "An Act respecting investigations under the Quebec Companies Act."

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 23) intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Quebec Mining Act."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 27) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile relativement à l'expropriation".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 225) intitulé: "Loi concernant le recouvrement des cotisations pour la construction ou la réparation des églises, presbytères et cimetières".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté

Ordered, That the bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting expropriations."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 225), intituled: "An Act respecting the recovery of assessments for the building or repairing of churches, parsonages and cemeteries."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to

sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'honorable M. Duplessis dépose sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 22 février 1950, pour:

Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 10 mars 1949 inclusivement jusqu'au 15 février 1950 inclusivement, relativement à l'acquisition par le gouvernement des biens de la Quebec Pulp & Paper Corporation, ainsi qu'à la cession, la vente, l'échange ou la location des biens ainsi acquis.

(Document de la session no 13.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Honourable Mr. Duplessis laid on the table:

Return to an Address of the House, dated February 22nd, 1950, for:

An authentic copy of all the orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from March 10th, 1949, inclusive, to February 15th, 1950, inclusive, respecting the acquisition by the Government of the property of the Quebec Pulp and Paper Corporation, as well as the transfer, sale, exchange or lease of the property thus acquired.

(Sessional Papers, No. 13.)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next.

And then the House adjourned.

**MARDI,
28 FÉVRIER 1950**

Prière.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De la corporation municipale de Saint-Gabriel-de-Valcartier, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le

**TUESDAY,
28th FEBRUARY, 1950**

Prayers.

The following petitions were read and received:

Of the municipal corporation of Saint-Gabriel of Valcartier, praying for an Act including it within the territory

territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

M. Chaloult.

De la corporation de la paroisse du Lac Saint-Charles, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

M. Chaloult.

De la corporation municipale de Stoneham, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

M. Chaloult.

De la corporation de la paroisse de Notre - Dame - des - Laurentides, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

M. Chaloult.

De la corporation de la paroisse de Saint-Gérard-Magella, demandant l'adoption d'une taxe l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

M. Chaloult.

De la corporation de la paroisse de Saint-Émile, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

M. Chaloult.

De la corporation municipale de Saint-Gabriel-Ouest-de-Valcartier, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

M. Chaloult.

Des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Rivière-du-Loup,

subject to the sales tax of the city of Quebec.

Mr. Chaloult.

Of the corporation of the parish of Lac Saint-Charles, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

Mr. Chaloult.

Of the municipal corporation of Stoneham, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

Mr. Chaloult.

Of the corporation of the parish of Notre-Dame-des-Laurentides, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

Mr. Chaloult.

Of the corporation of the parish of Saint-Gérard-Magella, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

Mr. Chaloult.

Of the corporation of the parish of Saint-Émile, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

Mr. Chaloult.

Of the municipal corporation of Saint-Gabriel-West of Valcartier, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

Mr. Chaloult.

Of the Roman Catholic school commissioners of the city of Rivière-du-

demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente.

M. Gagné.

De la cité de Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Gagné.

De la ville de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Gatién.

Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente.

M. Marcotte.

De la corporation du conseil de comté de Montmorency numéro 1, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

M. Prévost.

De la ville de Mackayville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Roche.

De dame Margaret Donahue et Roger Biron, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Édouard Biron.

M. Roche.

De la cité de Saint-Lambert, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Roche.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Loup, praying for an Act to authorize the levying of a sales tax.

Mr. Gagné.

Of the city of Rivière-du-Loup, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Gagné.

Of the town of Dorval, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Gatién.

Of the Roman corporation school commissioners of the city of Chicoutimi, praying for an Act to authorize the levying of a sales tax.

Mr. Marcotte.

Of the corporation of the Montmorency county council number 1, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

Mr. Prévost.

Of the town of Mackayville, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Roche.

Of Dame Margaret Donahue and Roger Biron, praying for an Act respecting the estate of the late Édouard Biron.

Mr. Roche.

Of the city of Saint-Lambert, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Roche.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the first report of the said Committee as follows:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 103.—Loi autorisant les commissaires d'écoles et les syndics d'écoles pour la municipalité de Coaticook à lever une taxe de vente;

Bill 136.—Loi modifiant la loi 40 Victoria, chapitre 23, concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke;

Bill 131.—Loi autorisant les commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel à imposer une taxe de vente;

Bill 105.—Loi concernant la succession du docteur Albert Comtois;

Bill 118.—Loi concernant une partie du lot no 25, dans le quartier Saint-Laurent en la cité de Montréal.

Et, sans amendement, les bills suivants:

Bill 191.—Loi confirmant le titre de propriété et l'état hypothécaire de certains immeubles acquis par la communauté des sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie;

Bill 110.—Loi exemptant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Léon-de-Westmount de l'application de certaines lois.

Votre comité a aussi décidé de faire rapport que le préambule du bill (no 133) intitulé: "Loi concernant les droits de Gaston Élie sous l'appellation "Gaston Élie in trust," n'a pas été prouvé à sa satisfaction, la preuve apportée ayant été contradictoire.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considé-

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 103.—An Act to authorize the school commissioners and the school trustees for the municipality of Coaticook to levy a sales tax;

Bill 136.—An Act to amend the Act 40 Victoria, chapter 23, respecting education in the city of Sherbrooke;

Bill 131.—An Act to authorize the Roman Catholic school commissioners of the city of Sorel to impose a sales tax;

Bill 105.—An Act respecting the estate of Doctor Albert Comtois;

Bill 118.—An Act respecting a portion of lot No. 25 in St. Lawrence ward, in the city of Montreal.

And, without amendment, the following bills:

Bill 191.—An Act to confirm the title of ownership and the hypothecary status of certain immoveables acquired by La Communauté des Sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie;

Bill 110.—An Act to exempt the school commissioners for the municipality of Saint-Léon of Westmount from the application of certain acts.

Your Committee have also agreed to report that the preamble of the bill (No. 133), intituled: "An Act respecting the rights of Gaston Élie under the name "Gaston Élie in trust," has not been proved to their satisfaction, contradictory evidence having been given.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 105), intituled: "An Act re-

ration du bill (no 105) intitulé: "Loi concernant la succession du docteur Albert Comtois" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 118) intitulé: "Loi concernant une partie du lot no 25, dans le quartier Saint-Laurent en la cité de Montréal" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 191) intitulé: "Loi confirmant le titre de propriété et l'état hypothécaire de certains immeubles acquis par la communauté des sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en

specting the estate of Doctor Albert Comtois"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 118), intituled: "An Act respecting a portion of lot No. 25 in St. Lawrence ward, in the city of Montréal"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 191), intituled: "An Act to confirm the title of ownership and the hypothecary status of certain immovables acquired by La Communauté des Sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the

comité plénier pour la prise en considération du bill (no 110) intitulé: "Loi exemptant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Léon-de-Westmount de l'application de certaines lois" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 103) intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles et les syndicats d'écoles pour la municipalité de Coaticook à lever une taxe de vente" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 136) intitulé: "Loi modifiant la loi 40 Victoria, chapitre 23, concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et

bill (No. 110), intitulé: "An Act to exempt the School Commissioners for the municipality of Saint-Léon of Westmount from the application of certain acts"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 103), intitulé: "An Act to authorize the school commissioners and the school trustees for the municipality of Coaticook to levy a sales tax"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 136), intitulé: "An Act to amend the act 40 Victoria, chapter 23, respecting education in the city of Sherbrooke"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the

la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 131) intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel à imposer une taxe de vente" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

Du bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi changeant le nom actuel de la corporation en celui de "La commission des écoles catholiques de Québec";

De Alphonse Olivier, demandant l'adoption d'une loi modifiant la substitution de Paul Olivier *et uxor*;

De Son Excellence Monseigneur Georges-Léon Pelletier, demandant l'a-

House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 131), intituled: "An Act to authorize the Roman Catholic school commissioners of the city of Sorel to impose a sales tax"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

Mr. Blanchard, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the third report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the city of Montreal, praying for an Act to amend its charter;

Of the board of Roman Catholic school commissioners of the city of Quebec, praying for an Act changing the actual name of the corporation to that of "The Quebec Catholic school commission";

Of Alphonse Olivier, praying for an Act to amend the substitution of Paul Olivier *et uxor*;

Of His Grace Monseigneur Georges-Léon Pelletier, praying for an Act in-

doption d'une loi constituant en corporation le Séminaire de Sainte-Marie-de-Shawinigan;

De William George Andrews, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de George William Matheson;

De la cité de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

Du révérend Paul Chalumeaux et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Les chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception";

De Prévost & Dupont Construction Co., Ltd., demandant l'adoption d'une loi aux fins de faire déclarer libres de certaines servitudes conventionnelles ou restrictions au droit de construire les lots de la subdivision du lot no 217 de la paroisse du Sault-au-Récollet;

De la ville de Louiseville, demandant l'adoption d'une loi demandant l'imposition d'une taxe spéciale;

De l'honorable Lucien Moraud et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec, Inc.";

De la cité de Saint-Lambert, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

incorporating the "Séminaire de Sainte-Marie-de-Shawinigan";

Of William George Andrews, praying for an Act changing his name to that of George William Matheson;

Of the city of Beauharnois, praying for an Act to amend its charter;

Of Reverend Father Paul Chalumeaux and others, praying for an Act incorporating them under the name of "The Canons Regular of the Immaculate-Conception";

Of Prévost & Dupont Construction Co., Ltd., praying for an Act for the purpose of declaring free from conventional servitudes or restrictions regarding the right to build on the lots of the subdivision of lot No. 217 of the parish of Sault-au-Récollet;

Of the town of Louiseville, praying for an Act authorizing it to collect a special tax;

Of Honourable Lucien Moraud and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec";

Of the city of St. Lambert, praying for an Act to amend its charter.

Sur la motion de M. Tellier, secondé par M. Ducharme, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Rougier Frères et de la compagnie de fidéicomis Trust Général du Canada, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et modifiant certains actes, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

On motion of Mr. Tellier, seconded by Mr. Ducharme,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Rougier Frères and of la Compagnie de fidéicomis Trust Général du Canada, praying for an Act to ratify and amend certain acts, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

Sur la motion de M. Auger, secondé par M. Marcotte, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la cité d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Montreal City & District Savings Bank, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains actes, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. Roche, secondé par M. Johnson, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la ville de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. Barrière, secondé par M. Provençal, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la ville Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Ordonné que M. Hanley ait la permission de présenter un bill (no 100) intitulé:

On motion of Mr. Auger, seconded by Mr. Marcotte,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the city of Arvida, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of The Montreal City and District Savings Bank, praying for an Act to ratify certain acts, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. Roche, seconded by Mr. Johnson,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the town of Jacques-Cartier, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. Barrière, seconded by Mr. Provençal,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the town of Saint-Laurent, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

Ordered, That Mr. Hanley have leave to bring in a bill (No. 100), intitled:

“Loi modifiant la charte de la cité de Montréal”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Hébert ait la permission de présenter un bill (no 104) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bellemare ait la permission de présenter un bill (no 129) intitulé: “Loi constituant en corporation le séminaire de Sainte-Marie-de-Shawinigan”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Roche ait la permission de présenter un bill (no 148) intitulé: “Loi pour libérer le lot no 217 du cadastre de la paroisse du Sault-au-Récollet et ses subdivisions de certaines servitudes enregistrées”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Roche ait la permission de présenter un bill (no 137) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Fox ait la permission de présenter un bill (no 142) intitulé:

“An Act to amend the charter of the City of Montreal.”

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Hébert have leave to bring in a bill (No. 104), intituled: An Act to amend the charter of the city of Beauharnois.”

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Bellemare have leave to bring in a bill (No. 129), intituled: “An Act to incorporate le séminaire de Sainte-Marie-de-Shawinigan.”

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Roche have leave to bring in a bill (No. 148), intituled: “An Act to free lot No. 217 of the cadastre for the parish of Sault-au-Récollet and its subdivisions from certain registered servitudes.”

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Roche have leave to bring in a bill (No. 137), intituled: “An Act to amend the charter of the city of St. Lambert.”

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Fox have leave to bring in a bill (No. 142), intituled: “An

“Loi constituant en corporation les Chanoines réguliers de l’Immaculée-Conception”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 145) intitulé: “Loi changeant le nom de William George Andrews en celui de William George Matheson”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Saucier ait la permission de présenter un bill (no 151) intitulé: “Loi constituant en corporation le bureau des gouverneurs de l’École de commerce de Québec, Inc.”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Saucier ait la permission de présenter un bill (no 154) intitulé: “Loi concernant le Bureau de commissaires d’écoles catholiques romains de la cité de Québec”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Caron ait la permission de présenter un bill (no 181) intitulé: “Loi concernant l’imposition d’une taxe de vente pour fins municipales et scolaires dans la ville de Louiseville”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Act to incorporate The Canons Regular of the Immaculate-Conception.”

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a bill (No. 145), intituled: “An Act to change the name of William George Andrews to that of William George Matheson.”

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Saucier have leave to bring in a bill (No. 151), intituled: “An Act to incorporate The Board of Governors of the school of commerce of Quebec, Inc.”

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Saucier have leave to bring in a bill (No. 154), intituled: “An Act respecting the board of Roman Catholic school commissioners of the city of Quebec.”

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Caron have leave to bring in a bill (No. 181), intituled: “An Act respecting the imposition of the sales tax for municipal and school purposes in the town of Louiseville.”

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordonné que M. Bélanger ait la permission de présenter un bill (no 182) intitulé: "Loi concernant la substitution de Paul Olivier et son épouse".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 2) intitulé: "Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions de dollars aux cultivateurs".

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu que le crédit agricole provincial a grandement contribué à la stabilité et au progrès de l'agriculture dans le Québec et qu'il continue de bénéficier à tous les secteurs de l'économie rurale, y compris les institutions religieuses, municipales et scolaires qui en dépendent;

Attendu que les agriculteurs ont magnifiquement répondu à la confiance mise en eux;

Attendu qu'une agriculture prospère est un facteur essentiel de bien-être et de progrès durable pour toute la population;

Attendu qu'il convient en conséquence de continuer l'œuvre entreprise par la Loi du crédit agricole du Québec;

Qu'il soit en conséquence

Ordered, That Mr. Bélanger have leave to bring in a bill (No. 182), intituled: "An Act respecting the substitution of Paul Olivier and his wife."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize the loan of an additional sum of eight million dollars to farmers."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas provincial farm credit has contributed greatly to the stability and progress of agriculture in Quebec and continues to benefit all sections of the rural economy, including the religious, municipal and educational institutions dependent thereon;

Whereas the farmers have responded magnificently to the confidence placed in them;

Whereas prosperity in agriculture is a factor essential to the welfare and lasting progress of the whole population;

Whereas it is therefor expedient to continue the work undertaken by the Quebec Farm Credit Act;

Be it therefore

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, aux conditions qu'il déterminera et sur la recommandation du ministre de l'agriculture, autoriser le trésorier de la province à verser, à même le fonds consolidé du revenu, à l'Office du crédit agricole du Québec, outre les sommes que celui-ci est déjà autorisé à prêter aux cultivateurs, un montant additionnel de huit millions de dollars, pour être employé aux fins prévues par la Loi du crédit agricole du Québec (1 Édouard VIII (2e session), chapitre 3), en la manière et aux conditions déterminées par cette loi avant sa modification par la loi de 1940, 4 George VI, chapitre 6.

En conséquence, les prêts qui seront faits aux agriculteurs à même ce crédit additionnel porteront intérêt au taux de deux et demi pour cent par année, payable semi-annuellement, et seront remboursables, au choix de l'emprunteur, soit en trente ans, par amortissement d'un et demi pour cent par année pendant cette période et paiement du solde à l'expiration de celle-ci, soit en trente-neuf ans et demi, par amortissement au même taux, l'emprunteur ou ses ayants droit conservant néanmoins le droit de rembourser tout prêt par anticipation en totalité ou en partie.

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council, on such conditions as he may determine, and upon the recommendation of the Minister of Agriculture, authorize the Provincial Treasurer to pay, out of the consolidated revenue fund, to the Quebec Farm Credit Bureau, besides the sums which the latter is already authorized to loan to farmers, an additional amount of eight million dollars, to be used for the purposes contemplated in the Quebec Farm Credit Act (1 Edward VIII (2nd Session), chapter 3), in the manner and on the conditions specified in the said act before its amendment by the act of 1940, 4 George VI, chapter 6.

Consequently the loans to be made to farmers from this additional credit shall bear interest at the rate of two and a half per cent per annum, payable semi-annually, and shall be repayable, at the borrower's option, either in thirty years, by amortization at one and a half per cent per annum during such period and payment of the balance due at its expiration, or in thirty-nine and a half years, by amortization at the same rate, the borrower or his successors retaining nevertheless the right to repay any loan by anticipation in whole or in part.

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 2) intitulé: "Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions de dollars aux cultivateurs".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 28) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

L'honorable M. Côté informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Côté propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur quitte le fauteuil.

Huit heures et demie du soir.

Conformément à l'article 109 du règlement, la chambre passe à la prise en considération des bills privés.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize the loan of an additional sum of eight million dollars to farmers."

The bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 28), intituled: "An Act to insure the progress of education."

The Honourable Mr. Côté informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again at the next sitting.

At six o'clock, Mr. Speaker left the Chair.

Half past eight o'clock, P. M.

Pursuant to article 109 of the rules, the House proceeded to consider private bills.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 102) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 106) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage-Laval".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 140) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 163) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Arthur Murray Bain".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 180) intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Edmond-Gérard-Déa Levesque".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 102), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for second reading of the bill (No. 106), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage-Laval."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 140) intituled: "An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 163), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Arthur Murray Bain."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 180), intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph-Edmond-Gérard-Déa Levesque."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 107) intitulé: "Loi concernant la succession de dame Marie-Joseph Lorange".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 120) intitulé: "Loi concernant l'adoption d'Aimée-Blanche-Yvonne Pay et de Marie-Julienne Hébert".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 121) intitulé: "Loi érigeant la municipalité de La Rochelle pour fins municipales seulement".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 143) intitulé: "Loi ratifiant le règlement no 38 de la corporation de la paroisse de Saint-Étienne-des-Grès et une résolution en date du 9 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Étienne-des-Grès, dans le comté de Saint-Maurice".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 153) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Hôpital Laval".

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 107), intituled: "An Act respecting the estate of Dame Marie-Joseph Lorange."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 120), intituled: "An Act respecting the adoption of Aimée-Blanche-Yvonne Pay and of Marie-Julienne Hébert."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 121), intituled: "An Act to incorporate the municipality of La Rochelle for municipal purpose only."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 143), intituled: "An Act to ratify by-law No. 38 of the Corporation of the parish of Saint-Étienne-des-Grès and a resolution dated January 9th, 1950, of the School Commissioners for the municipality of Saint-Étienne-des-Grès, in the county of St. Maurice."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 153), intituled: "An Act to incorporate Laval Hospital."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 164) intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph Quintal et celle de son épouse".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 165) intitulé: "Loi annulant une clause du contrat de mariage de Rodrigue Moore et Ida Vincent".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 166) intitulé: "Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 37) intitulé: "Loi modifiant la Loi du département du trésor".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 164), intituled: "An Act respecting the estate of Joseph Quintal and that of his wife."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 165), intituled: "An Act to annul a clause of the marriage contract of Rodrigue Moore and Ida Vincent."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 166), intituled: "An Act respecting the Canadian Legion of the British Empire Service League."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a bill (No. 37), intituled: "An Act to amend the Treasury Department Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 44) intitulé: "Loi pour remédier à la délinquance juvénile".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Prévost, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que M. Prévost ait la permission de présenter un bill (no 226) intitulé: "Loi relative à la constitution en corporation des évêques catholiques romains".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu, qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 44) intitulé: "Loi pour remédier à la délinquance juvénile".

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 28) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 24 de la Loi pour assurer le progrès de l'éducation

On motion of the Honourable Mr. Sauvé, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That the Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a bill (No. 44), intituled: "An Act to remedy juvenile delinquency."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of Mr. Prévost, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That Mr. Prévost have leave to bring in a bill (No. 226), intituled: "An Act respecting the incorporation of Roman Catholic Bishops."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé, and with the unanimous consent of the House,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to bill (No. 44), intituled: "An Act to remedy juvenile delinquency."

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to bill (No. 28), intituled: "An Act to amend the Act to insure the progress of Education."

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That section 24 of the Act to insure the progress of education

(10 George VI, chapitre 21), modifié par l'article 11 de la loi 11 George VI, chapitre 32, soit de nouveau modifié en remplaçant le premier alinéa par le suivant:

"24. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux conditions qu'il détermine, autoriser le secrétaire de la province à employer toute partie du fonds d'éducation excédant les retraits prévus par l'article 11 pour aider toute corporation scolaire, maison d'éducation et institution d'enseignement ou de formation professionnelle."

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues.

L'honorable M. Côté propose que lesdites résolutions soient maintenant agréées.

M. Ross propose, par voie d'amendement, secondé par M. Kirkland:

Que la motion en discussion soit amendée, en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

"Les résolutions relatives au bill (no 28) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation" soient renvoyées de nouveau au comité plénier de cette chambre avec instructions de les modifier de façon que toute partie disponible du fonds d'éducation doit être exclusivement employée à aider les commissions scolaires."

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre

(10 George VI, chapter 21), amended by section 11 of the act 11 George VI, chapter 32, be again amended by replacing the first paragraph by the following:

"24. The Lieutenant - Governor in Council may, upon conditions which he determines, authorize the Provincial Secretary to use any part of the education fund in excess of the withdrawals provided for in section 11, to assist any school corporation, educational institution and teaching or professional training establishment."

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read.

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being proposed, that this House doth concur in the said Resolutions.

Mr. Ross moved in amendment, seconded by Mr. Kirkland:

That the motion under discussion be amended, by replacing all the words after "that", by the following:

"The resolutions relating to bill (No. 28), intitled: "An Act to amend the Act to insure the progress of education," be again referred to the Committee of the Whole House with instructions to amend them in such manner that all available portion of the educational fund be exclusively used to assist the school commissions."

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure in

de cet amendement, alléguant qu'il a pour effet de changer la destination et l'emploi de deniers publics, ce qui ne peut se faire qu'avec l'assentiment préalable du lieutenant-gouverneur et par l'intermédiaire d'un ministre de la couronne.

Après avoir entendu les arguments de part et d'autre, M. l'orateur déclare qu'il a déjà rendu plusieurs décisions à l'effet que de tels amendements sont irréguliers parce qu'ils ont pour effet d'affecter des dépenses d'argent, ce qui ne peut se faire qu'avec l'autorisation au préalable du lieutenant-gouverneur et par l'intermédiaire d'un ministre de la couronne (art. 538 et 548 du règlement de la chambre) et il déclare irrégulier et nul l'amendement présenté par M. Ross.

M. Marler en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bégin, Bélanger, Bellemare, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Chartist, Chartrand, Côté, Cottingham, Dallaire, Desjardins, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatién, Gendron, Gérin, Goudreau, Guèvremont, Hanley, Johnson, Johnston, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Laberge, Langlais, Lavallée, Leclerc, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tellier, Thibeault, Trudel, Vachon.—66.

CONTRE—NAYS:—MM. Dupré, Earl, Groulx, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross.—8.

La décision de M. l'orateur est, en conséquence, maintenue.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte, sur le même vote que le précédent.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 28) intitulé: "Loi

opposition to this amendment, stating that it has for effect of changing the destination and use of public moneys, which can only be done with the previous consent of the Lieutenant-Governor and through the intermediary of a minister of the Crown.

After having heard the arguments pro and con, Mr. Speaker stated that he has already rendered several decisions to the effect that such amendments are irregular because they have for effect of involving the expenditure of money, which can only be done with the previous authorization of the Lieutenant-Governor and through the intermediary of a minister of the Crown (Articles 538 and 548 of the Rules of the House) and he ruled the amendment proposed by Mr. Ross irregular and void.

And Mr. Marler having appealed to the House from Mr. Speaker's decision; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Question being put on the motion; it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote.

The Resolutions were accordingly agreed to.

The Order of the day being read for the second reading of the bill (No. 28),

modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

L'honorable M. Côté propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bégin, Bélanger, Bellemare, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Charrier, Chartrand, Côté, Cottingham, Dallaire, Desjardins, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Guèvremont, Hanley, Johnson, Johnston, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Laberge, Langlais, Lavallée, Leclerc, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tellier, Thibeault, Trudel, Vachon.—66.

CONTRE—NAYS:—MM. Dupré, Earl, Groulx, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross.—8.

La motion est ainsi adoptée.

Ledit bill est, en conséquence, lu la deuxième fois.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bégin, Bélanger, Bellemare, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Charrier, Chartrand, Côté, Cottingham, Dallaire, Desjardins, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Guèvremont, Hanley, Johnson, Johnston, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Laberge, Langlais, Lavallée, Leclerc, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tellier, Thibeault, Trudel, Vachon.—66.

CONTRE—NAYS:—MM. Dupré, Earl, Groulx, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross.—8.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill

intitulé: "An Act to amend the Act to insure the progress of education."

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions

(no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat & Power Company".

L'honorable M. Bourque informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Bourque propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu que par la loi 10 George VI, chapitre 28, la Commission hydroélectrique de Québec et Beauharnois Light, Heat & Power Company ont été autorisées à faire à leurs employés, à un taux d'intérêt et à des conditions d'amortissement faciles, des prêts d'habitation jusqu'à concurrence d'un million de dollars et de cent mille dollars respectivement;

Attendu que ce système de prêts a considérablement facilité à leurs employés l'accès à la propriété;

Attendu qu'il y a lieu de leur continuer ces avantages;

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Que l'article 3 de la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat & Power Company (10 George VI, chapitre 28) soit remplacé par le suivant:

"3. La Commission hydroélectrique de Québec et Beauharnois Light, Heat & Power Company sont autorisées à prêter à leurs employés respectifs, la première jusqu'à concurrence de un million et demi de dollars et la seconde jusqu'à concurrence de deux cent mille

relating to bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat & Power Company Hypothecary Loans Act."

The Honourable Mr. Bourque informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas by the act 10 George VI, chapter 28, the Quebec Hydro-Electric Commission and Beauharnois Light, Heat & Power Company were authorized to make to their employees, at a low rate of interest and upon easy amortization conditions, housing loans up to one million dollars and one hundred thousand dollars respectively;

Whereas this system of loans has considerably facilitated the acquisition of ownership by their employees;

Whereas it is expedient to continue these advantages in their favour;

Be it therefore

Resolved, 1.—That section 3 of the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company Hypothecary Loans Act (10 George VI, chapter 28) be replaced by the following:

"3. The Quebec Hydro-Electric Commission and the Beauharnois Light, Heat and Power Company shall be authorized to lend to their respective employees, the first up to one and one-half million dollars and the second up to two hundred thousand dollars, to enable

dollars, pour permettre à leurs employés de se construire ou d'acquérir des maisons d'habitation pour eux et leurs familles, ou, lorsqu'ils sont déjà propriétaires de telles maisons et les habitent, d'y faire des améliorations ou d'acquitter les hypothèques qui les grèvent."

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat & Power Company".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 23) intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 26) intitulé: "Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec".

their employees to build or acquire, for them and their families, dwelling-houses, or, when they are already owners of such houses and live in them, to make improvements thereto or to pay off hypothecs encumbering them."

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat & Power Company Hypothecary Loans Act."

The bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the third reading of the bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Quebec Mining Act."

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 26), intituled: "An Act to amend the Quebec Farm Credit Act."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps: puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 16) intitulé: "Loi autorisant la Commission municipale de Québec à garantir certains emprunts scolaires".

L'honorable M. Côté informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Dussault propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que la loi 10 George VI, chapitre 21, soit modifiée en y ajoutant après l'article 23, le suivant:

"**23a.** Sur la recommandation de la commission, le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser, aux conditions et modalités qu'il détermine, toute cor-

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 16), intitled: "An Act to authorize the Quebec Municipal Commission to guarantee certain school loans."

The Honourable Mr. Côté informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the act 10 George VI, chapter 21, be amended by adding thereto after section 23, the following:

"**23a.** On the recommendation of the Commission, the Lieutenant-Governor in Council may, upon such conditions and terms as he determines, authorize

poration scolaire à emprunter le montant nécessaire pour solder le déficit de tout exercice financier terminé entre le premier septembre 1946 et le premier septembre 1951.

La commission peut garantir le paiement, en capital et intérêts, des emprunts ainsi autorisés.

Les sommes que la commission peut être appelée à payer en vertu de cette garantie sont prises à même le fonds d'éducation constitué en vertu de l'article 2.

Les emprunts contractés sous l'autorité du présent article n'ont pas pour effet de porter atteinte aux pouvoirs d'emprunt que les corporations scolaires possèdent en vertu de toute autre disposition législative.

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 16) intitulé: "Loi autorisant la Commission municipale de Québec à garantir certains emprunts scolaires".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 24) intitulé: "Loi

any school corporation to borrow the amount necessary to pay off the deficit of any fiscal year ended between the first of September, 1946 and the first of September, 1951.

The Commission may guarantee the payment, in capital and interest, of the loans so authorized.

The sums which the Commission may be called upon to pay in virtue of such guarantee shall be taken from the education fund established under section 2.

The loans contracted under the authority of this section shall not have the effect of impairing the borrowing powers possessed by the school corporations under any other legislative provision."

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 16), intitled: "An Act to authorize the Quebec Municipal Commission to guarantee certain school loans."

The bill was accordingly read the second time.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 24),

modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec”.

L'honorable M. Dussault propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion “que le bill soit maintenant lu une troisième fois” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 32) intitulé: “Loi modifiant la Loi de la Commission hydro-électrique de Québec”.

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le

intituled: “An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act.”

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 32), intituled: “An Act to amend the Quebec Hydro-Electric Commission Act.”

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported,

président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 33) intitulé: "Loi annexant les cantons de Sagard et de Saguenay au district électoral de Charlevoix".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 31) intitulé: "Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant

That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 33), intituled: "An Act to annex the townships of Sagard and Saguenay to the electoral district of Charlevoix."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed

de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

L'honorable M. Talbot dépose sur le bureau de la chambre:

Ministère de la voirie, rapport pour l'année finissant le 31 mars 1949.

(Document de la session no 14.)

L'honorable M. Barré dépose sur le bureau de la chambre:

Copies des arrêtés en conseil nos 957, 1028 et 1276 concernant des travaux de drainage.

(Document de la session no 15.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Talbot laid on the table:

Roads Department, report for the year ending March 31st, 1949.

(Sessional Papers, No. 14.)

The Honourable Mr. Barré laid on the table:

Copies of Orders-in-Council Nos. 957, 1028 and 1276 respecting drainage work.

(Sessional Papers, No. 15.)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 1er MARS 1950

Prière.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De la ville de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Barrière.

WEDNESDAY, 1st MARCH, 1950

Prayers.

The following petitions were read and received:

Of the town of Saint-Laurent, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Barrière.

De la ville de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Roche.

De Montreal City and District Savings Bank, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains actes.

M. Johnson.

De la cité d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Marcotte.

De Rougier Frères et de la Compagnie de fidéicommis Trust Général du Canada, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et modifiant certains actes.

M. Tellier.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 122.—Loi modifiant la charte de la ville de Malartic.

Et, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 149.—Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Étienne de la Malbaie, dans le comté de Charlevoix.

Et, sans amendement, les bills suivants:

Bill 126.—Loi concernant les terres en culture dans la cité de Montréal;

Bill 173.—Loi changeant le nom de Harry Bernard Zaritsky *et uxor* en celui de Harry Bernard Zarr.

Of the town of Jacques-Cartier, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Roche.

Of Montreal City and District Savings Bank, praying for an Act to ratify certain Acts.

Mr. Johnson.

Of the city of Arvida, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Marcotte.

Of Rougier Frères and of The Trust General of Canada, praying for an Act to ratify and amend certain Acts.

Mr. Tellier.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the first report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bill:

Bill 122.—An Act to amend the charter of the town of Malartic.

And with amendements, the following bill:

Bill 149.—An Act respecting the school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Étienne de la Malbaie, in the county of Charlevoix.

And without amendment, the following bills:

Bill 126.—An Act respecting lands under cultivation in the city of Montreal;

Bill 173.—An Act to change the name of Harry Bernard Zaritsky and wife to that of Harry Bernard Zarr.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 122) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Marlartie" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 126) intitulé: "Loi concernant les terres en culture dans la cité de Montréal" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 173) intitulé: "Loi changeant le nom de Harry Bernard Zaritsky *et uxor* en celui de Harry Bernard Zarr" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Marlartie"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 126), intituled: "An Act respecting lands under cultivation in the city of Montreal"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 173), intituled: "An Act to change the name of Harry Bernard Zaritsky and wife to that of Harry Bernard Zarr"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the

comité plénier pour la prise en considération du bill (no 149) intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Étienne de la Malbaie, dans le comté de Charlevoix" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la corporation de la paroisse du Lac Saint-Charles, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

De la corporation municipale de Stoneham, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

De la corporation de la paroisse de Notre-Dame-des-Laurentides, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

De la corporation de la paroisse de Saint-Gérard-Magella, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

bill (No. 149), intitulé: "An Act respecting the school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Étienne de la Malbaie, in the county of Charlevoix"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the fourth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the corporation of the parish of Lake Saint-Charles, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

Of the municipal corporation of Stoneham, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

Of the corporation of the parish of Notre-Dame-des-Laurentides, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

Of the corporation of the parish of Saint-Gérard-Magella, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

De la corporation de la paroisse de Saint-Émile, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

De la corporation municipale de Saint-Gabriel-ouest de Valcartier, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

Des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de la Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente;

Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente;

De dame Margaret Donahue et Roger Biron, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Édouard Biron;

De la corporation de conseil de comté de Montmorency numéro 1, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De James Alexander Paterson, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la pratique du droit après avoir passé les examens requis;

De la compagnie d'assurances Provinces Unies, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à subdiviser son capital-actions;

De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De monseigneur Arthur Deschênes et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La caisse de retraite du clergé";

De la corporation municipale de Saint-Gabriel de Valcartier, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le ter-

Of the corporation of the parish of Saint-Émile, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

Of the corporation of Saint-Gabriel-West of Valcartier, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

Of the Roman Catholic school commissioners of the city of Rivière-du-Loup, praying for an Act to authorize the levying of a sales tax;

Of the school commissioners of the city of Chicoutimi, praying for an Act to authorize the levying of a sales tax;

Of Dame Margaret Donahue and Roger Biron, praying for an Act respecting the estate of the late Édouard Biron;

Of the corporation of the Montmorency county council number 1, praying for an Act including it within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

Of the city of Longueuil, praying for an Act to amend its charter;

Of James Alexander Paterson, praying for an Act to admit him to the practice of law after having passed the regular examinations;

Of the United Provinces Insurance Company, praying for an Act authorizing it to subdivide its capital stock;

Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter;

Of Monseigneur Arthur Deschênes and others, praying for an Act to constitute them into a corporation under the name of "La Caisse de retraite du clergé";

Of the municipal corporation of Saint-Gabriel of Valcartier, praying for an Act including it within the territory

ritoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

De la corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un règlement et une résolution.

Sur la motion de M. Saucier, secondé par M. Matte, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de l'Action Sociale Catholique, demandant l'adoption d'une loi augmentant la valeur actuelle des biens immeubles de la corporation, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Ordonné que M. Bellemare ait la permission de présenter un bill (no 130) intitulé: "Loi ratifiant le règlement no 80 de la corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et une résolution en date du 11 novembre 1949 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, dans le comté de Champlain."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Marcotte ait la permission de présenter un bill (no 139) intitulé: "Loi concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

subject to the sales tax of the city of Quebec;

Of the corporation of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel and the school commissioners of the municipality of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, praying for an Act ratifying a by-law and a resolution.

On motion of Mr. Saucier, seconded by Mr. Matte,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of L'Action Sociale Catholique, praying for an Act to increase the present value of the corporation's property and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

Ordered, That Mr. Bellemare have leave to bring in a bill (No. 130), intitled: "An Act to ratify by-law No. 80 of the corporation of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, and a resolution dated November 11th, 1949, of the school commissioners for the municipality of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, in the county of Champlain."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Marcotte have leave to bring in a bill (No. 139), intitled: "An Act respecting certain school corporations of the county of Chicoutimi."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 146) intitulé: "Loi concernant The United Provinces Insurance Company—La compagnie d'assurances Provinces Unies".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 187) intitulé: "Loi constituant en corporation la Caisse de retraite du clergé".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Prévost ait la permission de présenter un bill (no 170) intitulé: "Loi assujettissant les municipalités du ressort du Conseil de comté de Montmorency numéro 1 à la taxe de vente de la cité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Roche ait la permission de présenter un bill (no 171) intitulé: "Loi concernant la succession de Édouard Biron".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Roche ait la permission de présenter un bill (no 185) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil".

first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a bill (No. 146), intituled: "An Act respecting the United Provinces Insurance Company—La Compagnie d'assurance Provinces Unies."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a bill (No. 187), intituled: "An Act to incorporate "La Caisse de retraite du clergé."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Prévost have leave to bring in a bill (No. 170), intituled: "An Act to subject the municipalities under the jurisdiction of the county council of Montmorency number 1 to the sales tax of the city of Quebec."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Roche have leave to bring in a bill (No. 171), intituled: "An Act respecting the estate of Édouard Biron."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Roche have leave to bring in a bill (No. 185), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 179) intitulé: "Loi modifiant la charte de ville La Salle".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gagné (Rivière-du-Loup) ait la permission de présenter un bill (no 184) intitulé: "Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Rivière-du-Loup".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Chaloult ait la permission de présenter un bill (no 169) intitulé: "Loi assujettissant la paroisse de Saint-Gérard-Magella à la taxe de vente de la cité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Chaloult ait la permission de présenter un bill (no 192) intitulé: "Loi pour inclure la corporation municipale de Saint-Gabriel-Ouest-de-Valcartier dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Chaloult ait la permission de présenter un bill (no 193)

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a bill (No. 179), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Gagné (Rivière-du-Loup) have leave to bring in a bill (No. 184), intituled: "An Act respecting education in the city of Rivière-du-Loup."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Chaloult have leave to bring in a bill (No. 169), intituled: "An Act to subject the parish of Saint-Gérard-Magella to the sales tax of the city of Quebec."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Chaloult have leave to bring in a bill (No. 192), intituled: "An Act to include the municipal corporation of Saint Gabriel West of Valcartier within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Chaloult have leave to bring in a bill (No. 193), inti-

intitulé: "Loi pour inclure la corporation de la paroisse du Lac Saint-Charles dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Chaloult ait la permission de présenter un bill (no 194) intitulé: "Loi pour inclure la corporation de la paroisse de Notre-Dame-des-Laurentides dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Chaloult ait la permission de présenter un bill (no 196) intitulé: "Loi pour inclure la corporation municipale de Stoneham dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Chaloult ait la permission de présenter un bill (no 195) intitulé: "Loi pour inclure la corporation de la paroisse de Saint-Émile dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Chaloult ait la permission de présenter un bill (no 200) intitulé: "Loi pour inclure la corporation municipale de Saint-Gabriel-de-Valcartier dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec".

tulé: "An Act to include the corporation of the parish of Lake St. Charles within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Oedered, That Mr. Chaloult have leave to bring in a bill (No. 194), intituled: "An Act to include the corporation of the parish of Notre-Dame-des-Laurentides within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Chaloult have leave to bring in a bill (No. 196), intituled: "An Act to include the municipal corporation of Stoneham within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Chaloult have leave to bring in a bill (No. 195), intituled: "An Act to include the corporation of the parish of Saint-Émile within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Chaloult have leave to bring in a bill (No. 200), intituled: "An Act to include the municipal corporation of Saint-Gabriel of Valcartier, within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Fox ait la permission de présenter un bill (no 202) intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre James Alexander Paterson à l'exercice de la profession d'avocat".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 158) intitulé: "Loi concernant l'Université Laval".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 129) intitulé: "Loi constituant en corporation le séminaire Sainte-Marie-de-Shawinigan".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 142) intitulé: "Loi constituant en corporation Les chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 148) intitulé: "Loi pour libérer le lot no 217 du cadastre

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Fox have leave to bring in a bill (No. 202), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit James Alexander Paterson to the practice of the legal profession."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 158) intituled: "An Act respecting Laval University."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 129), intituled: "An Act to incorporate le séminaire Sainte-Marie de Shawinigan."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 142), intituled: "An Act to incorporate The Canons Regular of the Immaculate Conception."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 148), intituled: "An Act to free lot No. 217

de la paroisse du Sault-au-Récollet et ses subdivisions de certaines servitudes enregistrées”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 151) intitulé: “Loi constituant en corporation le bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec, Inc.”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 154) intitulé: “Loi concernant le Bureau de commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 181) intitulé: “Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales et scolaires dans la ville de Louiseville”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 182) intitulé: “Loi concernant la substitution de Paul Olivier et son épouse”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

of the cadastre for the parish of Sault-au-Récollet and its subdivisions from certain registered servitudes.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 151), intituled: “An Act to incorporate The Board of Governors of the School of Commerce of Quebec, Inc.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 154), intituled: “An Act respecting the Board of Roman Catholic school commissioners of the city of Quebec.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 181), intituled: “An Act respecting the imposition of a sales tax for municipal and school purposes in the town of Louiseville.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 182), intituled: “An Act respecting the substitution of Paul Olivier and his wife.”

The Bill was accordingly read the second time and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 100) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 104) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 137) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 145) intitulé: "Loi changeant le nom de William George Andrews en celui de William George Matheson".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal."

The Bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 104), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Beauharnois."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 137), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Lambert."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 145), intituled: "An Act to change the name of William George Andrews to that of William George Matheson."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

Sur la motion de M. Marler, il est—
Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

a) Une copie de la lettre écrite par le ministre des terres et forêts ou l'un de ses fonctionnaires à monsieur Maurice Boulanger, en date du 4 avril 1949, et de la réponse de monsieur Boulanger, en date du 6 avril 1949, relativement à

On motion of Mr. Marler,—
Ordered, That there be laid on the table:

a) A copy of the letter written by the Minister of Lands and Forests or one of its employees to Mr. Maurice Boulanger, dated April 4th, 1949, and Mr. Boulanger's reply dated April 6th, 1949, respecting the acquisition of the property

l'acquisition des biens de Quebec Pulp & Paper Corporation;

b) Une copie du contrat intervenu, en date du 18 août 1949, entre monsieur Maurice Boulanger, syndic de la faillite de Quebec Pulp & Paper Corporation, et le gouvernement de la province (à l'exception de la désignation imprimée de l'actif acquis par le gouvernement);

c) Une copie de tous chèques émis par le gouvernement relativement à l'acquisition desdits biens.

Sur la motion de M. Marler, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer, sur le bureau de la chambre:

Une copie de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 10 mars 1949 jusqu'au 20 février 1950, en rapport avec l'acquisition de la seigneurie de Mingan ou la mise à exécution de la Loi concernant la seigneurie de Mingan (13 Geo. VI, chap. 8).

Sur la motion de M. Levesque, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre:

Une copie authentique de tous les contrats accordés par le gouvernement de cette province, depuis le 1er février 1949 inclusivement jusqu'au 15 février 1950 inclusivement pour la construction de la route no 54, section Grand Lac Jacques-Cartier, à Hébertville, y compris toutes les annexes de tels contrats ainsi que toutes les ententes ou conventions supplémentaires ou additionnelles, par correspondance ou autrement.

Aussi:

Une copie authentique de tous les contrats accordés par le gouvernement de cette province, depuis le 16 février 1949 inclusivement jusqu'au 15 février 1950 inclusivement, pour la construction

of the Quebec Pulp and Paper Corporation;

b) A copy of the contract entered into between Mr. Maurice Boulanger, trustee for the Quebec Pulp and Paper Corporation and the Government of the Province under date August 18th, 1949 (with the exception of the printed description of the assets acquired by the Government);

c) A copy of all cheques issued by the government relating to the purchase of said property.

On motion of Mr. Marler,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

An authentic copy of all the orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from March 10th, 1949, to February 20th, 1950, respecting the acquisition of the Seigniorie of Mingan or the execution of the Act respecting the Seigniorie of Mingan (13 Geo. VI, c. 8).

On motion of Mr. Levesque,—

Ordered, That there be laid on the table:

An authentic copy of all contracts awarded by the Government of this Province, from February 1st, 1949, inclusive, to February 15th, 1950, inclusive, for the construction of highway No. 54, Grand Lac Jacques-Cartier and Hébertville section, including all annexes to said contracts as well as all supplementary or additional agreements or covenants, in writing or otherwise.

Also:

An authentic copy of all contracts awarded by the Government of this Province, from February 16th, 1949, inclusive, to February 15th, 1950, inclusive, for the construction of the

de la route Québec-Laterrière-Chicoutimi, y compris toutes les annexes de tels contrats ainsi que toutes les ententes ou conventions supplémentaires ou additionnelles, par correspondance ou autrement.

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer, sur le bureau de la chambre:

Une copie de toutes ententes conclues avec le gouvernement fédéral ou l'un de ses ministres ou fonctionnaires ou avec toute corporation municipale ou l'un de ses fonctionnaires et le gouvernement de cette province ou l'un de ses ministres ou fonctionnaires touchant la santé publique, et en vertu de la loi 13 George VI, chapitre 16, du 1er avril 1948 au 15 février 1950 inclusivement.

Sur la motion de M. Marler, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer, sur le bureau de la chambre:

Une copie de tous les arrêtés ministériels adoptés depuis le 26 janvier 1949 inclusivement jusqu'au 15 février 1950 inclusivement, concernant la Commission des eaux courantes de Québec.

Sur la motion de M. Marler, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer, sur le bureau de la chambre:

Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 2 février 1949 jusqu'au 15 février 1950, relativement à la concession, à la location, à l'acquisition ou à l'aliénation de forces hydrauliques dans la province et à la construction,

Quebec-Laterrière-Chicoutimi highway, including all annexes to said contracts as well as all supplementary or additional agreements or covenants, in writing or otherwise.

On motion of the Honourable Mr. Groulx,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

A copy of all agreements entered into between the Federal Government or one of its ministers or officials or between any municipal corporation or one of its officials and the Government of this Province or one of its ministers or officials respecting public health, under Act 13 George VI, chapter 16, from April 1st, 1948, to February 15th, 1950, inclusive.

On motion of Mr. Marler,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

A copy of all orders-in-council adopted from January 26th, 1949, inclusive, to February 15th, 1950, inclusive, respecting the Quebec Running Streams Commission.

On motion of Mr. Marler,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

An authentic copy of all orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in Council, from February 2nd, 1949, to February 15th, 1950, relating to the concession, lease, acquisition or alienation of hydraulic power in the province and to the building, repairing, extending or rebuilding of dams

réparation, agrandissement ou reconstruction d'écluses ou de barrages pour l'aménagement de forces hydrauliques ou leur régularisation par l'emmagasinement.

or barrages for the purpose of harnessing water-powers or regulating the flow by storage.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 8) intitulé: "Loi favorisant le développement d'Hydro-Québec".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le contrat passé entre le gouvernement de la province de Québec et la Commission hydroélectrique de Québec, devant Me Charles-Jules Baillargeon, notaire, le 26 janvier 1950, reproduit comme annexe des présentes résolutions soit ratifié et déclaré valide à toutes fins que de droit.

Résolu, 2.—Que le second alinéa de l'article 20 de la loi 8 George VI, chapitre 22, soit abrogé à compter du premier janvier 1950.

Résolu, 3.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 8), intitled: "An Act to promote the development of Hydro-Quebec."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the contract made between the Government of the Province of Quebec and the Quebec Hydro-Electric Commission, before Charles Jules Baillargeon, notary, on the 26th of January, 1950, reproduced as a schedule to these resolutions, be ratified and declared valid for all legal purposes.

Resolved, 2.—That the second paragraph of section 20 of the act 8 George VI, chapter 22, be repealed as from the first of January, 1950.

Resolved, 3.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

ANNEXE

L'an mil neuf cent cinquante le vingt-sixième jour de janvier.

DEVANT M^{RE} CHARLES-JULES BAILLARGEON, notaire pour la province de Québec, résidant et exerçant sa profession dans la cité de Québec, soussigné.

COMPARAISSENT :

LE GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, ici représenté par les honorables Onésime Gagnon, C.R., C.P., en sa qualité de trésorier de la Province, et John-S. Bourque, en sa qualité de ministre des ressources hydrauliques de la Province, tous deux dûment autorisés aux termes d'un ordre en conseil portant le no 89, daté du 25 janvier 1950, copie dudit ordre en conseil étant annexée à l'original des présentes et signée pour identification par lesdits Honorables Onésime Gagnon et John-S. Bourque, en présence du et avec le notaire soussigné et étant désignée comme annexe "A", ci-après appelés LE GOUVERNEMENT

Partie de Première Part

et

COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE DE QUÉBEC, corps politique et incorporé, ici représentée par M. J.-Arthur Savoie, notaire, de la cité d'Outremont, membre et vice-président de ladite Commission, et M. Robert William MacGregor, de la ville de Montréal-Ouest, secrétaire-conjoint de ladite Commission, tous deux dûment autorisés aux fins des présentes en vertu d'une résolution de ladite Commission hydroélectrique de Québec, adoptée à une assemblée de ladite Commission tenue à Montréal, mercredi, le 25 janvier 1950, et dont copie demeure

SCHEDULE

The year one thousand nine hundred and fifty on the twenty-sixth day of January.

BEFORE ME. CHARLES JULES BAILLARGEON, notary for the Province of Quebec, residing and practising his profession in the city of Quebec, undersigned.

APPEAR:

THE GOVERNMENT OF THE PROVINCE OF QUEBEC, herein represented by Honourable Onésime Gagnon, K.C., P.C., in his quality of Provincial Treasurer, and John S. Bourque, in his quality of Minister of Hydraulic Resources of the Province, both duly authorized by the terms of an order in council bearing No. 89, dated January 25th, 1950, a copy of the said order in council being annexed to the original of these presents and signed for identification by the said Honourable Onésime Gagnon and John S. Bourque, in the presence and with the undersigned notary and being designated as Schedule "A", hereinafter called THE GOVERNMENT

Party of the First Part

and

QUEBEC HYDRO-ELECTRIC COMMISSION, body politic and corporate, here represented by Mr. J. Arthur Savoie, notary, of the city of Outremont, member and vice-president of the said Commission, and Mr. Robert William MacGregor, of the town of Montreal-West, joint secretary of the said Commission, both duly authorized for the purposes hereof under a resolution of the said Quebec Hydro-Electric Commission, passed at a meeting of the said Commission held in Montreal, on Wednesday, January 25th, 1950, and whereof a copy

annexée à l'original des présentes après avoir été signée pour identification par lesdits J.-Arthur Savoie et Robert William MacGregor en présence du et avec le notaire soussigné, copie de ladite résolution étant désignée comme annexe "B", ci-après appelée LA COMMISSION

Partie de Seconde Part

Lesquels déclarent et conviennent:

Attendu que le premier Hydro-Québec a été établi, organisé et bâti en vertu du chapitre 24, 1 George VI, intitulé "Loi établissant et assurant la concurrence de l'État relativement aux ressources hydroélectriques", sanctionnée le 20 mai 1937;

Attendu que ce premier Hydro-Québec a été établi dans des régions très importantes de la province, l'Abitibi et le Témiscamingue, qui en avaient particulièrement besoin et qui, depuis quatre ou cinq ans, profitent largement de cette initiative qui assure le bien-être, le progrès et la prospérité de la population de ces régions en particulier, et de la province, en général;

Attendu qu'en dépit des obstacles suscités et multipliés par les adversaires de cette réalisation bienfaisante, cet Hydro-Québec s'est considérablement développé et agrandi depuis 1946, entre autre en vertu de la loi, chapitre 29, 10 George VI, intitulée "Loi pour assurer le plein rendement de la centrale électrique de la Province sur l'Outaouais supérieur", sanctionnée le 17 avril 1946;

Attendu que les susdits développements hydro-électriques s'avèrent féconds, profitables et riches en possibilités;

Attendu qu'il convient d'assurer le développement et le progrès de la "Commission hydroélectrique de Québec";

Attendu que ladite Commission hydroélectriques de Québec désire profiter

remains annexed hereto after having been signed for identification by the said J. Arthur Savoie and Robert William MacGregor in the presence and with the undersigned notary, the copy of the said resolution being designated as Schedule "B", hereinafter called THE COMMISSION

Party of the Second Part

Which parties declare and agree:

Whereas the first Hydro-Quebec was established, organized and built under chapter 24, 1 George VI, intituled "An Act to establish and assure state competition respecting hydro-electric resources", assented to, the 20th of May, 1937;

Whereas this first Hydro-Quebec was established in very important regions of the Province, Abitibi and Temiscamingue, which needed it particularly and which, since four or five years, profit extensively by this initiative which insures the welfare, the progress and the prosperity of the population of these regions in particular, and of the Province, in general;

Whereas in spite of the obstacles raised and multiplied by the adversaries of such a beneficent realization, this Hydro-Quebec has considerably progressed and enlarged since 1946, notably under the act, chapter 29, 10 George VI, intituled "An Act to insure the full output of the Central Electric Station of the Province on the Upper Ottawa River," assented to, the 17th of April, 1946;

Whereas the said hydro-electric developments are proving fruitful, profitable and abounding in possibilities;

Whereas it is expedient to ensure the development and progress of the "Quebec Hydro-Electric Commission";

Whereas the said Quebec Hydro-Electric Commission wishes to benefit by the

des avantages considérables qui découlent des susdits développements hydro-électriques au Rapide VII et au Lac Dozois;

Il est en conséquence stipulé entre la partie de première part et de seconde part comme suit savoir:

a) Le gouvernement loue à la commission les pouvoirs d'eau situés sur l'Outaouais supérieur dans le canton de Landanet, comté de Témiscamingue, connus sous le nom de Rapide VII, ainsi que ceux qui proviennent du barrage-réservoir au Lac Dozois, à partir du 1er janvier 1950, pour une période de soixante-quinze (75) ans, et cela aux conditions ci-après:

La commission paiera au gouvernement, pour le bénéfice du fonds consolidé du revenu, une somme annuelle de quinze mille dollars (\$15,000.00) et, de plus, des redevances annuelles de un dollar (\$1.00) pour chaque cheval-vapeur produit, le tout payable à compter du 1er janvier 1950, à une date et de la façon déterminée par le ministre des ressources hydrauliques;

b) Le gouvernement cède et transfère à la commission à compter du 1er janvier 1950

1. L'aménagement hydro-électrique situé sur l'Outaouais supérieur, dans le canton de Landanet, comté de Témiscamingue, connu sous le nom de Rapide VII;

2. Les lignes de transmission reliant le rapide VII et les villes de Cadillac, Noranda et Normetal, et la ligne de transmission en cours d'exécution entre Cadillac et Amos, ainsi que tous les postes de transformation et de conversion se rattachant à ces diverses lignes;

3. Les ouvrages d'emmagasinement constituant le réservoir Dozois situé dans le comté de Pontiac, à la partie supérieure du bassin de la rivière Outaouais;

considerable advantages which derive from the said hydro-electric developments at Rapid VII and at Lake Dozois;

Consequently it is stipulated between the Party of the First Part and the Party of the Second Part as follows namely:

a. The government shall lease to the Commission the waterpowers located on the Upper Ottawa River in Landanet township, county of Temiscamingue, known under the name of Rapid VII, as well as those from the storage dam at Lake Dozois, as from the 1st of January, 1950, for a period of seventy-five (75) years, and upon the following conditions:

The Commission shall pay to the Government to benefit to the consolidated revenue fund, an annual sum of fifteen thousand dollars (\$15,000.00) and, in addition, an annual duty of one dollar (\$1.00) for each horse-power produced, the whole being payable as from the 1st of January, 1950, at a date and in the manner determined by the Minister of Hydraulic Resources;

b. The Government shall cede and transfer to the Commission as from the 1st of January, 1950

1. The hydro-electric installation located on the Upper Ottawa River, in Landanet township, county of Temiscamingue, known under the name of Rapid VII;

2. The transmission lines linking Rapid VII and the towns of Cadillac, Noranda and Normetal, and the transmission line under construction between Cadillac and Amos, as well as all transformation and conversion posts connected with these various lines;

3. The storage works forming the Dozois reservoir situated in Pontiac county, on the upper part of the Ottawa River basin;

4. Pour ladite période de soixante-quinze (75) ans, les droits aux forces hydrauliques de l'Outaouais supérieur mentionnés dans le contrat intervenu le neuf (9) novembre mil neuf cent trente-huit (1938), devant Me de La Bruère Fortier, notaire, sous le No 2,757 de ses minutes, entre d'une part Noranda Power Company Limited et Noranda Mines Limited et d'autre part Le Syndicat National de l'électricité;

5. Tous autres biens meubles et immeubles servant à la production et à la distribution de l'électricité, ou aux services administratifs s'y rattachant et concernant les susdits pouvoirs hydro-électriques;

6. Les maisons, bureaux, garages, magasins et constructions de toute sorte faisant partie du développement de ladite entreprise;

7. Tous autres actifs se rattachant à ladite entreprise et notamment les comptes à recevoir, le roulant, les stocks, les approvisionnements, les plans d'aménagement et généralement tous autres actifs ou valeurs quelconques qui en font partie ou s'y rattachant;

c) Le gouvernement, aux conditions à être déterminées en temps opportun, accorde à la commission le droit et le privilège de développer les pouvoirs hydrauliques au Rapide I, sur l'Outaouais à environ vingt-cinq milles en aval du dit Rapide VII.

Les cessions, droits et privilèges mentionnés à l'item B ci-dessus sont transférés et cédés par la partie de première part à la partie de seconde part aux prix, considérations et aux conditions ci-après, savoir:

La Commission s'engage à payer au gouvernement pour faire partie du fonds consolidé du revenu de la province

a) Dix huit millions quatre cent cinquante et un mille sept cent soixante-

4. For the said period of seventy-five (75) years, the right on the water powers of the Upper Ottawa River mentioned in the contract entered into on the ninth (9) of November, one thousand nine hundred and thirty-eight (1938), before Me. de La Bruère Fortier, notary, under No. 2,757 of his records, between Noranda Power Company Limited for the first part and Le Syndicat National de l'électricité for the other part;

5. All other moveable and immoveable property used for the production and the distribution of electricity, or to the administrative services connected therewith and respecting the said hydro-electric powers;

6. The houses, offices, garages, stores and buildings of every kind forming part of the development of the said undertaking;

7. All other assets connected with the said undertaking and namely accounts receivable, rolling-stock, stocks, supplies, development plans and generally all other assets or values whatsoever which form part of it or are connected therewith;

c. The Government, upon conditions to be determined in proper time, grants to the Commission the right and privilege of developing water powers at Rapid I, on the Ottawa River about twenty-five miles below the said Rapid VII.

The transfers, rights and privileges mentioned in item *b* hereinabove are transferred and ceded by the Party of the First Part to the Party of the Second Part for the prices, considerations and upon the following conditions namely:

The Commission undertake to pay to the Government to form part of the consolidated revenue fund of the Province

a. Eighteen million four hundred and fifty-one thousand seven hundred and

douze dollars et vingt-six cents (\$18,451,772.26) montant d'obligations de la province et intérêts courus sur ces obligations avec, en plus, six cent trente-huit dollars et trente-six cents (\$638.36) comptant et par chèque de ladite Commission, formant un total de dix-huit millions quatre cent cinquante-deux mille quatre cent dix dollars et soixante-deux cents (\$18,452,410.62);

b) Cent trente-cinq mille sept cent cinquante-neuf dollars (\$135,759.00) en monnaie courante et au comptant;

c) Un million cinquante-deux mille sept cent quatorze dollars et cinquante-six cents (\$1,052,714.56), sans intérêt, en dix (10) versements annuels, égaux et consécutifs à compter du premier décembre mil neuf cent cinquante et un (1951), cette somme représentant le coût initial de construction du chemin d'accès Cadillac-Rapide VII;

d) Le gouvernement fera les améliorations nécessaires à l'incorporation du chemin d'accès Cadillac-Rapide VII, dans le réseau routier de la province et se chargera de son entretien à compter du 1er janvier 1950;

A compter du 1er janvier 1950, lesdits biens ainsi cédés et transportés feront partie de l'actif de la Commission hydro-électrique de Québec qui en aura l'administration, avec tous les pouvoirs et obligations mentionnés à la loi 8 George VI, chapitre 22 et ses amendements;

Les droits et obligations du gouvernement de la Province découlant des ententes, conventions et contrats relatifs à ladite entreprise sont transportés et cédés, à compter du premier janvier 1950, à la Commission hydroélectrique de Québec qui, à cet égard, sera substituée au gouvernement;

seventy-two dollars and twenty-six cents (\$18,451,772.26) amount of the obligations of the Province and of the accrued interest on such obligations with, in addition, six hundred and thirty-eight dollars and thirty-six cents (\$638.36) in cash and by a cheque of the said Commission, forming a total of eighteen million four hundred and fifty-two thousand four hundred and ten dollars and sixty-two cents (\$18,452,410.62);

b. One hundred and thirty-five thousand seven hundred and fifty-nine dollars (\$135,759.00) in current money and cash;

c. One million fifty-two thousand seven hundred and fourteen dollars and fifty-six cents (\$1,052,714.56), without interest, in ten (10) annual, equal and consecutive instalments as from the first of December one thousand nine hundred and fifty-one (1951), such sum representing the initial construction cost of the access road Cadillac-Rapid VII;

d. The Government shall make the improvement necessary for the incorporation of the access road Cadillac-Rapid VII into the highway system of the Province and shall assume its maintenance as from the 1st of January, 1950;

As from the 1st of January, 1950, the said property so ceded and transferred shall form part of the assets of the Quebec Hydro-Electric Commission which shall have the administration thereof, with all the powers and obligations mentioned in the act 8 George VI, chapter 22 and its amendments;

The rights and obligations of the Government of the Province deriving from the agreements, covenants and contracts relating to the said undertaking shall be transferred and ceded, as from the first of January, 1950, to the Quebec Hydro-Electric Commission which, in this respect, shall be substituted to the Government;

Les redevances exigibles, en vertu de l'article 2 de la loi 10 George VI, chapitre 29, pour l'utilisation des eaux provenant du barrage-réservoir du Lac Dozois, seront, à compter du 1er janvier 1950, perçues par la Commission hydroélectrique de Québec pour le bénéfice de ladite commission. Ces redevances s'établiront annuellement à quatre cent trente-six mille quatre cent trente-quatre dollars et seize cents (\$436,434.16), pendant une période de quarante (40) ans;

Sauf quant aux obligations contractées de part et d'autre et résultant dudit ordre en conseil, le gouvernement de la province de Québec et ladite Commission hydroélectrique de Québec se donnent mutuellement quittance réciproque, finale et complète à l'égard de toutes créances, dettes et obligations qu'ils pouvaient avoir l'un envers l'autre au 1er janvier 1950 relativement aux matières et choses concernant ledit Rapide VII et ledit barrage-réservoir du Lac Dozois.

DONT ACTE fait et passé à Québec sous le numéro notarié quatre mille huit cent trente-trois.

EN FOI DE QUOI les comparants ont signé avec moi, notaire, lecture faite.

(Signé) ONÉSIME GAGNON,
(") J.-S. BOURQUE,
(") J.-A. SAVOIE,
(") R. W. MACGREGOR,
(") CHS-J. BAILLARGEON, N.P.

Vraie copie de la minute demeurée en record en mon étude.

CHS-J. BAILLARGEON, N.P.

Résolutions à rapporter.

The duties exigible under section 2 of the act 10 George VI, chapter 29, for the use of water coming from the storage dam of Lake Dozois, shall be collected, as from the 1st of January, 1950, by the Quebec Hydro-Electric Commission to the advantage of the said Commission. Such duties shall amount to four hundred and thirty-six thousand four hundred and thirty-four dollars and sixteen cents (\$436,434.16) annually, for a period of forty (40) years;

Saving as to the obligations undertaken by either part and resulting from the said order in council, the Government of the Province of Quebec and the said Quebec Hydro-Electric Commission shall mutually give reciprocal, final and complete discharge with respect to all claims, debts and obligations which either one may have against the other on the 1st of January, 1950, relating to the matters and objects respecting the said Rapid VII and the said storage dam of Lake Dozois.

WHEREOF ACT done and passed in Quebec under notarial number four thousand eight hundred and thirty-three.

IN WITNESS WHEREOF, the appearers after due reading hereof, have signed with me, notary.

(Signed) ONÉSIME GAGNON,
(") J. S. BOURQUE,
(") J. A. SAVOIE,
(") R. W. MACGREGOR,
(") CHS J. BAILLARGEON, N.P.

True copy of the original hereof remaining of record in my office.

CHS J. BAILLARGEON, N.P.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

La motion "que les résolutions soient maintenant agréées" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 8) intitulé: "Loi favorisant le développement d'Hydro-Québec".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 5) intitulé: "Loi instituant des cours de bien-être social".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 8), intituled: "An Act to promote the development of Hydro-Quebec."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider a certain proposed resolution relating to bill (No. 5), intituled: "An Act to establish Social Welfare Courts."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que les traitements, salaires et autres dépenses encourues pour l'exécution de la section VII de la Deuxième partie de la Loi des tribunaux judiciaires (Statuts refondus, 1941, chapitre 15), édictée par la loi qui accompagne la présente résolution, seront payées à même le fonds consolidé du revenu.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

L'honorable M. Duplessis propose que ladite résolution soit maintenant agréée.

M. Ross propose, par voie d'amendement, secondé par M. Kirkland:

Que la motion en discussion soit amendée, en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

Que la résolution relative au bill (no 5) intitulé: "Loi instituant des cours de bien-être social", soit renvoyé de nouveau au comité plénier avec instructions de la modifier de façon que seuls les traitements des juges des cours de bien-être social soient payés sur le fonds consolidé du revenu et que les autres dépenses soient payées sur les deniers votés annuellement pour ces fins par la législature.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Dupré, Earl, Groulx, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross.—8.

CONTRE—NAYS:—MM. Auger, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bégin, Bélanger, Bellemare, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Chaulout, Chartier, Chartrand, Choquette, Cossette, Côté, Cottingham, Dallaire,

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the remuneration, salaries and other expenses incurred for the carrying out of Division VII of Part II of the Courts of Justice Act (Revised Statutes, 1941, chapter 15), enacted by the act accompanying this resolution, shall be paid out of the consolidated revenue fund.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The resolution was read.

And the Question being proposed, that this House doth concur in the said Resolution.

Mr. Ross moved in amendment, seconded by Mr. Kirkland:

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after "that" by the following:

That the resolution relating to bill (No. 5), intituled: "An Act to establish Social Welfare Courts," be again referred to the Committee of the Whole with instructions to amend it in such manner that only the salaries of the judges of the Social Welfare Courts be paid out of the consolidated revenue fund and that the other expenses be paid out of the estimates voted annually for these purposes by the Legislature.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Delisle, Desjardins, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Guèvremont, Hanley, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Labbé (Mégantic), Laberge, Langlais, Larivière, Lavallée, Leclerc, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Trudel, Vachon.—76.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Auger, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bégin, Bélanger, Bellemare, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette, Cossette, Côté, Cottingham, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Guèvremont, Hanley, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Labbé (Mégantic), Laberge, Langlais, Larivière, Lavallée, Leclerc, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Trudel, Vachon.—76.

CONTRE—NAYS:—MM. Dupré, Earl, Groulx, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross.—8.

La motion principale est ainsi adoptée.

La résolution est, en conséquence, agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 5) intitulé: "Loi instituant des cours de bien-être social".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bégin, Bélanger, Bellemare, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette, Cossette, Côté, Cottingham, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dupré, Dussault, Earl, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Groulx, Guèvremont, Hanley,

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 5), intituled: "An Act to establish Social Welfare Courts."

The Honourable Mr. Dupessis moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Kirkland, Labbé (Mégantic), Laberge, Langlais, Larivière, Lavallée, Leclerc, Lesage, Levesque, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Marler, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Rochon, Ross, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Trudel, Vachon.—85.

CONTRE—NAYS:—0.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur aynat de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté avec un amendement dans le titre.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 10) intitulé: "Loi modifiant la Loi favorisant le progrès paroissial, municipal et scolaire dans le comté de Saguenay".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with an amendment to the title.

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 10), intituled: "An Act to amend the Act to promote parochial, municipal and school progress in the county of Saguenay."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through

celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 17, intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires";

Bill no 18, intitulé: "Loi concernant la qualification professionnelle des recorders";

Bill no 19, intitulé: "Loi relative à la rémunération des coroners";

Bill no 20, intitulé: "Loi concernant la réglementation municipale des relations entre maîtres et serviteurs".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

1er mars 1950.

Résolu, Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau,

the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

Mr. Speaker acquainted the House, that a message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 17, intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act";

Bill No. 18, intituled: "An Act respecting the professional qualification of recorders";

Bill No. 19, intituled: "An Act respecting the remuneration of coroners";

Bill No. 20, intituled: "An Act respecting municipal regulation of the Relations between Masters and Servants."

Mr. Speaker acquainted the House, that a message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

1st March, 1950.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Assembly informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave,

Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Renaud, auxquels avait déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Ordonné, Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

L'honorable M. Gagnon dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport annuel de l'Office de l'électrification rurale, 1949.

(Document de la session no 16.)

Aussi:

Rapport de l'Office du crédit agricole du Québec (service de l'habitation familiale).

(Document de la session no 17.)

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à onze heures.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Renaud be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Gagnon laid on the table:

Annual report of the Rural Electrification Bureau, 1949.

(Sessional Papers, No. 16.)

Also:

Report of the Quebec Farm Credit Bureau (Family Housing Service).

(Sessional Papers, No. 17.)

With the unanimous consent of the House and on motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at eleven o'clock A. M.

And then the House adjourned.

JEUDI, 2 MARS 1950

Onze heures du matin.

Prière.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffi-

THURSDAY, 2nd MARCH, 1950

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the fifth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient

sants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la cité de Shawinigan et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un règlement pour fins industrielles;

De l'Action Sociale Catholique, demandant l'adoption d'une loi augmentant la valeur actuelle des immeubles de la corporation.

Sur la motion de M. Gendron, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soit suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la commission des écoles catholiques de Montréal, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Ordonné que M. Bellemare ait la permission de présenter un bill (no 128) intitulé: "Loi ratifiant le règlement no 585 de la cité de Shawinigan Falls, et une résolution en date du 10 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, concernant l'évaluation des biens imposables de certaines compagnies".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Saucier ait la permission de présenter un bill (no 159) intitulé: "Loi modifiant la loi constituant

and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the city of Shawinigan Falls and the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, praying for an Act ratifying its by-law for industrial purposes;

Of l'Action Sociale Catholique, praying for an Act authorizing an increase in the amount of property it may acquire annually.

On motion of Mr. Gendron, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the Catholic school commission of Montreal, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

Ordered, That Mr. Bellemare have leave to bring in a bill (No. 128), intituled: "An Act to confirm by-law No. 585 of the city of Shawinigan Falls, and a resolution dated January 10th, 1950, of the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of Saint-Maurice, respecting the assessment of the taxable property of certain companies."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Saucier have leave to bring in a bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the Act incorporating

en corporation L'Action Sociale Catholique".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 130) intitulé: "Loi ratifiant le règlement numéro 80 de la corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et une résolution en date du 11 novembre 1949 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, dans le comté de Champlain".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 139) intitulé: "Loi concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 146) intitulé: "Loi concernant The United Provinces Insurance Company—La Compagnie d'assurances Provinces Unies".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 171) intitulé: "Loi concernant la succession de Édouard Biron".

L'Action Sociale Catholique."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 130), intituled: "An Act to ratify by-law number 80 of the corporation of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel and a resolution dated November 11th, 1949, of the school commissioners for the municipality of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, in the county of Champlain."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 139), intituled: "An Act respecting certain school corporations of the county of Chicoutimi."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 146), intituled: "An Act respecting The United Provinces Insurance Company—La Compagnie d'assurances Provinces Unies."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 171), intituled: "An Act respecting the estate of Édouard Biron."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 184) intitulé: "Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Rivière-du-Loup".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 187) intitulé: "Loi constituant la Caisse de retraite du clergé".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 202) intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre James Alexander Paterson à l'exercice de la profession d'avocat".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 169) intitulé: "Loi assujettissant la paroisse de Saint-Gérard-Magella à la taxe de vente de la cité de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 170) intitulé: "Loi assujettissant les municipalités du res-

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 184), intituled: "An Act respecting education in the city of Rivière-du-Loup."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 187), intituled: "An Act to incorporate La Caisse de retraite du clergé."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 202), intituled: "An Act to authorize the Bar of Quebec to admit James Alexander Paterson to the practice of the legal profession."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 169), intituled: "An Act to subject the parish of Saint-Gérard-Magella to the sales tax of the city of Quebec."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 170), intituled: "An Act to subject the muni-

sort du Conseil de comté de Montmorency numéro 1 à la taxe de vente de la cité de Québec”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 179) intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de LaSalle”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 185) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 192) intitulé: “Loi pour inclure la corporation municipale de Saint-Gabriel-Ouest-de-Valcartier dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 193) intitulé: “Loi pour inclure la corporation de la paroisse du Lac Saint-Charles dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

icipalities under the jurisdiction of the County Council of Montmorency number 1 to the sales tax of the city of Quebec.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 179), intituled: “An Act to amend the charter of the town of LaSalle.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 185), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Longueuil.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 192), intituled: “An Act to include the municipal corporation of Saint Gabriel West of Valcartier within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 194), intituled: “An Act to include the municipal corporation of the parish of Lake Saint Charles within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 194) intitulé: "Loi pour inclure la corporation de la paroisse de Notre-Dame-des-Laurentides dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 195) intitulé: "Loi pour inclure la corporation de la paroisse de Saint-Émile dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 196) intitulé: "Loi pour inclure la corporation municipale de Stoneham dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 200) intitulé: "Loi pour inclure la corporation municipale de Saint-Gabriel-de-Valcartier dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 194), intituled: "An Act to include the corporation of the parish of Notre-Dame-des-Laurentides within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 195), intituled: "An Act to include the corporation of the parish of Saint-Émile within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 196), intituled: "An Act to include the municipal corporation of Stoneham within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 200), intituled: "An Act to include the municipal corporation of Saint-Gabriel-de-Valcartier within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee of Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions

(no 4) intitulé: "Loi portant à douze millions de dollars les subsides pour aider à la construction d'habitations familiales".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu qu'une somme totale de sept millions de dollars a été votée par la Législature, aux deux dernières sessions, pour contribuer au règlement de la crise du logement;

Attendu que le succès obtenu jusqu'ici justifie de nouvelles appropriations de subsides pour cette fin;

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Que l'article 9 de la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation (12 George VI, chapitre 6), remplacé par l'article 5 de la loi 13 George VI, chapitre 9, soit de nouveau remplacé par le suivant:

"9. Le gouvernement est autorisé à dépenser, pour les fins de la présente loi, une somme totale de douze millions de dollars."

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

relating to bill (No. 4), intituled: "An Act to increase to twelve million dollars the subsidies in aid of the construction of family dwellings."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas a total sum of seven million dollars was voted by the Legislature, at the last two sessions, to contribute to the settlement of the housing shortage;

Whereas the success so far attained justifies further appropriation by way of subsidies for that purpose;

Be it therefore

Resolved, 1.—That section 9 of the Act to improve housing conditions (12 George VI, chapter 6), as replaced by section 5 of the act 13 George VI, chapter 9, be again replaced by the following:

"9. The Government is authorized to spend for the purposes of this act a total sum of twelve million dollars."

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 4) intitulé: "Loi portant à douze millions de dollars les subsides pour aider à la construction d'habitations familiales".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 9) intitulé: "Loi favorisant l'électrification rurale".

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau au cours de la présente séance.

A une heure, sur la motion de l'honorable M. Duplessis, la séance est sus-

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 4), intituled: "An Act to increase to twelve million dollars the subsidies in aid of the construction of family dwellings."

The bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 9), intituled: "An Act to promote rural electrification."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again during the present sitting.

At one o'clock, on motion of the Honourable Mr. Duplessis, the sitting

pendue jusqu'à trois heures de l'après-midi.

Trois heures de l'après-midi.

Sur la motion de M. Bellemare, secondé par M. Caron, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Dominion Foils (Canada), Limited, demandant l'adoption d'une loi concernant certains règlements, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 9) intitulé : "Loi favorisant l'électrification rurale".

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 15 de la loi 9 George VI, chapitre 48, soit modifié en remplaçant le dernier alinéa par le suivant :

"Le montant total que l'Office est autorisé à dépenser pour l'exécution de la présente loi ne doit pas excéder quinze millions de dollars."

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

was suspended until three o'clock this afternoon.

Three o'clock, P.M.

On motion of Mr. Bellemare, seconded by Mr. Caron,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Dominion Foils (Canada), Limited, praying for an Act respecting certain by-laws and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to bill (No. 9), intituled: "An Act to promote rural electrification."

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That section 15 of the act 9 George VI, chapter 48, be amended by replacing the last paragraph by the following :

"The total amount which the Bureau is authorized to spend for the carrying out of this act shall not exceed fifteen million dollars."

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 9) intitulé: "Loi favorisant l'électrification rurale".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 37) intitulé: "Loi modifiant la Loi du département du trésor".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 44) intitulé: "Loi pour remédier à la délinquance juvénile".

L'honorable M. Sauvé informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 9), intituled: "An Act to promote rural electrification."

The bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 37), intituled: "An Act to amend the Treasury Department Act."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider a certain proposed resolution relating to bill (No. 44), intituled: "An Act to remedy juvenile delinquency."

The Honourable Mr. Sauvé informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolution to their consideration.

L'honorable M. Sauvé propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le gouvernement soit autorisé à dépenser pour les fins de la loi qui accompagne la présente résolution, à même le fonds consolidé du revenu, une somme n'excédant pas cinq cent mille dollars.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 44) intitulé: "Loi pour remédier à la délinquance juvénile".

Le bill est, en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Honourable Mr. Sauvé moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Government be authorized to spend for the purposes of the act accompanying this resolution, out of the consolidated revenue fund, a sum not exceeding five hundred thousand dollars.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 44), intituled: "An Act to remedy juvenile delinquency."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 29) intitulé: "Loi concernant la protection du public aux passages à niveau".

L'honorable M. Talbot informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Talbot propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 1 de la loi 9 George VI, chapitre 38, soit remplacé par le suivant:

"1. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le ministre de la voirie à exécuter tous travaux et prendre toutes les mesures qu'il juge appropriés,

a) pour protéger le public aux passages à niveau;

b) pour supprimer ou éviter des passages à niveau."

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 29), intituled: "An Act respecting the protection of the public at Level Crossings."

The Honourable Mr. Talbot informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Talbot moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That section 1 of the act 9 George VI, chapter 38, be replaced by the following:

"1. The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Roads to carry out such works and take such measures as he may deem appropriate,

a. To protect the public at level crossings;

b. To abolish or avoid level crossings."

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 29) intitulé: "Loi concernant la protection du public aux passages à niveau".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 14) intitulé: "Loi autorisant la revision des lois d'assurance du Québec".

L'honorable M. Gagnon informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que l'exécution de la loi qui accompagne la présente résolution sera confiée au trésorier de la province et que les dépenses occasionnées par son application seront payées à même le fonds consolidé du revenu.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

L'honorable M. Gagnon propose que ladite résolution soit maintenant agréée.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 29), intituled: "An Act respecting the protection of the Public at Level Crossings."

The bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider a certain proposed resolution relating to bill (No. 14), intituled: "An Act to authorize the revision of the Quebec insurance laws."

The Honourable Mr. Gagnon informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the carrying out of the act accompanying this resolution shall be entrusted to the Provincial Treasurer and that the expenses incurred in its application shall be paid out of the consolidated revenue fund.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

The Honourable Mr. Gagnon moved and the Question being proposed, that this House doth concur in the said Resolution.

M. Ross propose, par voie d'amendement, secondé par M. Levesque:

Que la motion en discussion soit amendée, en remplaçant tous les mots après "que", par les suivants:

Que la résolution relative au bill (no 14) intitulé: "Loi autorisant la revision des lois d'assurance du Québec", soit renvoyée de nouveau au comité plénier de cette chambre, avec instructions de l'amender de façon que les dépenses occasionnées par l'application de la loi soient payables sur les deniers votés à cette fin par la législature.

La motion d'amendement est mise aux voix et la chambre se divise et la rejette.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 14) intitulé: "Loi autorisant la revision des lois d'assurance du Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Mr. Ross moved in amendment, seconded by Mr. Levesque:

That the motion under discussion be amended, by replacing all the words after "that", by the following:

That the resolution relating to bill (No. 14), intituled: "An Act to authorize the revision of the Quebec insurance laws," be again referred to the Committee of the Whole House with instructions to amend it in such manner that the expenses to be incurred by the putting into force of the Act be payable out of the moneys voted for such purpose by the Legislature.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 14), intituled: "An Act to authorize the revision of the Quebec insurance laws."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

L'honorable M. Gagnon dépose, sur le bureau de la chambre:

Comptes publics de la province de Québec pour l'exercice clos le 31 mars 1949.

(Document de la session no 18.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Gagnon laid on the table:

Public Accounts of the Province of Quebec for the fiscal year ended March 31st, 1949.

(Sessional Papers, No. 18.)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next.

And then the House adjourned.

MARDI, 7 MARS 1950

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 121.—Loi érigeant la municipalité de La Rochelle pour fins municipales seulement;

Bill 120.—Loi concernant l'adoption d'Aimée-Blanche-Yvonne Pay et de Marie-Julienne Hébert;

Bill 181.—Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales et scolaires dans la ville de Louiseville.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 151.—Loi constituant en corporation le bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec, Inc.;

TUESDAY, 7th MARCH, 1950

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the second report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bills:

Bill 121.—An Act to incorporate the municipality of La Rochelle for municipal purposes only;

Bill 120.—An Act respecting the adoption of Aimée-Blanche-Yvonne Pay and of Marie-Julienne Hébert;

Bill 181.—An Act respecting the imposition of a sales tax for municipal and school purposes in the town of Louiseville.

And, with amendments, the following bills:

Bill 151.—An Act to incorporate the Board of Governors of the School of Commerce of Quebec, Inc.;

Bill 166.—Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique;

Bill 142.—Loi constituant en corporation les chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception;

Bill 109.—Loi constituant en corporation Les sœurs de Sainte-Jeanne-d'Arc.

Votre comité a aussi décidé de faire rapport que le préambule des bills (no 107) intitulé: "Loi concernant la succession de dame Marie-Joseph Lorange", et (no 165) intitulé: "Loi annulant une clause du contrat de mariage de Rodrigue Moore et Ida Vincent", n'a pas été prouvé à sa satisfaction, la preuve apportée ayant été contradictoire.

Votre comité recommande de prolonger au dix-sept mars prochain, inclusivement, les délais relatifs à la présentation des bills privés et de dispenser du paiement de droits additionnels, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces différents délais.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Bill 166.—An Act respecting the Canadian Legion of the British Empire Service League;

Bill 142.—An Act to incorporate The Canons Regular of the Immaculate Conception;

Bill 109.—An Act to incorporate The Sisters of Sainte-Jeanne-d'Arc.

Your Committee have also agreed to report that the preamble of the bills (No. 107), intituled: "An Act respecting the estate of Dame Marie-Joseph Lorange," and (No. 165), intituled: "An Act to annul a clause of the marriage contract of Rodrigue Moore and Ida Vincent," has not been proved to their satisfaction, contradictory evidence having been given.

Your Committee recommend to extend to the seventeenth of March next, inclusively, the delay for introducing private bills, and to dispense with the payment of the additional fees, the promoters of private bills who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 121) intitulé: "Loi érigeant la municipalité de La Rochelle pour fins municipales seulement" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 121), intituled: "An Act to incorporate the municipality of La Rochelle for municipal purposes only"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 120) intitulé: "Loi concernant l'adoption d'Aimée-Blanche-Yvonne Pay et de Marie-Julienne Hébert" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence lu une, troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 151) intitulé: "Loi constituant en corporation le bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec, Inc." et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 166) intitulé: "Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The House, according to Order, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 120), intituled: "An Act respecting the adoption of Aimée-Blanche-Yvonne Pay and Marie-Julienne Hébert"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 151), intituled: "An Act to incorporate the Board of Governors of the School of Commerce of Quebec, Inc."; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 166), intituled: "An Act respecting the Canadian Legion of the British Empire Service League"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 142) intitulé: "Loi constituant en corporation les chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, une lu troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 109) intitulé: "Loi constituant en corporation Les sœurs de Sainte-Jeanne-d'Arc" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 181) intitulé: "Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales et scolaires dans le ville de Louiseville" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

The House, according to Order, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 142), intitled: "An Act to incorporate The Canons Regular of the Immaculate Conception"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 109), intitled: "An Act to incorporate the Sisters of Sainte-Jeanne-d'Arc"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 181), intitled: "An Act respecting the imposition of a sales tax for municipal and school purposes in the town of Louiseville"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The bill was accordingly read the third time.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la ville de Courville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De Le Parthénon, demandant l'adoption d'une loi décrétant non imposable les immeubles qu'il possède actuellement et qu'il possédera à l'avenir, dans la cité de Sherbrooke;

De Lucien Tremblay et autres, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir l'incorporation de "La corporation des maîtres électriciens de la province de Québec";

De Léonard Lauzon et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Compagnie d'Assurance mutuelle des "Drive Yourself";

De Henri Fortier et autres, demandant l'adoption d'une loi accordant à la ville de Haute-riive certains pouvoirs spéciaux;

De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la cité de Thetford-les-Mines, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la ville de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la ville de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the sixth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the town of Courville, praying for an Act to amend its charter;

Of "Le Parthénon," praying for an Act exempting from taxation the immoveables which it actually owns and which it may in the future own, in the city of Sherbrooke;

Of Lucien Tremblay and others, praying for an Act to incorporate "La Corporation des maîtres électriciens de la province de Québec";

Of Léonard Lauzon and others, praying for an Act incorporating them under the name of "Drive Yourself Mutual Insurance Co.";

Of Henri Fortier and others, praying for an Act giving to the town of Haute-riive certain special powers;

Of the city of Verdun, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Thetford-Mines, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Dorval, praying for an Act to amend its charter;

Of the corporation of the town of La Tuque, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Saint-Laurent, praying for an Act to amend its charter;

De Montreal City and District Savings Bank, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains actes;

De Rougiers Frères et de la Compagnie fidéicommiss Trust Général du Canada, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et modifiant certains actes;

De l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi définissant mieux les buts de l'Association;

De la ville d'Amos, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Votre comité recommande de prolonger au dix-sept mars prochain, inclusivement, les délais relatifs à la présentation des bills privés et de dispenser du paiement de droits additionnels, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces différents délais.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Ordonné que M. Prévost ait la permission de présenter un bill (no 108) intitulé: "Loi déclarant non imposables les immeubles du Parthénon, à Sherbrooke".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Prévost ait la permission de présenter un bill (no 125) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Courville".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Ross ait la permission de présenter un bill (no 111) inti-

Of the Montreal City and District Savings Bank, praying for an Act ratifying certain acts;

Of Rougiers Frères and La Compagnie Trust Général du Canada, praying for an Act to ratify and amend certain acts;

Of the Professional Association of Licensed Cullers of the Province of Quebec, praying for an Act giving a clearer definition of the objects of the Association;

Of the town of Amos, praying for an Act to amend its charter.

Your committee recommend to extend to the seventeenth of March next, inclusively, the delay for introducing private bills and to dispense with the payment of the additional fees, the promoters of private bills who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Ordered, That Mr. Prévost have leave to bring in a bill (No. 108), intituled: "An Act to declare non-taxable the immoveables of "Le Parthénon", at Sherbrooke."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Prévost have leave to bring in a bill (No. 125), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Courville."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Ross have leave to bring in a bill (No. 111), intituled:

tulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bellemare ait la permission de présenter un bill (no 114) intitulé: "Loi des maîtres-électriciens de la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 123) intitulé: "Loi constituant en corporation "La Compagnie d'Assurance mutuelle des Drive-Yourself", "Drive Yourself Mutual Insurance Co".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 205) intitulé: "Loi confirmant les titres de la Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal à certaines ruelles, les déclarant ruelles privées et autorisant leur fermeture".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Ouellet ait la permission de présenter un bill (no 124) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Hauterive".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

"An Act to amend the charter of the city of Verdun."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Bellemare have leave to bring in a bill (No. 114), intituled: "The Master Electricians' Act of the Province of Quebec."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a bill (No. 123), intituled: "An Act to incorporate "La Compagnie d'Assurance Mutuelle des Drive Yourself", "Drive Yourself Mutual Insurance Co."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a bill (No. 205), intituled: "An Act to confirm titles of the Montreal City and District Savings Bank to certain lanes, to be private lanes and to authorize their closing thereof."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Ouellet have leave to bring in a bill (No. 124), intituled: "An Act to incorporate the town of Hauterive."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 144) intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Dorval".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Saucier ait la permission de présenter un bill (no 150) intitulé: "Loi des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Barrière ait la permission de présenter un bill (no 168) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Miquelon ait la permission de présenter un bill (no 172) intitulé: "Loi concernant la ville d'Amos".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Ducharme ait la permission de présenter un bill (no 174) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Vachon ait la permission de présenter un bill (no 176)

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a bill (No. 144), intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of Dorval."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Saucier have leave to bring in a bill (No. 150), intituled: "The Licensed Cullers' Act of the Province of Quebec."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Barrière have leave to bring in a bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Laurent."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Miquelon have leave to bring in a bill (No. 172), intituled: "An Act respecting the town of Amos."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Ducharme have leave to bring in a bill (No. 174), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Vachon have leave to bring in a bill (No. 176), intituled:

intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford-les-Mines".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 186) intitulé: "Loi concernant Rougier Frères et Trust Général du Canada".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 7) intitulé: "Loi concernant le drapeau officiel de la province".

L'honorable M. Gagnon propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, et les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bégin, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Cossette, Côté, Cottingham, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Duplessis, Dupré, Dussault, Earl, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagnon, Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Groulx, Guèvremont, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Kirkland, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Langlais, Lavallée, Leclerc, Lesage, Levesque, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Marler, Miquelon, Ouellet, Paquette, Pelletier, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Rochon, Ross, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Thuot, Trudel, Vachon.—81.

CONTRE—NAYS:—0.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

"An Act to amend the charter of the city of Thetford-Mines."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a bill (No. 186), intituled: "An Act respecting Rougier Frères and General Trust of Canada."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the bill (No. 7), intituled: "An Act respecting the Official Flag of the Province".

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That the bill be now read a second time; and the names being called for, they were taken down as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix, et les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bégin, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Cossette, Côté, Cottingham, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Duplessis, Dupré, Dussault, Earl, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Groulx, Guèvremont, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Kirkland, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Langlais, Lavallée, Leclerc, Lesage, Levesque, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Marler, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Pelletier, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Rochon, Ross, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Thuot, Trudel, Vachon.—83.

CONTRE—NAYS:—0

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 13) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies".

L'honorable M. Lorrain informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Lorrain propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 13 de la Loi de la prévention des incendies (Statuts

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative. The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 13), intituled: "An Act to amend the Fire Prevention Act."

The Honourable Mr. Lorrain informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Lorrain moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That section 13 of the Fire Prevention Act (Revised Statutes,

refondus, 1941, chapitre 151) soit remplacé par le suivant:

• “**13.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux conditions qu’il détermine, accorder aux corporations municipales de paroisse, de village et de ville des subventions pour les aider à se protéger efficacement contre les incendies.

Ces subventions sont payables à même le fonds consolidé du revenu. Elles ne doivent pas excéder en totalité cinq cent mille dollars par année.”

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l’orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L’ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 13) intitulé: “Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l’orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l’a adopté sans l’amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

1941, chapter 151) be replaced by the following:

“**13.** The Lieutenant - Governor in Council may, upon such conditions as he determines, grant subsidies to parish, village and town municipal corporations, to assist them in protecting themselves effectively against fire.

Such subsidies shall be payable out of the consolidated revenue fund. They shall not exceed a total of five hundred thousand dollars per year.”

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 13), intitled: “An Act to amend the Fire Prevention Act.”

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be read the third time at the next sitting.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 34) intitulé: "Loi concernant les publications et la morale publique".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Duplessis propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

M. Ross propose, par voie d'amendement, secondé par M. Kirkland:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

Le bill (no 34) intitulé: "Loi concernant les publications et la morale publique", soit renvoyé de nouveau au comité plénier de cette chambre avec instructions de l'amender de façon à ne pas rendre coupable d'infraction les marchands qui reçoivent de bonne foi une publication dont le distributeur ne s'est pas conformé à la loi et de façon à ne pas permettre de saisie sans mandat.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Dupré, Earl, Groulx, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross.—8.

CONTRE—NAYS:—MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bégin, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Caron, Chartier, Chartrand, Cossette, Cottingham, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau,

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 34), intituled: "An Act respecting publications and public morals."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed, That the bill be now read the third time.

Mr. Ross moved in amendment, That the motion under discussion be amended by replacing all the words after "that" by the following:

"That bill (No. 34), intituled: "An Act respecting publications and public morals," be again referred to the Committee of the Whole House with instructions to amend it in such manner as not to render guilty of an offence dealers who accept in good faith a publication from a distributor who has not complied with the law and as not to permit a seizure without warrant.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Guèvremont, Hanley, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Langlais, Lavallée, Leclerc, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Pelletier, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Thuot, Trudel, Vachon.—73.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bégin, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Caron, Chartier, Chartrand, Cossette, Cottingham, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatién, Gendron, Gérin, Goudreau, Guèvremont, Hanley, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Langlais, Lavallée, Leclerc, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Pelletier, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Thuot, Trudel, Vachon.—73.

CONTRE—NAYS:—MM. Dupré, Earl, Groulx, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross.—8.

La motion principale est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 25, intitulé: "Loi concernant les enquêtes sous la Loi des compagnies de Québec";

Bill no 33, intitulé: "Loi annexant les cantons de Sagard et de Saguenay au district électoral de Charlevoix".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 25, intituled: "An Act respecting investigations under the Quebec Companies Act";

Bill No. 33, intituled: "An Act to annex the townships of Sagard and Saguenay to the electoral district of Charlevoix."

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 21) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité", avec l'amendement suivant, qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié:

a) en remplaçant, dans la quatorzième, quinzième, seizième, dix-septième et dix-huitième lignes du paragraphe "a" du sous-article "19", les mots:

"à toute exploitation industrielle ou commerciale qui s'y trouve, l'énergie électrique dont elle a besoin pour son fonctionnement régulier et sa production normale"

par les mots suivants:

"celle dont ont besoin l'industrie et le commerce dans le territoire de ce distributeur et, aux mêmes fins, ordonner à ce distributeur de relier ses réseaux à d'autres sources d'énergie électrique situées dans la province;"

b) en remplaçant, dans la première ligne du paragraphe "b", à la page 2, le mot:

"référé"

par le mot:

"déféré".

Aussi le bill (no 22) intitulé: "Loi concernant la juridiction de la Régie des transports et de la Régie des services publics relativement aux autobus et tramways", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 3 est modifié en ajoutant, dans la neuvième ligne, à la page 2, immédiatement après les mots:

"services publics",
les mots suivants:

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 21), intituled: "An Act to amend the Provincial Electricity Board Act," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended:

a) by replacing, in the sixteenth, seventeenth, eighteenth, nineteenth and twentieth lines of paragraph "a" of subsection "19", the words:

"to any industrial or commercial undertaking situated therein, the electricity which it needs for its regular functioning and normal production"

by the following words:

"that which is needed by industrial and commercial undertakings in the territory of this distributor and, for the same purposes, order this distributor to connect his systems to other sources of electric power situated in the Province;"

b) in the French version only.

Also bill (No. 22), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the Transportation Board and of the Public Service Board with reference to autobuses and tramways," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 3 is amended by adding, in the eighth line, on page 2, immediately after the words:

"Public Service Board",
the following words:

“, et toute demande, en première instance ou en appel, se rapportant à l'une de ces juridictions, qui a été introduite avant l'entrée en vigueur de la présente loi devant la Régie des services publics, relève de la compétence de cette dernière.”

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 27) intitulé: “Loi modifiant le Code de procédure civile relativement à l'expropriation”, avec les amendements suivants, qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en insérant, dans la dernière ligne, immédiatement après les mots:

“première ligne”

les mots:

“du paragraphe d,”.

2. L'article 3 est modifié:

a) en remplaçant, dans la quatrième ligne du sous-article “1066f”, le mot:

“réfère”

par le mot:

“défère”;

b) en remplaçant, à la page 2, dans la deuxième ligne du sous-article “1066f”, le mot:

“référé”

par le mot:

“déféré”.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 21) intitulé: “Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité”, et ledit amendement est lu et accepté.

“, and any claim, in first instance or in appeal, belonging to one of these jurisdictions, which previously to the coming into force of this Act has been introduced before the Public Service Board, falls within the competence of the latter.”

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 27), intituled: “An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting expropriation,” with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended in the French version only.

2. Section 3 is amended in the French version only.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 21), intituled: “An Act to amend the Provincial Electricity Board Act”, and the same was read and agreed to.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 22) intitulé: "Loi concernant la juridiction de la Régie des transports et de la Régie des services publics relativement aux autobus et tramways", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 27) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile relativement à l'expropriation", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

A six heures, M. l'orateur quitte le fauteuil.

Huit heures et demie du soir.

Conformément à l'article 109 du règlement, la chambre passe à la prise en considération des bills privés.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 128) intitulé: "Loi ratifiant le règlement no 585 de la cité

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 22), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the Transportation Board and of the Public Service Board with reference to autobuses and tramways", and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting Expropriation", and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

At six o'clock, Mr. Speaker left the Chair.

Half past eight o'clock, P.M.

Pursuant to article 109 of the rules, the House proceeded to consider private bills.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 128), intituled: "An Act to confirm by-law

de Shawinigan Falls, et une résolution en date du 10 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, concernant l'évaluation des biens imposables de certaines compagnies".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 159) intitulé: "Loi modifiant la loi constituant en corporation L'Action Sociale Catholique".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 226) intitulé: "Loi relative à la constitution en corporation des évêques catholiques romains".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'honorable M. Duplessis dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 1er mars 1950, pour:

a) Une copie de la lettre écrite par le ministre des terres et forêts ou l'un de ses fonctionnaires à monsieur Maurice Boulanger, en date du 4 avril 1949, et de la réponse de monsieur Boulanger, en date du 6 avril 1949, relativement à l'acquisition des biens de Quebec Pulp & Paper Corporation;

b) Une copie du contrat intervenu, en date du 18 août 1949, entre monsieur Maurice Boulanger, syndic de la faillite de Quebec Pulp & Paper Corporation,

No. 585 of the city of Shawinigan Falls, and a resolution dated January 10th, 1950, of the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of Saint-Maurice, respecting the assessment of the taxable property of certain companies."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the Act incorporating L'Action Sociale Catholique."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 226), intituled: "An Act respecting the incorporation of Roman Catholic Bishops."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public bills in General.

The Honourable Mr. Duplessis laid on the table:

Return to an Order of the House dated March 1st, 1950, for:

a) A copy of the letter written by the Minister of Lands and Forests or one of its employees to Mr. Maurice Boulanger, dated April 4th, 1949, and Mr. Boulanger's reply dated April 6th, 1949, respecting the acquisition of the property of the Quebec Pulp and Paper Corporation;

b) A copy of the contract entered into between Mr. Maurice Boulanger, trustee for the Quebec Pulp and Paper Corporation and the Government of the Province

et le gouvernement de la province (à l'exception de la désignation imprimée de l'actif acquis par le gouvernement);

c) Une copie de tous chèques émis par le gouvernement relativement à l'acquisition desdits biens.

(Document de la session no 19.)

Aussi:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 1er mars 1950, pour:

Une copie de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 10 mars 1949 jusqu'au 20 février 1950, en rapport avec l'acquisition de la seigneurie de Mingan ou la mise à exécution de la Loi concernant la seigneurie de Mingan (13 Geo. VI, chap. 8).

(Document de la session no 20.)

under date August 18th, 1949 (with the exception of the printed description of the assets acquired by the Government);

c) A copy of all cheques issued by the government relating to the purchase of said property.

(Sessional Papers, No. 19.)

Also:

Return to an address of the House dated March 1st, 1950, for:

An authentic copy of all the orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from March 10th, 1949, to February 20th, 1950, respecting the acquisition of the Seigniorie of Mingan or the execution of the Act respecting the Seigniorie of Mingan (13 Geo. VI, c. 8).

(Sessional Papers, No. 20.)

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 6) intitulé: "Loi concernant le nom de la résidence officielle du lieutenant-gouverneur de la province".

L'honorable M. Rivard propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, et les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 6), intitled: "An Act respecting the name of the Official Residence of the Lieutenant-Governor of the Province."

The Honourable Mr. Rivard moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Cossette, Côté, Cottingham, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dupré, Dussault, Earl, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatién, Gendron, Gérin, Goudreau, Groulx, Guèvremont, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Kirkland, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Langlais, Leclerc, Lesage, Levesque, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Marler, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Pelletier, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Rochon, Ross, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Trudel, Vachon.—81.

CONTRE—NAYS:—0.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix, et les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Cossette, Côté, Cottingham, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dupré, Dussault, Earl, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Groulx, Guèvremont, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Kirkland, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Langlais, Leclerc, Lesage, Levesque, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Marler, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Pelletier, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Rochon, Ross, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Trudel, Vachon.—81.

CONTRE—NAYS:—0.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 30) intitulé: "Loi concernant le paiement de certains travaux de drainage".

L'honorable M. Talbot informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 30), intitled: "An Act respecting payment for certain Drainage Works."

The Honourable Mr. Talbot informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the

en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Talbot propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que la Loi du drainage (Statuts refondus, 1941, chapitre 112) soit modifiée en y ajoutant, après l'article 44, le suivant:

"44a. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le ministre de la voirie ou le ministre des travaux publics à exécuter les travaux relevant du gouvernement de la province en vertu de tout projet de construction de drainage.

Les dépenses encourues à ces fins sont payées à même le fonds consolidé du revenu, jusqu'à concurrence de deux millions de dollars."

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues.

L'honorable M. Talbot propose que lesdites résolutions soient maintenant agréées.

M. Ross propose, par voie d'amendement, secondé par M. Kirkland:

said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Talbot moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Drainage Act (Revised Statutes, 1941, chapter 112) be amended by inserting therein, after section 44, the following section:

"44a. The Lieutenant - Governor in Council may authorize the Minister of Roads or the Minister of Public Works to carry out the works within the jurisdiction of the Government of the Province under any drainage construction project.

The expenses incurred for such purposes shall be paid out of the consolidated revenue fund, up to a total of two million dollars."

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read.

And the Question being proposed, that this House doth concur in the said Resolutions.

Mr. Ross moved in amendment, seconded by Mr. Kirkland:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

"Les résolutions relatives au bill (no 30) intitulé: "Loi concernant le paiement de certains travaux de drainage", soient renvoyées de nouveau au comité plénier de cette chambre avec instructions de les modifier de façon que les dépenses encourues pour les fins y mentionnées soient payables sur les deniers votés annuellement à ces fins par la législature."

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cet amendement, alléguant qu'il affecte la destination de fonds publics, ce qui ne peut se faire que sur l'instigation d'un ministre et sur autorisation préalable du lieutenant-gouverneur.

Après avoir entendu les arguments de part et d'autre, M. l'orateur déclare que les orateurs précédents et lui-même ont déjà décidé à plusieurs reprises que de semblables amendements comportent des dépenses d'argent et qu'ils ne peuvent être proposés que par un ministre de la couronne et sur recommandation du lieutenant-gouverneur, et il rejette en conséquence le présent amendement, comme étant irrégulier et contraire au règlement.

M. Marler en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Cossette, Côté, Cottingham, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatién, Gendron, Gérin, Goudreau, Guèvremont, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Langlais, Lavallée, Leclerc, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Pelletier, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Pro-

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after "that" by the following:

"The resolutions relating to bill (No. 30), intituled: "An Act respecting payment for certain Drainage Works," be again referred to the Committee of Whole House with instructions to amend them in such manner that the expenses incurred for such purposes be payable out of the moneys voted for these purposes by the Legislature."

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure against this amendment, stating that it affects the destination of public moneys, which can only be done at the instigation of a minister and with previous authorization of the Lieutenant-Governor.

After having heard the arguments pro and con, Mr. Speaker stated that he, as also previous Speakers, ruled on several occasions that such amendments entail the expenditure of money and that they can only be proposed by a minister of the Crown and on recommendation of the Lieutenant-Governor and therefore he rejected the present amendment as being irregular and contrary to the rules.

Mr. Marler having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

vençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Trudel, Vachon.—74.

CONTRE—NAYS:—MM. Dupré, Earl, Groulx, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross.—8.

La décision de M. l'orateur est, en conséquence, maintenue.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte, sur le même vote que le précédent.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 30) intitulé: "Loi concernant le paiement de certains travaux de drainage".

L'honorable M. Talbot propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote.

The Resolutions were accordingly agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 30), intituled: "An Act respecting payment for certain Drainage Works."

The Honourable Mr. Talbot moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider a certain proposed resolution

36) intitulé: "Loi favorisant le règlement du problème du logement".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que les dépenses encourues par le gouvernement de la province pour les fins de la loi qui accompagne la présente résolution seront payées à même le fonds consolidé du revenu.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

La motion "que la résolution soit maintenant agréée" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 36) intitulé: "Loi favorisant le règlement du problème du logement".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

relating to bill (No. 36), intituled: "An Act to promote the settlement of the housing problem."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the expenses incurred by the Government of the Province for the purposes of the act accompanying this resolution shall be paid out of the consolidated revenue fund.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 36), intituled: "An Act to promote the settlement of the housing problem."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'honorable M. Duplessis dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 1er mars 1950, pour:

Une copie de toutes ententes conclues avec le gouvernement fédéral ou l'un de ses ministres ou fonctionnaires ou avec toute corporation municipale ou l'un de ses fonctionnaires et le gouvernement de cette province ou l'un de ses ministres ou fonctionnaires touchant la santé publique, et en vertu de la loi 13 George VI, chapitre 16, du 1er avril 1948 au 15 février 1950 inclusivement.

(Document de la session no 21.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be read the third time at the next sitting.

The Honourable Mr. Duplessis laid on the table:

Return of an address of the House dated March 1st, 1950, for:

A copy of all agreements entered into between the Federal Government or one of its ministers or officials or between any municipal corporation or one of its officials and the Government of this Province or one of its ministers or officials respecting public health, under Act 13 George VI, chapter 16, from April 1st, 1948, to February 15th, 1950, inclusive.

(Sessional Papers, No. 21.)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
8 MARS 1950**

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 164.—Loi concernant la succession de Joseph Quintal et celle de son épouse;

Bill 101.—Loi constituant en corporation l'Hôpital Maisonneuve;

Bill 148.—Loi pour libérer le lot no 217 du cadastre de la paroisse du Sault-au-Récollet et ses subdivisions de certaines servitudes enregistrées.

Et, sans amendement, le bill suivant:

Bill 182.—Loi concernant la substitution de Paul Olivier et son épouse.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 101) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Hôpital Maisonneuve" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

**WEDNESDAY,
8th MARCH, 1950**

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the third report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 164.—An Act respecting the estate of Joseph Quintal and that of his wife;

Bill 101.—An Act to incorporate the Hôpital Maisonneuve;

Bill 148.—An Act to free lot No. 217 of the cadastre for the parish of Sault-au-Récollet and its subdivisions from certain registered servitudes.

And, without amendment, the following bill:

Bill 182.—An Act respecting the substitution of Paul Olivier and his wife.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 101), intituled: "An Act to incorporate the Hôpital Maisonneuve"; and after some time spent therein. Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 148) intitulé: "Loi pour libérer le lot no 217 du cadastre de la paroisse du Sault-au-Récollet et ses subdivisions de certaines servitudes enregistrées" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 164) intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph Quintal et celle de son épouse" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 182) intitulé: "Loi concernant la substitution de Paul Olivier et son épouse" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 148), intituled: "An Act to free lot No. 217 of the cadastre for the parish of Sault-au-Récollet and its subdivisions from certain registered servitudes"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 164), intituled: "An Act respecting the estate of Joseph Quintal and that of his wife"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 182), intituled: "An Act respecting the substitution of Paul Olivier and his wife"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the

voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 102.—Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos;

Bill 106.—Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval;

Bill 137.—Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert.

Et, sans amendement, le bill suivant:

Bill 104.—Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 106) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en con-

House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the second report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 102.—An Act to amend the charter of the town of Asbestos;

Bill 106.—An Act to amend the charter of the town of Plage Laval;

Bill 137.—An Act to amend the charter of the city of Saint-Lambert;

And, without amendment, the following bill:

Bill 104.—An Act to amend the charter of the city of Beauharnois.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 106), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 137), intituled: "An Act to

sidération du bill (no 137) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 104) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 102) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill

amend the charter of the city of Saint-Lambert"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 104), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Beauharnois"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 102), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a bill

(no 47) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 48) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Pouliot, il est—

Ordonné que l'honorable M. Pouliot ait la permission de présenter un bill (no 49) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bourque ait la permission de présenter un bill (no 50) intitulé: "Loi modifiant la Loi du régime des eaux courantes, relativement à l'acquisition de terrains et servitudes pour l'installation de lignes électriques".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

(No. 47), intituled: "An Act to amend the Act respecting Municipal and School corporations and their employees."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 48), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Pouliot,—

Ordered, That the Honourable Mr. Pouliot have leave to bring in a bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Game Laws."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bourque have leave to bring in a bill (No. 50), intituled: "An Act to amend the Water-Course Act, respecting the acquisition of lands and servitudes for the installation of electric lines."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

L'honorable M. Gagnon transmet à M. l'orateur et M. l'orateur lit à la

The Honourable Mr. Provincial Treasurer Gagnon delivered to Mr.

chambre le message suivant de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur:

L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative le budget supplémentaire des dépenses pour l'année financière finissant le 31 mars 1950, conformément aux dispositions de la section 54 de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, 1867, et recommande ce budget à la considération de la chambre.

EUG. Fiset.

Hôtel du gouvernement,
Québec, le 8 mars 1950.

(*Document de la session no 2.*)

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Résolu que le message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur soit renvoyé au comité des subsides, avec le budget supplémentaire qui l'accompagne.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme en comité des subsides, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Octrois et primes (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Office du crédit agricole du Québec—Salaires et dépenses

Speaker a Message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province.

And the Message was read by Mr. Speaker as followeth:

The Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec forwards to the Legislative Assembly the Supplementary Estimates of Expenditure for the fiscal year ending on the 31st of March, 1950, in pursuance of the provisions of the 54th Section of the British North America Act, 1867, and recommends these Estimates to the consideration of the House.

EUG. Fiset.

Government House,
Quebec, March, 8th, 1950.

(*Sessional Papers, No. 2.*)

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Resolved, That the message of the Honourable the Lieutenant-Governor, together with the Supplementary Estimates accompanying the same, be referred to the Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do resolve itself into the Committee of Supply, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Grant and premiums (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Quebec Farm Credit Bureau—Salaries and expenses

(agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent soixante-dix-neuf mille, sept cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Écoles d'enseignement spécialisé (bien-être social et jeunesse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent vingt mille, trois cent vingt-cinq dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Écoles de réformes et d'industrie (bien-être social et jeunesse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent trente mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Octrois et subventions (bien-être social et jeunesse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent soixante-dix-sept mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Pour faciliter l'établissement des jeunes (bien-être social et jeunesse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

9. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

10. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau

(Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred seventy-nine thousand, seven hundred dollars be granted to His Majesty, for "Specialized Teaching Schools (Social Welfare and Youth)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred twenty thousand, three hundred twenty-five dollars be granted to His Majesty, for "Reformatory and Industrial Schools (Social Welfare and Youth)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Grants and subsidies (Social Welfare and Youth)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred seventy-seven thousand dollars be granted to His Majesty, for "To facilitate the establishing of Youth-Capital expenditures (Social Welfare and Youth)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Travelling expenses (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses (Ga-

(chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

11. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt-deux mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "pisciculture (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

12. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Réserves de pêche (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

13. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Amélioration des conditions de chasse (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

14. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Amélioration des conditions de pêche (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

15. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt-huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Jardin zoologique de Québec (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

16. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Parcs nationaux (chasse)" pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

17. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas onze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Parcs nationaux : construction de camps—dépenses en immobilisation (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

18. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Réserves de pêche: construction de cabines—dépenses en immobilisations (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

19. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas sept mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau (coloni-

me)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

11. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-two thousand dollars be granted to His Majesty, for "Pisciculture (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

12. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Fishing preserves (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

13. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Improvement of game conditions (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

14. *Resolved*, That a sum not exceeding eight thousand dollars be granted to His Majesty, for "Improvement of fishing conditions (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

15. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-eight thousand dollars be granted to His Majesty, for "Quebec Zoological Garden (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

16. *Resolved*, That a sum not exceeding forty thousand dollars be granted to His Majesty, for "National Parks (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

17. *Resolved*, That a sum not exceeding eleven thousand dollars be granted to His Majesty, for "National Parks; construction of camps—Capital Expenditures (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

18. *Resolved*, That a sum not exceeding fifteen thousand dollars be granted to His Majesty, for "Fishing preserves; construction of lodges—Capital Expenditures (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

19. *Resolved*, That a sum not exceeding seven thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses

sation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

20. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

21. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Subventions (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

22. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre-vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Travaux de colonisation (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

23. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Entrepôts et garages: matériaux, outillage et gages (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

24. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

25. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Office provincial de publicité (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

26. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent quatre-vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service des achats (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

27. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Subventions (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

28. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent mille dollars soit ouvert

(Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

20. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Promotion of agriculture in colonization centres (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

21. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Grants (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

22. *Resolved*, That a sum not exceeding eighty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Colonization works (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

23. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Warehouses and garages: supplies, machinery and wages (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

24. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses (Executive Council)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

25. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Provincial Publicity Bureau (Executive Council)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

26. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred eighty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Purchasing Service (Executive Council)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

27. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Grants (Executive Council)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

28. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred thousand dollars be

à Sa Majesté pour "Constructions de chemins de mines—dépenses en immobilisations (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

29. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatorze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

30. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

31. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Entrepôts (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

32. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Subventions (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

33. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Constructions d'entrepôts—dépenses en immobilisations (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

34. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (procureur-général)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

35. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Sûreté provinciale—salaires (procureur-général)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

36. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

37. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Achat de

granted to His Majesty, for "Construction of mine roads—Capital Expenditures (Mines)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

29. *Resolved*, That a sum not exceeding fourteen thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

30. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Travelling expenses (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

31. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Storage plants (Fisheries)," for the fiscal ending 31st March, 1950.

32. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Grants (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

33. *Resolved*, That a sum not exceeding forty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Construction of storage plants—Capital Expenditures (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

34. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service (Attorney-General)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

35. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Provincial Police—Salaries (Attorney-General)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

36. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Travelling expenses (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

37. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for

matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

38. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Rassemblement des statistiques vitales (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

39. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Asiles d'aliénés (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

40. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Unités sanitaires de comtés (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

41. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt-six mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Maladies vénériennes (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

42. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois millions, cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Fonds de l'Assistance publique (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

43. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage et frais de bureau (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

44. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas sept mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Enseignement postsecondaire (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

45. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage et frais de bureau (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

46. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa

"Purchase of supplies accessories, instruments, drugs and clothing (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

38. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Collection of vital statistics (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

39. *Resolved*, That a sum not exceeding sixty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Lunatic asylums (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

40. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Health Units (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

41. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-six thousand dollars be granted to His Majesty, for "Venereal diseases (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

42. *Resolved*, That a sum not exceeding three millions, one hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Public Charities Fund (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

43. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand five hundred dollars be granted to His Majesty, for "Office and travelling expenses (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

44. *Resolved*, That a sum not exceeding seven thousand dollars be granted to His Majesty, for "Adult Education (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

45. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Travelling expenses (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

46. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to

Majesté pour "Frais de bureau (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

47. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Protection des forêts (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

48. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service forestier (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

49. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

50. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Ponts-Routes, Réparations et entretien: construction de ponts en bois (travaux publics)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

51. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Prévention des incendies (travaux publics)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

52. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent trente-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Construction de ponts permanents—dépendances en immobilisations (travaux publics)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

53. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante-cinq mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Plaque: véhicules-automobiles et colporteurs—Bureau du Revenu (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

54. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Comité de revision des lois d'assurance—Bureau

His Majesty, for "Office expenses (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

47. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Protection of forests (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

48. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Forestry Service (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

49. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Travelling expenses (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

50. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Highways Bridges, Repairs and maintenance: construction of wooden bridges (Public Works)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

51. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Fire prevention (Public Works)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

52. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred thirty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Construction of permanent bridges—Capital Expenditures (Public Works)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

53. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty-five thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for "Plates: automobiles and peddlers—Revenue Branch (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

54. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand five hundred dollars be granted to His Majesty, for "Committee for the revision of the Insurance

des Assurances (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

55. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Réparation et entretien des chemins, y compris les chemins d'hiver (voirie)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et que la chambre se forme en comité des voies et moyens, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité des voies et moyens.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés à Sa Majesté pour la dépense de l'année financière se terminant le 31 mars 1950, il sera permis de tirer, du fonds consolidé du revenu de la province, une somme ne dépassant pas \$7,989,525.00.

Résolution à rapporter.

Laws-Insurance Branch (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

55. *Resolved*, That a sum not exceeding five hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Repairs and maintenance of roads, including winter roads (Roads)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do resolve itself into the Committee of Ways and Means; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, towards making good the Supplies granted on account to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1950, the sum of \$7,989,525.00 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 52) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1950 et pour d'autres fins".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de M. Blanchard, il est—

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 227) intitulé: "Loi modifiant le Code du notariat."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a bill (No. 52), based on the above Resolutions, intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1950, and for other purposes."

He accordingly presented the said bill to the House and the same was read for the first time.

Ordered, That the bill be now read a second time.

The bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

On motion of Mr. Blanchard and with unanimous consent,—

Ordered, That Mr. Blanchard, have leave to bring in a bill (No. 227), intitled: "An Act to amend the Notarial Code."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no. 40) intitulé: "Loi modifiant la Loi du contrôle du revenu".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 53) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la division territoriale".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Rivard, il est—

Ordonné que l'honorable M. Rivard ait la permission de présenter un bill (no 54) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a bill (No. 40), intituled: "An Act to amend the Provincial Revenue Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 53), intituled: "An Act to amend the Territorial Division Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Rivard, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Rivard have leave to bring in a Bill (No. 54), intituled: "An Act to amend the Bar Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Education Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 46) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie des transports."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 108) intitulé: "Loi déclarant non imposables les immeubles du Parthénon, à Sherbrooke".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 114) intitulé: "Loi des maîtres-électriciens de la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 123) intitulé: "Loi constituant en corporation "La Compagnie d'Assurance mutuelle des Drive-Yourself", "Drive Yourself Mutual Insurance Co."".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 124) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Hauterive".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the Transportation Board Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 108), intituled: "An Act to declare non-taxable the immoveables of Le Parthénon, at Sherbrooke."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 114), intituled: "The Master Electricians of the Province of Quebec Act."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 123), intituled: "An Act to incorporate "La Compagnie d'Assurance mutuelle des Drive-Yourself," "Drive Yourself Mutual Insurance Co."".

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 124), intituled: "An Act to incorporate the town of Hauterive."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 150) intitulé: "Loi des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 186) intitulé: "Loi concernant Rougier Frères et Trust Général du Canada".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 205) intitulé: "Loi confirmant les titres de la Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal à certaines ruelles".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 111) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 125) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Courville".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 144) intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Dorval".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 150), intituled: "The Licensed Cullers' Act of the Province of Quebec."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 186), intituled: "An Act respecting Rougier Frères and General Trust of Canada."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 205), intituled: "An Act to confirm titles of the Montreal City and District Savings Bank to certain lanes."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 111), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 125), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Courville."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 144), intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of Dorval."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 168) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 172) intitulé: "Loi concernant la ville d'Amos".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 174) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 176) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford-les-Mines".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Sur la motion de M. Marler, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre:

a) Une copie de toute correspondance, télégramme ou mémoire, entre le gouvernement de cette province, aucun de ses ministres ou fonctionnaires, et toute personne, société ou corporation, du 1er janvier 1948 jusqu'au 20 février 1950, en rapport avec l'acquisition ou l'expropriation de la seigneurie de Mingan.

b) Une copie de tout contrat intervenu entre le gouvernement de cette province, aucun de ses ministres ou fonctionnaires, et toute personne, société

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Laurent."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 172), intituled: "An Act respecting the town of Amos."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 174), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 176), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford-Mines."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

On motion of Mr. Marler,—

Ordered, That there be laid on the table:

a) A copy of all correspondence, telegrams or memoranda, between the Government of this Province, any of its ministers or officials, and any person, company or corporation, from January 1st, 1948, to February 20th, 1950, respecting the acquisition or expropriation of the Seigniori of Mingan.

b) A copy of any contract entered into between the Government of this Province, any of its ministers or officials, and any person, company or corpora-

té ou corporation, depuis le 10 mars 1949 jusqu'au 20 février 1950, relativement à l'acquisition de ladite seigneurie.

Sur la motion de M. Levesque, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer, sur le bureau de la chambre:

Une copie authentique de l'arrêté ministériel no 1401, en date d'avril 1945, concernant la démission ou le renvoi de monsieur Jos. Simard, de l'Anse-Sainte-Anne-des-Monts, comme inspecteur du service forestier de la province.

L'honorable M. Duplessis dépose, sur le bureau de la chambre, ledit document.

(*Document de la session no 22.*)

Sur la motion de M. Levesque, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre:

Une copie authentique de toute correspondance, télégramme, affidavit ou mémoire échangés du 1er janvier 1948 à date entre monsieur Jos. Simard, de l'Anse-Sainte-Anne-des-Monts, comté de Gaspé-Nord, et le gouvernement de la province, l'un de ses ministres ou fonctionnaires, et toute autre personne, relativement à la démission ou au renvoi de monsieur Jos. Simard, de l'Anse-Sainte-Anne-des-Monts, comme inspecteur du service forestier de la province.

Sur la motion de M. Dupré, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre:

Une copie de tous contrats d'entreprise entre le gouvernement de la province de Québec, et toute personne, société ou corporation, relativement à

tion, from March 10th, 1949, to February 20th, 1950, respecting the acquisition of the said seigniorie.

On motion of Mr. Levesque,—

Resolved, That an address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

An authentic copy of the order-in-council No. 1401, dated April 1945, respecting the resignation or the dismissal of Mr. Jos. Simard, of l'Anse-Sainte-Anne-des-Monts, as inspector of the Forest Service of the Province.

The Honourable Mr. Duplessis laid the said document on the table.

(*Sessional Papers, No 22.*)

On motion of Mr. Levesque,—

Ordered, That there be laid on the table:

An authentic copy of all correspondence, telegrams, any affidavit or memorandum exchanged from January 1st, 1948, to date between Mr. Jos. Simard, of l'Anse-Sainte-Anne-des-Monts, county of Gaspé-North, and the Provincial Government, any of its ministers of officials, and any other person, relating to the resignation or the dismissal of Mr. Jos. Simard of l'Anse-Sainte-Anne-des-Monts, as inspector of the Forest Service of the Province.

On motion of Mr. Dupré,—

Ordered, That there be laid on the table:

A copy of all agreements between the Quebec Provincial Government and any person, company or corporation, for the carrying out, by contract, of drainage

l'exécution de travaux de drainage ci-après définis:

a) dans le comté de Missisquoi, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil no 1276, du 17 novembre 1949;

b) dans les comtés de Napierville et Saint-Jean, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil no 1028, du 14 septembre 1949;

c) dans les comtés de Missisquoi, Iberville, Témiscamingue et Abitibi, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil no 957, du 31 août 1949.

Sur la motion de M. Earl, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer, sur le bureau de la chambre:

Une copie de tous arrêtés ministériels, adoptés depuis le 10 mai 1947 jusqu'au 1er mars 1950 inclusivement, se rapportant à la Loi de l'impôt sur les corporations (11 Geo. VI, chap. 33).

Aussi:

Une copie de tous les arrêtés en conseil adoptés depuis le 2 février 1949 inclusivement jusqu'au 15 février 1950 inclusivement, concernant des emprunts de la province par émission d'obligations, de tous contrats ou ententes conclus par le gouvernement de la province relativement à tels emprunts pendant telle période, et de tous certificats émis par l'auditeur de la province en rapport avec ces emprunts.

Sur la motion de M. Levesque, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre:

Une copie de tous les contrats accordés par le gouvernement de cette province, depuis le 1er janvier 1948 jusqu'au 15 février 1950 inclusivement, relativement à la construction d'une deuxième voie carrossable sur le pont de Québec ainsi qu'aux chemins et autres travaux

work, as hereinafter specified:

a) in the county of Missisquoi, as authorized under Order-in-Council No. 1276, dated November 17th, 1949;

b) in the counties of Napierville and St. John's, as authorized under Order-in-Council No. 1028, dated September 14th, 1949;

c) in the counties of Missisquoi, Iberville, Temiscamingue, and Abitibi, as authorized under Order-in-Council No. 957, dated August 31st, 1949.

On motion of Mr. Earl,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all orders-in-council adopted, from May 10th, 1947, to March 1st, 1950, inclusive, relating to the Corporation Tax Act (11 Geo. VI, c. 33).

Also:

Copy of all orders-in-council adopted from February 2nd, 1949, inclusive, to February 15th, 1950, inclusive, respecting loans contracted by the Province by way of bond issues, all contracts or agreements entered into by the Provincial Government in connection with said loans during the said period, and all certificates issued by the Provincial Auditor relating to these loans.

On motion of Mr. Levesque,—

Ordered, That there be laid on the table:

A copy of all contracts awarded by the Government of this Province, from January 1st, 1948, to February 15th, 1950, inclusive, respecting the construction of a second road for vehicles over the Quebec bridge, as well as the roads and other approach-works, including all

d'approches, y compris toutes les annexes de tels contrats ainsi que toutes les ententes ou conventions supplémentaires ou additionnelles, par correspondance ou autrement.

Sur la motion de M. Dupré, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

Relativement aux travaux de drainage exécutés à l'entreprise dans la petite rivière Saint-Lambert, ses affluents et ses branches, située principalement dans le comté de Chambly, depuis le 1er janvier 1947 jusqu'au 15 février 1950:

a) copie de toutes soumissions reçues;
b) copie de toutes ententes, conventions supplémentaires et annexes au contrat du 4 juin 1948 entre l'entrepreneur Ulysse Ste-Marie et le ministère de l'agriculture;

c) copie de tous estimés progressifs;
d) un état indiquant la dépense encourue au 15 février 1950 pour lesdits travaux, le solde dû à cette même date aux entrepreneurs et l'estimé des travaux à être encore exécutés.

Sur la motion de M. Kirkland, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer, sur le bureau de la chambre:

a) une copie de tous arrêtés ministériels adoptés par le gouvernement de cette province, depuis le 1er janvier 1949, relativement à l'augmentation des pensions de vieillesse;

b) une copie de toute correspondance, télégramme, mémoire, etc., échangés à ce sujet, depuis le 1er janvier 1949, entre le gouvernement de cette province et le gouvernement fédéral;

c) une copie de toute entente intervenue à ce sujet, depuis le 1er janvier

annexes to said contracts as well as all supplementary or additional agreements or covenants, in writing or otherwise.

On motion of Mr. Dupré,—

Ordered, That there be laid on the table a statement:

Concerning the drainage works executed by contract in the little Saint-Lambert river, its tributaries and its branches, situated principally in the county of Chambly, from January 1st, 1947, to February 15th, 1950:

a) copy of all tenders received;
b) copy of all agreements, supplementary covenants and annexes relating to the contract of June 4th, 1948, between Ulysse Ste-Marie, the contractor, and the Department of Agriculture;

c) copy of all progressive estimates;
d) a statement showing the expenditure incurred as at February 15th, 1950, covering said works, the balance due the contractors at the same date and the estimated cost of the works yet to be executed.

On motion of Mr. Kirkland,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

a) a copy of all the orders-in-council adopted by the Government of this Province, since January 1st, 1949, respecting an increase in old age pensions;

b) a copy of all correspondence, telegrams, memoranda, etc., exchanged in this respect, since January 1st, 1949, between the Government of this Province and the Federal Government;

c) a copy of any agreement entered into in this respect, since January 1st,

1949, entre le gouvernement de cette province et le gouvernement fédéral.

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état indiquant:

a) les noms des institutions ou autres établissements auxquels des octrois ont été accordés ou promis par le gouvernement de la province, aucun de ses ministres ou fonctionnaires, depuis le 1er avril 1945 jusqu'au 28 février 1950, en vertu de la loi de l'assistance publique et de la loi pour combattre la tuberculose;

b) le montant total de l'octroi promis dans chaque cas;

c) le montant total payé à date dans chaque cas;

d) la date de l'expiration de l'octroi dans chaque cas.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la motion suivante:

M. Ross propose:

Qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état indiquant:

a) les noms des personnes ou corporations auxquelles des octrois pour la construction d'écoles ont été accordés ou promis par le gouvernement de la province, aucun de ses ministres ou fonctionnaires, depuis le 17 avril 1946 jusqu'au 28 février 1950;

b) le montant total de l'octroi promis dans chaque cas;

c) le montant total payé à date dans chaque cas;

d) la date de l'expiration de l'octroi dans chaque cas.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

1949, between the Government of this Province and the Federal Government.

On motion of the Honourable Mr. Groulx,—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

a) the names of the institutions or other establishments to whom grants were awarded or promised by the Provincial Government, any of its ministers or officials, from April 1st, 1945, to February 28th, 1950, under the Public Assistance Act and the Act to combat tuberculosis;

b) the total amount of the grant promised in each case;

c) the total amount paid to date in each case;

d) the expiry date of the grant in each case.

The Order of the Day being read for the consideration of the following motion:

Mr. Ross moved, and the Question being proposed,—

That there be laid before the House a statement showing:

a) the names of persons or corporations to whom grants were allotted or promised for the construction of schools, by the Government of the Province, any of its ministers or officials, from April 17th, 1946, to February 28th, 1950;

b) the total amount of the grant promised, in each case;

c) the total amount paid to date, in each case;

d) the expiry date of the grant, in each case.

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Dupré, Earl, Groulx, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross.—8.

CONTRE—NAYS:—MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Bégin, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Chartist, Chartrand, Cossette, Côté, Cottingham, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Guèvremont, Hanley, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Jolicœur, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Langlais, Larivière, Lavallée, Leclerc, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Pelletier, Plourde, Poulin, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Thuot, Trudel, Vachon.—76.

La motion est ainsi rejetée.

So it passed in the negative.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 13) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Order of the Day being read for the third reading of the bill (No. 13), intituled: "An Act to amend the Fire Prevention Act."

The bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 36) intitulé: "Loi favorisant le règlement du problème du logement".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

The Order of the Day being read for the third reading of the bill (No. 36), intituled: "An Act to promote the settlement of the housing problem."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed, That the bill be now read the third time.

M. Ross propose, par voie d'amendement, secondé par M. Kirkland :

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

"Le bill (no 36) intitulé: "Loi favorisant le règlement du problème du logement", soit renvoyé de nouveau au comité plénier de cette chambre avec instructions de l'amender de façon à sauvegarder les intérêts des contribuables de la province et des municipalités."

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

Mr. Ross moved in amendment, That the motion under discussion be amended by replacing all the words after "that" by the following:

"The bill (No. 36), intituled: "An Act to promote the settlement of the housing problem," be again referred to the Committee of the Whole House with instructions to amend it so as to safeguard the interests of the taxpayers of the Province and of the municipalities."

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Dupré, Earl, Groulx, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross.—8.

CONTRE—NAYS:—MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Bégin, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Chartist, Chartrand, Cossette, Côté, Cottingham, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatién, Gendron, Gérin, Goudreau, Guèvremont, Hanley, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Jolicœur, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Langlais, Larivière, Lavallée, Leclerc, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Pelletier, Plourde, Poulin, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Thuot, Trudel, Vachon.—76.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

So it passed in the Negative.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Bégin, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Chartist, Chartrand, Cossette, Côté, Cottingham, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatién, Gendron, Gérin, Goudreau, Guèvremont, Hanley, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Jolicœur, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Langlais, Larivière, Lavallée, Leclerc, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Pelletier, Plourde, Poulin, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Thuot, Trudel, Vachon.—76.

CONTRE—NAYS:—MM. Dupré, Earl, Groulx, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross.—8.

La motion principale est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 11) intitulé: "Loi relative à la seigneurie de Mingan".

L'honorable M. Bourque informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Bourque propose que M. l'orateur quitte maintenant le fau-

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 11), intituled: "An Act respecting the Seigniorship of Mingan."

The Honourable Mr. Bourque informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being put, That Mr.

teuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que depuis le quinze octobre 1949, date d'un contrat passé entre Sa Majesté le roi aux droits de la province de Québec et Labrador Company en vertu de la loi 13 George VI, chapitre 8, le gouvernement de la province de Québec soit propriétaire absolu et incommutable du territoire connu sous le nom de "Seigneurie de terra firma de Mingan", d'une étendue en front d'environ cent cinquante milles de côte sur le golfe Saint-Laurent et d'une profondeur d'environ six milles, commençant au cap Cormorant, sur la rive nord du golfe Saint-Laurent et finissant à la rivière Goynish, avec les cours d'eau, rivières et lacs compris dans ce territoire et tous les biens appartenant au propriétaire et se rattachant à ce territoire; sauf les droits réservés à des tiers par ledit contrat.

Résolu, 2.—Que, à la recommandation du ministre des terres et forêts, le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, aux conditions qu'il déterminera,

a) concéder dans ce territoire, à toute personne, société ou corporation, des droits de passage et des permis de flottage pour faciliter l'exploitation des ressources naturelles au nord de ce territoire;

b) accorder gratuitement un titre de propriété à toute personne y possédant ou occupant un établissement depuis cinq ans, par elle-même ou par son auteur.

Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1. — That since the fifteenth of October, 1949, the date of a contract made between His Majesty the King in right of the Province of Quebec and Labrador Company, by virtue of the act 13 George VI, chapter 8, the Government of the Province of Quebec be the absolute and indefeasible owner of the territory known under the name of "Seigneurie de terra firma de Mingan", having a frontage of approximately one hundred and fifty miles on the coast of the Gulf of St. Lawrence and a depth of approximately six miles, starting from Cormoran Cape, on the north shore of the Gulf of St. Lawrence and ending at Goynish River, together with the streams, rivers and lakes comprised in such territory and all property belonging to the proprietor and attached to such territory, except the rights reserved to third parties by the said contract.

Resolved, 2.—That, on recommendation of the Minister of Lands and Forests, the Lieutenant-Governor in Council may upon such conditions as he may determine:

a. grant in such territory, to any person, firm or corporation, rights of way and driving permits to promote the development of natural resources to the north of such territory;

b. grant gratuitously a title of ownership to any person who has been in possession of or has occupied an establishment therein for five years, either personally or through his author.

Résolu, 3.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

Resolved, 3.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 11) intitulé: "Loi relative à la seigneurie de Mingan".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 12) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Quebec Pulp & Paper Corporation".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 11), intituled: "An Act respecting the Seignior of Mingan."

The bill was accordingly read the second time.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 12), intituled: "An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Government of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que la loi 13 George VI, chapitre 6, soit modifiée en y ajoutant, après l'article 1, le suivant:

“1a. Le gouvernement peut de plus consentir à ce que les détenteurs d'actions privilégiées dans le fonds social de Quebec Pulp & Paper Corporation soient payées, par priorité sur la créance du gouvernement aux droits de la Commission des eaux courantes de Québec, à même l'actif de la faillite de Quebec Pulp & Paper Corporation, à raison de vingt-trois dollars par action privilégiée, à condition que les détenteurs de telles actions transportent, cèdent ou aient transporté et cédé au gouvernement, avant le 15 mars 1950, tous leurs droits dans telles actions.

Cette cession de priorité par le gouvernement est subordonnée à l'accomplissement de ces conditions.”

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions aura rétroactivement son effet depuis le dix mars 1949.

Résolu, 3.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

La motion “que les résolutions soient maintenant agréées” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the act 13 George VI, chapter 6, be amended by adding thereto, after section 1, the following:

“1a. The Government may furthermore consent that the holders of preferred shares of the capital stock of Quebec Pulp & Paper Corporation be paid, by priority over the claim of the Government in right of the Quebec Streams Commission, out of the assets of the bankrupt estate of Quebec Pulp and Paper Corporation, at the rate of twenty-three dollars per preferred share, on condition that the holders of such shares, transfer, assign or have transferred and assigned to the Government before the 15th of March, 1950 all their rights in such shares.

Such granting of priority by the Government shall be subject to the fulfilment of the said conditions.”

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall have a retroactive effect as from the tenth of March, 1949.

Resolved, 3.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the affirmative.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 12) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Quebec Pulp & Paper Corporation".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'honorable M. Duplessis dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 1er mars 1950, pour:

Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 2 février 1949 jusqu'au 15 février 1950, relativement à la concession, à la location, à l'acquisition ou à l'aliénation de forces hydrauliques dans la province et à la construction, réparation, agrandissement ou reconstruction d'écluses ou de barrages pour l'aménagement de forces hydrauliques ou leur régularisation par l'emmagasinement.

(Document de la session no 23.)

Aussi:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 1er mars 1950, pour:

Une copie de tous les arrêtés ministériels adoptés depuis le 26 janvier 1949 inclusivement jusqu'au 15 février 1950

The resolutions were accordingly agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 12), intituled: "An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Government of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Ordered, That the bill be read the third time at the next sitting.

The Honourable Mr. Duplessis laid on the table:

Return to an Address of the House dated March 1st, 1950, for:

An authentic copy of all orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in Council, from February 2nd, 1949, to February 15th, 1950, relating to the concession, lease, acquisition or alienation of hydraulic power in the province and to the building, repairing, extending or rebuilding of dams or barrages for the purpose of harnessing water-powers or regulating the flow by storage.

(Sessional Papers, No. 23.)

Also:

Return to an Address of the House dated March 1st, 1950, for:

A copy of all orders-in-council adopted from January 26th, 1949, inclusive, to February 15th, 1950, inclusive, re-

inclusivement, concernant la Commission des eaux courantes de Québec.

(*Document de la session no 24.*)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

specting the Quebec Running Streams Commission.

(*Sessional Papers, No. 24.*)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

JEUDI, 9 MARS 1950

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 130.—Loi ratifiant le règlement numéro 80 de la corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et une résolution en date du 11 novembre 1949 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, dans le comté de Champlain;

Bill 143.—Loi ratifiant le règlement numéro 38 de la corporation de la paroisse de Saint-Étienne-des-Grès et une résolution en date du 9 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Étienne-des-Grès, dans le comté de Saint-Maurice.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 202.—Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre James Alexander Paterson à l'exercice de la profession d'avocat;

THURSDAY, 9th MARCH, 1950

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the fourth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bills:

Bill 130.—An Act to ratify by-law number 80 of the Corporation of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel and a resolution dated November 11th, 1949, of the school commissioners for the municipality of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, in the county of Champlain;

Bill 143.—An Act to ratify by-law number 38 of the corporation of the parish of Saint-Étienne-des-Grès and a resolution, dated the 9th of January, 1950, of the school commissioners for the municipality of Saint-Étienne-des-Grès, in the county of Saint-Maurice.

And, with amendments, the following bills:

Bill 202.—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit James Alexander Paterson to the practice of the legal profession;

Bill 188.—Loi concernant la succession de Miles Williams.

Votre comité a aussi décidé de faire rapport que le préambule du bill no 132, intitulé: "Loi concernant la succession de Guillaume-Narcisse Ducharme", n'a pas été prouvé à sa satisfaction, la preuve apportée ayant été contradictoire.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 130) intitulé: "Loi ratifiant le règlement numéro 80 de la corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et une résolution en date du 11 novembre 1949 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-Mont Carmel, dans le comté de Champlain" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 143) intitulé: "Loi ratifiant le règlement numéro 38 de la corporation de la paroisse de Saint-Étienne-des-Grès et une résolution en date du 9 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Étienne-des-Grès, dans le comté de Saint-Maurice" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du

Bill 188.—An Act respecting the estate of Miles Williams.

Your Committee have also agreed to report that the preamble of the Bill No. 132, intituled: "An Act respecting the estate of Guillaume-Narcisse Ducharme", has not been proved to their satisfaction, contradictory evidence having been given.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 130), intituled: "An Act to ratify by-law number 80 of the corporation of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel and a resolution dated November 11th, 1949, of the school commissioners for the municipality of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, in the county of Champlain", and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 143), intituled: "An Act to ratify by-law number 38 of the corporation of the parish of Saint-Étienne-des-Grès and a resolution, dated the 9th of January, 1950, of the school commissioners for the municipality of Saint-Étienne-des-Grès, in the county of Saint-Maurice", and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the

comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 202) intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre James Alexander Paterson à l'exercice de la profession d'avocat" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 188) intitulé: "Loi concernant la succession de Miles Williams" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

bill, and directed him to report the same, without amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 202), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit James Alexander Paterson to the practice of the legal profession"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 188), intituled: "An Act respecting the estate of Miles Williams"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the third report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bills:

Bill 145.—Loi changeant le nom de William George Andrews en celui de William George Matheson;

Bill 163.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Arthur Murray Bain.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 140.—Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières;

Bill 179.—Loi modifiant la charte de ville LaSalle;

Bill 185.—Loi modifiant la charte de la ville de Longueuil.

Le comité fait rapport qu'il n'a pu se mettre d'accord sur le texte des bills suivants:

Bill 169.—Loi assujettissant la paroisse de Saint-Gérard-Magella à la taxe de vente de la cité de Québec;

Bill 170.—Loi assujettissant les municipalités du ressort du conseil de comté de Montmorency no 1 à la taxe de vente de la cité de Québec;

Bill 192.—Loi pour inclure la corporation de Saint-Gabriel-Ouest de Valcartier dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

Bill 193.—Loi pour inclure la corporation de la paroisse du Lac Saint-Charles dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

Bill 194.—Loi pour inclure la corporation de la paroisse de Notre-Dame-des-Laurentides dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

Bill 195.—Loi pour inclure la corporation de la paroisse de Saint-Émile dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

Bill 196.—Loi pour inclure la corporation municipale de Stoneham dans le

Bill 145.—An Act to change the name of William George Andrews to that of William George Matheson;

Bill 163.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Arthur Murray Bain.

And, with amendments, the following bills:

Bill 140.—An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission;

Bill 179.—An Act to amend the charter of the town of LaSalle;

Bill 185.—An Act to amend the charter of the city of Longueuil.

The Committee reported that they have been unable to agree on the wording of the following bills:

Bill 169.—An Act to subject the parish of Saint-Gérard-Magella to the sales tax of the city of Québec;

Bill 170.—An Act to subject the municipalities under the jurisdiction of the county council of Montmorency No. 1 to the sales tax of the city of Quebec;

Bill 192.—An Act to include the municipal corporation of Saint-Gabriel-West of Valcartier within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

Bill 193.—An Act to include the corporation of Lake Saint Charles within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

Bill 194.—An Act to include the corporation of Notre-Dame-des-Laurentides within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

Bill 195.—An Act to include the corporation of the parish of Saint-Émile within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

Bill 196.—An Act to include the municipal corporation of Stoneham

territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

Bill 200.—Loi pour inclure la corporation municipale de Saint-Gabriel-de-Valcartier dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec; et il demande à être relevé de l'obligation d'en continuer l'étude et les réfère à votre honorable chambre pour considération.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 145) intitulé: "Loi changeant le nom de William George Andrews en celui de William George Matheson" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 163) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Arthur Murray Bain" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

Bill 200.—An Act to include the municipal corporation of Saint-Gabriel of Valcartier within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec; and ask to be relieved from the obligation of continuing to consider them and refer them to your Honourable House for consideration.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 145), intituled: "An Act to change the name of William George Andrews to that of William George Matheson"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to order, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 163), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Arthur Murray Bain"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 185) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Longueuil" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 140) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la Corporation de Prêt et Revenu, demandant l'adoption d'une loi lui accordant des pouvoirs additionnels;

The House, according to Order, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 185), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 140), intitled: "An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the seventh report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of "La Corporation de Prêt et Revenu, praying for an Act to obtain additional powers;

De la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi permettant d'imposer une taxe de vente de 1%;

De dame Alice O'Leary Deslauriers et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de l'honorable Charles-Séraphin Rodier;

De M. le curé et de MM. les marguilliers de la paroisse de Sainte-Jeanne-d'Arc de Shawinigan et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation la compagnie de cimetière Saint-Michel de Shawinigan;

De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la ville de Farnham, demandant l'adoption d'une loi lui accordant des pouvoirs additionnels;

De la cité de Joliette, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la ville de Mackayville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la ville de Magog, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la cité de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la ville de Sainte-Thérèse, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la ville de East Angus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la cité de Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De Dominion Foils (Canada), Ltd., demandant l'adoption d'une loi concernant certains règlements;

De la cité d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Ordonné que M. Hébert ait la permission de présenter un bill (no 199) intitulé: "Loi concernant la munici-

Of the school municipality of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an Act authorizing it to levy a sales tax of 1%;

Of Dame Alice O'Leary Deslauriers and others, praying for an Act respecting the estate of the Honourable Charles-Séraphin Rodier;

Of the Reverend Parish-Priest and the Churchwardens of the parish of Sainte-Jeanne-d'Arc of Shawinigan and others, praying for an Act to incorporate the Saint-Michel cemetery Association;

Of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Farnham, praying for an Act in order to grant to the town additional powers;

Of the city of Joliette, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Sillery, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Mackayville, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Magog, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Saint-Hyacinthe, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Sainte-Thérèse, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of East Angus, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Rivière-du-Loup, praying for an Act to amend its charter;

Of Dominion Foils (Canada), Ltd., praying for an Act concerning certain by-laws;

Of the city of Arvida, praying for an Act to amend its charter.

Ordered, That Mr. Hébert have leave to bring in a bill (No. 199), intituled: "An Act respecting the school munici-

palité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bellemare ait la permission de présenter un bill (no 197) intitulé: “Loi modifiant le chapitre 66 de la loi 10 George VI concernant Dominion Foils (Canada), Limited”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bellemare ait la permission de présenter un bill (no 115) intitulé: “Loi constituant en corporation la compagnie du cimetière de Saint-Michel de Shawinigan”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Auger ait la permission de présenter un bill (no 204) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité d’Arvida”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Chartier ait la permission de présenter un bill (no 177) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Saucier ait la permission de présenter un bill (no 161) inti-

palité of the city of Salaberry-de-Valleyfield.”

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Bellemare have leave to bring in a bill (No. 197), intituled: “An Act to amend the chapter 66 of the act 10 George VI, respecting Dominion Foils (Canada), Limited.”

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Bellemare have leave to bring in a bill (No. 115), intituled: “An Act to incorporate La Compagnie du cimetière Saint-Michel de Shawinigan.”

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Auger have leave to bring in a bill (No. 204), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Arvida.”

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Chartier have leave to bring in a bill (No. 177), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe.”

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Saucier have leave to bring in a bill (No. 161), intituled:

tulé: "Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Saucier ait la permission de présenter un bill (no 162) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Roche ait la permission de présenter un bill (no 201) intitulé: "Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bertrand ait la permission de présenter un bill (no 134) intitulé: "Loi relative à la ville de Farnham."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gérin ait la permission de présenter un bill (no 141) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Magog".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 135) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette".

"An Act respecting the Corporation de Prêt et Revenu."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Saucier have leave to bring in a bill (No. 162), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Roche have leave to bring in a bill (No. 201), intituled: "An Act respecting the will of Charles-Séraphin Rodier."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Bertrand have leave to bring in a bill (No. 134), intituled: "An Act respecting the town of Farnham."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Gérin have leave to bring in a bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the town of Magog."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a bill (No. 135), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Roche ait la permission de présenter un bill (no 138) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Desjardins ait la permission de présenter un bill (no 117) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 167) intitulé: "Loi relative à la ville de Sainte-Thérèse".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gagné (Rivière-du-Loup) ait la permission de présenter un bill (no 183) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Vachon ait la permission de présenter un bill (no 178) intitulé: "Loi concernant la ville d'East Angus".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Roche have leave to bring in a bill (No. 138), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Mackayville."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Desjardins have leave to bring in a bill (No. 117), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a bill (No. 167), intituled: "An Act respecting the town of Sainte-Thérèse."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Gagné (Rivière-du-Loup) have leave to bring in a bill (No. 183), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Vachon have leave to bring in a bill (No. 178), intituled: "An Act respecting the town of East Angus."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 2, intitulé: "Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions de dollars aux cultivateurs";

Bill no 8, intitulé: "Loi favorisant le développement d'Hydro-Québec";

Bill no 10, intitulé: "Loi modifiant la Loi favorisant le progrès paroissial, municipal et scolaire dans le comté de Saguenay";

Bill no 15, intitulé: "Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat & Power Company";

Bill no 16, intitulé: "Loi autorisant la Commission municipale de Québec à garantir certains emprunts scolaires";

Bill no 23, intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines de Québec";

Bill no 24, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec";

Bill no 26, intitulé: "Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as follows:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 2, intituled: "An Act to authorize the loan of an additional sum of eight million dollars to farmers";

Bill No. 8, intituled: "An Act to promote the development of Hydro-Quebec";

Bill No. 10, intituled: "An Act to amend the Act to promote parochial, municipal and school progress in the county of Saguenay";

Bill No. 15, intituled: "An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat & Power Company Hypothecary Loans Act";

Bill No. 16, intituled: "An Act to authorize the Quebec Municipal Commission to guarantee certain school loans";

Bill No. 23, intituled: "An Act to amend the Quebec Mining Act";

Bill No. 24, intituled: "An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act";

Bill No. 26, intituled: "An Act to amend the Quebec Farm Credit Act."

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 12) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Quebec Pulp & Paper Corporation".

The Order of the Day being read for the third reading of the bill (No. 12), intituled: "An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Government of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation."

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 35) intitulé: "Loi relative aux écoles de protection de la jeunesse".

L'honorable M. Sauvé informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Sauvé propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que, en vertu des dispositions de l'article 31 de la Loi des écoles de protection de la jeunesse, édictée par l'article 1 de la loi qui accompagne les présentes résolutions, le trésorier de la province soit autorisé à avancer, en totalité ou en partie, à même le fonds consolidé du revenu, les contributions exigibles des corporations municipales en attendant leur acquittement par ces dernières et que les sommes ainsi avancées soient remboursées au fonds consolidé du revenu au fur et à mesure qu'elles sont perçues des corporations municipales.

Résolu, 2.—Que nonobstant l'article 49 de ladite Loi des écoles de protection de la jeunesse, les dépenses encourues pour son application seront, pour l'année financière au cours de laquelle elle entrera en vigueur, payées à même le fonds consolidé du revenu.

Résolutions à rapporter.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 35), intituled: "An Act respecting Youth Protection Schools."

The Honourable Mr. Sauvé informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Sauvé moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That under the provisions of section 31 of the Youth Protection Act, enacted by section 1 of the act accompanying these resolutions, the Provincial Treasurer be authorized to advance, in whole or in part, out of the consolidated revenue fund, the contributions exigible from municipal corporations pending the payment thereof by the latter and that the sums so advanced be repaid into the consolidated revenue fund as they are collected from the municipal corporations.

Resolved, 2.—That notwithstanding section 49 of the said Youth Protection Schools Act, the expenses incurred for its carrying out, for the fiscal year during which it shall come into force, shall be paid out of the consolidated revenue fund.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

le 9 mars 1950.

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill (no 52) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1950 et pour d'autres fins", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

M. l'orateur informe la chambre que le Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 4, intitulé: "Loi portant à douze millions de dollars les subsides pour aider à la construction d'habitations familiales";

Bill no 9, intitulé: "Loi favorisant l'électrification rurale";

Bill no 14, intitulé: "Loi autorisant la revision des lois d'assurance du Québec";

Bill no 28, intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation";

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The resolutions were read and agreed to.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

The 9th March, 1950.

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the bill (No. 52), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1950, and for other purposes," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 4, intituled: "An Act to increase to twelve million dollars the subsidies in aid of the construction of family dwellings";

Bill No. 9, intituled: "An Act to promote rural electrification";

Bill No. 14, intituled: "An Act to authorize the revision of the Quebec insurance laws";

Bill No. 28, intituled: "An Act to amend the Act to insure the progress of education";

Bill no 29, intitulé: "Loi concernant la protection du public aux passages à niveau";

Bill no 31, intitulé: "Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec";

Bill no 32, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission hydroélectrique de Québec";

Bill no 37, intitulé: "Loi modifiant la Loi du département du trésor";

Bill no 44, intitulé: "Loi pour remédier à la délinquance juvénile".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 103, intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles et les syndicats d'écoles pour la municipalité de Coaticook à lever une taxe de vente";

Bill no 105, intitulé: "Loi concernant la succession du docteur Albert Comtois";

Bill no 110, intitulé: "Loi exemptant les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Léon-de-Westmount de l'application de certaines lois";

Bill no 118, intitulé: "Loi concernant une partie du lot no 25, dans le quartier Saint-Laurent en la cité de Montréal";

Bill no 122, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Malartic";

Bill no 126, intitulé: "Loi concernant les terres en culture dans la cité de Montréal";

Bill no 136, intitulé: "Loi modifiant la loi 40 Victoria, chapitre 23, concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke";

Bill No. 29, intituled: "An Act respecting the protection of the public at level crossings";

Bill No. 31, intituled: "An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act";

Bill No. 32, intituled: "An Act to amend the Quebec Hydro-Electric Commission Act";

Bill No. 37, intituled: "An Act to amend the Treasury Department Act";

Bill No. 44, intituled: "An Act to remedy juvenile delinquency."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 103, intituled: "An Act to authorize the School Commissioners and the School Trustees for the municipality of Coaticook to levy a sales tax";

Bill No. 105, intituled: "An Act respecting the estate of Doctor Albert Comtois";

Bill No. 110, intituled: "An Act to exempt the school commissioners for the municipality of Saint-Léon of Westmount from the application of certain acts";

Bill No. 118, intituled: "An Act respecting a portion of lot No. 25 in St. Lawrence ward in the city of Montreal";

Bill No. 122, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Malartic";

Bill No. 126, intituled: "An Act respecting lands under cultivation in the city of Montreal";

Bill No. 136, intituled: "An Act to amend the act 40 Victoria, chapter 23, respecting education in the city of Sherbrooke";

Bill no 149, intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Étienne de la Malbaie dans le comté de Charlevoix";

Bill no 173, intitulé: "Loi changeant le nom de M. Harry Bernard Zaritsky *et uxor* en celui de Harry Bernard Zarr";

Bill no 225, intitulé: "Loi concernant le recouvrement des cotisations pour la construction ou la réparation des églises, presbytères et cimetières".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 7, intitulé: "Loi concernant le drapeau officiel de la province";

Bill no 36, intitulé: "Loi favorisant le règlement du problème du logement".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 35) intitulé: "Loi relative aux écoles de protection de la jeunesse".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il

Bill No. 149, intituled: "An Act respecting the School Commissioners for the municipality of the parish of St. Étienne de la Malbaie in the county of Charlevoix";

Bill No. 173, intituled: "An Act to change the name of Harry Bernard Zaritsky and wife to that of Harry Bernard Zarr";

Bill No. 225, intituled: "An Act respecting the recovery of assessments for the building or repairing of churches, parsonages and cemeteries."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 7, intituled: "An Act respecting the Official Flag of the Province";

Bill No. 36, intituled: "An Act to promote the settlement of the Housing problem."

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 35), intituled: "An Act respecting Youth Protection Schools."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately, resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for

désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau au cours de la présente séance.

Sur un message de l'honorable Monsieur l'administrateur de la province, transmis par M. Pierre Gelly, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur l'administrateur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 2 Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions de dollars aux cultivateurs;
- 4 Loi portant à douze millions de dollars les subsides pour aider à la construction d'habitations familiales;
- 7 Loi concernant le drapeau officiel de la province;
- 8 Loi favorisant le développement d'Hydro-Québec;
- 9 Loi favorisant l'électrification rurale;
- 10 Loi modifiant la Loi favorisant le progrès paroissial, municipal et scolaire dans le comté de Saguenay;
- 14 Loi autorisant la révision des lois d'assurance du Québec;
- 15 Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat & Power Company;
- 16 Loi autorisant la Commission municipale de Québec à garantir certains emprunts scolaires;
- 17 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;

leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again during the present sitting.

A message was received from the Honourable the Administrator of the Province by Pierre Gelly, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Administrator, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 2 An Act to authorize the loan of an additional sum of eight million dollars to farmers;
- 4 An Act to increase to twelve million dollars the subsidies in aid of the construction of family dwellings;
- 7 An Act respecting the Official Flag of the Province;
- 8 An Act to promote the development of Hydro-Quebec;
- 9 An Act to promote rural electrification;
- 10 An Act to amend the Act to promote parochial, municipal and school progress in the county of Saguenay;
- 14 An Act to authorize the revision of the Quebec insurance laws;
- 15 An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat & Power Company Hypothecary Loans Act;
- 16 An Act to authorize the Quebec Municipal Commission to guarantee certain school loans;
- 17 An Act to amend the Courts of Justice Act;

-
- | | |
|---|---|
| <p>18 Loi concernant la qualification professionnelle des recorders;</p> <p>19 Loi relative à la rémunération des coroners;</p> <p>20 Loi concernant la réglementation municipale des relations entre maîtres et serviteurs;</p> <p>21 Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité;</p> <p>22 Loi concernant la juridiction de la Régie des transports et de la Régie des services publics relativement aux autobus et tramways;</p> <p>23 Loi modifiant la Loi des mines de Québec;</p> <p>24 Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec;</p> <p>25 Loi concernant les enquêtes sous la Loi des compagnies de Québec;</p> <p>26 Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec;</p> <p>27 Loi modifiant le Code de procédure civile relativement à l'expropriation;</p> <p>28 Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation;</p> <p>29 Loi concernant la protection du public aux passages à niveau;</p> <p>31 Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec;</p> <p>32 Loi modifiant la Loi de la Commission hydroélectrique de Québec;</p> <p>33 Loi annexant les cantons de Sagard et de Saguenay au district électoral de Charlevoix;</p> <p>36 Loi favorisant le règlement du problème du logement;</p> <p>37 Loi modifiant la Loi du département du trésor;</p> <p>44 Loi pour remédier à la délinquance juvénile;</p> <p>103 Loi autorisant les commissaires d'écoles et les syndics d'écoles pour la municipalité de Coaticook à lever une taxe d'éducation;</p> <p>105 Loi concernant la succession du docteur Albert Comtois;</p> | <p>18 An Act respecting the professional qualifications of recorders;</p> <p>19 An Act respecting the remuneration of coroners;</p> <p>20 An Act respecting municipal regulation of the Relations between Masters and Servants;</p> <p>21 An Act to amend the Provincial Electricity Board Act;</p> <p>22 An Act respecting the jurisdiction of the Transportation Board and of the Public Service Board with reference to autobuses and tramways;</p> <p>23 An Act to amend the Quebec Mining Act;</p> <p>24 An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act;</p> <p>25 An Act respecting investigations under the Quebec Companies Act;</p> <p>26 An Act to amend the Quebec Farm Credit Act;</p> <p>27 An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting expropriation;</p> <p>28 An Act to amend the Act to insure the progress of education;</p> <p>29 An Act respecting the protection of public at level crossings;</p> <p>31 An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act;</p> <p>32 An Act to amend the Quebec Hydro-Electric Commission Act;</p> <p>33 An Act to annex the townships of Sagard and Saguenay to the electoral district of Charlevoix;</p> <p>36 An Act to promote the settlement of the Housing problem;</p> <p>37 An Act to amend the Treasury Department Act;</p> <p>44 An Act to remedy juvenile delinquency;</p> <p>103 An Act to authorize the school commissioners and the school Trustees for the municipality of Coaticook to levy an education tax;</p> <p>105 An Act respecting the estate of Doctor Albert Comtois;</p> |
|---|---|

-
- | | |
|--|---|
| <p>110 Loi exemptant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Léon de Westmount de l'application de certaines lois;</p> <p>118 Loi concernant une partie du lot no 25, dans le quartier Saint-Laurent en la cité de Montréal;</p> <p>122 Loi modifiant la charte de la ville de Malartic;</p> <p>126 Loi concernant les terres en culture dans la cité de Montréal;</p> <p>136 Loi modifiant la loi 40 Victoria, chapitre 23, concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke;</p> <p>149 Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Étienne de La Malbaie, dans le comté de Charlevoix;</p> <p>173 Loi changeant le nom de Harry Bernard Zaritsky <i>et uxor</i> en celui de Harry Bernard Zarr;</p> <p>225 Loi concernant le recouvrement des cotisations pour la construction ou la réparation des églises, presbytères et cimetières.</p> | <p>110 An Act to exempt the school commissioners for the municipality of Saint-Léon de Westmount from the application of certain acts;</p> <p>118 An Act respecting a portion of lot No. 25 in St. Lawrence ward in the city of Montreal;</p> <p>122 An Act to amend the charter of the town of Malartic;</p> <p>126 An Act respecting lands under cultivation in the city of Montreal;</p> <p>136 An Act to amend the act 40 Victoria, chapter 23, respecting education in the city of Sherbrooke;</p> <p>149 An Act respecting the school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Étienne de La Malbaie, in the county of Charlevoix;</p> <p>173 An Act to change the name of Harry Bernard Zaritsky and wife to that of Harry Bernard Zarr;</p> <p>225 An Act respecting the recovery of assessments for the building or repairing of churches, parsonages and cemeteries.</p> |
|--|---|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur l'administrateur sanctionne ces bills."

Alors, l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur l'administrateur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

- 52 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1950, et pour d'autres fins.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Administrator assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Administrator, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

- 52 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1950, and for other purposes.

To this bill, the Royal assent was signified in the following words:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur l'administrateur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill.”

Au retour des députés:

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 35) intitulé: “Loi relative aux écoles de protection de la jeunesse”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 54) intitulé: “Loi modifiant la Loi du barreau”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 227) intitulé: “Loi modifiant le Code du notariat”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

“His Majesty's name, the Honourable the Administrator thanks his loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill.”

The members being returned:

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the bill (No. 35), intituled: “An Act respecting Youth Protection Schools”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 54), intituled: “An Act to amend the Bar Act.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 227), intituled: “An Act to amend the Notarial Code.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow afternoon.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
10 MARS 1950**

Prière.

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 129.—Loi constituant en corporation le séminaire Sainte-Marie de Shawinigan;

Bill 139.—Loi concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi;

Bill 187.—Loi constituant en corporation la Caisse de retraite du clergé;

Bill 184.—Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Rivière-du-Loup;

Bill 171.—Loi concernant la succession de Édouard Biron.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 129) intitulé: "Loi constituant en corporation le séminaire Sainte-Marie de Shawinigan" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

**FRIDAY,
10th MARCH, 1950**

Prayers.

Three o'clock, P.M.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the fifth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 129.—An Act to incorporate Le séminaire Sainte-Marie de Shawinigan;

Bill 139.—An Act respecting certain school corporations of the county of Chicoutimi;

Bill 187.—An Act to incorporate La Caisse de retraite du clergé;

Bill 184.—An Act respecting education in the city of Rivière-du-Loup;

Bill 171.—An Act respecting the estate of Édouard Biron.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 129), intituled: "An Act to incorporate Le séminaire Sainte-Marie de Shawinigan"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 187) intitulé: "Loi constituant en corporation la caisse de retraite du clergé" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 171) intitulé: "Loi concernant la succession de Édouard Biron" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 139) intitulé: "Loi concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 187), intituled: "An Act to incorporate La Caisse de retraite du clergé"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 171), intituled: "An Act respecting the estate of Édouard Biron"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 139), intituled: "An Act respecting school corporations of the county of Chicoutimi"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 184) intitulé: "Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Rivière-du-Loup" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 51) intitulé: "Loi concernant le rachat de certains terrains détenus en vertu d'un constitut ou bail à rente".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Question par M. Rochon:—

1. Combien de permis, pour la vente de bière ou de liqueurs alcooliques dans des tavernes, grills, restaurants, hôtels, etc., la commission des liqueurs de Québec a-t-elle émis en 1949?

2. Combien de tels permis furent émis, au cours de cette même année, pour la vente dans chacune des villes de:

- a) Montréal?
- b) Outremont?
- c) Westmount?
- d) Verdun?
- e) Lachine?
- f) Québec?

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 184), intituled: "An Act respecting education in the city of Rivière-du-Loup"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 51), intituled: "An Act respecting the redemption of certain lands held under constitut or rent."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Question by Mr. Rochon:—

1. How many permits, for the sale of beer or alcoholic liquor in taverns, grills, restaurants, hotels, etc., did the Quebec Liquor Commission issue in 1949?

2. How many such licences were there issued, during the same year, in each of the following towns:

- a) Montréal?
- b) Outremont?
- c) Westmount?
- d) Verdun?
- e) Lachine?
- f) Québec?

- g) Lévis ?
- h) Trois-Rivières ?
- i) Hull ?
- j) Cap-de-la-Madeleine ?
- k) Sherbrooke ?
- l) Shawinigan ?
- m) Grand-Mère ?
- n) Saint-Jean ?
- o) Chicoutimi ?
- p) Rivière-du-Loup ?
- q) Rimouski ?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. Au sujet des permis émis par la Commission des Liqueurs dans la province, quant aux tavernes, grills ou cafés, restaurants et hôtels: 1,266.

- 2. a) 463;
- b) aucun;
- c) aucun;
- d) aucun;
- e) 13;
- f) 115;
- g) 5;
- h) 32;
- i) 26;
- j) aucun;
- k) 27;
- l) 24;
- m) 17;
- n) 13;
- o) 5;
- p) 6;
- q) 5.

Question par M. Rochon:—

1. La Commission des liqueurs de Québec a-t-elle émis des permis au cours de l'année 1949 ou depuis le début de l'année 1950, pour les cabarets ou restaurants suivants:

- a) Hawaiian Lounge, 1254, Stanley, Montréal;
- b) Nite Cap, 1455, Stanley, Montréal;
- c) Café Palm, 2005, Bleury, Montréal;

- g) Lévis ?
- h) Trois-Rivières ?
- i) Hull ?
- j) Cap-de-la-Madeleine ?
- k) Sherbrooke ?
- l) Shawinigan ?
- m) Grand-Mère ?
- n) Saint-Jean ?
- o) Chicoutimi ?
- p) Rivière-du-Loup ?
- q) Rimouski ?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. Concerning permits issued by the Quebec Liquor Commission for taverns, grills, cafés, restaurants and hotels: 1,266.

- 2. a) 463;
- b) none;
- c) none;
- d) none;
- e) 13;
- f) 115;
- g) 5;
- h) 32;
- i) 26;
- j) none;
- k) 27;
- l) 24;
- m) 17;
- n) 13;
- o) 5;
- p) 6;
- q) 5.

Question by Mr. Rochon:—

1. Did the Quebec Liquor Commission issue permits during the year 1949 or since the beginning of the year 1950, in favour of the following cabarets or restaurants:

- a) Hawaiian Lounge, 1254 Stanley, Montreal;
- b) Nite Cap, 1455 Stanley, Montreal;
- c) Café Palm, 2005 Bleury, Montreal;

d) Au Coq d'Or, 160, Notre-Dame-est, Montréal;

e) Café Tic Toc, 1528, Stanley, Montréal;

f) Mansfield, 1488, Mansfield, Montréal;

g) Mocambo, 2591, Notre-Dame-est, Montréal;

h) Pingouin, 4475, boulevard Saint-Laurent, Montréal;

i) Dame Blanche, Enr., 525, boulevard Orléans, Beauport;

j) Horse Shoe Club, Notre-Dame-des-Laurentides;

k) Auberge des Quatre-Chemins, Champigny;

l) Quartier Latin, Ancienne-Lorette;

m) Monte-Carlo, 492, boulevard Charest, Québec;

2. Dans l'affirmative: à quelles dates ces permis ont-ils été émis dans chaque cas?

d) Au Coq d'Or, 160 Notre-Dame-East, Montreal;

e) Café Tic Toc, 1528 Stanley, Montreal;

f) Mansfield, 1488 Mansfield, Montreal;

g) Mocambo, 2591 Notre-Dame-East, Montreal;

h) Pingouin, 4475 Blvd. Saint-Laurent, Montreal;

i) Dame Blanche, Enr., 525 Blvd. Orléans, Beauport;

j) Horse Shoe Club, Notre-Dame-des-Laurentides;

k) Auberge des Quatre-Chemins, Champigny;

l) Quartier Latin, Ancienne-Lorette;

m) Monte-Carlo, 492 Blvd. Charest, Quebec?

2. In the affirmative: on what dates were these permits issued, in each case?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1 et 2.

a) Aucun permis;

b) permis émis le 8 mars 1944 et renouvelé en 1949;

c) permis émis le 1er mai 1931 et renouvelé en 1949;

d) permis émis le 10 octobre 1944 et renouvelé en 1949;

e) permis émis le 12 juillet 1934 et renouvelé en 1949;

f) permis émis le 20 janvier 1945 et renouvelé en 1949;

g) permis émis le 6 novembre 1947 et renouvelé en 1949;

h) permis émis le 11 avril 1940 et renouvelé en 1949;

i) aucun permis;

j) aucun permis;

k) aucun permis;

l) aucun permis;

m) aucun permis.

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1 and 2.

a) No permit;

b) permit issued March 8th, 1944, and renewed in 1949;

c) permit issued May 1st, 1931, and renewed in 1949;

d) permit issued October 10th, 1944, and renewed in 1949;

e) permit issued July 12th, 1934, and renewed in 1949;

f) permit issued January 20th, 1945, and renewed in 1949;

g) permit issued November 6th, 1947, and renewed in 1949;

h) permit issued April 11th, 1940, and renewed in 1949;

i) no permit;

j) no permit;

k) no permit;

l) no permit;

m) no permit.

Question par M. Dupré:—

Combien a coûté le pont Duplessis érigé sur la rivière Saint-Maurice, entre Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

\$3,230,000.00.

Question par M. Levesque:—

1. Quel a été le coût des travaux de construction ou de réfection que le ministère des travaux publics de la province a fait exécuter à chacun des trois ponts ou ponceaux sur le parcours de la route no 6, entre la rivière Métis et le village de Métis-sur-Mer, au cours des années 1948 et 1949?

2. Quels étaient dans chaque cas les estimés préliminaires?

3. Quelle est la longueur exacte de chacun desdits ponts ou ponceaux?

4. Quels entrepreneurs ont exécuté les travaux dans chaque cas?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

Aucun travail n'a été exécuté à cet endroit par le ministère des travaux publics.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 199) intitulé: "Loi concernant la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 197) intitulé: "Loi modifiant le chapitre 66 de la loi 10 George VI concernant Dominion Foils (Canada), Limited".

Question by Mr. Dupré:—

What was the cost of the Duplessis bridge spanning the Saint-Maurice river between Trois-Rivières and Cap-de-la-Madeleine?

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

\$3,230,000.00.

Question by Mr. Levesque:—

1. What was the cost of the work undertaken by the Department of Public Works of the Province for the construction or rebuilding of the bridges or one-arched bridges on the stretch of highway No. 6, between Metis River and the village of Métis-sur-Mer, during the years 1948 and 1949?

2. What were, in each case, the preliminary estimates?

3. What is the exact length of each of the said bridges or one-arched bridges?

4. What contractors carried out the works in each case?

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

No work was done at that place by the Department of Public Works.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 199), intituled: "An Act respecting the school municipality of the city of Salaberry de Valleyfield."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 197), intituled: "An Act to amend the chapter 66 of the Act 10 George VI respecting Dominion Foils (Canada), Limited."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 115) intitulé: "Loi constituant en corporation la compagnie du cimetière de Saint-Michel-de-Shawinigan".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 161) intitulé: "Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 201) intitulé: "Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 204) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Arvida".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 177) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 162) intitulé: "Loi

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 115), intituled: "An Act to incorporate La Compagnie du cimetière Saint-Michel-de-Shawinigan."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 161), intituled: "An Act respecting the Corporation de Prêt et Revenu."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 201), intituled: "An Act respecting the will of Charles-Séraphin Rodier."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 204), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Arvida."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 177), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 162),

modifiant la charte de la cité de Sillery”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 134) intitulé: “Loi relative à la ville de Farnham”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 141) intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Magog.”

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 135) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Joliette”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 138) intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 117) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Hull”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 167) intitulé: “Loi

intitulé: “An Act to amend the charter of the city of Sillery.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 134), intituled: “An Act respecting the town of Farnham.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 141), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Magog.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 135), intituled: “An Act amending the charter of the city of Joliette.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 138), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Mackayville.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 117), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Hull.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 167),

relative à la ville de Sainte-Thérèse”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 183) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 178) intitulé: “Loi concernant la ville d'East Angus”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 35) intitulé: “Loi relative aux écoles de protection de la jeunesse”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 47) intitulé: “Loi modifiant la Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

intituled: “An Act respecting the town of Sainte-Thérèse.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 183), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 178), intituled: “An Act respecting the town of East Angus.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the bill (No. 35), intituled: “An Act respecting Youth Protection Schools”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee has gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 47), intituled: “An Act to amend the Act respecting municipal and school corporations and their employees.”

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 48) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 50) intitulé: "Loi du régime des eaux courantes, relativement à l'acquisition de terrains et servitudes pour l'installation de lignes électriques".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 48), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 50), intituled: "An Act to amend the Water-Course, respecting the acquisition of lands and servitudes for the installation of electric lines."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 46) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie des transports".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the Transportation Board Act."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Education Act."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through

celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 179) intitulé: "Loi modifiant la charte de ville LaSalle".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'honorable M. Talbot dépose sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 1er mars 1950, pour:

Une copie authentique de tous les contrats accordés par le gouvernement de cette province, depuis le 1er février 1949 inclusivement jusqu'au 15 février 1950 inclusivement pour la construction de la route no 54, section Grand Lac Jacques-Cartier, à Hébertville, y compris toutes les annexes de tels contrats ainsi que toutes les ententes ou conventions supplémentaires ou additionnelles, par correspondance ou autrement.

(Document de la session no 25.)

Aussi:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 1er mars 1950, pour:

Une copie authentique de tous les contrats accordés par le gouvernement

the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be read the third time at the next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the bill (No. 179), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Honourable Mr. Talbot laid on the table:

Return to an Order of the House, dated March 1st, 1950, for:

Authentic copy of all contracts awarded by the Government of this Province, from February 1st, 1949, inclusive, to February 15th, 1950, inclusive, for the construction of highway No. 54, Grand Lac Jacques-Cartier and Hébertville section, including all annexes to said contracts as well as all supplementary or additional agreements or covenants, in writing or otherwise.

(Sessional Papers, No. 25.)

Also:

Return to an Order of the House, dated March 1st, 1950, for:

An authentic copy of all contracts awarded by the Government of this

de cette province, depuis le 16 février 1949 inclusivement jusqu'au 15 février 1950 inclusivement, pour la construction de la route Québec-Laterrière-Chicoutimi, y compris toutes les annexes de tels contrats ainsi que toutes les ententes ou conventions supplémentaires ou additionnelles, par correspondance ou autrement.

(Document de la session no 26.)

L'honorable M. Lorrain dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport des chemins de fer pour l'année expirant le 31 décembre 1948.

(Document de la session no 27.)

Aussi:

États, rapports et statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1948.

(Document de la session no 28.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Province, from February 16th, 1949, inclusive, to February 15th, 1950, inclusive, for the construction of the Quebec-Laterrière-Chicoutimi Highway, including all annexes to said contracts as well as all supplementary or additional agreements or covenants, in writing or otherwise.

(Sessional Papers, No 26.)

The Honourable Mr. Lorrain laid on the table:

Report of the Railway Companies, for the year ending December 31st, 1948.

(Sessional Papers, No. 27.)

Also:

Statements, reports and statistics of Railway Companies to December 31st, 1948.

(Sessional Papers, No. 28.)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next.

Ant then the House adjourned.

MARDI, 14 MARS 1950

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

TUESDAY, 14th MARCH, 1950

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the sixth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 205.—Loi confirmant les titres de la Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal à certaines ruelles;

Bill 154.—Loi concernant le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec;

Bill 108.—Loi déclarant non imposables les immeubles du Parthénon, à Sherbrooke;

Bill 159.—Loi modifiant la loi constituant en corporation L'Action Sociale Catholique;

Bill 150.—Loi des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec;

Bill 186.—Loi concernant Rougier Frères et Trust Général du Canada.

Et, sans amendement, les bills suivants:

Bill 128.—Loi ratifiant le règlement no 585 de la cité de Shawinigan Falls, et une résolution en date du 10 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, concernant l'évaluation des biens imposables de certaines compagnies;

Bill 146.—Loi concernant The United Provinces Insurance Company—La Compagnie d'assurances Provinces Unies;

Bill 227.—Loi modifiant le Code du notariat.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 205) intitulé: "Loi confirmant les titres de la Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal à certaines ruelles" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Bill 205.—An Act to confirm titles to the Montreal City and District Savings Bank to certain lanes;

Bill 154.—An Act respecting the Board of Roman Catholic school commissioners of the city of Quebec;

Bill 108.—An Act to declare non-taxable the immoveables of Le Parthénon, at Sherbrooke;

Bill 159.—An Act to amend the act incorporating L'Action Sociale Catholique;

Bill 150.—The Licensed Cullers' Act of the Province of Quebec;

Bill 186.—An Act respecting Rougier Frères and General Trust of Canada.

And, without amendment, the following bills:

Bill 128.—An Act to confirm by-law No. 585 of the city of Shawinigan Falls and a resolution dated January 10th, 1950, of the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of Saint-Maurice, respecting the assessment of the taxable property of certain companies;

Bill 146.—An Act respecting The United Provinces Insurance Company—La Compagnie d'assurances Provinces Unies;

Bill 227.—An Act to amend the Notarial Code.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 205), intituled: "An Act to confirm titles of the Montreal City and District Savings Bank to certain lanes"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 108) intitulé: "Loi déclarant non imposables les immeubles du Parthénon, à Sherbrooke" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 159) intitulé: "Loi modifiant la loi constituant en corporation L'Action Sociale Catholique" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 150) intitulé: "Loi des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 108), intituled: "An Act to declare non-taxable the immoveables of Le Parthénon, at Sherbrooke"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the act incorporating L'Action Sociale Catholique"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 150), intituled: "The Licensed Cullers' Act of the Province of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 186) intitulé: "Loi concernant Rougier Frères et Trust Général du Canada" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 128) intitulé: "Loi ratifiant le règlement no 585 de la cité de Shawinigan Falls, et une résolution en date du 10 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, concernant l'évaluation des biens imposables de certaines compagnies" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 146) intitulé: "Loi concernant The United Provinces Insur-

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 186), intituled: "An Act respecting Rougier Frères and General Trust of Canada"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 128), intituled: "An Act to confirm by-law No. 585 of the city of Shawinigan Falls, and a resolution dated January 10th, 1950, of the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of Saint-Maurice, respecting the assessment of the taxable property of certain companies"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 146), intituled: "An Act respecting The United Provinces Insurance Company—La Compagnie d'as-

ance Company—La Compagnie d'assurances Provinces Unies" et siège ainsi durant quelque temps ; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 227) intitulé: "Loi modifiant le Code du notariat" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 154) intitulé: "Loi concernant le Bureau de commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

surances Provinces Unies"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 227), intituled: "An Act to amend the Notarial Code"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 154), intituled: "An Act respecting the Board of Roman Catholic school commissioners of the city of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacune des cas ci-après:

De la ville de Montréal-Nord, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la ville de Saint-Michel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la ville de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi la formant en corporation de cité et lui donnant certains pouvoirs additionnels;

De la cité de Rouyn, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la corporation des techniciens diplômés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi amendement la loi des techniciens diplômés;

De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la ville de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De Les Sœurs de la Charité de Québec, demandant l'adoption d'une loi refondant leur charte.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the eighth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the town of Montreal-North, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Saint-Michel, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Saint-Jérôme, praying for an Act to amend its charter and to constitute it a city municipality;

Of the city of Rouyn, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Three-Rivers, praying for an Act to amend its charter;

Of the corporation of certified technicians of the province of Quebec, praying for an Act respecting certified technicians;

Of the town of Val d'Or, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Jacques-Cartier, praying for an Act to amend its charter;

Of the Sisters of Charity of Quebec, praying for an Act revising their charter.

Sur la motion de M. Roche, secondé par M. Johnson, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de

On motion of Mr. Roche, seconded by Mr. Johnson,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of

Bernard Couvrette, de la cité de Montréal, concernant les successions Napoléon Bastien et dame Domitilde Paquette, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Ordonné que M. Miquelon ait la permission de présenter un bill (no 112) intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Goudreau ait la permission de présenter un bill (no 113) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 116) intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Saint-Jérôme et en constituant le territoire en municipalité de cité".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Roche ait la permission de présenter un bill (no 147) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Bernard Couvrette, of the city of Montreal, concerning the estates of Napoléon Bastien et Dame Domitilde Paquette, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

Ordered, That Mr. Miquelon have leave to bring in a bill (No. 112), intitled: "An Act respecting the town of Val d'Or."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Goudreau have leave to bring in a bill (No. 113), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a bill (No. 116), intitled: "An Act to consolidate the charter of the town of Saint-Jérôme and to constitute its territory a city municipality."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Roche have leave to bring in a bill (No. 147), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Jacques-Cartier."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordonné que M. Saucier ait la permission de présenter un bill (no 152) intitulé: "Loi modifiant la charte des Sœurs de la Charité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Prévost ait la permission de présenter un bill (no 155) intitulé: "Loi modifiant la loi concernant les techniciens diplômés de la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Matte ait la permission de présenter un bill (no 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Dallaire ait la permission de présenter un bill (no 189) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Caron ait la permission de présenter un bill (no 190) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Barrière ait la permission de présenter un bill (no 198)

Ordered, That Mr. Saucier have leave to bring in a bill (No. 152), intituled: "An Act to amend the charter of the Sisters of Charity of Quebec."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Prévost have leave to bring in a bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the Act respecting certified technicians of the province of Quebec."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Matte have leave to bring in a bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Dallaire have leave to bring in a bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rouyn."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Caron have leave to bring in a bill (No. 190), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Barrière have leave to bring in a bill (No. 198), intituled:

intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Nord".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Barrière ait la permission de présenter un bill (no 203) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Michel".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 55) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 56) intitulé: "Loi pour valider des enregistrements faits dans la division d'enregistrement de Saint-Hyacinthe".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bégin, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bégin ait la permission de présenter un bill (no 57) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour

"An Act to amend the charter of the town of Montreal-North."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Ordered, That Mr. Barrière have leave to bring in a bill (No. 203), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Michel."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 55), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 56), intituled: "An Act to validate registrations made in the registration division of Saint-Hyacinthe."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bégin, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bégin have leave to bring in a bill (No. 57), intituled: "An Act to amend the

organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Johnson, et du consentement unanime, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 165) intitulé: “Loi annulant une clause du contrat de mariage de Rodrigue Moore et Ida Vincent,” a été retiré, les droits ordinaires que les promoteurs ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d’impression et de traduction.

L’ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 35) intitulé: “Loi relative aux écoles de protection de la jeunesse”.

L’honorable M. Sauvé propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

M. Kirkland propose, par voie d’amendement, secondé par M. Ross:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après “que” par les suivants:

“Le bill (no 35) intitulé: “Loi relative aux écoles de protection de la jeunesse”, soit renvoyé de nouveau au comité plénier de cette chambre avec instructions de l’amender de façon à protéger les droits de la famille et de définir avec précision les cas justifiant l’intervention de l’autorité publique.

Et la motion d’amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu’il suit:

POUR—YEAS:—MM. Earl, Groulx, Ross.—7.

Act to organize Colonization according to progressive and rational methods.”

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of Mr. Johnson, and with unanimous consent,—

Ordered, That, inasmuch as bill (No. 165), intituled: “An Act to annul a clause of the marriage contract of Rodrigue Moore and Ida Vincent,” has been withdrawn, the ordinary fees paid by the promoters be refunded, less the cost of printing and translating.

The Order of the Day being read for the third reading of the bill (No. 35), intituled: “An Act respecting Youth Protection Schools.”

The Honourable Mr. Sauvé moved, and the Question being proposed, That the bill be now read the third time.

Mr. Kirkland moved in amendment, seconded by Mr. Ross:

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after “that” by the following:

“The bill (No. 35), intituled: “ Act respecting Youth Protection Schools,” be again referred to the Committee of the Whole House with instructions to amend it so as to protect the rights of the family and to clearly define the cases calling for the intervention of the public authority.”

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Kirkland, Levesque, Marler, Rochon,

CONTRE—NAYS:—MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Chartier, Cossette, Côté, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatien, Gendron, Gérin, Guèvremont, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Laberge, Langlais, Larivière, Lavallée, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Matte, Miquelon, Ouellet, Pelletier, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Trudel, Vachon.—70.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Chartier, Choquette, Cossette, Côté, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatien, Gendron, Gérin, Guèvremont, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Laberge, Langlais, Larivière, Lavallée, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Matte, Miquelon, Ouellet, Pelletier, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Trudel, Vachon.—71.

CONTRE—NAYS:—MM. Earl, Groulx, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross.—7.

La motion principale est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 48) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 50) intitulé: "Loi du régime des eaux courantes, relativement à l'acquisition de terrains et servitudes pour l'installation de lignes électriques".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the third reading of the bill (No. 48), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the third reading of the bill (No. 50), intituled: "An Act to amend the Water-Course Act, respecting the acquisition of lands and servitudes for installation of electric lines."

The bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 46) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie des transports".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Order of the Day being read for the third reading of the bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the Transportation Board Act."

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the third reading of the bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Education Act."

The bill was accordingly read the third time.

L'honorable M. Gagnon transmet à M. l'orateur et M. l'orateur lit à la chambre le message suivant de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province:

L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1951, conformément aux dispositions de l'article 54 de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, 1867, et recommande ce budget à la considération de la chambre.

EUG. Fiset.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, le 14 mars 1950.
(*Document de la session no 1.*)

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que le message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur soit renvoyé au comité des subsides avec le budget qui l'accompagne.

The Honourable Mr. Gagnon delivered to Mr. Speaker a Message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province.

And the Message was read by Mr. Speaker as followeth:

The Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec forwards to the Legislative Assembly the Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31st of March, 1951, in pursuance of the provisions of Section 54 of the British North America Act, 1867, and recommends these Estimates to the consideration of the House.

EUG. Fiset.

Government House,
Quebec, March 14th, 1950.
(*Sessional Papers, No. 1.*)

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Message of the Honourable the Lieutenant-Governor together with the Estimates accompanying the same be referred to the Committee of Supply.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 3) intitulé: "Loi établissant l'Ordre du mérite du défricheur".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 39) intitulé: "Loi autorisant l'organisation d'institutions pour les détenus souffrant de maladies mentales".

L'honorable M. Paquette informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Paquette propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le coût de la construction, de l'acquisition et de l'aménage-

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 3), intituled: "An Act to establish the Order of Pioneering Merit."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider a certain proposed resolution relating to bill (No. 39), intituled: "An Act to authorize the organization of institutions for detained persons suffering from mental diseases."

The Honourable Mr. Paquette informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Paquette moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the cost of construction, acquisition and equipment of the

ment des immeubles destinés à l'établissement des institutions pour les détenus souffrant de maladies mentales, en vertu de la loi qui accompagne la présente résolution, sera payé à même le fonds consolidé du revenu; toutes autres dépenses encourues par l'application de cette loi seront payées à même les deniers votés annuellement à ces fins par la Législature sauf celles de l'année financière au cours de laquelle une institution a été établie, qui seront, quant à celles-ci, payables à même le fonds consolidé du revenu.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

L'honorable M. Paquette propose que ladite résolution soit maintenant agréée.

L'honorable M. Groulx propose, par voie d'amendement, secondé par M. Earl:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

"La résolution relative au bill (no 39) intitulé: "Loi autorisant l'organisation d'institutions pour les détenus souffrant de maladies mentales, soit renvoyée de nouveau au comité plénier de cette chambre avec instructions de l'amender de façon que toutes les dépenses encourues pour l'application de la loi soient payées à même les deniers votés annuellement à cette fin par la législature."

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cet amendement, alléguant que M. l'orateur actuel et les orateurs

immoveables intended for the establishment of institutions for detained persons suffering from mental diseases, under the act accompanying this resolution, shall be paid out of the consolidated revenue fund; all the other expenses incurred by the application of the said act shall be paid out of the moneys voted annually for such purposes by the Legislature except those of the fiscal year during which the institution has been established, which shall, as to such institutions, be payable out of the consolidated revenue fund.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

The Honourable Mr. Paquette moved, and the Question being proposed, that this House doth concur in the said Resolution;

The Honourable Mr. Groulx moved in amendment, seconded by Mr. Earl:

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after "that" by the following:

"The resolution relating to bill (No. 39), intituled: "An Act to authorize the organization of institutions for detained persons suffering from mental diseases," be again referred to the Committee of the Whole House with instructions to amend it in such manner that the expenses incurred by the carrying into effect of the act be payable out of the moneys voted annually for such purpose by the Legislature."

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure against this amendment, stating that the present Speaker and previous Speakers ruled

précédents ont décidé à maintes et maintes reprises que de tels amendements, affectant la destination de fonds publics, ne peuvent être présentés que par un ministre de la couronne sur recommandation, au préalable, du lieutenant-gouverneur.

Après avoir entendu les arguments de part et d'autres, M. l'orateur déclare que le présent amendement est irrégulier et illégal, parce qu'il comporte des dépenses d'argent, et qu'il ne peut en conséquence être proposé que par un ministre, sur recommandation du lieutenant-gouverneur, et M. l'orateur se réfère aux décisions qu'il a rendues au cours de la présente session et à celles de ses prédécesseurs dans des cas analogues.

M. Marler en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur, et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Chartier, Choquette, Cossette, Côté, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Guèvremont, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Jolicœur, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Laberge, Langlais, Larivière, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Pelletier, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Thuot, Trudel, Vachon.—75.

CONTRE—NAYS:—MM. Earl, Groulx, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross.—7.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Chartier, Choquette, Cossette, Côté, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Guèvremont, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Jolicœur, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Laberge, Langlais, Larivière, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Pelletier, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Thuot, Trudel, Vachon.—75.

again and again that such amendments affecting the destination of public moneys can only be introduced by a minister of the Crown with previous recommendation of the Lieutenant-Governor.

After having heard the arguments pro and con, Mr. Speaker stated that the present amendment is irregular and illegal because it entails the expenditure of money and that therefore it can only be proposed by a minister on recommendation of the Lieutenant-Governor, and Mr. Speaker referred to decisions he rendered during the present session and to those of his predecessors in similar cases.

Mr. Marler having appealed to the House from Mr. Speaker's decision and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

mont, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Jolicœur, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Laberge, Langlais, Larivière, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Pelletier, Plourde, Poulin, Pouliot, Prévost, Provençal, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Thuot, Trudel, Vachon.—75.

CONTRE—NAYS:—MM. Earl, Groulx, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross.—7.

La motion est ainsi adoptée.

La résolution est, en conséquence, agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 39) intitulé: "Loi autorisant l'organisation d'institutions pour des détenus souffrant de maladies mentales".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 38) intitulé: "Loi concernant les hôpitaux pour le traitement des maladies mentales".

L'honorable M. Paquette informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

So it was resolved in the Affirmative.
The Resolution was accordingly agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 39), intitled: "An Act to authorize the organization of institutions for detained persons suffering from mental diseases."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider a certain proposed resolution relating to bill (No. 38), intitled: "An Act respecting hospitals for the treatment of mental diseases."

The Honourable Mr. Paquette informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolution to their consideration.

L'honorable M. Paquette propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que sous réserve de l'article 31 et nonobstant l'article 34 de la Loi des institutions pour malades mentaux, édictée par l'article 1 de la loi qui accompagne la présente résolution, les dépenses encourues pour l'application de cette loi, pendant l'année financière au cours de laquelle elle devient en vigueur seront payées à même le fonds consolidé du revenu.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 38) intitulé: "Loi concernant les hôpitaux pour le traitement des maladies mentales".

L'honorable M. Paquette propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant

The Honourable Mr. Paquette moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That subject to section 31 and notwithstanding section 34 of the Mental Patients Institutions Act, enacted by section 1 of the act accompanying this resolution, the expenses incurred for the application of this act, during the fiscal year in which this act shall come into force, shall be paid out of the consolidated revenue fund.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 38), intitled: "An Act respecting hospitals for the treatment of mental diseases."

The Honourable Mr. Paquette moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some

quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois, à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 49) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la présente séance.

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 8 mars 1950, pour:

Une copie de tous les contrats accordés par le gouvernement de cette province, depuis le 1er janvier 1948 jusqu'au 15 février 1950 inclusivement, relativement à la construction d'une deuxième voie carrossable sur le pont de Québec ainsi qu'aux chemins et autres travaux d'approches, y compris toutes les annexes de tels contrats ainsi que

time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Game Laws."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again during the present sitting.

The Honourable Mr. Lorrain laid on the table:

Return to an Order of the House dated March 8th, 1950, for:

A copy of all contracts awarded by the Government of this Province, from January 1st, 1948, to February 15th, 1950, inclusive, respecting the construction of a second road for vehicles over the Quebec bridge, as well as the roads and other approach-works, including all annexes to said contracts as well as all supplementary or additional agreements

toutes les ententes ou conventions supplémentaires ou additionnelles, par correspondance ou autrement.

(*Document de la session no 29.*)

Aussi:

Arrêtés en conseil adoptés en vertu de la loi 12 George VI, ch. 24.

(*Document de la session no 30.*)

Sur la motion de M. Dupré, il est—
Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

1. Depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 15 février 1950, combien le gouvernement de la province a-t-il engagé d'argent pour l'exécution de travaux de drainage?

2. Combien a-t-il dépensé pour ces fins durant la même période?

3. Quel montant a été payé à chaque entrepreneur durant cette période?

4. Quel montant le gouvernement devait-il encore à chaque entrepreneur le 15 février 1950?

Aussi:

Relativement aux travaux de drainage exécutés à l'entreprise, au cours des années 1947 et 1948, dans les cours d'eau Pierre-Février, comté de Drummond, Rivière Saint-Régis, comté de Laprairie, Grande-Décharge, comtés de Beauharnois et Châteauguay, Ruisseau Saint-Pierre, comté de Laprairie, Ruisseau Hazen, comté d'Iberville, cours d'eau Landry, comté de Bagot, Ruisseau à l'Ours, comtés de Rouville et Saint-Hyacinthe, Rivière Rouge, comtés d'Argenteuil et Deux-Montagnes, Rivière Noire, comté de Shefford, Grande-Décharge, comtés de Drummond et Arthabaska, Grand-Cours-d'eau, Saint-Rémi de Napierville, Cours d'eau le Bras, comté de Mégantic, Rivière aux Pins,

or covenants, in writing or otherwise.

(*Sessional Papers, No. 29.*)

Also:

Orders-in-council adopted under the act 12 Geo. VI, chap. 24.

(*Sessional Papers, No. 30.*)

On motion of Mr. Dupré,—
Ordered, That there be laid on the table, a statement showing:

1. What financial obligations the Provincial Government assumed, from September 1st, 1944, to February 15th, 1950, in connection with the execution of drainage work.

2. How much it spent for this purpose, during the same period.

3. The amount paid each contractor during the same period.

4. The amount the Government still owes each contractor on February 15th, 1950.

Also:

Respecting drainage work carried out by contract, during the years 1947 and 1948, in the water-courses of Pierre-Février, county of Drummond, River Saint-Régis, county of Laprairie, Grande-Décharge, counties of Beauharnois and Châteauguay, Ruisseau Saint-Pierre, county of Laprairie, Ruisseau Hazen, county of Iberville, Landry water-course, county of Bagot, Ruisseau à l'Ours, counties of Rouville and Saint-Hyacinthe, Rivière Rouge, counties of Argenteuil and Two-Mountains, Rivière Noire, county of Shefford, Grande-Décharge, counties of Drummond and Arthabaska, Grand-Cours-d'eau, Saint-Rémi de Napierville, Cours d'eau le Bras, county of Mégantic, Rivière aux Pins, county of

comté de Lotbinière, Rivière Etchemin, comté de Dorchester, Ruisseau Blaise, comté de Napierville, Rivière Dumoulin, comté de Portneuf, quel a été, dans chaque cas:

- a) l'estimé original du coût des travaux ?
- b) le montant de la dépense totale ?
- c) la somme payée aux entrepreneurs ?
- d) le solde dû à chacun des entrepreneurs le 15 février 1950 ?

Aussi:

Quels sont les noms, prénoms et adresses des diverses personnes du comté de Verchères auxquelles a été distribuée:

- a) la somme de \$5,428.21, telle que mentionnée, à la page 26 du détail des dépenses du ministère de l'Agriculture dans les Comptes publics de l'exercice fiscal 1947-48 ?
- b) la somme de \$7,233.52, telle que mentionnée, à la page 27 du détail des dépenses du ministère de l'Agriculture, dans les Comptes publics de l'exercice fiscal 1948-49 ?

Et aussi:

Quels sont les noms, prénoms et adresses des diverses personnes du comté de Rouville auxquelles a été distribuée:

- a) la somme de \$27,181.49, telle que mentionnée, à la page 25 du détail des dépenses du ministère de l'Agriculture, dans les Comptes publics de l'exercice fiscal 1947-48 ?
- b) la somme de \$38,958.23, telle que mentionnée, à la page 26 du détail des dépenses du ministère de l'Agriculture, dans les Comptes publics de l'exercice fiscal 1948-49 ?

Sur la motion de M. Levesque, il est—
Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

Lotbinière, Rivière Etchemin, county of Dorchester, Ruisseau Blaise, county of Napierville, Rivière Dumoulin, county of Portneuf, what was, in each case:

- a) the original estimate of the cost of the work.
- b) the total amount of the cost.
- c) the amount paid the contractors.
- d) the balance due each of the contractors, as at February 15th, 1950.

Also:

The names, surnames and addresses of the various persons, in the county of Verchères, among whom were distributed:

- a) the sum of \$5,428.21, as itemized on page 26 of the Public Accounts, for the fiscal period 1947-48, under the Department of Agriculture;
- b) the sum of \$7,233.52, as itemized on page 27 of the Public Accounts, for the fiscal period 1948-49, under the Department of Agriculture.

And also:

The names, surnames and addresses of the various persons, in the county of Rouville, among whom were distributed:

- a) the sum of \$27,181.49, as itemized on page 25 of the Public Accounts, for the fiscal period 1947-48, under the Department of Agriculture;
- b) the sum of \$38,958.23, as itemized on page 26 of the Public Accounts, for the fiscal period 1948-49, under the Department of Agriculture.

On motion of Mr. Levesque,—
Ordered, That there be laid on the table, a statement showing:

1. Quelles sommes d'argent ont été versées par le Trésor provincial pour salaires, traitements, dépenses de voyage, contrats, services, vente de biens meubles et immeubles et pour toute autre considération aux personnes dont les noms et adresses suivent, faisant affaires seules ou conjointement avec d'autres ou sous une raison sociale quelconque, pour la période à compter du premier jour de septembre 1944 jusqu'au 1er mars 1950:

William Bisson, Grande-Rivière, comté de Gaspé-Sud;
 Henri Stibre, Grande-Rivière, comté de Gaspé-Sud;
 Léopold Dallaire, Cap-d'Espoir, comté de Gaspé-Sud;
 Everett Keays, Chandler et Newport, comté de Gaspé-Sud;
 Russell Keays, Gaspé, comté de Gaspé-Sud;
 Wilson Boyle, Gaspé, comté de Gaspé-Sud;
 Sasseville Roy, Gaspé, comté de Gaspé-Sud;
 Éloi Plante, Gaspé, comté de Gaspé-Sud;
 Rubert Girard, Belle-Anse, comté de Gaspé-Sud;
 Albert Bédard, Gaspé, comté de Gaspé;
 Louis Keable, Les Méchins, comté de Matane;
 Philippe Keable, Les Méchins, comté de Matane;
 Les Constructions de l'Est, Enr., ou Eastern Construction, Reg'd., Cap-aux-Meules, Iles-de-la-Madeleine?

2. Pour quels services, travaux ou autres considérations ces sommes ont-elles été payées dans chaque cas?

3. Ces personnes ont-elles encore des réclamations en suspens contre le Trésor provincial et quelles sont ces réclamations?

1. What sums of money the Provincial Treasurer disbursed covering wages, salaries, travel expenses, contracts, services, sale of moveables and immovables and for any other consideration in favour of the persons whose names and addresses follow, doing business alone or in partnership with others or under a trade name, during the period starting September 1st, 1944, up to March 1st, 1950:

William Bisson, Grande-Rivière, county of Gaspé-South;
 Henri Stibre, Grande-Rivière, county of Gaspé-South;
 Léopold Dallaire, Cap-d'Espoir, county of Gaspé-South;
 Everett Keays, Chandler and Newport, county of Gaspé-South;
 Russell Keays, Gaspé, county of Gaspé-South;
 Wilson Boyle, Gaspé, county of Gaspé-South;
 Sasseville Roy, Gaspé, county of Gaspé-South;
 Éloi Plante, Gaspé, county of Gaspé-South;
 Rubert Girard, Belle-Anse, county of Gaspé-South;
 Albert Bédard, Gaspé, county of Gaspé;
 Louis Keable, Les Méchins, county of Matane;
 Philippe Keable, Les Méchins, county of Matane;
 Les Constructions de l'Est, Enr., or the Eastern Construction, Reg'd., Cap - aux - Meules. Magdalen Islands.

2. For what services, work or other considerations these sums were paid in each case.

3. Whether these persons still have claims pending against the Provincial Treasury Department and how much do these claims amount to.

4. Des soumissions publique ont-elles été demandées pour le travail ou les services fournis par ces personnes ?

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 49) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps: puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'article 641 du règlement, et du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération, l'un après l'autre, des bills suivants:

Bill 169.—Loi assujettissant la paroisse de Saint-Gérard-Magella à la taxe de vente de la cité de Québec;

Bill 170.—Loi assujettissant les municipalités du ressort du Conseil de comté de Montmorency numéro 1 à la taxe de vente de la cité de Québec;

Bill 192.—Loi pour inclure la corporation municipale de Saint-Gabriel-Ouest-de-Valcartier dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

Bill 193.—Loi pour inclure la corporation de la paroisse du Lac Saint-Char-

4. Whether public tenders were called for the work performed or the services rendered by these persons.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Game Laws"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, under article 641 and with unanimous consent, resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration, severally, of the following bills:

Bill 169.—An Act to subject the parish of Saint-Gérard-Magella to the sales tax of the city of Quebec;

Bill 170.—An Act to subject the municipalities under the jurisdiction of the County Council of Montmorency number 1 to the sales tax of the city of Quebec;

Bill 192.—An Act to include the municipal corporation of Saint Gabriel West of Valcartier within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

Bill 193.—An Act to include the corporation of the parish of Lake Saint

les dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

Bill 194.—Loi pour inclure la corporation de la paroisse de Notre-Dames-Laurentides dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

Bill 195.—Loi pour inclure la corporation de la paroisse de Saint-Émile dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

Bill 196.—Loi pour inclure la corporation municipale de Stoneham dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

Bill 200.—Loi pour inclure la corporation municipale de Saint-Gabriel-de-Valcartier dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec;

Après avoir siégé ainsi durant quelque temps, M. le président laisse le fauteuil.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 40) intitulé: "Loi modifiant la Loi du contrôle du revenu".

L'honorable M. Gagnon propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

Charles within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

Bill 194.—An Act to include the corporation of the parish of Notre-Dames-Laurentides within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

Bill 195.—An Act to include the corporation of the parish of Saint-Émile within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

Bill 196.—An Act to include the municipal corporation of Stoneham within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec;

Bill 200.—An Act to include the municipal corporation of Saint-Gabriel-de-Valcartier within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

And after some time spent therein, Mr. Chairman left the Chair.

Mr. Speaker resumed the Chair.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 40), intituled: "An Act to amend the Provincial Revenue Act."

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through

celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 51) intitulé: "Loi concernant le rachat de certains terrains détenus en vertu d'un constitut ou bail à rente".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 51), intituled: "An Act respecting the redemption of certain lands held under constitut or rent."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
15 MARS 1950**

Prière.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 180.—Loi concernant l'adoption de Joseph-Edmond-Gérard Dea Lévesque;

Bill 174.—Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 168.—Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent;

Bill 125.—Loi modifiant la charte de la ville de Courville;

Bill 111.—Loi modifiant la charte de la cité de Verdun;

Bill 176.—Loi modifiant la charte de la cité de Thetford-les-Mines;

Bill 144.—Loi refondant la charte de la cité de Dorval.

Et, sans amendement, le bill suivant:

Bill 172.—Loi concernant la ville d'Amos.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 180) intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Edmond-Gérard Dea Lévesque" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil,

**WEDNESDAY,
15th MARCH, 1950**

Prayers.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the fourth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bills:

Bill 180.—An Act respecting the adoption of Joseph-Edmond-Gérard Dea Lévesque;

Bill 174.—An Act to amend the charter of the town of La Tuque.

And, with amendments, the following bills:

Bill 168.—An Act to amend the charter of the town of Saint-Laurent;

Bill 125.—An Act to amend the charter of the town of Courville;

Bill 111.—An Act to amend the charter of the city of Verdun;

Bill 176.—An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines;

Bill 144.—An Act to consolidate the charter of the town of Dorval.

And, without amendment, the following bill:

Bill 172.—An Act respecting the town of Amos.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 180), intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph Edmond Gérard Dea Lévesque"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through

M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 174) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 125) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Courville" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 111) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 174), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 125), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Courville"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time at the next sitting.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 111), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 176) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford-les-Mines" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 144) intitulé: "Loi refondant la charte de la cité de Dorval" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 172) intitulé: "Loi concernant la ville d'Amos" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the bill be now read the third time at the next sitting.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 176), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time at the next sitting.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 144), intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of Dorval"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 172), intituled: "An Act respecting the town of Amos"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 168) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de M. Blanchard, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Antonio Touchette et autres, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains arrangements intervenus entre les pétitionnaires et la ville de Sainte-Agathe-des-Monts, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Laurent"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

On motion of Mr. Blanchard, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Antonio Touchette and others, praying for an Act to ratify certain agreements entered into between the petitioners and the town of Sainte-Agathe-des-Monts, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

Sur la motion de M. Gérin et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 107) intitulé: "Loi concernant la succession de dame Marie-Joseph Lorange", a été rejeté, les droits ordinaires que les promoteurs ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

On motion of Mr. Gérin, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That, inasmuch as bill (No. 107), intituled: "An Act respecting the estate of Dame Marie-Joseph Lorange," has been rejected, the ordinary fees paid by the promoters be refunded, less the cost of printing and translating.

Sur la motion de M. Tellier et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 133) intitulé: "Loi sous l'appellation "Gaston Élie in Trust", a été rejeté, les droits ordinaires que les promoteurs ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de M. Johnson et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 132) intitulé: "Loi concernant la succession de Guillaume-Narcisse Ducharme", a été rejeté, les droits ordinaires que les promoteurs ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 112) intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 113) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 116) intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Saint-Jérôme et en constituant le territoire en municipalité de cité".

On motion of Mr. Tellier, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That, inasmuch as bill (No. 133), intituled: "An Act respecting the rights of Gaston Élie under the name "Gaston Élie in Trust", has been rejected, the ordinary fees paid by the promoters be refunded less the cost of printing and translating.

On motion of Mr. Johnson, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That, inasmuch as bill (No. 132), intituled: "An Act respecting the estate of Guillaume-Narcisse Ducharme," has been rejected, the ordinary fees paid by the promoters be refunded, less the cost of printing and translating.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 112), intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 113), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 116), intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of Saint-Jérôme and to constitute its territory a city municipality."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 147) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 189) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 190) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 198) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Nord".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 203) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Michel".

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Jacques-Cartier."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rouyn."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 190), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 198), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal-North."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 203), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Michel."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 152) intitulé: "Loi modifiant la charte des Sœurs de la Charité de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 155) intitulé: "Loi modifiant la loi concernant les techniciens diplômés de la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Sur la motion de M. Marler, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer, sur le bureau de la chambre:

Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 2 février 1949 jusqu'au 15 février 1950, et se rapportant aux primes de transfert de concessions forestières.

Aussi:

Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 26 janvier 1949 inclusivement jusqu'au 15 février 1950 inclusivement, concernant des concessions forestières ou des échanges de concessions forestières.

Sur la motion de M. Dupré, il est:—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 152), intituled: "An Act to amend the charter of the Sisters of Charity of Quebec."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the Act respecting Certified Technicians of the Province of Quebec."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

On motion of Mr. Marler,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

An authentic copy of all orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from February 2nd, 1949, to February 15th, 1950, and relating to timber-limit transfer premiums.

Also:

An authentic copy of all orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 26th, 1949, inclusive, to February 15th, 1950, inclusive, relating to timber-limits or exchanges of timber-limits.

On motion of Mr. Dupré,—

Ordered, That there be laid on the table:

Relativement aux travaux de drainage exécutés à l'entreprise de la rivière Nord-Ouest, ses affluents et ses branches, situés principalement dans le comté de Montmagny, depuis le 1er janvier 1948 jusqu'au 15 février 1950:

- a) copie de toutes soumissions reçues;
- b) copie de toutes ententes, conventions supplémentaires et annexes au contrat du 7 juillet 1948 entre l'entrepreneur Ulysse Sainte-Marie et le ministère de l'agriculture;
- c) copie de tous estimés progressifs;
- d) un état indiquant la dépense encourue au 15 février 1950 pour lesdits travaux, le solde dû à cette même date aux entrepreneurs et l'estimé des travaux à être encore exécutés.

Aussi:

Relativement aux travaux de drainage exécutés à l'entreprise dans la rivière Norton Creek, ses affluents et ses branches, situés principalement dans les comtés de Châteauguay et Huntingdon, depuis le 1er janvier 1944 jusqu'au 15 février 1950:

- a) copie de toutes soumissions reçues;
- b) copie de tous contrats à l'entreprise, y compris toutes les annexes de tels contrats ainsi que toutes les ententes ou conventions supplémentaires ou additionnelles, par correspondance ou autrement;
- c) copie de tous estimés progressifs;
- d) un état indiquant la dépense encourue à date pour lesdits travaux, le solde dû aux entrepreneurs et l'estimé des travaux à être encore exécutés.

In connection with drainage work executed, by contract, in the river Nord-Ouest, its tributaries and its branches, situated principally in the county of Montmagny, from January 1st, 1948, to February 15th, 1950:

- a) a copy of all tenders received;
- b) a copy of all agreements, supplementary covenants and annexes to the contract of July 7th, 1948, between Ulysse Sainte-Marie, the contractor, and the Department of Agriculture;
- c) a copy of all progressive estimates;
- d) a statement giving the amount spent as at February 15th, 1950, for said work, the balance due the contractors at the same date and an estimate of the work still to be executed.

Also:

In connection with drainage work executed, by contract, in the Norton Creek river, its tributaries and branches, situated principally in the counties of Châteauguay and Huntingdon, from January 1st, 1944, to February 15th, 1950:

- a) a copy of all tenders received;
- b) copy of all contracts awarded for work, by contract, including all annexes to said contracts, as well as all agreements or supplementary or additional covenants, in writing or otherwise;
- c) a copy of all progressive estimates;
- d) a statement giving the amount spent to date for said work, the balance due the contractors and an estimate of the work still to be executed.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 38) intitulé: "Loi concernant les hôpitaux pour le traitement des maladies mentales".

The Order of the Day being read for the third reading of the bill (No. 38), intitled: "An Act respecting hospitals for the treatment of mental diseases."

L'honorable M. Paquette propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 55) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac".

Le bill est, en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 56) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant

The Honourable Mr. Paquette moved, and the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 55), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 56), intituled: "An Act to validate registrations in the registration division of Saint-Hyacinthe."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker

de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 57) intitulé: "Loi pour valider des enregistrements faits dans la division d'enregistrement de Saint-Hyacinthe".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 57), intitled: "An Act to amend the Act to organize Colonization according to progressive and rational methods."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante-huit mille, sept cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour Traitements—Conseil législatif (législation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas sept mille, deux cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau et dépenses diverses—Conseil législatif (législation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent soixante-dix-huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Traitements—Assemblée législative (législation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau et dépenses diverses—Assemblée législative (législation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante-huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Traitements—Bibliothèque de la législature (législation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas six mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Achat de livres—Bibliothèque de la législature (législation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Reliure, frais de bureau et dépenses diverses—Bibliothèque de la législature (législation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Impression et reliure pour les deux chambres de la

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding forty-eight thousand, seven hundred dollars be granted to His Majesty, for "Salaries—Legislative Council (Legislation)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding seven thousand, two hundred dollars be granted to His Majesty, for "Office and miscellaneous expenses—Legislative Council (Legislation)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred seventy-eight thousand dollars be granted to His Majesty, for "Salaries—Legislative Assembly (Legislation)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office and miscellaneous expenses—Legislative Assembly (Legislation)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding forty-eight thousand dollars be granted to His Majesty, for "Salaries—Library of the Legislature (Legislation)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding six thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for "Purchase of books—Library of the Legislature (Legislation)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding eight thousand dollars be granted to His Majesty, for "Binding, office and miscellaneous expenses—Library of the Legislature (Legislation)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Printing and binding for both Houses of the Legislature—(Libra-

législature—Bibliothèque de la législature (législation)”, pour l’exercice finissant le 31 mars 1951.

9. *Résolu* qu’un crédit n’excédant pas deux cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour “Service civil intérieur (procureur général)”, pour l’exercice finissant le 31 mars 1951.

10. *Résolu* qu’un crédit n’excédant pas un million, trois cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour “Service civil extérieur (procureur général)”, pour l’exercice finissant le 31 mars 1951.

11. *Résolu* qu’un crédit n’excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour “Dépenses de voyage (procureur général)”, pour l’exercice finissant le 31 mars 1951.

12. *Résolu* qu’un crédit n’excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour “Frais de bureau (procureur général)”, pour l’exercice finissant le 31 mars 1951.

13. *Résolu* qu’un crédit n’excédant pas mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour “Bureaux d’enregistrement (déficit) (procureur général)”, pour l’exercice finissant le 31 mars 1951.

14. *Résolu* qu’un crédit n’excédant pas un million, six cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour “Sûreté provinciale—Salaires (procureur général)”, pour l’exercice finissant le 31 mars 1951.

15. *Résolu* qu’un crédit n’excédant pas quatre cent soixante-quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour “Poursuites au criminel (procureur général)”, pour l’exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

ry of the Legislature (Legislation),” for the fiscal year ending 31st March, 1951.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for “Inside Civil Service (Attorney-General),” for the fiscal year ending 31st March, 1951.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding one million, three hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for “Outside Civil Service (Attorney-General),” for the fiscal year ending 31st March, 1951.

11. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for “Office expenses (Attorney-General),” for the fiscal year ending 31st March, 1951.

12. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for “Travelling expenses (Attorney-General),” for the fiscal year ending 31st March, 1951.

13. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand dollars be granted to His Majesty, for “Registry Offices (deficit) (Attorney-General),” for the fiscal year ending 31st March, 1951.

14. *Resolved*, That a sum not exceeding one million, six hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for “Provincial Police—Salaries (Attorney-General),” for the fiscal year ending 31st March, 1951.

15. *Resolved*, That a sum not exceeding four hundred seventy-five thousand dollars be granted to His Majesty, for “Criminal prosecutions (Attorney-General),” for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

M. l’orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 6, intitulé: "Loi concernant le nom de la résidence officielle du lieutenant-gouverneur de la province".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 6, intituled: "An Act respecting the Name of the Official Residence of the Lieutenant-Governor of the Province."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

JEUDI, 16 MARS 1950

Prière.

Sur la motion de M. Thibeault, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Adrien Martin, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession d'Her-

THURSDAY, 16th MARCH, 1950

Prayers.

On motion of Mr. Thibeault, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Adrien Martin, praying for an Act respecting the estate of Herménégilde Martin, and

ménégilde Martin, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 64) intitulé: "Loi concernant le Conseil exécutif".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 59) intitulé: "Loi concernant la Société d'agriculture du comté de Rimouski".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 58) intitulé: "Loi concernant les commissions scolaires de ville de Saint-Joseph-d'Alma, de Naudville, de Riverbend et de l'Ile-Maligne".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 64), intituled: "An Act respecting the Executive Council."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 59), intituled: "An Act respecting the Agricultural Society of the County of Rimouski."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a bill (No. 58), intituled: "An Act respecting the school boards of the town of Saint-Joseph-d'Alma, of Naudville, of Riverbend and of Ile Maligne."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 65) intitulé: "Loi concernant les municipalités de la paroisse de Sainte-Christine et la paroisse de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, dans le comté de Portneuf".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 66) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 62) intitulé: "Loi modifiant la Loi des produits laitiers".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Gatien, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 229) intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

On motion of the Honourable Mr. Dussault, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a bill (No. 65), intituled: "An Act respecting the municipalities of the parish of Sainte-Christine and of the parish of Saint-Léonard-de-Port-Maurice, in the county of Portneuf."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Dussault, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a bill (No. 66), intituled: "An Act to amend the Quebec Municipal Code."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a bill (No. 62), intituled: "An Act to amend the Dairy Products Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of Mr. Gatien, and with unanimous consent,—

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a bill (No. 229), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 64) intitulé: "Loi concernant le Conseil exécutif".

first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with unanimous consent,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 64), intituled: "An Act respecting the Executive Council."

Question par M. Earl:—

Quel était le montant total des bons du trésor de la province en cours:

- a) le 31 janvier 1950?
- b) le 28 février 1950?

Question by Mr. Earl:—

What was the amount of Provincial Treasury bills outstanding:

- a) as on January 31st, 1950?
- b) as on February 28th, 1950?

Réponse par l'honorable M. Gagnon:—

a) et b) Les impôts ou revenus de la province sont perçus à différentes périodes de l'année fiscale. En attendant cette perception, des bons du trésor ou billets promissaires temporaires sont émis. Le 31 janvier 1950, le total était de \$23,950,000. Le 28 février 1950, le total était de \$26,450,000. Très prochainement, à cause de la perception des revenus, ils ne dépasseront pas \$15,000,000.

Answer by the Honourable Mr. Gagnon:—

a) and b) Provincial taxes or revenues are collected throughout the fiscal year. Pending this collection, Treasury bills promissory or temporary notes are issued. As of January 31st, 1950, the total was \$23,950,000; as of February 28th, 1950, the total was \$26,450,000. In a short time, owing to the collection of revenues, they will not exceed \$15,000,000.

Question par M. Rochon:—

Combien le gouvernement de la province a-t-il payé, du 1er janvier au 31 décembre 1949, à chacun des magistrats ou juges des sessions nommés pour présider des commissions d'enquêtes ou comités d'arbitrage, etc.:

- a) en honoraires ou allocations spéciales?
- b) en dépenses de voyages ou autres?

Question by Mr. Rochon:—

How much did the Government of the Province pay, from January 1st to December 31st, 1949, to each of the magistrates or judges of the Sessions appointed to preside over enquiry commissions or arbitration committees, etc.:

- a) covering fees or special emoluments;
- b) covering travel or other expenses.

Réponse par l'honorable M. Barrette:—

a) et b) Le gouvernement a payé, en honoraires et en dépenses de voyage à chacun des magistrats ou juges des sessions de la paix mentionnés ci-dessous, nommés comme président des tribunaux d'arbitrage, les montants indiqués en regard de leur nom:

Answer by the Honourable Mr. Barrette:—

a) and b) The Government has paid, covering fees and travel expenses, to each of the magistrates or judges of the Sessions mentioned below, appointed to preside arbitration courts, the amounts opposite their name:

		<i>Honoraires</i>	<i>Dépenses de voyages</i>
		<i>Fees</i>	<i>Travel expenses</i>
Honorable—Honourable	Hermann Barrette . . .	\$1,905.00	\$436.50
"	" Joseph Bilodeau	337.50	180.20
"	" Édouard Boisvert	687.50	45.60
"	" Armand Cloutier	1,407.50	—
"	" T.-A. Fontaine	1,325.00	31.25
"	" Maurice Fortin	232.50	76.80
"	" Oscar Gagnon	125.00	—
"	" Alphonse Garon	1,975.00	831.94
"	" C.-E. Guérin	3,562.50	263.87
"	" Guy Guibault	287.50	102.60
"	" Irénée Lagarde	2,675.00	—
"	" Léon Lajoie	437.50	10.77
"	" Omer Legrand	112.50	—
"	" René Lippé	212.50	67.00
"	" Joseph Marier	175.00	51.35
"	" Achille Pettigrew	225.00	19.20
"	" Jules Poisson	687.50	159.01
"	" Thomas Tremblay	487.50	—

L'ordre du jour appelle la chambre à se former en comité des voies et moyens.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Marler, secondé par M. Ross, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Ways and Means.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being proposed, That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into Committee of Ways and Means.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Marler, seconded by Mr. Ross,—

Ordered, That the debate be adjourned.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas un million, deux cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Sûreté provinciale—Dépenses diverses (procureur général)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq cent cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers (procureur général)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas douze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage—Juges de la Cour des S. de la Paix (procureur général)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Coroners—Honoraires et déboursés (procureur-général)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses diverses et imprévues (procureur général)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre-vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding one million, two hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Provincial Police—Miscellaneous expenses (Attorney-General)", for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding five hundred fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Administration of court houses and goals, maintenance of prisoners (Attorney-General)", for the fiscal year ending 31st March, 1950.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding twelve thousand dollars be granted to His Majesty, for "Travelling expenses—Judges of the C. of S. of P. (Attorney-General)", for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Coroners—Fees and disbursements (Attorney-General)", for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Miscellaneous and unforeseen expenses (Attorney-General)", for the fiscal year ending 31st March, 1951.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding eighty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Serv-

(Ressources hydrauliques)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (ressources hydrauliques)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 3, intitulé: "Loi établissant l'Ordre du mérite du défricheur";

Bill no 46, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie des transports";

Bill no 48, intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

ice (Hydraulic Resources)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for Travelling expenses (Hydraulic Resources)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 3, intituled: "An Act to establish the Order of Pioneering Merit";

Bill No. 46, intituled: "An Act to amend the Transportation Board Act";

Bill No. 48, intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill no 11, intitulé: "Loi relative à la seigneurie de Mingan";

Bill no 12, intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Québec Pulp & Paper Corporation";

Bill no 13, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies";

Bill no 30, intitulé: "Loi concernant le paiement de certains travaux de drainage";

Bill no 47, intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés";

Bill no 101, intitulé: "Loi constituant en corporation l'Hôpital Maisonneuve";

Bill no 106, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval";

Bill no 137, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert";

Bill no 148, intitulé: "Loi pour libérer le lot no 217 du cadastre de la paroisse du Sault-au-Récollet et ses subdivisions de certaines servitudes enregistrées";

Bill no 164, intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph Quintal et celle de son épouse";

Bill no 182, intitulé: "Loi concernant la substitution de Paul Olivier et son épouse";

Bill no 191, intitulé: "Loi confirmant le titre de propriété et l'état hypothécaire de certains immeubles acquis par la Communauté des sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 34)

Bill No. 11, intituled: "An Act respecting the Seigneurie of Mingan";

Bill No. 12, intituled: "An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Government of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation";

Bill No. 13, intituled: "An Act to amend the Fire Prevention Act";

Bill No. 30, intituled: "An Act respecting payment for certain Drainage Works";

Bill No. 47, intituled: "An Act to amend the Act respecting municipal and school corporations and their employees";

Bill No. 101, intituled: "An Act to incorporate the Hôpital Maisonneuve";

Bill No 106, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval";

Bill No. 137, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Lambert";

Bill No. 148, intituled: "An Act to free lot No. 217 of the cadastre for the parish of Sault-au-Récollet and its subdivisions from certain registered servitudes";

Bill No. 164, intituled: "An Act respecting the estate of Joseph Quintal and that of his wife";

Bill No. 182, intituled: "An Act respecting the substitution of Paul Olivier and his wife";

Bill No. 191, intituled: "An Act to confirm the title of ownership and the hypothecary status of certain immovables acquired by La Communauté des sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have

intitulé: "Loi concernant les publications et la morale publique", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 2 est modifié en remplaçant, dans la cinquième ligne, les mots:

"qu'il ait été"

par les mots:

"que l'éditeur, s'il est domicilié dans la province, ou son agent de distribution, si l'éditeur est domicilié hors de la province, ait"

Aussi le bill (no 109) intitulé: "Loi constituant en corporation les Sœurs de Sainte Jeanne-d'Arc", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 9 est remplacé par le suivant:

"9. La corporation fera enregistrer la présente loi suivant les dispositions de l'article 2131 du Code civil."

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 151) intitulé: "Loi constituant en corporation le bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec, Inc.", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 3 est modifié en insérant, dans la deuxième ligne, immédiatement après les mots:

"de l'École"

les mots:

"(ou Faculté)";

2. L'article 16 est remplacé par le suivant:

"16. Les membres du conseil d'administration se choisiront deux vice-

passed bill (No. 34), intitulé: "An Act respecting publications and public morals," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 2 is amended by replacing, in the fifth and sixth lines, the words:

"a declaration has been deposited"

by the words:

"the editor, if his domicile is within the Province, or his agent for distribution, if the editor's domicile is outside of the Province, has deposited a declaration"

Also bill (No. 109), intitulé: "An Act to incorporate the Sisters of Sainte Jeanne-d'Arc, with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 9 is replaced by the following:

"9. The corporation shall cause this act to be registered according to the provisions of article 2131 of the Civil Code."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 151), intitulé: "An Act to incorporate The Board of Governors of the School of Commerce of Quebec, Inc.," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 is amended by inserting, in the second line, immediately after the word:

"School"

the words:

"(or Faculty)";

2. Section 16 is replaced by the following:

"16. The members of the Board of Management shall choose for them-

présidents, un trésorier, un secrétaire. Le président de l'École supérieure de commerce de Québec, Inc., sera de droit le président de la corporation, du conseil d'administration et du conseil exécutif."

3. L'article 18 est remplacé par le suivant:

"18. Les membres du conseil d'administration sont rééligibles. Toutes les questions soumises aux assemblées de la corporation, du conseil d'administration ou du conseil exécutif, seront décidées à la majorité des votes, chaque membre présent ayant droit à un vote. Au cas d'égalité des voix, le président des assemblées aura droit à un vote prépondérant. Toutefois, aux assemblées de la corporation, seuls les gouverneurs de droit, à vie et élus, ont voix délibérante et droit de vote."

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 34) intitulé: "Loi concernant les publications et la morale publique", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 109) intitulé: "Loi constituant en corporation les Sœurs de Sainte Jeanne-d'Arc", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée légis-

selves two vice-presidents, a treasurer, and a secretary. The president of the "École supérieure de commerce de Québec, Inc.," shall be, of right, president of the Corporation, of the Board of Management, of the Executive Council."

3. Section 18 is replaced by the following:

"18. The members of the Board of Management shall be re-eligible. All questions submitted at meetings of the corporation, as well as of the Board of Management or of the Executive Council, shall be decided by a majority of votes, each member present being entitled to one vote. In case of a tie, the chairman of the meetings shall be entitled to a casting vote. However, at meetings of the corporation, only the governors by right, life-governors and elective governors, shall be entitled to take part in deliberations and to vote."

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 34), intituled: "An Act respecting publications and public morals," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 109), intituled: "An Act to incorporate the Sisters of Sainte Jeanne-d'Arc," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members,

lative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 151) intitulé: "Loi constituant en corporation le bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec, Inc.", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

L'honorable M. Duplessis dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 8 mars 1950, pour:

a) une copie de tous arrêtés ministériels adoptés par le gouvernement de cette province, depuis le 1er janvier 1949, relativement à l'augmentation des pensions de vieillesse;

b) une copie de toute correspondance, télégramme, mémoire, etc., échangés à ce sujet, depuis le 1er janvier 1949, entre le gouvernement de cette province et le gouvernement fédéral;

c) une copie de toute entente intervenue à ce sujet, depuis le 1er janvier 1949, entre le gouvernement de cette province et le gouvernement fédéral.

(Document de la session no 31.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 151), intituled: "An Act to incorporate the Board of Governors of the School of Commerce of Quebec, Inc.," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The Honourable Mr. Duplessis laid on the table:

Return to an Address of the House dated March 8th, 1950, for:

a) a copy of all the orders-in-council adopted by the Government of this Province, since January 1st, 1949, respecting an increase in old age pensions;

b) a copy of all correspondence, telegrams, memoranda, etc., exchanged in this respect, since January 1st, 1949, between the Government of this Province and the Federal Government;

c) a copy of any agreement entered into in this respect, since January 1st, 1949, between the Government of this Province and the Federal Government.

(Sessional Papers, No. 31.)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
17 MARS 1950**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de M. Prévost, il est—

Ordonné que, vu que les bills suivants:

no 169, intitulé: "Loi assujettissant la paroisse de Saint-Gérard-Magella à la taxe de vente de la cité de Québec",

no 170, intitulé: "Loi assujettissant les municipalités du ressort du conseil de comté de Montmorency no 1 à la taxe de vente de la cité de Québec",

no 192, intitulé: "Loi pour inclure la corporation municipale de Saint-Gabriel-Ouest-de-Valcartier dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec",

no 193, intitulé: "Loi pour inclure la corporation de la paroisse du Lac Saint-Charles dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec",

no 194, intitulé: "Loi pour inclure la corporation de la paroisse de Notre-Dame-des-Laurentides dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec",

no 195, intitulé: "Loi pour inclure la corporation de la paroisse de Saint-Émile dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec",

no 196, intitulé: "Loi pour inclure la corporation municipale de Stoneham dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec", et

**FRIDAY,
17th MARCH, 1950**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

On motion of Mr. Prévost, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That, inasmuch as the following bills:

No. 169, intituled: "An Act to subject the parish of Saint-Gérard-Magella to the sales tax of the city of Quebec",

No. 170, intituled: "An Act to subject the municipalities under jurisdiction of the county council of Montmorency No. 1 to the sales tax of the city of Quebec",

No. 192, intituled: "An Act to include the municipal corporation of Saint-Gabriel West of Valcartier within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec",

No. 193, intituled: "An Act to include the corporation of the parish of Lake Saint Charles within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec",

No. 194, intituled: "An Act to include the corporation of the parish of Notre-Dame-des-Laurentides within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec",

No. 195, intituled: "An Act to include the corporation of the parish of Saint-Émile within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec",

No. 196, intituled: "An Act to include the municipal corporation of Stoneham within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec", and

no 200, intitulé: "Loi pour inclure la corporation municipale de Saint-Gabriel-de-Valcartier dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec",
ont été mis de côté, les droits ordinaires et additionnels que ces promoteurs ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bourque ait la permission de présenter un bill (no 60) intitulé: "Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Mitis".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 68) intitulé: "Loi pour aider à la diffusion de l'instruction et à la protection de la santé".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Résolu, qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 60) intitulé: "Loi concernant la location

No. 200, intitled: "An Act to include the municipal corporation of Saint-Gabriel of Valcartier within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec",

were rejected, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bills be refunded, less the cost of printing and translating.

On motion of the Honourable Mr. Bourque, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bourque have leave to bring in a bill (No. 60), intitled: "An Act respecting the renting of part of the water powers of the Mitis River."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 68), intitled: "An Act to promote the diffusion of Education and the Protection of Health."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bourque, and with the unanimous consent of the House,—

Resolved, That at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 60), intitled: "An Act respecting the renting

d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Mitis".

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 68) intitulé: "Loi pour aider à la diffusion de l'instruction et à la protection de la santé".

L'ordre du jour appelle la chambre à se former en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas six mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau (ressources hydrauliques)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

of part of the water powers of the Mitis River."

With the unanimous consent of the House and on motion of the Honourable Mr. Duplessis, it was—

Resolved, That at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 68), intituled: "An Act to promote the diffusion of Education and the Protection of Health."

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding six thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses (Hydraulic Resources)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

Ladite résolution est lue et agréée.

The Resolution was read and agreed to.

Question par M. Levesque:—

1. Combien d'argent a été dépensé dans le Parc national de la Gaspésie, depuis le 1er septembre 1944, à date, pour construction de chemins, construction de bâtisses, aménagement d'hôtels-leries?

2. Qui a obtenu ces divers contrats et quel montant représente chacun de ces contrats?

Réponse par l'honorable M. Pouliot:—

1. Construction de chemins.....	\$ 35,555.16
Construction de bâtisses.....	99,202.15
Aménagement	21,593.92
	<hr/>
	\$156,351.23
2. J.-M. et P.-E. Roy ..	28,264.49
Peninsula Construc- tion Co.....	22,989.70
3. Les autres travaux ont été faits à forfait.	

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Question by Mr. Levesque:

1. How much money was there spent in the Gaspé National Park, from September 1st, 1944, up to date, for the construction of roads, the construction of buildings, the fitting up of hostels?

2. Who obtained these various contracts and what amount does each of these contracts represent?

Answer by the Honourable Mr. Pouliot:—

1. Construction of roads	\$ 35,555.16
Construction of build- ings.....	99,202.15
Appointments.....	21,593.92
	<hr/>
	\$156,351.23
2. J.-M. and P.-E. Roy.	28,264.49
Peninsula Construc- tion Co.....	22,989.70
3. The other work was executed by contract.	

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 229) intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec".

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 229), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 64) intitulé: "Loi concernant le Conseil exécutif".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que la Loi de l'exécutif (Statuts refondus, 1941, chapitre 7) soit modifiée en y ajoutant, après l'article 5, le suivant:

"5a. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un membre du Conseil exécutif, qui exerce la profession d'avocat depuis au moins quinze ans, pour remplir les fonctions de solliciteur général de la province.

Le solliciteur général a pour fonctions d'agir comme procureur et conseil et de plaider devant les tribunaux, à la demande du procureur général, dans toute affaire légale ou instance judiciaire dont la conduite relève du procureur général.

Il remplit toutes autres fonctions et devoirs de nature légale ou juridique que lui assigne le lieutenant-gouverneur en conseil.

Le solliciteur général jouit des mêmes privilèges et prérogatives qu'un ministre nommé en vertu de l'article 5."

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 64), intitled: "An Act respecting the Executive Council."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Executive Power Act (Revised Statutes, 1941, chapter 7) be amended by adding thereto, after section 5, the following:

"5a. The Lieutenant-Governor in Council may appoint a member of the Executive Council who has been practising the profession of advocate for at least fifteen years, to fill the office of Solicitor-General of the Province.

The functions of the Solicitor-General shall be to act as attorney and counsel and to appear before the courts, at the request of the Attorney-General, in any legal matter or judicial proceeding the conduct of which belongs to the Attorney-General.

He shall fulfil such other functions and duties of a legal or juridical nature as the Lieutenant-Governor in Council may assign to him.

The Solicitor-General shall enjoy the same privileges and prerogatives as a minister appointed under section 5."

Résolu, 2.—Que l'article 6a de ladite loi, édicté par l'article 16 de la loi 10 George VI, chapitre 11, soit modifié en remplaçant dans la septième ligne, les mots et nombre "à l'article 5" par les mots et nombres "aux articles 5 et 5a".

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 64) intitulé: "Loi concernant le Conseil exécutif".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 59) intitulé: "Loi concernant la Société d'agriculture du comté de Rimouski".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Resolved, 2.—That section 6a of the said act, enacted by section 16 of the act 10 George VI, chapter 11, be amended by replacing, in the eighth line, the word and figure "section 5" by the words and figures "sections 5 and 5a".

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 64), intituled: "An Act respecting the Executive Council."

The bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 59), intituled: "An Act respecting the Agricultural Society of the County of Rimouski."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante mille cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Bureau du Lieutenant-gouverneur (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent soixante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre-vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit cent quatre-vingt mille dollars soit

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair ; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding forty thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for "Lieutenant-Governor's Office (Executive Council)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred sixty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service (Executive Council)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding eighty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service (Executive Council)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding forty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Travelling expenses (Executive Council)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses (Executive Council)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding eight hundred eighty thousand dollars

ouvert à Sa Majesté pour "Office provincial de publicité (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas un million, quatre cent quarante-huit mille quatre cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service des achats (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre-vingt-dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Subvention (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

9. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent quinze mille cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Commission du service civil (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

10. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Électrification rurale—salaires et dépenses (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

11. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses diverses et imprévues (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

be granted to His Majesty, for "Provincial Publicity Bureau (Executive Council)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding one million, four hundred forty-eight thousand four hundred dollars be granted to His Majesty, for "Purchasing Service (Executive Council)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding ninety thousand dollars be granted to His Majesty, for "Grants (Executive Council)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred fifteen thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for "Civil Service Commission (Executive Council)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Rural Electrification—salaries and expenses (Executive Council)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

11. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Miscellaneous and unforeseen expenses (Executive Council)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next.

And then the House adjourned.

MARDI, 21 MARS 1950

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 199.—Loi concernant la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 197.—Loi modifiant le chapitre 66 de la loi 10 George VI, concernant Dominion Foils (Canada), Limited;

Bill 123.—Loi constituant en corporation La compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself—Drive Yourself Mutual Insurance Co.;

Bill 201.—Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier;

Bill 114.—Loi des maîtres électriciens de la province de Québec;

Bill 124.—Loi constituant en corporation la ville de Hauterive.

TUESDAY, 21st MARCH, 1950

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the seventh report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bill:

Bill 199.—An Act respecting The School Municipality of the city of Salaberry-de-Valleyfield.

And, with amendments, the following bills:

Bill 197.—An Act to amend the act 10 George VI, chapter 66, respecting Dominion Foils (Canada), Limited;

Bill 123.—An Act to incorporate La compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself—Drive Yourself Mutual Insurance Co.;

Bill 201.—An Act respecting the will of Charles-Séraphin Rodier;

Bill 114.—Master Electricians of the Province of Quebec Act;

Bill 124.—An Act to incorporate the town of Hauterive.

Votre comité recommande de prolonger au 30 mars courant, inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels à ce sujet, les promoteurs des bills privés, qui profiteront de la prolongation de ces différents délais.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 123) intitulé: "Loi constituant en corporation La compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself—Drive Yourself Mutual Insurance Co." et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 201) intitulé: "Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considéra-

Your Committee recommend to extend to March 30th instant, inclusively, the delay for presenting reports on private bills, and to dispense with the payment of the additional fees pertaining thereto, the promoters of private bills who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 123), intituled: "An Act to incorporate La Compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself—Drive Yourself Mutual Insurance Co."; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 201), intituled: "An Act respecting the will of Charles-Séraphin Rodier"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 114), intituled: "Master Elec-

tion du bill (no 114) intitulé: "Loi des maîtres électriciens de la province de Québec" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 124) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Hauterive" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 199) intitulé: "Loi concernant la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considé-

tricians of the Province of Quebec Act"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 124), intituled: "An Act to incorporate the town of Hauterive"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 199), intituled: "An Act respecting the School Municipality of the city of Salaberry-de-Valleyfield"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 197), intituled: "An Act to

ration du bill (no 197) intitulé: "Loi modifiant le chapitre 66 de la loi 10 George VI, concernant Dominion Foils (Canada), Limited" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la Commission des écoles catholiques de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Votre comité est d'opinion que les pétitions de:

"Bernard Couvrette, de la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi concernant les successions Napoléon Bastien et dame Domitilde Paquette",

"Antonio Touchette et autres, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains arrangements intervenus entre les pétitionnaires et la ville de Sainte-Agathe-des-Monts",

et "De Adrien Martin, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession d'Herménégilde Martin",

sont régulières et suffisantes; que les bills qui ont été déposés par les pétitionnaires sont réguliers et conformes aux pétitions et aux avis qui en ont été donnés; que ces pétitions n'ont pas

amend the act 10 George VI, chapter 66, respecting Dominion Foils (Canada), Limited"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the ninth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the Montreal Catholic school commission, praying for an Act to amend its charter.

Your Committee is of the opinion that the petitions of:

"Bernard Couvrette, of the city of Montreal, praying for an Act concerning the estates of Napoléon Bastien and Dame Domitilde Paquette,"

"Antonio Touchette and others, praying for an Act to ratify certain agreements entered into between the petitioners and the town of Sainte-Agathe-des-Monts,"

and of "Adrien Martin, praying for an Act respecting the estate of Herménégilde Martin,"

are regular and sufficient; that the bills that had been deposited by the petitioners are regular conformable to the petitions and the notices given thereof; that sufficient notice of these petitions has

encore été suffisamment annoncées mais cette irrégularité ne peut cependant porter préjudice aux tiers. Votre comité, recommande de suspendre le règlement à l'égard de cette insuffisance des annonces et de permettre aux pétitionnaires de présenter les bills qu'elles ont déposées.

Votre comité recommande de prolonger au 30 mars prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels, à ce sujet, les promoteurs des bills privés, qui profiteront de la prolongation de ces différents délais.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Roche propose, secondé par M. Thibeault:

Que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill no 207, intitulé: "Loi concernant les successions de Napoléon Bastien et de son épouse Domitilde Paquette".

La motion est adoptée.

Ledit bill est, en conséquence, présenté, lu la première fois et remis à la prochaine séance pour sa deuxième lecture.

M. Gendron propose, secondé par M. Thibeault:

Que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill no 206, intitulé: "Loi concernant la commission des écoles catholiques de Montréal".

La motion est adoptée.

Ledit bill est, en conséquence, présenté, lu la première fois et remis à la prochaine séance pour sa deuxième lecture.

not yet been given, but that this defect nevertheless cannot prejudice third parties. Your Committee recommend that the rule in regard to this insufficiency of notice be suspended and that the petitioners be allowed to present immediately the bills they have deposited.

Your Committee recommend to extend to the 30th of March next inst., inclusively, the delay for presenting reports on private bills, and to dispense with the payment of the additional fees, pertaining thereto, the promoters of private bills who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Roche moved, seconded by Mr. Thibeault:

That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present bill No. 207, intituled: "An Act respecting the estates of Napoléon Bastien and his wife Domitilde Paquette."

The motion was adopted.

The said Bill was accordingly introduced, read the first time and ordered for second reading at the next sitting.

Mr. Gendron moved, seconded by Mr. Thibeault:

That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present bill No. 206, intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic school commission."

The motion was adopted.

The said Bill was accordingly introduced, read the first time and ordered for second reading at the next sitting.

M. Thibeault propose, secondé par M. Roche:

Que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill no 209, intitulé: "Loi concernant la succession Herménégilde Martin".

La motion est adoptée.

Ledit bill est, en conséquence, présenté, lu la première fois et remis à la prochaine séance pour sa deuxième lecture.

M. Blanchard propose, secondé par M. Gatien:

Que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill no 208, intitulé: "Loi concernant la ville de Sainte-Agathe-des-Monts".

La motion est adoptée.

Ledit bill est, en conséquence, présenté, lu la première fois et remis à la prochaine séance pour sa deuxième lecture.

L'honorable M. Duplessis dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 8 mars 1950, pour:

Une copie de tous arrêtés ministériels, adoptés depuis le 10 mai 1947 jusqu'au 1er mars 1950 inclusivement, se rapportant à la Loi de l'impôt sur les corporations (11 Geo. VI, chap. 33).

(Document de la session no 32.)

Aussi:

Rapport annuel de la Commission du Service civil de la province de Québec, pour l'année 1948-49.

(Document de la session no 33.)

Et aussi:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 15 mars 1950, pour:

Mr. Thibeault moved, seconded by Mr. Roche:

That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present bill No. 209, intituled: "An Act respecting the estate of Herménégilde Martin."

The motion was adopted.

The said Bill was accordingly introduced, read the first time and ordered for second reading at the next sitting.

Mr. Blanchard moved, seconded by Mr. Gatien:

That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present bill No. 208, intituled: "An Act respecting the town of Sainte-Agathe-des-Monts."

The motion was adopted.

The said Bill was accordingly introduced, read the first time and ordered for second reading at the next sitting.

The Honourable Mr. Duplessis laid on the table:

Return to an Address of the House, dated March 8th, 1950, for:

Copy of all orders-in-council adopted, from May 10th, 1947, to March 1st, 1950, inclusive, relating to the Corporation Tax Act (11 Geo. VI, c. 33).

(Sessional Papers, No. 32.)

Also:

Annual report of the Civil Service Commission of the Province of Quebec, for the year 1948-49.

(Sessional Papers, No. 33.)

And also:

Return to an Address of the House, dated March 15th, 1950, for:

Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 26 janvier 1949 inclusivement jusqu'au 15 février 1950 inclusivement, concernant des concessions forestières ou des échanges de concessions forestières.

(*Document de la session no 34.*)

An authentic copy of all orders-in-council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 26th, 1949, inclusive, to February 15th, 1950, inclusive, relating to timber-limits or exchanges of timber-limits.

(*Sessional Papers, No. 34.*)

L'honorable M. Duplessis propose:

Que la chambre tienne à l'avenir, jusqu'à nouvel ordre, une séance tous les jours de la semaine, excepté le dimanche: de trois heures de l'après-midi jusqu'à onze heures du soir, avec suspension de la séance de six à huit heures, les lundi, mardi, mercredi et jeudi, et de onze heures du matin jusqu'à six heures du soir, avec suspension de la séance de une heure à trois heures, les vendredi et samedi; et qu'à chacune de ces séances l'ordre des affaires soit réglé suivant les dispositions du règlement qui ont trait aux séances du mardi.

La motion est adoptée.

The Honourable Mr. Duplessis moved:

That the House do henceforth hold a sitting on each day of the week, except on Sundays: from three o'clock in the afternoon until eleven o'clock in the evening, the sitting to be suspended from six until eight o'clock, on Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday, and from eleven o'clock in the morning until six o'clock in the afternoon, the sitting to be suspended from one until three o'clock, on Friday and Saturday; and that, at every sitting, the order of business be determined by the provisions of the Standing Orders respecting Tuesday sittings.

The motion was adopted.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 16 mars courant, sur la motion de l'honorable M. Gagnon proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil pour que la chambre se forme en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Ducharme, secondé par M. Saucier, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned March 16th, instant, on the motion by the Honourable Mr. Gagnon proposing that Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do resolve itself into Committee of Ways and Means.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Ducharme, seconded by Mr. Saucier,—

Ordered, That the debate be adjourned.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux millions, six cent quatre-vingt-quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Commission des eaux courantes de Québec: excédent des dépenses sur les revenus (ressources hydrauliques)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses diverses et imprévues (ressources hydrauliques)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent quarante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur (industrie et commerce)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding two millions, six hundred ninety-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Quebec Streams Commission: excess of expenses over revenues (Hydraulic Resources)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for "Miscellaneous and unforeseen expenses (Hydraulic Resources)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred forty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service (Trade and Commerce)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

The Resolutions were read and agreed to.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 131) intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel à imposer une taxe de vente", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 2 est modifié en remplaçant dans les deuxième, troisième et quatrième lignes, à la page 2, les mots:

"d'élèves d'âge scolaire fréquentant les écoles dans le territoire où ils résident"

par les mots suivants:

"d'enfants âgés de cinq à seize ans inclusivement de chacune des dénominations religieuses, catholique romaine et protestante, domiciliés et résidant dans chacun de ces territoires."

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 131) intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel à imposer une taxe de vente" et ledit amendement est lu.

La motion "que cette chambre accepte maintenant l'amendement" est mise aux voix.

M. Gagné (Richelieu) propose, secondé par M. Samson:

Qu'un message soit envoyé au Conseil législatif pour l'informer que l'Assemblée législative refuse d'accepter

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 131), intituled: "An Act to authorize the Roman Catholic school commissioners of the city of Sorel to impose a sales tax," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 2 is amended by replacing in the second and third lines, on page 2, the words:

"students of school age attending the schools in the territory where they reside"

by the following words:

"children between five and sixteen years of age inclusively from each of the religious denominations, Roman Catholic and Protestant, having their domicile and residing in each one of these territories."

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 131), intituled: "An Act to authorize the Roman Catholic school commissioners of the city of Sorel to impose a sales tax", and the same was read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said amendment.

Mr. Gagné (Richelieu) moved, seconded by Mr. Samson:

That a message be sent to the Legislative Council to acquaint them, that the Legislative Assembly disagrees to

l'amendement qu'il a apporté au bill (no 131) intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel à imposer une taxe d'éducation", et ce pour les raisons suivantes:

Parce que l'amendement en question a pour effet d'établir une base de répartition des impôts contraire aux meilleurs intérêts de l'éducation, lesquels sont protégés non pas par la résidence des élèves mais par leur fréquentation des écoles.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

La motion est adoptée après division des voix.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

their amendment made to Bill No. 131, intituled: "An Act to authorize the Roman Catholic school commissioners of the city of Sorel to impose a sales tax," and this for the following reasons:

Because the said amendment would have the effect of establishing a basis for the distribution of taxes contrary to the best interests of education, which are protected not according to the domicile of the pupils but their attendance at school.

That the clerk do carry this message to the Legislative Council.

The motion was adopted on division.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 22 MARS 1950

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 115.—Loi constituant en corporation la compagnie du cimetière Saint-Michel de Shawinigan;

Bill 152.—Loi modifiant la charte de Les Sœurs de la Charité de Québec;

Bill 161.—Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu;

Bill 54.—Loi modifiant la Loi du Barreau;

WEDNESDAY, 22nd MARCH, 1950

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the eighth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 115.—An Act to incorporate la Compagnie du cimetière Saint-Michel de Shawinigan;

Bill 152.—An Act to amend the charter of The Sisters of Charity of Quebec;

Bill 161.—An Act respecting the Corporation de Prêt et Revenu;

Bill 54.—An Act to amend the Bar Act;

Bill 229.—Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.

Votre comité fait aussi rapport que les promoteurs du bill (no 153) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Hôpital Laval", ont déclaré qu'ils désiraient le retirer et prie votre honorable chambre de bien vouloir agréer à sa demande.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 115) intitulé: "Loi constituant en corporation la compagnie du cimetière Saint-Michel de Shawinigan" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 152) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Sœurs de la Charité de Québec" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 54) intitulé: "Loi mo-

Bill 229.—An Act to amend the Quebec Dental Act.

Your Committee also report that the promoters of bill (No. 153), intituled: "An Act to incorporate Laval Hospital," have declared that they wish to withdraw the said bill and beg Your Honourable House to agree to its demand.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 115), intituled: "An Act to incorporate la Compagnie du cimetière Saint-Michel de Shawinigan"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 152), intituled: "An Act to amend the charter of The Sisters of Charity of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 54), intituled: "An Act to amend the Bar Act", and after some

difiant la Loi du Barreau” et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l’orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu’il a examiné le bill et l’a adopté sans l’amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 229) intitulé: “Loi modifiant la loi des dentistes de Québec” et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l’orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu’il a examiné le bill et l’a adopté sans l’amender.

La motion “que le bill soit maintenant lu une troisième fois” est mise aux voix et la chambre se divise et l’adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 161) intitulé: “Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu” et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l’orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu’il a examiné le bill et l’a adopté sans l’amender.

La motion “que le bill soit maintenant lu une troisième fois” est mise aux voix et la chambre se divise et l’adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 229), intituled: “An Act to amend the Quebec Dental Act”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 161), intituled: “An Act respecting the Corporation de Prêt et Revenu;” and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le cinquième

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General,

rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 177.—Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe;

Bill 134.—Loi modifiant la charte de la ville de Farnham;

Bill 135.—Loi modifiant la charte de la cité de Joliette;

Bill 117.—Loi modifiant la charte de la cité de Hull;

Bill 189.—Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn;

Bill 190.—Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières;

Bill 141.—Loi modifiant la charte de la ville de Magog;

Bill 157.—Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache.

Et, sans amendement, les bills suivants:

Bill 204.—Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida;

Bill 183.—Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 135) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en

presented to the House the fifth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 177.—An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe;

Bill 134.—An Act to amend the charter of the town of Farnham;

Bill 135.—An Act to amend the charter of the city of Joliette;

Bill 117.—An Act to amend the charter of the city of Hull;

Bill 189.—An Act to amend the charter of the city of Rouyn;

Bill 190.—An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières;

Bill 141.—An Act to amend the charter of the town of Magog;

Bill 157.—An Act to amend the charter of the town of Saint-Eustache.

And, without amendment, the following bills:

Bill 204.—An Act to amend the charter of the city of Arvida;

Bill 183.—An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 135), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the

comité plénier pour la prise en considération du bill (no 189) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 157) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 204) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 177) intitulé: "Loi

bill (No. 189), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Rouyn"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 157), intitulé: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Eustache"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 204), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Arvida"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 177), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Saint-

modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 134) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Farnham" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 117) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Hyacinthe"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 134), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Farnham"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 117), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 190) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 141) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Magog" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 183) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 190), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Magog"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 183), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The bill was accordingly read the third time.

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. Fox, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 142) intitulé: "Loi constituant en corporation Les Chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception", a pour objet la propagation d'un culte religieux, les droits que les promoteurs ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

On motion of Mr. Fox, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That, inasmuch as bill (No. 142), intituled: "An Act to incorporate The Canons Regular of the Immaculate Conception," has for its object the propagation of religious worship, the fees paid by the promoters be refunded, less the cost of printing and translation.

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. Saucier, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 153) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Hôpital Laval" a été retiré, les droits que les promoteurs ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

On motion of Mr. Saucier, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That, inasmuch as bill (No. 153), intituled: "An Act to incorporate Laval Hospital," has been withdrawn, the fees paid by the promoters be refunded, less the cost of printing and translation.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, et du consentement unanime, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 69) intitulé: "Loi concernant la charte de l'Université de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Côté, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a bill (No. 69), intituled: "An Act respecting the charter of the Montreal University."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, et du consentement unanime, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un

On motion of the Honourable Mr. Dussault, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a bill

bill (no 67) intitulé: "Loi concernant l'ordre public".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, et du consentement unanime, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 70) intitulé: "Loi concernant la cession des biens des compagnies de fidéi-commis".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, et du consentement unanime, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 73) intitulé: "Loi concernant la municipalité scolaire de Saint-David-de-Falardeau".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, et du consentement unanime, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 74) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, et du consentement unanime, il est—

(No. 67), intituled: "An Act respecting public order."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a bill (No. 70), intituled "An Act respecting the transfer of property of trust companies."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a bill (No. 73), intituled: "An Act respecting the school municipality of Saint-David-de-Falardeau."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Dussault, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a bill (No. 74), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with unanimous consent,—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 75) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, et du consentement unanime, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 72) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Poulin, et du consentement unanime, il est—

Ordonné que M. Poulin ait la permission de présenter un bill (no 230) intitulé: "Loi érigeant la municipalité de Saint-Simon-les-Mines, dans le comté de Beauce.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Résolu, qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 72) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 207) intitulé: "Loi concernant les successions de Napo-

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 75), intituled: "An Act to amend the Public Curatorship Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a bill (No. 72), intituled: "An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of Mr. Poulin, and with unanimous consent,—

Ordered, That Mr. Poulin have leave to bring in a bill (No. 230), intituled: "An Act to erect the municipality of Saint-Simon-les-Mines, in the county of Beauce."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré, and with the unanimous consent of the House,—

Resolved, That at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to bill (No. 72), intituled: "An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions."

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 207), intituled: "An Act respecting the estates

l'éon Bastien et de son épouse Domitilde Paquette”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 206) intitulé: “Loi concernant la commission des écoles catholiques de Montréal”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 209) intitulé: “Loi concernant la succession Herménégilde Martin”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 208) intitulé: “Loi concernant la ville de Sainte-Agathe-des-Monts.”

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 21 mars courant sur la motion proposée le 16 mars courant par l'honorable M. Gagnon, proposant que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

La motion étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme en comité des voies et moyens et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au

of Napoléon Bastien and of his wife Domitilde Paquette.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 206), intituled: “An Act respecting the Montreal Catholic school commission.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 209), intituled: “An Act respecting the estate of Herménégilde Martin.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 208), intituled: “An Act respecting the town of Sainte-Agathe-des-Monts.”

The bill was accordingly read the second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned 21st instant, on the motion proposed on March 16th by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into Committee of Ways and Means.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly again resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the

fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

La motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent soixante-quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (industrie et commerce)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante-quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (industrie et commerce)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau (industrie et commerce)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Éducation hôtelière (cours) (industrie et commerce)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent mille dollars soit ouvert à Sa Ma-

Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Resolved, This this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred seventy-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service (Trade and Commerce)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding seventy-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Traveling expenses (Trade and Commerce)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses (Trade and Commerce)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding fifteen thousand dollars be granted to His Majesty, for "Hotel-keeping education (course) (Trade and Commerce)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred thousand dollars be

jesté pour “ Agents Généraux de la province, salaires et dépenses (industrie et commerce)”, pour l’exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l’orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu’il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu’à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l’honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s’ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s’ajourne.

granted to His Majesty, for “Agents General for the province, salaries and expenses (Trade and Commerce),” for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

JEUDI, 23 MARS 1950

Prière.

L’honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu’il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 158.—Loi concernant l’Université Laval.

THURSDAY, 23rd MARCH, 1950

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the ninth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 158.—An Act respecting Laval University.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 158) intitulé: "Loi concernant l'Université Laval" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 138.—Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville;

Bill 162.—Loi modifiant la charte de la cité de Sillery;

Bill 178.—Loi concernant la ville d'East-Angus;

Bill 112.—Loi concernant la ville de Val-d'Or;

Bill 167.—Loi relative à la ville de Sainte-Thérèse;

Bill 198.—Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Nord.

Et, sans amendement, le bill suivant:

Bill 203.—Loi modifiant la charte de la ville Saint-Michel.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 138) intitulé: "Loi

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 158), intituled: "An Act respecting Laval University"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the sixth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 138.—An Act to amend the charter of the town of Mackayville;

Bill 162.—An Act to amend the charter of the city of Sillery;

Bill 178.—An Act respecting the town of East Angus;

Bill 112.—An Act respecting the town of Val-d'Or;

Bill 167.—An Act respecting the town of Sainte-Thérèse;

Bill 198.—An Act to amend the charter of the town of Montréal-North.

And, without amendment, the following bill:

Bill 203.—An Act to amend the charter of the town of Saint-Michel.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 138), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Mac-

modifiant la charte de la ville de Mac-kayville" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 162) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 112) intitulé: "Loi concernant la ville de Val-d'Or" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 198) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Nord" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris

place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 162), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery," and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 112), intituled: "An Act respecting the town of Val-d'Or"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 198), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montréal-Nord"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the

place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 203) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Michel" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 167) intitulé: "Loi relative à la ville de Sainte-Thérèse" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 178) intitulé: "Loi concernant la ville d'East-Angus" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport

Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 203), intituled, "An Act to amend the charter of the town of Saint-Michel"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 167), intituled: "An Act respecting the town of Sainte-Thérèse"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 178), intituled: "An Act respecting the town of East-Angus"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed

qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. Rennie, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 166) intitulé: "Loi concernant la Légion canadienne des anciens combattants de l'Empire britannique", a pour objet des œuvres de bienfaisance et de philanthropie, les droits que les promoteurs ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de M. Rennie, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 118) intitulé: "Loi concernant une partie du lot no 25, dans le quartier Saint-Laurent, en la cité de Montréal", a été présenté par et pour le Royal Edward Laurentian Hospital et qu'il a pour objet des œuvres de bienfaisance publique, les droits que les promoteurs ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 67) intitulé: "Loi concernant l'ordre public".

L'honorable M. Dussault propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

On motion of Mr. Rennie, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That, inasmuch as bill (No. 166), intituled: "An Act respecting the Canadian Legion of the British Empire Service League," has for its object charitable and philanthropic purposes, the fees paid by the promoters be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Rennie, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That, inasmuch as bill (No. 118), intituled: "An Act respecting a portion of Lot No. 25 in the St. Lawrence ward in the city of Montreal," presented by and for the Royal Edward Laurentian Hospital and has for its object public welfare, the fees paid by the promoters be refunded, less the cost of printing and translation.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 67), intituled: "An Act respecting public order."

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time; the

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 40, intitulé: "Loi modifiant la Loi du contrôle du revenu";

Bill no 50, intitulé: "Loi modifiant la Loi du régime des eaux courantes, relativement à l'acquisition de terrains et servitudes pour l'installation de lignes électriques";

Bill no 55, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac";

Bill no 56, intitulé: "Loi pour valider des enregistrements faits dans la division d'enregistrement de Saint-Hyacinthe";

Bill no 57, intitulé: "Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles".

House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be read the third time at the next sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 40, intitulé: "An Act to amend the Provincial Revenue Act";

Bill No. 50, intitulé: "An Act to amend the Water-Course Act, respecting the acquisition of lands and servitudes for the installation of electric lines";

Bill No. 55, intitulé: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac";

Bill No. 56, intitulé: "An Act to validate registrations made in the registration division of Saint-Hyacinthe";

Bill No. 57, intitulé: "An Act to amend the Act to organize Colonization according to progressive and rational methods".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il n'insiste pas sur son amendement au bill (no 131) intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel à imposer une taxe de vente".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 51) intitulé: "Loi concernant le rachat de certains terrains détenus en vertu d'un constitut ou bail à rente", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté après l'article 10 comme article 11:

"11. Ladite loi est modifiée en y ajoutant après l'article 18, le suivant:

"19. La présente loi ne doit pas être interprétée comme portant atteinte à la Loi relative aux constituts et au régime de tenure dans la cité de Hull (14 George V, chapitre 99) et ses amendements."

2. L'article 11 devient article 12.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they do not insist on their amendment to bill (No. 131), intituled: "An Act to authorize the Roman Catholic school commissioners of the city of Sorel to impose a sales tax."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 51), intituled: "An Act respecting the redemption of certain lands held under constitut or rent," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added after section 10 as section 11:

"11. The said act is amended by adding after section 18, the following:

"19. This act must not be interpreted as affecting the Act respecting constituts and the system of tenure in the city of Hull (14 George V, chapter 99) and its amendments."

2. Section 11 becomes section 12.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Education Act," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

L'article 28 est modifié en biffant, à la page 7, le numéro:
"592".

Aussi le bill (no 49) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 3 est modifié:

a) dans la version anglaise seulement;

b) en biffant, dans les sixième et septième lignes du paragraphe "4°" du sous-article "c", à la page 3, les mots:
"par tête abattue"

c) en biffant, dans les sixième et septième lignes du paragraphe "7°" du sous-article "c", à la page 3, les mots:
"par tête abattue"

d) en biffant, dans les quatrième et cinquième lignes du paragraphe "8°" du sous-article "c", à la page 3, les mots:
"par tête abattue".

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 51) intitulé: "Loi concernant le rachat de certains terrains détenus en vetu d'un constitut ou bail à rente", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publi-

Section 28 is amended by striking out, on page 7, number:
"592".

Also bill (No. 49), intituled; "An Act to amend the Game Laws," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 3 is amended:

a) by replacing, in the first line of subsection "b", on page 2, the word:

"west"

by the word:

"east"

b) by striking out, at the end of paragraph "4" of subsection "c", on page 3, the words:

"per head killed"

c) by striking out, at the end of paragraph "7" of subsection "c", on page 3, the words:

"per head killed"

d) by striking out, at the end of paragraph "8" of subsection "c", on page 3, the words:

"per head killed".

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 51), intituled: "An Act respecting the redemption of certain lands held under constitut or rent," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the

que", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 49) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 58) intitulé: "Loi concernant les commissions scolaires de ville de Saint-Joseph-d'Alma, de Naudville, de Riverbend et de l'Ile-Maline".

Le bill est, en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Education Act," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Game Laws," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 58), intituled: "An Act respecting the school boards of the town of Saint-Joseph-d'Alma, of Naudville, of Riverbend and of Ile Maligne."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 65) intitulé: "Loi concernant les municipalités de la paroisse de Sainte-Christine et la paroisse de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, dans le comté de Portneuf".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 72) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires".

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que l'article 1 de la loi 11 George VI, chapitre 15, soit modifié en

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 65), intitled: "An Act respecting the municipalities of the parish of Sainte-Christine and of the parish of Saint-Léonard-de-Port-Maurice, in the county of Portneuf."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider a certain proposed resolution relating to bill (No. 72), intitled: "An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That section 1 of the act 11 George VI, chapter 15, be amended

remplaçant, dans les douzième et treizième lignes, les mots "pendant une période de trois ans" par les mots "pendant une période de sept ans".

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 72) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 60) intitulé: "Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Mitis".

L'honorable M. Bourque informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Bourque propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation

by replacing, in the twelfth line, the words "a period of three years" by the words "a period of seven years".

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 72), intitled: "An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions."

The bill was accordingly read the second time.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 60), intitled: "An Act respecting the leasing of part of the water powers on the Mitis River."

The Honourable Mr. Bourque informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council, on the recom-

du ministre des ressources hydrauliques, soit autorisé à louer en tout ou en partie, à la Compagnie de Pouvoir du Bas Saint-Laurent, pour le temps et aux conditions qu'il juge opportuns, sous réserve toutefois des stipulations ci-dessous:

a) Les forces hydrauliques de cette section de la rivière Mitis comprise entre la ligne séparative des rangs quatre et cinq (IV et V) canton de Fleuriault, et la ligne séparative des rangs quatre et cinq (IV et V), canton de Passé, comprenant les forces hydrauliques des tributaires de la rivière Mitis pouvant être affectées par l'utilisation ou l'aménagement desdites forces hydrauliques de la rivière Mitis;

b) Le droit d'ériger des barrages et autres ouvrages pour l'exploitation de ces forces hydrauliques dans le domaine de la couronne;

c) Le terrain nécessaire, dans le lit et sur la terre ferme, le long de ladite rivière et de ses tributaires, pour l'érection de ces travaux et l'aménagement et l'exploitation de ces forces hydrauliques.

Les plans, devis et spécifications relatifs à ces ouvrages doivent être préalablement approuvés par le lieutenant-gouverneur en conseil sur paiement par la compagnie d'une somme de deux cents dollars.

Résolu, 2.—Que le terme du bail ne devra pas excéder vingt-cinq ans. Il pourra cependant, à l'option de la Compagnie de Pouvoir du Bas Saint-Laurent, être renouvelé, aux conditions que le lieutenant-gouverneur en conseil fixera, pour une période additionnelle de vingt-cinq ans sur avis écrit donné à cet effet par ladite compagnie, au ministre des ressources hydrauliques, au moins trente jours avant l'expiration du bail.

mendation of the Minister of Hydraulic Resources, be authorized to lease in whole or in part to The Lower St. Lawrence Power Company, for such time and on such conditions he may deem expedient, subject however to the following stipulations:

a. The waterpowers of that section of the Mitis river lying between the dividing line of ranges four and five (IV and V) of Fleuriault township, and the dividing line of ranges four and five (IV and V) of Passé township, including the waterpowers of the tributaries of the Mitis river which may be affected by the use or development of the said waterpowers of the Mitis river;

b. The right to build dams and other works for the exploitation of such waterpowers in the Crown domain;

c. The necessary land, in the riverbed and ashore, along the said river and its tributaries, for the erection of such works and the development and exploitation of such waterpowers.

The plans, estimates and specifications relating to such works must first be approved by the Lieutenant-Governor in Council on payment by the company of a sum of two hundred dollars.

Resolved, 2.—That the term of the lease shall not exceed twenty-five years. But it may be renewed, at the option of The Lower St. Lawrence Power Company on such conditions as the Lieutenant-Governor in Council may fix, for an additional period of twenty-five years, on written notice to that effect given by the said company to the Minister of Hydraulic Resources, at least thirty days before the expiration of the lease.

Résolu, 3.—Que les travaux d'aménagement de ces forces hydrauliques devront être faits par la Compagnie de Pouvoir du Bas Saint-Laurent, de façon à ne pas entraver le développement du potentiel maximum desdites forces hydrauliques et à pouvoir être utilisés comme partie d'un développement ultérieur de ces forces.

Résolu, 4.—Que l'énergie électrique produite par ladite centrale électrique devra être développée sous forme de courant alternatif triphasé d'une fréquence de soixante cycles par seconde ou sous toute autre forme décrétée par la Régie de l'électricité.

Résolu, 5.—Que la Compagnie de Pouvoir du Bas Saint-Laurent et sadite entreprise hydroélectrique seront, pendant toute la durée et toute période de renouvellement de sa location, soumis à la juridiction de la Régie de l'électricité, conformément aux dispositions de la Loi de la Régie de l'électricité (Statuts refondus, 1941, chapitre 16A, édicté par l'article 6 de la loi 9 George VI, chapitre 21) de ses amendements et de toute autre loi qui peut être adoptée concernant les entreprises de production, de vente ou de distribution d'énergie électrique.

Résolu, 6.—Que la Compagnie de Pouvoir du Bas Saint-Laurent devra, autant que possible, employer, pour la construction, le maintien et l'exploitation de ladite centrale électrique et tous autres travaux s'y rapportant, des techniciens de la province de Québec et de la main-d'œuvre de la région et des régions avoisinantes.

Résolu, 7.—Que la Compagnie de Pouvoir du Bas Saint-Laurent sera responsable des dommages causés à la cou-

Resolved, 3.—That the development works of such waterpowers shall be carried out by The Lower St. Lawrence Power Company so as not to hinder the development of the maximum potential of the said waterpowers and so as to be capable of being utilized as part of a further development of such powers.

Resolved, 4.—That the electric power produced by the said electric power plant shall be developed in the form of three-phase alternating current of a frequency of sixty cycles per second or in any other form ordered by the Provincial Electricity Board.

Resolved, 5.—That The Lower St. Lawrence Power Company and its said hydro-electric undertaking, shall, throughout the term of its tenancy and any renewal period thereof, be subject to the jurisdiction of the Provincial Electricity Board, in accordance with the provisions of the Provincial Electricity Board Act (Revised Statutes, 1941, chapter 16A, enacted by section 6 of the act 9 George VI, chapter 21), of its amendments, and of any other act which may be passed respecting undertakings for the production, sale or distribution of electric power.

Resolved, 6.—That The Lower St. Lawrence Power Company shall employ, in so far as possible, for the construction, maintenance and operation of the said electric power plant and all other works relating thereto, technicians of the Province of Quebec and labour from the neighbouring region or regions.

Resolved, 7.—That The Lower St. Lawrence Power Company shall be responsible for damages caused to the

ronne et aux tiers par suite des travaux en question.

Résolu, 8.—Que pendant la durée de ce bail, la Compagnie de Pouvoir du Bas Saint-Laurent pourra, pour les fins de sa dite entreprise, exercer, en son nom et pour son compte, les droits d'expropriation prévus par l'article 16 de la Loi du régime des eaux courantes (Statuts refondus, 1941, chapitre 98) comme si elle était propriétaire desdites forces hydrauliques.

Résolu, 9.—Que la Compagnie de Pouvoir du Bas Saint-Laurent ne pourra exporter hors de la province de l'énergie provenant de l'aménagement desdites forces hydrauliques sans l'autorisation préalable du lieutenant-gouverneur en conseil, qui pourra déterminer les conditions auxquelles cette autorisation sera soumise.

Résolu, 10.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra stipuler, en plus des conditions prévues par les présentes résolutions, toute autre condition additionnelle qu'il jugera opportune pour favoriser le développement de l'industrie et le progrès général de la province.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 60) intitulé: "Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Mitis".

Crown or to third parties as a result of the works in question.

Resolved, 8.—That during its lease, The Lower St. Lawrence Power Company may, for the purposes of its said undertaking, exercise, in its name and on its own account, the right of expropriation contemplated in section 16 of the Water-Course Act (Revised Statutes, 1941, chapter 98), as if it were the owners of the said waterpowers.

Resolved, 9.—That The Lower St. Lawrence Power Company shall not export out of the Province any power resulting from the development of the said waterpowers without the prior authorization of the Lieutenant-Governor in Council, who may determine the conditions to which such authorization shall be subject.

Resolved, 10.—That the Lieutenant-Governor in Council may prescribe, besides the conditions contemplated by these resolutions, any other and additional condition which he may deem appropriate to promote the development of the industry and the general progress of the Province.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 60), intitled: "An Act respecting the leasing of part of the water powers on the Mitis River."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province —salaires et dépenses (industrie et commerce)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Octrois et subventions (industrie et commerce)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Pour favoriser l'industrie du sucre d'érable (industrie et commerce)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Office de l'artisanat et de la petite industrie (industrie et commerce)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt mille dollars soit ouvert à Sa

The bill was accordingly read the second time.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding sixty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inventory of the natural and industrial resources of the Province, salaries and expenses (Trade and Commerce)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Grants and subsidies (Trade and Commerce)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding five hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "To aid the Maple Sugar Industry (Trade and Commerce)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office for the promotion of handicraft and small industries (Trade and Commerce)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted

Majesté pour "Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation (industrie et commerce)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente-un mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

9. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

10. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent soixante-dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Aide à la recherche des mines (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

11. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Chemins de mines (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

to His Majesty, for "Miscellaneous, unforeseen and entertainment expenses (Trade and Commerce)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding four hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service (Mines)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service (Mines)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty-one thousand dollars be granted to His Majesty, for "Travelling expenses (Mines)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding fifteen thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses (Mines)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred seventy thousand dollars be granted to His Majesty, for "Incentive to prospecting (Mines)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

11. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Mine roads (Mines)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

The Resolutions were read and agreed to.

Question par M. Dupré:—

Relativement aux travaux que le ministère de l'agriculture a fait exécuter en régie dans la Rivière des Gagnon, Saint-Pamphile et Sainte-Perpétue, comté de l'Islet, depuis le 1er janvier 1940:

1. Quel a été le coût total des travaux de creusage et quelle proportion de cette dépense le gouvernement de la province a-t-il payée?

2. Quel a été le coût total de l'épandage des déblais et quelle a été la contribution:

- a) du gouvernement de la province?
- b) des cultivateurs intéressés?

Réponse par l'honorable M. Barré:—

- 1. Coût du creusage \$57,685.74
Proportion de la dépense payée par le gouvernement 100%
- 2. Coût de l'épandage fait à date \$ 5,894.00
a) \$4,631.00
b) 1,263.00

Question par M. Levesque:—

1. Quel a été le coût des travaux de construction ou de réfection que le gouvernement de la province a fait exécuter à chacun des trois ponts ou ponceaux sur le parcours de la route no 6, entre la rivière Métis et le village de Métis-sur-Mer, au cours des années 1948 et 1949?

2. Quels étaient, dans chaque cas, les estimés préliminaires?

3. Quelle est la longueur exacte de chacun desdits ponts ou ponceaux?

4. Quels entrepreneurs ont exécuté les travaux dans chaque cas?

Question by Mr. Dupré:—

In connection with the work carried out, under State supervision, for the Department of Agriculture, in Rivière des Gagnon, Saint-Pamphile and Sainte-Perpétue, county of l'Islet, since January 1st, 1940:

1. What was the total cost of the dredging work and what proportion of the cost did the Provincial Government pay?

2. What was the total cost for the spreading of the excavated material and what was the contribution:

- a) of the Provincial Government?
- b) of the interested farmers?

Answer by the Honourable Mr. Barré:—

- 1. Cost of dredging work. \$57,685.74
Proportion of the cost paid by the Government 100%
- 2. Cost for the spreading work to date . . . \$ 5,894.00
a) \$4,631.00
b) \$1,263.00

Question by Mr. Levesque:—

1. What was the cost of the construction or rebuilding work executed for the Government of the Province respecting the three bridges or one-arched bridges on the stretch of highway No. 6, between Métis River and Métis-sur-Mer, during the years 1948-49?

2. What were, in each case, the preliminary estimates?

3. What is the exact length of each of the said bridges or one-arched bridges?

4. What contractors carried out the work in each case?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

1, 2, 3 et 4:

		<i>Coût du pont</i>		<i>Estimation préliminaire</i>	<i>Longueur du pont</i>	<i>Entrepreneur</i>
<i>Municipalité</i>	<i>Cours d'eau</i>	<i>Contrat</i>	<i>Matériaux</i>			
<i>Municipality</i>	<i>Streams</i>	<i>Contract</i>	<i>Materials</i>	<i>Preliminary estimate</i>	<i>Length of bridge</i>	<i>Contractor</i>
Grand-Métis	Paige	\$12,830.00	—	\$15,680.00	16 pieds—feet	Octave Gagnon, Mont-Joli
Grand-Métis	Grant	8,675.40	—	8,228.26	20 pieds—feet	Octave Gagnon, Mont-Joli
Grand-Métis	Labbé	5,836.57	\$688.52	5,981.00	12 pieds—feet	J.-Alph. Ouellet et Philippe Fournier, Grand-Métis

Question par M. Dupré:—

Quel montant le gouvernement de la province a-t-il payé à monsieur Henri-Charles Tétreault, de Saint-Césaire de Rouville, depuis le 1er avril 1944, pour achat de terrain ou à titre d'indemnité à la suite d'expropriation ?

Question by Mr. Dupré:—

How much has the Government of the Province paid to Mr. Henri-Charles Tétreault, of Saint-Césaire de Rouville, since April 1st, 1944, for the purchase of land or by way of compensation for expropriation ?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

Pour 9,881 pieds carrés de terrain, \$50.00—pour perte d'arbres, \$150.00—pour dommages causés à la maison de M. Tétreault à la suite des travaux de voirie, troubles et inconvénients, \$9,325.00.

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

For 9,881 square feet of land, \$50.00—for loss of trees, \$150.00—for damages caused to Mr. Tétreault's house following road work, disturbances and inconveniences, \$9,325.00.

L'honorable M. Barré dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 8 mars 1950, pour:

Relativement aux travaux de drainage exécutés à l'entreprise dans la petite rivière Saint-Lambert, ses affluents et ses branches, située principalement dans le comté de Chambly, depuis le 1er janvier 1947 jusqu'au 15 février 1950:

- a) copie de toutes soumissions reçues;
- b) copie de toutes ententes, conventions supplémentaires et annexes au contrat du 4 juin 1948 entre l'entrepre-

The Honourable Mr. Barré laid on the table:

Return to an Order of the House dated March 8th, 1950, for:

Concerning the drainage works executed by contract in the little Saint-Lambert river, its tributaries and its branches, situated principally in the county of Chambly, from January 1st, 1947, to February 15th, 1950:

- a) copy of all tenders received;
- b) copy of all agreements, supplementary covenants and annexes relating to the contract of June 4th, 1948,

neur Ulysse Ste-Marie et le ministère de l'agriculture;

c) copie de tous estimés progressifs;

d) un état indiquant la dépense encourue au 15 février 1950 pour lesdits travaux, le solde dû à cette même date aux entrepreneurs et l'estimé des travaux à être encore exécutés.

(Document de la session no 35.)

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 104, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois";

Bill no 111, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun";

Bill no 120, intitulé: "Loi concernant l'adoption d'Aimée - Blanche - Yvonne Pay et de Marie-Julienne Hébert";

Bill no 121, intitulé: "Loi érigeant la municipalité de La Rochelle pour fins municipales seulement";

Bill no 129, intitulé: "Loi constituant en corporation le séminaire Sainte-Marie de Shawinigan";

Bill no 145, intitulé: "Loi changeant le nom de William George Andrews en celui de William George Matheson";

Bill no 150, intitulé: "Loi des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec";

Bill no 163, intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Arthur Murray Bain";

between Ulysse Ste-Marie, the contractor, and the Department of Agriculture;

c) copy of all progressive estimates;

d) a statement showing the expenditure incurred as at February 15th, 1950, covering said works, the balance due the contractors at the same date and the estimated cost of the works yet to be executed.

(Sessional Papers, No. 35.)

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 104, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Beauharnois";

Bill No. 111, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun";

Bill No. 120, intituled: "An Act respecting the adoption of Aimé-Blanche-Yvonne Pay and of Marie-Julienne Hébert";

Bill No. 121, intituled: "An Act to incorporate the municipality of La Rochelle for municipal purposes only";

Bill No. 129, intituled: "An Act to incorporate Le Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan";

Bill No. 145, intituled: "An Act to change the name of William George Andrews to that of William George Matheson";

Bill No. 150, intituled: "The Licensed Cullers' Act of the Province of Quebec";

Bill No. 163, intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Arthur Murray Bain";

Bill no 179, intitulé: "Loi modifiant la charte de ville LaSalle";

Bill no 181, intitulé: "Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales et scolaires dans la ville de Louiseville";

Bill no 185, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil";

Bill no 187, intitulé: "Loi constituant en corporation la Caisse de retraite du clergé";

Bill no 202, intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre James Alexander Paterson à l'exercice de la profession d'avocat".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Bill No. 179, intituled: "An Act to amend the charter of the town of La-Salle";

Bill No. 181, intituled: "An Act respecting the imposition of a sales tax for municipal and school purposes in the town of Louiseville";

Bill No. 185, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil";

Bill No. 187, intituled: "An Act to incorporate La Caisse de retraite du clergé";

Bill No. 202, intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit James Alexander Paterson to the practice of the legal profession".

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

VENDREDI, 24 MARS 1950

Prière.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 67) intitulé: "Loi concernant l'ordre public".

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

Ordonné que l'ordre qui vient d'être lu soit révoqué et que ledit bill soit renvoyé de nouveau à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

FRIDAY, 24th MARCH, 1950

Prayers.

The Order of the Day being read for the third reading of the bill (No. 67), intituled: "An Act respecting public order."

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Ordered, That the Order be rescinded and that the bill be referred back to a Committee of the Whole House.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu.

La motion "que le bill amendé soit agréé" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill amendé est, en conséquence, agréé.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS: MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette, Cossette, Côté, Cottingham, Dallaire, Desjardins, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelière), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Guèvremont, Hanley, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Laberge, Langlais, Larivière, Lavallée, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Pelletier, Plourde, Poulin, Pouliot, Riendeau, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Trudel, Vachon.—71.

CONTRE—NAYS: MM. Dupré, Earl, Groulx, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross.—8.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 41) intitulé: "Loi concernant la route Trans-Canada".

L'honorable M. Talbot informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said bill, as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill, as amended, was accordingly agreed to.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider a certain proposed resolution relating to bill (No. 41), intituled: "An Act respecting the Trans-Canada Highway."

The Honourable Mr. Talbot informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolution to their consideration.

L'honorable M. Talbot propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, aux fins ci-dessus, autoriser le trésorier de la province à payer, à même le fonds consolidé du revenu, les dépenses occasionnées par l'exécution des conventions et mesures autorisées par la loi qui accompagne la présente résolution.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

La motion "que la résolution soit maintenant agréée" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Ladite résolution est, en conséquence, agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 41) intitulé: "Loi concernant la route Trans-Canada".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le

The Honourable Mr. Talbot moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Lieutenant-Governor in Council may, for the aforementioned purposes, authorize the Provincial Treasurer to pay, out of the consolidated revenue fund, any expense incurred for the carrying out of the agreements and measures authorized by the act accompanying this resolution.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution: the House divided; and it was resolved in the affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 41), intituled: "An Act respecting the Trans-Canada Highway."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported,

président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bourque ait la permission de présenter un bill (no 76) intitulé: "Loi concernant l'Hydro-Québec et Keystone Transports Limited".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 76) intitulé: "Loi concernant l'Hydro-Québec et Keystone Transports, Limited".

L'honorable M. Paquette dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 8 mars 1950, pour:

a) les noms des institutions ou autres établissements auxquels des octrois ont été accordés ou promis par le gouvernement de la province, aucun de ses ministres ou fonctionnaires, depuis le 1er avril 1945 jusqu'au 28 février 1950, en vertu de la loi de l'assistance publique et de la loi pour combattre la tuberculose;

That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Bourque, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bourque have leave to bring in a bill (No. 76), intituled: "An Act respecting the Hydro-Quebec and Keystone Transports Limited."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bourque, and with unanimous consent,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a committee of the whole house to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 76), intituled: "An Act respecting the Hydro-Quebec and Keystone Transports Limited."

The Honourable Mr. Paquette laid on the table:

Return to an Order of the House dated March 8th, 1950, for:

a) the names of the institutions or other establishments to whom grants were awarded or promised by the Provincial Government, any of its ministers or officials, from April 1st, 1945, to February 28th, 1950, under the Public Assistance Act and the Act to combat tuberculosis;

b) le montant total de l'octroi promis dans chaque cas;

c) le montant total payé à date dans chaque cas;

d) la date de l'expiration de l'octroi dans chaque cas.

(*Document de la session no 36.*)

b) the total amount of the grant promised in each case;

c) the total amount paid to date in each case;

d) the expiry date of the grant in each case.

(*Sessional Papers, No. 36.*)

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 230) intitulé: "Loi érigeant la municipalité de Saint-Simon-les-Mines, dans le comté de Beauce".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 62) intitulé: "Loi modifiant la Loi des produits laitiers".

L'honorable M. Barré propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 230), intituled: "An Act respecting the municipality of Saint-Simon-les-mines, in the county of Beauce."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time during the present sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 62), intituled: "An Act to amend the Dairy Products Act."

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Villages miniers (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Bourses d'études (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix-sept mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Drainage des tourbières (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Mine villages (Mines)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Scholarships (Mines)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding seventeen thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for "Drainage of peat-bogs (Mines)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

L'honorable M. Barré dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 15 mars 1950, pour:

Relativement aux travaux de drainage exécutés à l'entreprise de la rivière Nord-Ouest, ses affluents et ses branches, situés principalement dans le comté de Montmagny, depuis le 1er janvier 1948 jusqu'au 15 février 1950:

a) copie de toutes soumissions reçues;
b) copie de toutes ententes, conventions supplémentaires et annexes au contrat du 7 juillet 1948 entre l'entrepreneur Ulysse Sainte-Marie et le ministère de l'agriculture;

c) copie de tous estimés progressifs;
d) un état indiquant la dépense encourue au 15 février 1950 pour lesdits travaux, le solde dû à cette même date aux entrepreneurs et l'estimé des travaux à être encore exécutés.

(*Document de la session no 37.*)

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 68) intitulé: "Loi pour aider à la diffusion de l'instruction et à la protection de la santé".

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The Honourable Mr. Barré laid on the table:

Return to an Order of the House dated March 15th, 1950, for:

In connection with drainage work executed, by contract, in the river Nord-Ouest, its tributaries and its branches, situated principally in the county of Montmagny, from January 1st, 1948, to February 15th, 1950:

a) a copy of all tenders received;
b) a copy of all agreements, supplementary covenants and annexes to the contract of July 7th, 1948, between Ulysse Sainte-Marie, the contractor, and the Department of Agriculture;

c) a copy of all progressive estimates;
d) a statement giving the amount spent as at February 15th, 1950, for said work, the balance due the contractors at the same date and an estimate of the work still to be executed.

(*Sessional Papers, No. 37.*)

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 68), intituled: "An Act to promote the diffusion of Education and the Protection of Health."

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que toutes les recettes de la Loterie du Québec, dont la tenue sera autorisée par la loi qui accompagne les présentes résolutions seront versées dans un fonds spécial, pour être consacrées exclusivement aux œuvres mentionnées dans l'article 2 de ladite loi et aux remboursements prévus par l'article 9 de la même loi.

Il appartiendra au comité de distribuer pour les fins de ladite loi, les deniers versés dans ce fonds spécial, après remboursement des avances faites par le fonds consolidé du revenu ou déduction des montants nécessaires pour effectuer ces remboursements.

Résolu, 2.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra adopter et modifier des règlements conciliables avec la loi qui accompagne les présentes résolutions, pour son exécution et celle du plan de loterie.

Ces règlements et leurs modifications seront publiés dans la *Gazette officielle de Québec* et seront dès lors réputés faire partie de ladite loi.

Résolu, 3.—Que, avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, le comité pourra s'adjoindre un secrétaire, des comptables et tous autres employés qu'il jugera nécessaire à l'organisation du plan de loterie et fixer leurs traite-

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That all the receipts of the Quebec Lottery the holding thereof to be authorized by the act accompanying these resolutions shall be paid into a special fund, to be devoted exclusively to the works mentioned in section 2 of the said act and to the repayments contemplated by section 9 of the same act.

It shall be for the committee to distribute, for the purposes of this act, the moneys paid into such special fund, after repayment of the advances made by the consolidated revenue fund or deduction of the amounts necessary to effect such repayment.

Resolved, 2.—That the Lieutenant-Governor in Council may make and amend regulations consistent with the act accompanying these resolutions for the carrying out thereof and of the lottery plan.

Such regulations and their amendments shall be published in the *Quebec Official Gazette* and thereupon shall be deemed to form part of the said act.

Resolved, 3.—That, with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, the committee may procure a secretary, accountants such other employees as it deems necessary for the organization and carrying out of the

ments ou salaires.

Résolu, 4.—Que les dépenses encourues pour l'exécution de la loi qui accompagne les présentes résolutions, y compris celles de l'organisation et de l'exécution du plan de loterie et les traitements et salaires prévus par la résolution 3 seront payés à même le fonds consolidé du revenu, à titre d'avances au comité. Ces avances seront remboursées au fonds consolidé du revenu à même les deniers versés au fonds spécial constitué en vertu de la résolution 1.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

La motion "que les résolutions soient maintenant agréées" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 68) intitulé: "Loi pour aider à la diffusion de l'instruction et à la protection de la santé".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

lottery plan, and fix their salaries or wages.

Resolved, 4.—That the expenses incurred for the carrying out of the act accompanying these resolutions, including those of the organization and carrying out of the lottery plan and the salaries and wages contemplated by resolution 3, shall be paid out of the consolidated revenue fund, as advances to the committee. Such advances shall be repaid to the consolidated revenue fund out of the moneys paid into the special fund constituted under resolution 1.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 68), intituled: "An Act to promote the diffusion of Education and Protection of Health."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 73) intitulé: "Loi concernant la municipalité scolaire de Saint-David-de-Falardeau".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 53) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la division territoriale".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 73), intituled: "An Act respecting the school municipality of Saint-David-de-Falardeau."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 53), intituled: "An Act to amend the Territorial Division Act."

The bill was accordingly read the second time.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Postes de sauvetage (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses diverses et imprévues (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas sept cent cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Construction de chemins de mines—dépenses en immobilisations (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again during the present sitting.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand dollars be granted to His Majesty, for "Mines rescue stations (Mines)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Miscellaneous and unforeseen expenses (Mines)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding seven hundred fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Construction of mine roads—Capital Expenditures (Mines)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent quatre-vingt dix-huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit cent quatre-vingt-dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 59, intitulé: "Loi concernant la société d'agriculture du comté de Rimouski";

Bill no 64, intitulé: "Loi concernant le Conseil exécutif";

Bill no 102, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos";

Bill no 159, intitulé: "Loi modifiant la loi constituant en corporation l'Action Sociale Catholique";

4. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred ninety-eight thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service (Education)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding eight hundred ninety thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service (Education)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message has been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 59, intituled: "An Act respecting the Agricultural Society of the county of Rimouski";

Bill No. 64, intituled: "An Act respecting the Executive Council";

Bill No. 102, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos";

Bill No. 159, intituled: "An Act to amend the act incorporating L'Action Sociale Catholique";

Bill no 171, intitulé: "Loi concernant la succession de Édouard Biron";

Bill no 172, intitulé: "Loi concernant la ville d'Amos";

Bill no 180, intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Edmond-Gérard Dea-Levesque";

Bill no 184, intitulé: "Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Rivière-du-Loup".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a rejeté le bill (no 108) intitulé: "Loi déclarant non imposables les immeubles du Parthénon, à Sherbrooke", parce qu'il a trouvé insuffisante la preuve apportée à l'appui du préambule.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 125) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Courville", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 3 est modifié en insérant, dans la seizième ligne du sous-article "9", à la page 4, après le mot:

"Courville"

les mots suivants:

"; le côté sud de l'ancienne côte de Courville"

Aussi le bill (no 139) intitulé: "Loi concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

Bill No. 171, intituled: "An Act respecting the estate of Édouard Biron";

Bill No. 172, intituled: "An Act respecting the town of Amos";

Bill No. 180, intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph-Edmond-Gérard Dea-Levesque";

Bill No. 184, intituled: "An Act respecting education in the city of Rivière-du-Loup".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have rejected the bill (No. 108), intituled: "An Act to declare non-taxable, the immoveables of Le Parthénon, at Sherbrooke," the preamble having not been proven to their satisfaction.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 125), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Courville," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 3 is amended by inserting, in the fifteenth line of subsection "9", on page 4, after the word:

"hill"

the following words:

"; on the south side of the old Courville hill"

Also bill (No. 139), intituled: "An Act respecting certain school corporations of the county of Chicoutimi," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

L'article 1 est modifié en remplaçant, à la page 13, dans les deuxième, troisième et quatrième lignes du paragraphe 22, les mots:

"auxdites commissions scolaires ou à aucune d'elles, d'après les derniers recensements effectués"

par les mots:

"auxdits commissaires ou syndicats d'écoles, d'après le dernier recensement effectué"

Aussi le bill (no 146) intitulé: "Loi concernant The United Provinces Insurance Company—La Compagnie d'Assurances Provinces Unies", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en remplaçant, dans la première ligne, les mots:

"Nonobstant le"

par les mots suivants:

"Nonobstant les dispositions de l'article 8 du chapitre 243 des Statuts refondus de Québec, 1925, et ses modifications, ainsi que du"

Aussi le bill (no 154) intitulé: "Loi concernant le Bureau de commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en ajoutant, après le dernier mot de cet article, ce qui suit:

", et ladite Commission des écoles catholiques de Québec est aux droits, intérêts, réclamations, prétentions et recours dudit Bureau de commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec auquel elle succède et dont elle assume les obligations."

Aussi le bill (no 205) intitulé: "Loi confirmant les titres de la Banque d'É-

Section 1 is amended by replacing, on page 13, in the second line of paragraph 22, the words:

"board or any of them"

by the words:

"Commissioners or Trustees"

Also bill (No. 146), intituled: "An Act respecting The United Provinces Insurance Company—La Compagnie d'assurances Provinces Unies," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended by inserting, after the word:

"Notwithstanding"

the following words:

"the provisions of section 8 of chapter 243 of the Revised Statutes of Quebec, 1925, and its amendments, as well as of"

Also bill (No. 154), intituled: "An Act respecting the Board of Roman Catholic school commissioners of the city of Quebec," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended in adding, after the last word thereof, the following:

", and the said Catholic school commission of Quebec is assignee to the rights, interests, claims, demands and recourse of the said Board of Roman Catholic school commissioners of the city of Quebec to which it succeeds and whose obligations it assumes."

Also bill (No. 205), intituled: "An Act to confirm titles of the Montreal City

pargne de la cité et du district de Montréal à certaines ruelles”, avec l’amendement suivant qu’il la prie d’agréer:

L’article 4 est modifié dans la version anglaise seulement.

La chambre prend en considération l’amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 125) intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Courville”, et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l’Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l’amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 139) intitulé: “Loi concernant certaines corporations scolaires de comté de Chicoutimi”, et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l’Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l’amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 146) intitulé: “Loi concernant The United Provinces Insurance Company—La Compagnie d’Assurances Provinces Unies”, et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l’Assemblée

and District Savings Bank to certain lanes,” with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 4 is amended by replacing, in the ninth and tenth lines, the words:

“hundred and six thousand”

by the words:

“thousand six hundred”

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 125), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Courville”, and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 139), intituled: “An Act respecting certain school corporations of the county of Chicoutimi”, and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 146), intituled: “An Act respecting The United Provinces Insurance Company—La Compagnie d’assurances Provinces Unies”, and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members,

législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 154) intitulé: "Loi concernant le Bureau des Commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 205) intitulé: "Loi confirmant les titres de la Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal à certaines ruelles", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

L'honorable M. Barré dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 14 mars 1950, pour:

Quels sont les noms, prénoms et adresses des diverses personnes du comté de Verchères auxquelles a été distribuée:

a) la somme de \$5,428.21, telle que mentionnée, à la page 26 du détail des dépenses du ministère de l'Agriculture, dans les Comptes publics de l'exercice fiscal 1947-48?

b) la somme de \$7,233.52, telle que mentionnée, à la page 27 du détail des dépenses du ministère de l'Agriculture,

That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 154), intituled: "An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec", and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 205), intituled: "An Act to confirm titles of the Montreal City and District Savings Bank", and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The Honourable Mr. Barré laid on the table:

Return to an Order of the House dated March 14th, 1950, for a statement showing:

The names, surnames and addresses of the various persons, in the county of Verchères, among whom were distributed:

a) the sum of \$5,428.21, as itemized on page 26 of the Public Accounts, for the fiscal period 1947-48, under the Department of Agriculture;

b) the sum of \$7,233.52, as itemized on page 27 of the Public Accounts, for the fiscal period 1948-49, under the De-

dans les Comptes publics de l'exercice fiscal 1948-49 ?

(*Document de la session no 38.*)

Aussi:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 14 mars 1950, pour:

Quels sont les noms, prénoms et adresses des diverses personnes du comté de Rouville auxquelles a été distribuée:

a) la somme de \$27,181.49, telle que mentionnée, à la page 25 du détail des dépenses du ministère de l'Agriculture, dans les Comptes publics de l'exercice fiscal 1947-48 ?

b) la somme de \$38,958.23, telle que mentionnée, à la page 26 du détail des dépenses du ministère de l'Agriculture, dans les Comptes publics de l'exercice fiscal 1948-49 ?

(*Document de la session no 39.*)

Et aussi:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 14 mars 1950, pour:

1. Depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 15 février 1950, combien le gouvernement de la province a-t-il engagé d'argent pour l'exécution de travaux de drainage ?

2. Combien a-t-il dépensé pour ces fins durant la même période ?

3. Quel montant a été payé à chaque entrepreneur durant cette période ?

4. Quel montant le gouvernement devait-il encore à chaque entrepreneur le 15 février 1950 ?

(*Document de la session no 40.*)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu que la séance soit suspendue jusqu'à huit heures et demie ce soir.

partment of Agriculture.

(*Sessional Papers, No. 38.*)

Also:

Return to an Order of the House dated March 14th, 1950, for a statement showing:

The names, surnames and addresses of the various persons, in the county of Rouville, among whom were distributed:

a) the sum of \$27,181.49, as itemized on page 25 of the Public Accounts, for the fiscal period 1947-48, under the Department of Agriculture;

b) the sum of \$38,958.23, as itemized on page 26 of the Public Accounts, for the fiscal period 1948-49, under the Department of Agriculture.

(*Sessional Papers, No. 39.*)

And also:

Return to an Order of the House dated March 14th, 1950, for a statement showing:

1. What financial obligations the Provincial Government assumed, from September 1st, 1944, to February 15th, 1950, in connection with the execution of drainage work.

2. How much it spent for this purpose, during the same period.

3. The amount paid each contractor during the same period.

4. The amount the Government still owes each contractor on February 15th, 1950.

(*Sessional Papers, No. 40.*)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with unanimous consent,—

Resolved, That the sitting be suspended and resumed at half past eight o'clock this evening.

Huit heures et demie du soir.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 230) intitulé: "Loi érigeant la municipalité de Saint-Simon-les-Mines, dans le comté de Beauce".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 53) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la division territoriale".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps: puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comté des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent seize mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Half past eight o'clock, P. M.

The Order of the Day being read for the third reading of the bill (No. 230), intituled: "An Act to erect the municipality of Saint-Simon-les-mines, in the county of Beauce."

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the bill (No. 53), intituled: "An Act to amend the Territorial Division Act"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred sixteen thousand dollars be granted to His Majesty, for "Travelling expenses (Education)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix-huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas un million, cinq cent quatre-vingt-sept mille, quatre cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Subventions aux corporations scolaires (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas un million, quarante-neuf mille, huit cent cinquante dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Subvention à certaines institutions et à des particuliers (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas six cent quatre-vingt-six mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Écoles normales (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas onze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Conseil de l'Instruction Publique (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante-trois mille, deux cent cinquante dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Journaux d'éducation (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent quarante-quatre mille, huit cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses diverses et imprévues (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding eighteen thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses (Education)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding one million, five hundred eighty-seven thousand, four hundred dollars be granted to His Majesty for "Grants to School Corporations (Education)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding one million, forty-nine thousand, eight hundred fifty dollars be granted to His Majesty, for "Grants to certain institutions and individuals (Education)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding six hundred eighty-six thousand dollars be granted to His Majesty, for "Normal Schools (Education)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding eleven thousand dollars be granted to His Majesty, for "Council of Education (Education)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty-three thousand, two hundred fifty dollars be granted to His Majesty, for "Educational Journals (Education)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred forty-four thousand, eight hundred dollars be granted to His Majesty, for "Miscellaneous and unforeseen expenses (Education)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plu-

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

sieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 128) intitulé: "Loi ratifiant le règlement no 585 de la cité de Shawinigan Falls, et une résolution en date du 10 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, concernant l'évaluation des biens imposables de certaines compagnies", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en biffant, à la fin, les mots suivants:

"Ledit règlement est reproduit comme annexe A.");

2. L'article 2 est modifié en biffant, à la fin, les mots suivants:

"(Ladite résolution est reproduite comme cédula B.)";

3. Et les annexes "A" et "B" sont biffées.

Aussi le bill (no 130) intitulé: "Loi ratifiant le règlement numéro 80 de la corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et une résolution en date du 11 novembre 1949 des

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 128), intituled: "An Act to confirm by-law No. 585 of the city of Shawinigan Falls, and a resolution dated January 10th, 1950, of the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of Saint-Maurice, respecting the assessment of the taxable property of certain companies," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by striking out, at the end thereof, the following words:

"(The said by-law is reproduced as Schedule A.)";

2. Section 2 is amended by striking out, at the end thereof, the following words:

"(The said resolution is reproduced as Schedule B.)";

3. And Schedules "A" and "B" are struck out.

Also bill (No. 130), intituled: "An Act to ratify by-law number 80 of the corporation of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel and a resolution dated November 11th, 1949, of the school

commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, dans le comté de Champlain," avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en biffant, à la fin, les mots suivants:

"(Ledit règlement est reproduit comme annexe A.)";

2. L'article 2 est modifié en biffant, à la fin, les mots suivants:

"(Ladite résolution est reproduite comme annexe B.)";

3. Et les annexes "A" et "B" sont biffées.

Aussi le bill (no 140) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté après l'article 4, comme article 5:

5. Ladite loi est modifiée en y ajoutant l'article suivant:

"11e. Subordonnement à l'approbation de la Commission municipale de Québec, la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières est autorisée à payer une pension de retraite à tout employé ayant été à son service pendant plus de vingt ans, et qui ne bénéficie pas d'un plan de pension.";

2. L'article 5 devient article 6.

Aussi le bill (no 143) intitulé: "Loi ratifiant le règlement numéro 38 de la corporation de la paroisse de Saint-Étienne-des-Grès et une résolution en date du 9 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Étienne-des-Grès, dans le comté de Saint-Maurice", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

commissioners for the municipality of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, in the county of Champlain," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by striking out, at the end thereof, the following words:

"(The said by-law is reproduced as schedule A.)";

2. Section 2 is amended by striking out, at the end thereof, the following words:

"(The said resolution is reproduced as schedule B.)";

3. And schedules "A" and "B" are struck out.

Also bill (No. 140), intituled: "An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added after section 4, as section 5:

5. The said act is amended by adding thereto the following section:

"11e. Subject to the approval of the Quebec Municipal Commission, the Three Rivers Catholic School Commission is authorized to pay a retiring pension to every employee having been in its service during more than twenty years, and who is not enjoying the benefit of a pension plan.";

2. Section 5 becomes section 6.

Also bill (No. 143), intituled: "An Act to ratify by-law number 38 of the corporation of the parish of Saint-Étienne-des-Grès and a resolution dated the 9th of January, 1950, of the school commissioners for the municipality of Saint-Étienne-des-Grès, in the county of Saint-Maurice," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. L'article 1 est modifié en biffant, à la fin, les mots suivants:

"(Ledit règlement est reproduit comme cédula A.)";

2. L'article 2 est modifié en biffant, à la fin, les mots suivants:

"(Ladite résolution est reproduite comme cédula B.)";

3. Et les annexes "A" et "B" sont biffées.

Aussi le bill (no 144) intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Dorval", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 6 est modifié:

a) en biffant, dans la cinquième ligne du paragraphe "a", les mots suivants:

"des Saints-Anges"

b) en biffant, dans la cinquième ligne du paragraphe "b", les mots suivants:

"des Saints-Anges"

c) en biffant, dans la cinquième ligne du paragraphe "c", les mots suivants:

" des Saints-Anges"

2. L'article 34 est modifié en biffant, dans les septième et huitième lignes, les mots suivants:

"(reproduit comme annexe)"

3. Et l'annexe est biffée.

Aussi le bill (no 166) intitulé: "Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 3 est modifié en biffant, dans les première et deuxième lignes, les mots suivants:

"A moins de dispositions contraires dans la présente loi";

1. Section 1 is amended by striking out, at the end thereof, the following words:

"(The said by-law is reproduced as schedule A.)";

2. Section 2 is amended by striking out, at the end thereof, the following words:

"(The said resolution is reproduced as schedule B.)";

3. And schedules "A" and "B" are struck out.

Also bill (No. 144), intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of Dorval," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 6 is amended:

a) by striking out, in the fifth and sixth lines of paragraph "a", the following words:

"Les Saints-Anges de"

b) by striking out, in the fifth line of paragraph "b", the following words:

"Les Saints-Anges de"

c) by striking out, in the fifth and sixth lines of paragraph "c", the following words:

"Les Saints-Anges de"

2. Section 34 is amended by striking out, in the eighth line, the following words:

"(reproduced as a schedule)"

3. And the Schedule is struck out.

Also bill (No. 166), intituled: "An Act respecting the Canadian Legion of the British Empire Service League," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 is amended by striking out, in the first line, the following words:

"Except as herein otherwise provided";

2. L'article 4 est modifié en biffant, dans les première et deuxième lignes, les mots suivants:

"A moins de dispositions contraires dans la présente loi";

3. Ce qui suit est ajouté après l'article 4, comme article 5:

"5. La direction provinciale ou toute filiale établie dans la province de Québec peut acquérir et posséder des biens meubles et immeubles requis pour leurs besoins, mais n'excédant pas dix acres de terre dans chaque cas sans y être autorisée par le lieutenant-gouverneur en conseil par licence émise sous le sceau du secrétaire de la province, et peut aliéner et hypothéquer tels biens."

4. L'article 5 devient l'article 6.

Aussi le bill (no 168) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 10 est modifié en biffant, dans les première et deuxième lignes, les mots suivants:

"(Annexe A)"

2. L'article 11 est modifié en biffant, dans les première et deuxième lignes, les mots suivants:

"(Annexe B)"

3. L'article 12 est modifié en biffant, dans la quatrième ligne, les mots suivants:

"(Annexes C et D)"

4. L'article 13 est modifié en biffant, dans la quatrième ligne, les mots suivants:

"(Annexe E)"

5. L'article 14 est modifié en biffant, dans la troisième ligne, les mots suivants:

"(Annexe F)"

6. Et les annexes "A", "B", "C", "D", "E", "F" sont biffées.

2. Section 4 is amended by striking out, in the first line, the following words:

"Except as herein otherwise provided";

3. The following is added after section 4, as section 5:

"5. The Provincial Command or any branch established in the Province of Quebec may acquire and hold moveable and immoveable property requisite for their purposes, but in each case not in excess of ten acres of land without having been empowered thereto by the Lieutenant-Governor in Council by license under the hand of the Provincial Secretary, and may alienate and hypothecate such property.";

4. Section 5 becomes section 6.

Also bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Laurent," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 10 is amended by striking out, in the second line, the words:

"(schedule A)"

2. Section 11 is amended by striking out, in the second line, the words:

"(schedule B)"

3. Section 12 is amended by striking out, in the fourth line, the words:

"(schedules C and D)"

4. Section 13 is amended by striking out, in the fourth line, the words:

"(schedule E)"

5. Section 14 is amended by striking out, in the third and fourth lines, the words:

"(schedule F)"

6. And schedules "A", "B", "C", "D", "E", "F" are struck out.

Aussi le bill (no 174) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en biffant, dans les douzième et treizième lignes, les mots suivants:

"(reproduit comme Annexe A de la présente loi)"

2. L'article 2 est modifié en biffant, dans les première et deuxième lignes, à la page 4, les mots suivants:

"(reproduit comme annexe B de la présente loi)"

3. L'article 3 est modifié en biffant, dans les vingt-sixième et vingt-septième lignes, les mots suivants:

"(reproduit comme annexe C de la présente loi)"

4. L'article 4 est modifié en biffant, dans les douzième et treizième lignes, les mots suivants:

"(reproduit comme Annexe D de la présente loi)"

5. Et les annexes "A", "B", "C" et "D" sont biffées.

Aussi le bill (no 186) intitulé: "Loi concernant Rougier Frères et Trust Général du Canada", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

Ce bill est modifié dans la version anglaise seulement.

Also bill (No. 174), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by striking out, in the twelfth line, the following words:

"(reproduced as Schedule A of this act)"

2. Section 2 is amended by striking out, in the tenth line, on page 3, and in the first line, on page 4, the following words:

"(reproduced as Schedule B of this act)"

3. Section 3 is amended by striking out, in the twenty-sixth line, the following words:

"(reproduced as Schedule C of this act)"

4. Section 4 is amended by striking out, in the eleventh and twelfth lines, the following words:

"(reproduced as Schedule D of this act)"

5. And the schedules "A", "B", "C" and "D" are struck out.

Also bill (No. 186), intituled: "An Act respecting Rougier Frères and General Trust of Canada," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended:

a) by replacing, in the third line of the second paragraph, on page 2, the word:

"fiduciary"

by the word:

"trustee"

b) by inserting, in the seventh line of the fifth paragraph, on page 2, immediately after the word:

"Province"

the words:

"of municipalities of this Province,"

Aussi le bill (no 227) intitulé: "Loi modifiant le Code du notariat", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en biffant, dans les deuxième et troisième lignes du deuxième paragraphe du sous-article 30, les mots

"ou après l'expiration du délai prescrit pour faire ce dépôt";

2. L'article 3 est modifié dans la version anglaise seulement;

3. L'article 4 est remplacé par le suivant:

4. L'article 213 dudit code est modifié en biffant tous les mots après "bachelier ès-arts" et en les remplaçant par les suivants: "d'une université canadienne ou anglaise ou d'une université ou d'un collège dont le diplôme est reconnu comme équivalent par les universités Laval, McGill et Montréal".

4. L'article 8 est remplacé par le suivant:

8. La formule 3 de ladite loi est modifiée en biffant tous les mots après "Conseil" dans la neuvième ligne et en les remplaçant par les suivants:

"(ou de la Chambre des notaires selon le cas) tel qu'il appert d'un arrêté (ou d'un décret selon le cas) en date du . Copie expédiée le

signature

2. Section 3 is amended by replacing, in the tenth line, the word:

"declared"

by the word:

"enacted"

Also bill (No. 227), intituled: "An Act to amend the notarial code," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by striking out, in the third and fourth lines of the second paragraph of subsection 30, the words:

"or after the expiration of the delay prescribed to carry out such deposit";

2. Section 3 is amended by replacing, in the third line, the word:

"by"

by the words:

"of the";

3. Section 4 is replaced by the following:

4. Section 213 of the said Code is amended by striking out all the words after "Bachelor of Arts" and by replacing them by the following: "of a Canadian or British university or of a university or college the degree whereof is recognized as the equivalent by Laval, McGill and Montreal universities".

4. Section 8 is replaced by the following:

8. Form 3 of the said Act is amended by striking out all the words after the word "Council" in the ninth line and by replacing them with the following:

"(or of the Board of Notaries as the case may be) as appears by an order (or by a decree as the case may be) dated the . Copy delivered the

signature

Cessionnaire suivant arrêté en conseil (ou décret de la Chambre des notaires selon le cas) en date du
publié dans la *Gazette officielle de Québec* (année, volume, page).

Assignee under an order in Council (or a decree of the Board of Notaries as the case may be) dated the
published in the *Quebec Official Gazette* (year, volume, page).

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 128) intitulé: "Loi ratifiant le règlement no 585 de la cité de Shawinigan Falls, et une résolution en date du 10 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, concernant l'évaluation des biens imposables de certaines compagnies", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 130) intitulé: "Loi ratifiant le règlement numéro 80 de la corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et une résolution en date de 11 novembre 1949 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, dans le comté de Champlain", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 140) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 128), intituled: "An Act to confirm by-law No. 585 of the city of Shawinigan Falls, and a resolution dated January 10th, 1950, of the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of Saint-Maurice, respecting the assessment of the taxable property of certain companies," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 130), intituled: "An Act to ratify by-law number 80 of the corporation of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel and a resolution dated November 11th, 1949, of the school commissioners for the municipality of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, in the county of Champlain," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 140), intituled: "An Act respecting the Three

catholiques des Trois-Rivières", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 143) intitulé: "Loi ratifiant le règlement numéro 38 de la corporation de la paroisse de Saint-Étienne-des-Grès et une résolution en date du 9 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Étienne-des-Grès, dans le comté de Saint-Maurice", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 144) intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Dorval", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apporté au bill (no 166) intitulé: "Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Rivers Catholic School Commission", and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 143), intituled: "An Act to ratify by-law number 38 of the corporation of the parish of Saint-Étienne-des-Grès and a resolution dated the 9th of January, 1950, of the school commissioners for the municipality of Saint-Étienne-des-Grès, in the county of Saint-Maurice," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 144), intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of Dorval," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 166), intituled: "An Act respecting Service League," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 168) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 174) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 186) intitulé: "Loi concernant Rougier Frères et Trust Général du Canada", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 227) intitulé: "Loi modifiant le Code du notariat", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Laurent," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 174), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 186), intituled: "An Act respecting Rougier Frères and General Trust of Canada," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 227), intituled: "An Act to amend the notarial code," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

SAMEDI, 25 MARS 1950

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 76) intitulé: "Loi concernant l'Hydro-Québec et Keystone Transports, Limited".

L'honorable M. Bourque informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Bourque propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que la commission soit autorisée à acquérir de la compagnie les cinq cent dix actions du fonds social de Keystone Transports Limited que la compagnie possède, y compris les actions de qualification détenues par les directeurs de Keystone Transports Limited, et à régler à l'amiable le litige pendant, entre la commission et la compagnie, devant la Cour supérieure du district de Montréal, relatif aux dites actions, et portant le numéro 254,027 des dossiers

SATURDAY, 25th MARCH, 1950

Prayers.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 76), intitled: "An Act respecting the Hydro-Quebec and Keystone Transports, Limited."

The Honourable Mr. Bourque informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Commission be authorized to purchase from the Company the five hundred and ten shares of the capital stock of Keystone Transports Limited, which the company owns, including the qualification shares held by the directors of Keystone Transports Limited, and to settle amicably the litigation pending between the Commission and the Company before the Superior Court of the district of Montreal respecting the said shares, and bearing

de cette cour, le tout aux conditions ci-dessous stipulées et à toutes autres conditions, conciliables avec la présente loi, dont la commission peut convenir avec la compagnie.

Résolu, 2.—Que le prix que la commission pourra payer pour ces actions ne devra pas excéder cinq cent cinquante mille dollars.

Le prix d'acquisition sera versé à la compagnie sur livraison des certificats des cinq cent dix actions en question, dûment endossées de manière à en délivrer la pleine propriété à la commission, et sur règlement dudit litige comportant le retrait, par la commission, du dépôt d'environ trois cent six mille dollars qu'elle a fait avec son action, ainsi que le paiement par chaque partie de ses frais respectifs.

Résolu, 3.—Que, en considération de cette transaction et de ce règlement, la commission et la compagnie se donneront quittance réciproque, générale et finale, de tous recours et réclamations de l'une contre l'autre, et la commission donnera aussi quittance, pour ce qui la concerne, aux directeurs de Keystone Transports Limited, à l'égard de leurs actes et omissions comme tels depuis le 28 mai 1945, pourvu qu'ils abandonnent, dès la signature de l'acte de question, leurs fonctions comme directeurs de ladite compagnie.

Résolu, 4.—Que le contrat qui sera passé entre la commission et la compagnie pour donner effet à la présente loi sera réputé en faire partie et, à compter de sa signature la commission sera propriétaire incommutable desdites cinq cent dix actions de Keystone Transports Limited, conformément à l'article 4 du

the number 254,027 of the records of such Court, the whole upon the conditions hereunder stipulated and upon all other conditions reconcilable with this act, upon which the Commission may agree with the Company.

Resolved, 2.—That the price which the Commission may pay for such shares shall not exceed five hundred and fifty thousand dollars.

The purchase price shall be paid to the company upon delivery of the certificates of the five hundred and ten shares in question, duly endorsed so as to deliver the full ownership thereof to the Commission, and upon settlement of the said litigation implying the withdrawal, by the Commission, of the deposit of about three hundred and six thousand dollars which it made with the action as well as the payment by each party of its respective costs.

Resolved, 3.—That in consideration of this transaction and of this settlement, the Commission and the Company shall give each other a receipt in full and final and general discharge of all recourses and claims of one against the other, and the Commission shall also give a discharge as far as it is concerned, to the directors of Keystone Transports Limited, with respect to their deeds and omissions as such since the 28th of May, 1945, provided that they abandon as from the signing of the deed in question, their functions as directors of the said Company.

Resolved, 4.—That the contract which shall be passed between the Commission and the Company to give effect to this act shall be considered to form part thereof and as from the time of its signature, the Commission shall be indefeasible owner of the five hundred and ten shares of Keystone Transports Limited,

chapitre 30, 9 George VI.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 76) intitulé: "Loi concernant l'Hydro-Québec et Keystone Transports, Limited".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 62) intitulé: "Loi modifiant la Loi des produits laitiers".

L'honorable M. Barré propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

M. Dupré propose, par voie d'amendement, secondé par M. Levesque:

in accordance with section 4, chapter 30, 9 George VI.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 76), intituled: "An Act respecting the Hydro-Quebec and Keystone Transports, Limited."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the third reading of the bill (No. 62), intituled: "An Act to amend the Dairy Products Act."

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being proposed, That the bill be now read the third time.

Mr. Dupré moved, in amendment, seconded by Mr. Levesque:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après “que” par les suivants:

Le bill (no 62) intitulé: “Loi modifiant la Loi des produits laitiers”, soit renvoyé de nouveau au comité plénier de cette chambre avec instructions d’en supprimer la disposition rendant les officiers et employés de la commission de l’industrie laitière non responsables en justice des actes officiels accomplis dans l’exercice de leurs fonctions.

L’honorable M. Duplessis soulève un point d’ordre et de règlement à l’encontre de cet amendement, alléguant qu’il est irrégulier parce qu’il dénature la loi en lui faisant dire des choses qu’elle ne contient pas, notamment que les employés de la commission laitière ne sont pas responsables en justice des actes qu’ils accomplissent.

Après avoir entendu les arguments présentés par l’honorable premier ministre et par l’honorable chef de l’opposition, M. l’orateur déclare que, pour les raisons mentionnées par l’honorable M. Duplessis, et aussi parce que l’amendement est négatif, il le trouve irrégulier et nul, et le rejette comme tel.

M. Marler en appelle à la chambre de la décision de M. l’orateur.

Et l’appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu’il suit:

POUR—YEAS: MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bélanger, Bellemare, Bernard, Bertrand, Blanchard, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette, Cossette, Côté, Cottingham, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Duplessis, Dussault, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatien, Gendron, Gérin, Goudreau, Guèvremont, Hébert, Jannotte, Johnston, Jolicœur, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Laberge, Langlais, Larivière, Lavallée, Lorrain, Matte, Miquelon, Ouellet, Paquette, Pelletier, Plourde, Poulin, Prévost, Provençal, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thibeault, Trudel, Vachon.—67.

CONTRE—NAYS: MM. Dupré, Earle, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross.—7.

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after “that” by the following:

“Bill (No. 62), intituled: “An Act to amend the Dairy Products Act” be again referred to the Committee of the Whole House with instructions to eliminate the provision whereby officers and employees of the Dairy Industry Commission are not to be prosecuted for official deeds performed in the exercising of their functions.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and procedure against this amendment, stating that it is irregular because it changes the nature of the act by reading into it statements that it does not convey, notably, that the employees of the Dairy Industry Commission are not legally responsible for deeds they perform.

After having heard the arguments presented by the Honourable Prime Minister and those of the Honourable leader of the Opposition, Mr. Speaker stated that for the reasons mentioned by the Honourable Mr. Duplessis and also because the amendment is negative, he ruled it irregular and void and rejected it as such.

Mr. Marler having appealed to the House from Mr. Speaker’s decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

Question par M. Dupré:—

Le gouvernement de la province a-t-il loué des bureaux dans l'édifice portant le numéro 162, de la côte d'Abraham, à Québec, depuis le 1er janvier 1949?

Dans l'affirmative:

a) quel est le montant du loyer mensuel?

b) de qui ces bureaux ont-ils été loués?

c) quelle en est la superficie de plancher?

d) quelle est la durée du bail?

e) quels services ont occupé ces bureaux?

Question by Mr. Dupré:—

Did the Government of the Province rent offices in the building bearing number 162 Abraham Hill, Quebec, since January 1st, 1949?

If so:

a) what is the monthly rental?

b) from whom were these offices rented?

c) what is the floor space thereof?

d) what is the length of the lease?

e) what branches of the administration occupied these offices?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

a) Oui, depuis le 1er juillet 1949, au prix de \$466.66 par mois;

b) M. Émile Plante, de Québec;

c) Une superficie de plancher d'environ 4,000 pieds carrés, au prix de \$1.40 le pied carré;

d) Six ans;

e) Ce local sert actuellement à l'entreposage de marchandises et le département complète présentement l'installation nécessaire pour y loger un service du ministère des mines.

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

a) Yes, since the 1st of July, 1949, at a price of \$466.66 per month;

b) Mr. Émile Plante, of Quebec;

c) a floor area of approximately 4,000 square feet, at a price of \$1.40 per square foot;

d) six years;

e) the premises are now being used for storing merchandise and the department is presently carrying out repairs in order to accommodate a branch of the Mines Department.

Question par M. Levesque:—

1. Quel montant d'argent le gouvernement a-t-il payé, depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 28 février 1950, aux entrepreneurs de voirie suivants:

a) Champlain Construction?

Question by Mr. Levesque:—

1. What sums of money did the Government pay, from January 1st, 1945 up to February 28th, 1950, to the following road contractors:

a) Champlain Construction;

b) Cartier Construction ?

c) Montcalm Construction ?

2. Combien le gouvernement devait-il encore à chacun des susdits entrepreneurs le 1er mars 1950 ?

b) Cartier Construction ;

c) Montcalm Construction ?

2. How much did the Government still owe each of the above contractors, as at March 1st, 1950 ?

Réponse par l'honorable M. Talbot:—

Answer by the Honourable Mr. Talbot:—

1. Champlain Construction Co.....	\$10,694,505.43
Cartier Construction Co.....	10,017,065.78
Montcalm Construction, Inc.....	752,967.06
2. Champlain Construction Co.....	491,700.57
Cartier Construction Co.....	159,402.64
Montcalm Construction, Inc.....	7,029.59

Question par M. Dupré:—

1. Combien a coûté le pont que le gouvernement a fait construire sur la rivière Bayonne, dans le comté de Berthier ?

2. Des soumissions ont-elles été demandées ?

3. Quel était le montant des estimés préliminaires ?

4. Quel est le nom de l'entrepreneur ?

5. Quel montant lui a été payé à date et quelle est la balance qui lui est due ?

Question by Mr. Dupré:—

1. What was the cost of the bridge spanning the Bayonne river, in the county of Berthier, which was constructed for the Government ?

2. Were tenders called for ?

3. What was the amount of the preliminary estimates ?

4. What is the name of the contractor ?

5. What is the amount paid him to date and what is the amount still due him ?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

Le ministère des Travaux publics n'a pas fait construire de pont sur la rivière Bayonne, dans le comté de Berthier.

The Department of Public Works has not constructed a bridge over the Bayonne River, in the county of Berthier.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas six cent quarante-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas six cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq cent quarante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit cent soixante-dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Protection des forêts (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service forestier (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas six cent quatre-vingt-quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Arpentages (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service d'entomologie (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

9. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Surveillance des Terres de

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding six hundred forty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding six hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding five hundred forty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Traveling expenses (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding eight hundred seventy thousand dollars be granted to His Majesty, for "Protection of forests (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding eight hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Forestry service (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding six hundred ninety-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Surveys (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Entomology branch (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Supervision of Crown

la Couronne (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

10. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Photographie aérienne (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

11. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante-dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Pépinière de Berthier (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

12. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "École des gardes-forestiers à Duchesnay (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

13. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Subvention à la Faculté d'arpentage et de génie forestier de l'Université Laval (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

14. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Bourses d'études forestières (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

15. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses diverses et imprévues (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Lands (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Aerial photography (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

11. *Resolved*, That a sum not exceeding seventy thousand dollars be granted to His Majesty, for "Berthier nursery (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

12. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Forest-rangers' School at Duchesnay (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

13. *Resolved*, That a sum not exceeding forty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Grant to the survey and Forestry Faculty of Laval University (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

14. *Resolved*, That a sum not exceeding eight thousand dollars be granted to His Majesty, for "Forestry Scholarships (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

15. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Miscellaneous and unforeseen expenses (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Question par M. Levesque:—

1. Combien le gouvernement a-t-il dépensé, du 1er janvier 1945 jusqu'au 28 février 1950 inclusivement, par l'intermédiaire du ministère de la voirie, du ministère des travaux publics, ou de tout autre ministère, pour la route Québec-Laterrière-Chicoutimi?

2. Quel est l'estimé du coût des travaux pour terminer cette route, y compris la section Notre-Dame-des-Laurentides-Les pôteaux (Stoneham)?

Réponse A par l'honorable M. Talbot:—

1. Pour la période du 1er janvier 1945 au 15 janvier 1948, voir Procès-verbaux de l'Assemblée législative.

Pour la période du 16 janvier 1948 au 28 février 1950: \$10,901,064.99.

2. Il n'y a pas d'estimé à ce sujet.

Réponse B par l'honorable M. Lorrain:—

Quant au département des travaux publics:

1. \$271,649.25.

2. Le département des travaux publics n'a aucun pont projeté.

Question par M. Dupré:—

Quel montant le ministère de la Santé de la province a-t-il payé, depuis le 20 mars 1947, à monsieur Henri-Charles Tétreault, de Saint-Césaire de Rouville, en salaire, allocation, indemnité, dépenses de voyage, etc.?

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Question by Mr. Levesque:—

1. How much did the Government spend, from January 1st, 1945, to February 28th, 1950, inclusive, through the Department of Roads, the Department of Public Works, or any other department of the administration, for the Québec-Laterrière-Chicoutimi highway?

2. What is the estimated cost for the completion of this highway, including the Notre-Dame-des-Laurentides-Les pôteaux (Stoneham) section?

Answer A by the Honourable Mr. Talbot:—

1. For the period starting January 1st, 1945 to January 15th, 1948, see the Votes and Proceedings of the Legislative Assembly.

For the period starting January 16th, 1948 to February 28th, 1950: \$10,901,064.99.

2. There are no estimates in this connection.

Answer B by the Honourable Mr. Lorrain:—

Concerning the Department of Public Works:

1. \$271,649.25.

2. The Department of Public Works is not projecting the construction of a new bridge.

Question by Mr. Dupré:—

How much did the Provincial Health Department pay to Mr. Henri-Charles Tétreault, from Saint-Césaire de Rouville, since March 20th, 1947, covering salary, allowances, indemnities, travelling expenses, etc.?

Réponse par l'honorable M. Côté:—

Comme membre de la Commission d'Étude sur la chiropractique \$3,100.00
Dépenses de voyage —

Answer by the Honourable Mr. Côté:—

As a member of the Research Commission on chiropodology \$3,100.00
Travelling expenses —

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next.

And then the House adjourned.

MARDI, 28 MARS 1950

Prière.

Sur la motion de M. Prévost et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 108) intitulé: "Loi déclarant non imposables les immeubles du Parthénon, à Sherbrooke", a été mis de côté par le Conseil législatif, les droits que les promoteurs ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de M. Roche et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 191) intitulé: "Loi confirmant le titre de propriété et l'état hypothécaire de certains immeubles acquis par la communauté des sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie", a pour objet de favoriser

TUESDAY, 28th MARCH, 1950

Prayers.

On motion of Mr. Prévost, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That, inasmuch as bill (No. 108), intituled: "An Act to declare non-taxable the immoveables of Le Parthénon, at Sherbrooke," was rejected by the Legislative Council, the fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Roche, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That, inasmuch as bill (No. 191), intituled: "An Act to confirm the title of ownership and the hypothecary status of certain immoveables acquired by La Communauté des sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie," has

l'instruction publique, les droits ordinaires que les promoteurs ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. French, il est—

Ordonné que l'honorable M. French ait la permission de présenter un bill (no 77) intitulé: "Loi modifiant l'article 41 de la Loi des mines de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Paquette ait la permission de présenter un bill (no 78) intitulé: "Loi concernant l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 79) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cours de recorder".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill

for its object the advancement of education generally, the ordinary fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of the Honourable Mr. French, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. French have leave to bring in a bill (No. 77), intituled: "An Act to amend section 41 of the Quebec Mining Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Paquette, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Paquette have leave to bring in a bill (No. 78), intituled: "An Act respecting the Institute of Microbiology and Hygiene of the University of Montreal."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 79), intituled: "An Act to amend the Recorder's Courts Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill

(no 81) intitulé: "Loi modifiant la Loi relative à la question des tramways de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. French, il est—

Résolu, qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 77) intitulé: "Loi modifiant l'article 41 de la Loi des mines de Québec".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 66) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal de Québec."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 69) intitulé: "Loi concernant la charte de l'Université de Montréal".

(No. 81), intituled: "An Act to amend the Act relating to the matter of the Montreal Tramways."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. French, and with the unanimous consent of the House,—

Resolved, That at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to bill (No. 77), intituled: "An Act to amend section 41 of the Quebec Mining Act."

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 66), intituled: "An Act to amend the Quebec Municipal Code."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 69), intituled: "An Act respecting the charter of the Montreal University."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 75) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for second reading of the bill (No. 75), intitled: "An Act to amend the Public Curatorship Act."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur (travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas neuf cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau (travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Conseil supérieur du Travail (travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre-vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Relations patronales ouvrières, salaires et dépenses (travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Aide à l'apprentissage (travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding nine hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Traveling expenses (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding fifteen thousand dollars be granted to His Majesty, for "Superior Council of Labour (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding eighty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Labour-Management relations, salaries and expenses (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Promotion of apprenticeship (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas seize mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses diverses et imprévues (travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

9. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre-vingt-onze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur et extérieur (affaires municipales)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

10. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas seize mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (affaires municipales)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

11. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau (affaires municipales)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

8. *Resolved*, That a sum not exceeding sixteen thousand dollars be granted to His Majesty, for "Miscellaneous and unforeseen expenses (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding ninety-one thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service (Municipal Affairs)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding sixteen thousand dollars be granted to His Majesty, for "Travelling expenses (Municipal Affairs)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

11. *Resolved*, That a sum not exceeding four thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses (Municipal Affairs)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill 38, intitulé: "Loi concernant les hôpitaux pour le traitement des maladies mentales";

Bill 39, intitulé: "Loi autorisant l'organisation d'institutions pour les détenus souffrant de maladies mentales".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 54) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

L'article 2 est modifié:

a) en insérant, après le premier paragraphe du sous-article "29", à la page 2, le paragraphe suivant:

"Dès que l'appel est porté, le secrétaire ou l'assistant-secrétaire de la section intéressée doit transmettre au secrétaire-trésorier du conseil général une copie authentique du dossier.";

b) en remplaçant, dans la troisième ligne du deuxième paragraphe du sous-article "29", à la page 2, les mots:

"sa formation"

par les mots suivants:

"la réception, par le secrétaire-trésorier du conseil général, de la copie authentique du dossier visée à l'alinéa précédent"

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative que le message qu'il lui a transmis le 16 mars dernier a été révoqué en ce qui concerne le bill (no 12)

Bill No. 38, intituled: "An Act respecting hospitals for the treatment of mental diseases";

Bill No. 39, intituled: "An Act to authorize the organization of institutions for detained persons suffering from mental diseases."

Mr. Speaker acquainted the House, that a message had been brought from the Legislative Council by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 54), intituled: "An Act to amend the Bar Act," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 2 is amended:

a) by inserting, after the first paragraph of subsection "29", on page 2, the following paragraph:

"As soon as the appeal is made, the secretary or assistant-secretary of the section interested must forward to the secretary-treasurer of the General Council a certified copy of the record.";

b) by replacing, in the third line of the second paragraph of subsection "29", on page 2, the words:

"its formation"

by the following words:

"the receipt, by the secretary-treasurer of the General Council, of the certified copy of the record mentioned in the preceding paragraph"

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have revoked the message sent on the 16th March last with respect to bill (No. 12),

intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Quebec Pulp & Paper Corporation", et que, pour corriger une erreur d'impression et rendre ce bill conforme à la résolution adoptée le 8 mars par l'Assemblée législative, un amendement y a été apporté qu'il la prie d'agréer.

Lequel amendement se lit comme suit:

L'article 1 est modifié en remplaçant, dans les onzième, douzième, treizième et quatorzième lignes du sous-article "1a", les mots:

"certificats de telles actions soient dûment endossés par les détenteurs et transportés au gouvernement avant le premier janvier 1950"

par les mots suivants:

"détenteurs de telles actions transportent, cèdent ou aient transporté et cédé au gouvernement, avant le 15 mars 1950, tous leurs droits dans telles actions."

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 54) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 12) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Quebec Pulp & Paper Corpora-

intituled: "An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Government of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation," and that, in order to rectify a misprint and have the said bill conform with the resolution passed on the 8th March by the Legislative Assembly, they have adopted an amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Which amendment is as follows:

Section 1 is amended by replacing, in the tenth, eleventh, twelfth and thirteenth lines of subsection "1a", the words:

"certificates for such shares be duly endorsed by the holders and transferred to the Government before the first of January, 1950"

by the following words:

"holders of such shares, transfer, assign or have transferred and assigned to the Government, before the 15th of March, 1950, all their rights in such shares."

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 54), intituled: "An Act to amend the Bar Act," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 12), intituled: "An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Government of certain property of Que-

tion", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

L'honorable M. Barré dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 8 mars 1950, pour:

Une copie de tous contrats d'entreprise entre le gouvernement de la province de Québec, et toute personne, société ou corporation, relativement à l'exécution de travaux de drainage ci-après définis:

a) dans le comté de Missisquoi, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil no 1276, du 17 novembre 1949;

b) dans les comtés de Napierville et Saint-Jean, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil no 1028, du 14 septembre 1949;

c) dans les comtés de Missisquoi, Iberville, Témiscamingue et Abitibi, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil no 957, du 31 août 1949.

(Document de la session no 41.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

bec Pulp & Paper Corporation," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The Honourable Mr. Barré laid on the table:

Return to an Order of the House, dated March 8th, 1950, for:

A copy of all agreements between the Quebec Provincial Government and any person, company or corporation, for the carrying out, by contract, of drainage work, as hereinafter specified:

a) in the county of Missisquoi, as authorized under Order-in-Council No. 1276, dated November 17th, 1949;

b) in the counties of Napierville and St. John's, as authorized under Order-in-Council No. 1028, dated September 14th, 1949;

c) in the counties of Missisquoi, Iberville, Temiscamingue, and Abitibi, as authorized under Order-in-Council No. 957, dated August 31st, 1949.

(Sessional Papers, No. 41.)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
29 MARS 1950**

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le dixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 206.—Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 206) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 100.—Loi modifiant la charte de la cité de Montréal;

**WEDNESDAY,
29th MARCH, 1950**

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the tenth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 206.—An Act respecting the Montreal Catholic School Commission.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 206), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the seventh report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 100.—An Act to amend the charter of the city of Montreal;

Bill 113.—Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke;

Bill 156.—Loi modifiant la charte de la cité de Québec;

Bill 116.—Loi refondant la charte de la ville de Saint-Jérôme et en constituant le territoire en municipalité de cité;

Bill 147.—Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier.

Et, sans amendement, le bill suivant:

Bill 208.—Loi concernant la ville de Sainte-Agathe-des-Monts.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 100) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chnmbre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 147) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Bill 113.—An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke;

Bill 156.—An Act to amend the charter of the city of Quebec;

Bill 116.—An Act to consolidate the charter of the town of St. Jérôme and to constitute its territory a city municipality;

Bill 147.—An Act to amend the charter of the town of Jacques-Cartier.

And, without amendment, the following bill:

Bill 208.—An Act respecting the town of Sainte-Agathe-des-Monts.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Jacques-Cartier"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 208) intitulé: "Loi concernant la ville de Sainte-Agathe-des-Monts" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 113) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 208), intituled: "An Act respecting the town of Saint-Agathe-des-Monts"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 113), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 116) intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Saint-Jérôme et en constituant le territoire en municipalité de cité" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 80) intitulé: "Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Péribonca".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Du consentement unanime de la chambre, et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier, pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 80) intitulé: "Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Péribonca."

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 74) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 116), intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of St. Jérôme and to constitute its territory a city municipality"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with unanimous consent of the House,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 80), intituled: "An Act respecting the leasing of part of the waterpowers on the Peribonca river."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with the unanimous consent of the House,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to bill (No. 80), intituled: "An Act respecting the leasing of part of the waterpowers on the Peribonca river."

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No 74), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act."

L'honorable M. Dussault propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 77) intitulé: "Loi modifiant l'article 41 de la Loi des mines de Québec".

L'honorable M. French informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. French propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que l'article 41 de la Loi des mines de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 196) soit modifié:

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider a certain proposed resolution relating to bill (No. 77), intituled: "An Act to amend section 41 of the Quebec Mining Act."

The Honourable Mr. French informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolution to their consideration.

The Honourable Mr. French moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That section 41 of the Quebec Mining Act (Revised Statutes, 1941, chapter 196) be amended:

a) en remplaçant le mot "cinq" dans la septième ligne, par le mot "quinze";

b) en remplaçant le mot "trois" dans la huitième ligne, par le mot "neuf".

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

La motion "que ladite résolution soit maintenant agréée" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 77) intitulé: "Loi modifiant l'article 41 de la Loi des mines de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 79) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cours de recorder".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

a. by replacing the word "five" in the seventh line, by the word "fifteen";

b. by replacing the word "three" in the eighth line, by the word "nine".

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 77), intituled: "An Act to amend section 41 of the Quebec Mining Act."

The bill was accordingly read the second time.

Ordered that the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 79), intituled: "An Act to amend the Recorder's Courts Act."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through

celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 81) intitulé: "Loi modifiant la Loi relative à la question des tramways de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 81), intituled: "An Act to amend the Act relating to the matter of the Montreal Tramways."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill no 41, intitulé: "Loi concernant la route Trans-Canada";

Bill no 53, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la division territoriale";

Bill no 58, intitulé: "Loi concernant les commissions scolaires de ville de Saint-Joseph-d'Alma, de Naudville, de Riverbend et de l'Ile-Maligne";

Bill no 65, intitulé: "Loi concernant les municipalités de la paroisse de Sainte-Christine et la paroisse de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, dans le comté de Portneuf";

Bill no 72, intitulé: "Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires";

Bill no 73, intitulé: "Loi concernant la municipalité scolaire de Saint-David-de-Falardeau";

Bill no 76, intitulé: "Loi concernant l'Hydro-Québec et Keystone Transport, Limited";

Bill no 115, intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie du cimetière Saint-Michel-de-Shawinigan";

Bill no 124, intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Hauterive";

Bill no 152, intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Sœurs de la Charité de Québec";

Bill no 157, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache";

Bill no 161, intitulé: "Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 69, intitulé: "Loi concernant la charte de l'Université de Montréal".

Bill No. 41, intituled: "An Act respecting the Trans-Canada Highway";

Bill No. 53, intituled: "An Act to amend the Territorial Division Act";

Bill No. 58, intituled: "An Act respecting the school boards of the town of Saint-Joseph-d'Alma, of Naudville, of Riverbend and of Ile-Maligne";

Bill No. 65, intituled: "An Act respecting the municipality of the parish of Sainte-Christine and of the parish of Saint-Léonard-de-Port-Maurice, in the county of Portneuf";

Bill No. 72, intituled: "An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions";

Bill No. 73, intituled: "An Act respecting the school municipality of Saint-David-de-Falardeau";

Bill No. 76, intituled: "An Act respecting the Hydro-Quebec and Keystone Transports, Limited";

Bill No. 115, intituled: "An Act to incorporate la Compagnie du cimetière Saint-Michel-de-Shawinigan";

Bill No. 124, intituled: "An Act to incorporate the town of Hauterive";

Bill No. 152, intituled: "An Act to amend the charter of The Sisters of Charity of Quebec";

Bill No. 157, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Eustache";

Bill No. 161, intituled: "An Act respecting the Corporation de Prêt et Revenu."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 69, intituled: "An Act respecting the charter of the Montreal University."

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 176, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford-les-Mines";

Bill no 188, intitulé: "Loi concernant la succession de Miles Williams";

Bill no 190, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières";

Bill no 197, intitulé: "Loi modifiant le chapitre 66 de la loi 10 George VI, concernant Dominion Foils (Canada), Limited";

Bill no 199, intitulé: "Loi concernant la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield";

Bill no 204, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 134) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Farnham", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 5 est modifié en remplaçant, dans les douzième, treizième, quatorzième, quinzième et seizième lignes du paragraphe "35", les mots:

"dans le cas de services de taxi ou d'autobus opérant exclusivement dans les limites de la ville, sur le nombre de taxis ou d'autobus exploités par une même personne"

par les mots suivants:

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 176, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines";

Bill No. 188, intituled: "An Act respecting the estate of Miles Williams";

Bill No. 190, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières";

Bill No. 197, intituled: "An Act to amend the act 10 George VI, chapter 66, respecting Dominion Foils (Canada), Limited";

Bill No. 199, intituled: "An Act respecting the School municipality of the city of Salaberry-de-Valleyfield";

Bill No. 204, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Arvida."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 134), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Farnham," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 5 is amended by replacing, in the eleventh, twelfth, thirteenth, fourteenth and fifteenth lines of paragraph "35", the words:

"in the case of taxi service, or of autobus operating exclusively within the limits of the town, on the number of taxis or of autobuses operated by the same person"

by the following words:

“dans le cas de services de taxi, sur le nombre de taxis; dans le cas de services d'autobus opérant exclusivement dans les limites de la ville, sur le nombre d'autobus exploités par une même personne;”

Aussi le bill (no 142) intitulé: “Loi constituant en corporation Les chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception”, avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 5 est modifié en ajoutant, après les mots:

“accepter tout don”,

dans le paragraphe “m”, à la page 3, les mots:

“ou legs”

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'assemblée législative qu'il a voté le bill (no 114) intitulé: “Loi des maîtres électriciens de la province de Québec”, avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le préambule est modifié en bifant, dans la cinquième ligne du sixième paragraphe, à la page 2, le mot:

“canadien”.

2. L'article 2 est modifié:

a) en ajoutant, après le mot:

“travail”,

dans la deuxième ligne du paragraphe “1°”, les mots suivants:

“de la province de Québec;”

b) en remplaçant le paragraphe “7°”, à la page 4, par ce qui suit:

“7° “maître-électricien” signifie et comprend toute personne, compagnie, association, ou corporation qui fait affaires comme entrepreneur électricien, qui prend à son compte, exécute

“in the case of taxi service, on the number of taxis; in the case of autobus service operating exclusively within the limits of the town, on the number of autobuses operated by the same person;”

Also bill (No. 142), intituled: “An Act to incorporate The Canons Regular of the Immaculate Conception,” with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 5 is amended by adding after the words:

“To accept any gift”,

in paragraph “m”, the words:

“or legacy”

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 114), intituled: “Master Electricians of the Province of Quebec Act,” with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended by striking out, in the fifth line of the sixth paragraph, on page 2, the word:

“Canadian”.

2. Section 2 is amended:

a) by adding, after the word:

“Labour”,

in the second line of paragraph “1.” the following words:

“of the Province of Quebec;”

b) by replacing paragraph “7.” on page 4, by the following:

“7. “master electrician” means and includes any person, company, association or corporation doing business as contracting electrician, who undertakes on his or its own account and

des travaux d'installations électriques, que tels travaux soient exécutés gratuitement ou pour valeur, à l'heure, à la journée, ou à forfait, par convention verbale, par contrat écrit ou autrement; les personnes qui détiennent la licence "A" ou la licence "B" selon le cas, ou toute autre classification ou catégorie de telles licences déterminées par les dispositions de la Loi concernant les Électriciens et Installations électriques, chapitre 172 S.R.Q. (1941) et amendements et règlements; mais ne comprend pas les personnes agissant comme compagnons électriciens ou sous l'autorité de la licence "E" au sens de ladite Loi concernant les Électriciens et les Installations électriques, actuellement en vigueur."

c) en remplaçant, dans la première ligne du paragraphe "8°", à la page 4, le mot: "distribution"

par le mot:

"distributeur";

d) en insérant, dans la deuxième ligne du paragraphe "9°", à la page 4, immédiatement après le mot:

"individu"

les mots:

"ou toute".

3. L'article 16 est modifié en remplaçant, dans la dernière ligne du paragraphe "f", à la page 9, les mots:

"de réfection ou d'entretien"

par les mots suivants:

"électriques nécessaires ou utiles à l'établissement en question."

4. L'article 19 est modifié en remplaçant, dans la dernière ligne, les lettres:

"M. E."

par les lettres:

"M. El."

Aussi le bill (no 117) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

does electrical installations, whether such work be done free of charge or for their worth, by the hour, day or for a lump sum, by verbal agreement, written contract or otherwise; persons holding license "A" or license "B", as the case may be, or any other classification or category of such licenses determined by the provisions of the Act respecting Electricians and Electrical Installations, chapter 172, R.S.Q. (1941), and its amendments and regulations; but does not include persons acting as journeymen electricians or under the authority of license "E" in the sense of the said Act respecting Electricians and Electrical Installations, actually in force."

c) by replacing, in the first line of paragraph 8, on page 4, the word:

"distribution"

by the word:

"distributor";

d) in the French version only.

3. Section 16 is amended by replacing, in the fourth and fifth lines of paragraph "f", on page 9, the words:

"work of repair and maintenance"

by the following words:

"electrical works necessary or useful to the said establishment."

4. Section 19 is amended by replacing in the last line, the letters:

"M. E."

by the letters:

"M. El."

Also bill (No. 117), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Ce qui suit est ajouté, après l'article 37, comme article 38:

"38. L'article 404 de la loi 56 Victoria, chapitre 52, est abrogé."

2. L'article 38 devient article 39.

Aussi le bill (no 123) intitulé: "Loi constituant en corporation la compagnie d'Assurance mutuelle des Drive Yourself—Drive Yourself Mutual Insurance Co.", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 4 est remplacé par le suivant:

"4. La corporation est régie par la Loi des assurances de Québec, S.R. 1941, chapitre 299. Toutefois, notwithstanding l'article 282 de ladite loi toutes ses dispositions incompatibles avec celles de la présente loi ne s'appliquent pas à la corporation".

2. L'article 16 est biffé.

3. L'article 17 devient article 16.

Aussi le bill (no 135) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 20 est modifié:

a) en biffant, dans la dernière ligne du paragraphe "1", les mots:

"(Annexe A)";

b) en biffant, dans la dernière ligne du paragraphe "2", les mots:

"(Annexe B)";

c) en biffant, dans la dernière ligne du paragraphe "3", les mots:

"(Annexe C)".

2. Et les annexes "A", "B" et "C" sont biffées.

Aussi le bill (no 229) intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. The following is added, after section 37, as section 38:

"38. Section 404 of the Act 56 Victoria, chapter 52 is repealed."

2. Section 38 becomes section 39.

Also bill (No. 123), intituled: "An Act to incorporate La compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself—Drive Yourself Mutual Insurance Co.," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 4 is replaced by the following:

"4. The corporation shall be governed by the Quebec Insurance Act, Revised Statutes, 1941, chapter 299. However, notwithstanding section 282 of the said Act all provisions incompatible with those of this Act do not apply to the corporation."

2. Section 16 is struck out.

3. Section 17 becomes section 16.

Also bill (No. 135), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette", with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 20 is amended:

a) by striking out, in the last line of paragraph "1", the words:

"(Schedule A)";

b) by striking out, in the last line of paragraph "2", the words:

"(Schedule B)";

c) by striking out, in the last line of paragraph "3", the words:

"(Schedule C)".

2. And schedules "A", "B" and "C" are struck out.

Also bill (No. 229), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. L'article 6 est modifié:

a) en ajoutant, après le premier paragraphe, ce qui suit comme deuxième paragraphe:

"Est passible d'une amende de \$50.00 au moins et de \$100.00 au plus pour une première infraction, de \$100.00 au moins et de \$200.00 au plus pour une deuxième infraction, de \$200.00 au moins et de \$400.00 au plus pour une troisième infraction, de \$400.00 au moins et de \$800.00 au plus pour une quatrième infraction, et pour toute infraction subséquente, de \$1,000.00 ou, à défaut de paiement, de trois mois de prison.";

b) en ajoutant après les mots:

"ce paragraphe",

à la fin du deuxième paragraphe, devenu troisième paragraphe, ce qui suit:

"sauf lorsqu'il s'agit de travaux d'expérimentation faits sur des modèles d'étude et non susceptibles d'être mis en bouche, par des apprentis-techniciens-dentaires, pour les fins de leur enseignement, dans la mesure permise par les règlements de l'Association des techniciens dentaires.";

c) en insérant, dans la deuxième ligne du troisième paragraphe, devenu quatrième paragraphe, immédiatement avant le mot:

"infraction"

le mot:

"deuxième".

2. L'article 7 est modifié:

a) en insérant, à la page 3, dans la neuvième ligne du premier paragraphe du sous-article "135", immédiatement après les mots:

"de prothèse"

les mots:

"buccale ou dentaire";

b) en remplaçant, dans les deuxième et cinquième lignes du deuxième paragraphe du sous-article "135", à la page 4, le mot:

1. Section 6 is amended:

a) by adding, after the first paragraph, the following as second paragraph:

"Is liable to a fine of not less than \$50.00 and not more than \$100.00 for a first infraction, of not less than \$100.00 and not more than \$200.00 for a second infraction, of not less than \$200.00 and not more than \$400.00 for a third infraction, of not less than \$400.00 and not more than \$800.00 for a fourth infraction, and for any subsequent infraction of \$1,000.00, or falling payment, of three months' imprisonment.";

b) by adding after the words:

"this paragraph",

at the end of the second paragraph, which becomes the third paragraph, the following:

"except in case of experimental work done on models for study and not liable to be fitted in any one's mouth, by dental-apprentice-technicians, for teaching purposes, to the extent allowed by the regulations of the Association of dental technicians.";

c) by replacing, in the first line of the third paragraph, which becomes the fourth paragraph, the word:

"an"

by the words:

"a second".

2. Section 7 is amended:

a) by inserting, on page 3, in the eighth line of the first paragraph of subsection "135", immediately after the words:

"articles of"

the words:

"buccal or dental";

b) by striking out, on page 4, the fourth paragraph of subsection "135", which begins by the words:

“prescription”

par le mot:

“ordonnance”;

c) en remplaçant, dans les deuxième et troisième lignes du troisième paragraphe du sous-article “135”, le mot:

“prescription”

par le mot:

“ordonnance”;

d) en biffant, à la page 4, le quatrième paragraphe du sous-article “135”, qui commence par les mots:

“La présence”

et qui finit par les mots:

“dentaire ou buccale”.

“The presence”

and ends by the words:

“buccal restoration”.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 134) intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Farnham”, et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 142) intitulé: “Loi constituant en corporation les chanoines réguliers de l'Immaculée Conception”, et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 114) intitulé: “Loi des maîtres électriciens de la pro-

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 134), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Farnham”, and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 142), intituled: “An Act to incorporate the Canons Regular of the Immaculate Conception”, and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 114), intituled: “Master Electricians of

vince de Québec", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 117) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 123) intitulé: "Loi constituant en corporation la compagnie d'Assurance mutuelle des Drive Yourself—Drive Yourself Mutual Insurance Co.", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 135) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil légis-

the Province of Quebec Act", and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 117), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull", and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 123), intituled: "An Act to incorporate La Compagnie d'Assurance Mutuelle des Drive Yourself,—Drive Yourself Mutual Insurance Co", and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 135), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette", and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by

latif a apportés au bill (no 229) intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", et lesdits amendements sont lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a adopté leurs amendements.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Pierre Gelly, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 3 Loi établissant l'Ordre du mérite du défricheur;
- 6 Loi concernant le nom de la résidence officielle du lieutenant-gouverneur de la province;
- 11 Loi relative à la seigneurie de Mingan;
- 12 Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Quebec Pulp & Paper Corporation;
- 13 Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies;
- 30 Loi concernant le paiement de certains travaux de drainage;
- 34 Loi concernant les publications et la morale publique;

the Legislative Council to the bill (No. 229), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act", and the same were read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Pierre Gelly, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 3 An Act to establish the Order of Pioneering Merit;
- 6 An Act respecting the name of the Official Residence of the Lieutenant-Governor of the Province;
- 11 An Act respecting the Seigniority of Mingan;
- 12 An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Government of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation;
- 13 An Act to amend the Fire Prevention Act;
- 30 An Act respecting payment for certain Drainage Works;
- 34 An Act respecting publications and public morals;

-
- | | |
|---|---|
| 38 Loi concernant les hôpitaux pour le traitement des maladies mentales; | 38 An Act respecting hospitals for the treatment of mental diseases; |
| 39 Loi autorisant l'organisation d'institutions pour les détenus souffrant de maladies mentales; | 39 An Act to authorize the organization of institutions for detained persons suffering from mental diseases; |
| 40 Loi modifiant la Loi du contrôle du revenu; | 40 An Act to amend the Provincial Revenue Act; |
| 41 Loi concernant la route Trans-Canada; | 41 An Act respecting the Trans-Canada Highway; |
| 42 Loi modifiant la Loi de l'instruction publique; | 42 An Act to amend the Education Act; |
| 46 Loi modifiant la Loi de la Régie des transports; | 46 An Act to amend the Transportation Board Act; |
| 47 Loi modifiant la Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés; | 47 An Act to amend the Act respecting Municipal and School corporations and their employees; |
| 48 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires; | 48 An Act to amend the Courts of Justice Act; |
| 49 Loi modifiant la Loi de la chasse; | 49 An Act to amend the Game Laws; |
| 50 Loi modifiant la Loi du régime des eaux courantes, relativement à l'acquisition de terrains et servitudes pour l'installation de lignes électriques; | 50 An Act to amend the Water-Course Act, respecting the acquisition of lands and servitudes for the installation of electric lines; |
| 51 Loi concernant le rachat de certains terrains détenus en vertu d'un constitut ou bail à rente; | 51 An Act respecting the redemption of certain lands held under constitut or rent; |
| 53 Loi modifiant la Loi de la division territoriale; | 53 An Act to amend the Territorial Division Act; |
| 54 Loi modifiant la Loi du barreau; | 54 An Act to amend the Bar Act; |
| 55 Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac; | 55 An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac; |
| 56 Loi pour valider des enregistrements faits dans la division d'enregistrement de Saint-Hyacinthe; | 56 An Act to validate registration made in the registration division of St. Hyacinthe; |
| 57 Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles; | 57 An Act to amend the Act to organize Colonization according to progressive and rational methods; |
| 58 Loi concernant les commissions scolaires de ville de Saint-Joseph-d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Ile-Maligne; | 58 An Act respecting the school boards of the town of Saint-Joseph-d'Alma, of Naudville, of Riverbend and of Ile-Maligne; |
| 59 Loi concernant la société d'agriculture du comté de Rimouski; | 59 An Act respecting the Agricultural Society of the county of Rimouski; |
| 64 Loi concernant le Conseil exécutif; | 64 An Act respecting the Executive Council; |

-
- | | |
|---|--|
| <p>65 Loi concernant les municipalités de la paroisse de Sainte-Christine et de la paroisse de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, dans le comté de Portneuf;</p> <p>69 Loi concernant la charte de l'Université de Montréal;</p> <p>72 Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires;</p> <p>73 Loi concernant la municipalité scolaire de Saint-David-de-Falardeau;</p> <p>76 Loi concernant l'Hydro-Québec et Keystone Transports, Limited;</p> <p>101 Loi constituant en corporation l'Hôpital Maisonneuve;</p> <p>102 Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos;</p> <p>104 Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois;</p> <p>106 Loi modifiant la charte de la ville de Plage-Laval;</p> <p>109 Loi constituant en corporation Les Sœurs de Sainte-Jeanne-d'Arc;</p> <p>111 Loi modifiant la charte de la cité de Verdun;</p> <p>114 Loi des maîtres électriciens de la province de Québec;</p> <p>115 Loi constituant en corporation la Compagnie du cimetière Saint-Michel-de-Shawinigan;</p> <p>117 Loi modifiant la charte de la cité de Hull;</p> <p>120 Loi concernant l'adoption d'Aimée-Blanche-Yvonne Pay et de Marie-Julienne Hébert;</p> <p>121 Loi érigeant la municipalité de La Rochelle pour fins municipales seulement;</p> <p>123 Loi constituant en corporation La compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself—Drive Yourself Mutual Insurance;</p> <p>124 Loi constituant en corporation la ville de Hauterive;</p> <p>125 Loi modifiant la charte de la ville de Courville.</p> | <p>65 An Act respecting the municipalities of the parish of Ste. Christine and of the parish of St. Leonard de Port Maurice, in the county of Portneuf;</p> <p>69 An Act respecting the charter of the Montreal University;</p> <p>72 An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions;</p> <p>73 An Act respecting the school municipality of Saint-David-de-Falardeau;</p> <p>76 An Act respecting the Hydro-Quebec and Keystone Transports, Limited;</p> <p>101 An Act to incorporate the Hôpital Maisonneuve;</p> <p>102 An Act to amend the charter of the town of Asbestos;</p> <p>104 An Act to amend the charter of the city of Beauharnois;</p> <p>106 An Act to amend the charter of Plage-Laval;</p> <p>109 An Act to incorporate The Sisters of Sainte-Jeanne-d'Arc;</p> <p>111 An Act to amend the charter of the city of Verdun;</p> <p>114 Master Electricians of the Province of Quebec Act;</p> <p>115 An Act to incorporate la Compagnie du cimetière Saint-Michel-de-Shawinigan;</p> <p>117 An Act to amend the charter of the city of Hull;</p> <p>120 An Act respecting the adoption of Aimée-Blanche-Yvonne Pay and of Marie-Julienne Hébert;</p> <p>121 An Act to incorporate the municipality of La Rochelle for municipal purposes only;</p> <p>123 An Act to incorporate La compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself—Drive Yourself Mutual Insurance Co.;</p> <p>124 An Act to incorporate the town of Hauterive;</p> <p>125 An Act to amend the charter of the town of Courville;</p> |
|---|--|

-
- | | |
|--|---|
| <p>128 Loi ratifiant le règlement no 585 de la cité de Shawinigan Falls, et une résolution en date du 10 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls dans le comté de Saint-Maurice, concernant l'évaluation des biens imposables de certaines compagnies.</p> <p>129 Loi constituant en corporation le séminaire Sainte-Marie-de-Shawinigan;</p> <p>130 Loi ratifiant le règlement numéro 80 de la Corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et une résolution en date du 11 novembre 1949 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre - Dame - du - Mont - Carmel, dans le comté de Champlain;</p> <p>131 Loi autorisant les commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel à imposer une taxe d'éducation;</p> <p>134 Loi modifiant la charte de la ville de Farnham;</p> <p>135 Loi modifiant la charte de la cité de Joliette;</p> <p>137 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert;</p> <p>139 Loi concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi;</p> <p>140 Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières;</p> <p>142 Loi constituant en corporation Les chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception;</p> <p>143 Loi ratifiant le règlement numéro 38 de la Corporation de la paroisse de Saint-Étienne-des-Grès et une résolution en date du 9 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Étienne-des-Grès, dans le comté de Saint-Maurice;</p> | <p>128 An Act to confirm by-law No. 585 of the city of Shawinigan Falls, and a resolution dated January 10th, 1950, of the school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of Saint-Maurice, respecting the assessment of the taxable property of certain companies;</p> <p>129 An Act to incorporate Le Séminaire Sainte-Marie-de-Shawinigan;</p> <p>130 An Act to ratify by-law number 80 of the Corporation of the parish of Notre-Dame du-Mont-Carmel and a resolution dated November 11th, 1949, of the school commissioners for the municipality of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, in the county of Champlain;</p> <p>131 An Act to authorize the Roman Catholic school commissioners of the city of Sorel to impose an education tax;</p> <p>134 An Act to amend the charter of the town of Farnham;</p> <p>135 An Act to amend the charter of the city of Joliette;</p> <p>137 An Act to amend the charter of the city of Saint-Lambert;</p> <p>139 An Act respecting certain school corporations of the county of Chicoutimi;</p> <p>140 An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission;</p> <p>142 An Act to incorporate The Canons Regular of the Immaculate Conception;</p> <p>143 An Act to ratify by-law number 38 of the corporation of the parish of Saint-Étienne-des-Grès and a resolution, dated the 9th of January, 1950, of the school commissioners for the municipality of Saint-Étienne-des-Grès, in the county of Saint-Maurice;</p> |
|--|---|

-
- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 144 | Loi refondant la charte de la ville de Dorval; | 144 | An Act to consolidate the charter of the town of Dorval; |
| 145 | Loi changeant le nom de William George Andrews en celui de William George Matheson; | 145 | An Act to change the name of William George Andrews to that of William George Matheson; |
| 146 | Loi concernant The United Provinces Insurance Company—La Compagnie d'assurances Provinces Unies; | 146 | An Act respecting The United Provinces Insurance Company—La Compagnie d'assurances Provinces Unies; |
| 148 | Loi pour libérer le lot no 217 du cadastre de la paroisse du Sault-au-Récollet et ses subdivisions de certaines servitudes enregistrées; | 148 | An Act to free lot No. 217 of the cadastre for the parish of Sault-au-Récollet and its subdivisions from certain registered servitudes; |
| 150 | Loi des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec; | 150 | The Licensed Cullers' Act of the Province of Quebec; |
| 151 | Loi constituant en corporation le bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec, Inc. | 151 | An Act to incorporate The board of governors of the School of commerce of Quebec, Inc. |
| 152 | Loi modifiant la charte de Les Sœurs de la Charité de Québec; | 152 | An Act to amend the charter of The Sisters of Charity of Quebec; |
| 154 | Loi concernant le Bureau de commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec; | 154 | An Act respecting the Board of Roman Catholic school commissioners of the city of Quebec; |
| 157 | Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache; | 157 | An Act to amend the charter of the town of St. Eustache; |
| 159 | Loi modifiant la loi constituant en corporation L'Action Sociale Catholique; | 159 | An Act to amend the act incorporating L'Action Sociale Catholique; |
| 161 | Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu; | 161 | An Act respecting the Corporation de Prêt et Revenu; |
| 163 | Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Arthur Murray Bain; | 163 | An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Arthur Murray Bain; |
| 164 | Loi concernant la succession de Joseph Quintal et celle de son épouse; | 164 | An Act respecting the estate of Joseph Quintal and that of his wife; |
| 166 | Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique; | 166 | An Act respecting the Canadian Legion of the British Empire Service League; |
| 168 | Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent; | 168 | An Act to amend the charter of the town of Saint-Laurent; |
| 171 | Loi concernant la succession de Édouard Biron; | 171 | An Act respecting the estate of Édouard Biron; |
| 172 | Loi concernant la ville d'Amos; | 172 | An Act respecting the Town of Amos; |
| 174 | Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque; | 174 | An Act to amend the charter of the town of La Tuque; |
-

-
- | | |
|--|---|
| <p>176 Loi modifiant la charte de la cité de Thetford-les-Mines;</p> <p>179 Loi modifiant la charte de ville LaSalle;</p> <p>180 Loi concernant l'adoption de Joseph-Edmond-Gérard Déa-Lévesque;</p> <p>181 Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales et scolaires dans la ville de Louiseville;</p> <p>182 Loi concernant la substitution de Paul Olivier et son épouse;</p> <p>184 Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Rivière-du-Loup;</p> <p>185 Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil;</p> <p>186 Loi concernant Rougier Frères et Trust Général du Canada;</p> <p>187 Loi constituant en corporation la Caisse de retraite du clergé;</p> <p>188 Loi concernant la succession de Miles Williams;</p> <p>190 Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières;</p> <p>191 Loi confirmant le titre de propriété et l'état hypothécaire de certains immeubles acquis par la Communauté des sœurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie;</p> <p>197 Loi modifiant le chapitre 66 de la loi 10 George VI, concernant Dominion Foils (Canada), Limited;</p> <p>199 Loi concernant la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield;</p> <p>202 Loi autorisant le bureau de la province de Québec à admettre James Alexander Paterson à l'exercice de la profession d'avocat;</p> <p>204 Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida;</p> <p>205 Loi confirmant les titres de la Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal à certaines ruelles;</p> <p>227 Loi modifiant le Code du notariat;</p> | <p>176 An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines;</p> <p>179 An Act to amend the charter of the town of LaSalle;</p> <p>180 An Act respecting the adoption of Joseph-Edmond-Gérard Dea-Lévesque;</p> <p>181 An Act respecting the imposition of a sales tax for municipal and school purposes in the town of Louiseville;</p> <p>182 An Act respecting the substitution of Paul Olivier and his wife;</p> <p>184 An Act respecting education in the city of Rivière-du-Loup;</p> <p>185 An Act to amend the charter of the city of Longueuil;</p> <p>186 An Act respecting Rougier Frères and General Trust of Canada;</p> <p>187 An Act to incorporate La Caisse de retraite du clergé;</p> <p>188 An Act respecting the estate of Miles Williams;</p> <p>190 An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières;</p> <p>191 An Act to confirm the title of ownership and the hypothecary status of certain immoveables acquired by La Communauté des sœurs des Saint-Noms de Jésus et de Marie;</p> <p>197 An Act to amend the act 10 George VI, chapter 66, respecting Dominion Foils (Canada), Limited;</p> <p>199 An Act respecting the School Municipality of the city of Salaberry-de-Valleyfield;</p> <p>202 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit James Alexander Paterson to the practice of the legal profession;</p> <p>204 An Act to amend the charter of the city of Arvida;</p> <p>205 An Act to confirm titles of the Montreal City and District Savings Bank to certain lanes;</p> <p>227 An Act to amend the Notarial Code;</p> |
|--|---|

229 Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Au retour des députés:

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Codifications des lois municipales, salaires et dépenses (affaires municipales)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Commission Municipale de Québec (affaires municipales)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas douze mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Subventions (affaires municipales)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service d'Urbanisme, salai-

229 An Act to amend the Quebec Dental Act.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The members being returned:

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding fifteen thousand dollars be granted to His Majesty, for "Codification of municipal laws, salaries and expenses (Municipal Affairs)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Quebec Municipal Commission (Municipal Affairs)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding twelve thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for "Grants (Municipal Affairs)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Town planning

res et dépenses (affaires municipales)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses diverses et imprévues (affaires municipales)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre-vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatorze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage et frais de bureau (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

9. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante-dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Imprimeur du Roi (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

10. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante-dix-huit mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Musées et Archives—Bibliothèque St-Sulpice, Inventaire des Œuvres d'Arts, Service de biogéographie et Commission des monuments historiques ou artistiques (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

11. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent quarante-huit mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "École des Hautes Études commerciales (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

12. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Ensei-

Service, salaries and expenses (Municipal Affairs)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Miscellaneous and unforeseen expenses (Municipal Affairs)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding eighty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding fourteen thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office and travelling expenses (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding seventy thousand dollars be granted to His Majesty, for "King's Printer (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding seventy-eight thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for "Museums and Archives—St. Sulpice Library, Survey of Art Treasures of the Province, Biogeographical Service and Historic or Artistic Monuments Commission (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

11. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred forty-eight thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for "School of Higher Commercial Studies (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

12. *Resolved*, That a sum not exceeding five hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for

gnement des beaux-arts et de la musique (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

13. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante-douze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Enseignement postsecondaire (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

14. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "École supérieure de Commerce (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

15. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent dix-huit mille, quatre cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "École polytechnique, Montréal (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

16. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent quarante-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Octroi général—Université McGill, Montréal (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

17. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent douze mille, quatre cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Subvention spéciale—Université McGill, Montréal (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

18. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas sept mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Allocation spéciale à l'enseignement protestant — Université McGill, Montréal (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

19. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Octroi général—Université Laval, Québec (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

20. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent dix-sept mille, trois cents

"Teaching of Fine Arts and Music (Provincial-Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

13. *Resolved*, That a sum not exceeding seventy-two thousand dollars be granted to His Majesty, for "Adult Education (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

14. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Superior School of Commerce (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

15. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred eighteen thousand, four hundred dollars be granted to His Majesty, for "Polytechnic School, Montreal (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

16. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred forty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "General grant — McGill University, Montreal (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

17. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred twelve thousand, four hundred dollars be granted to His Majesty, for "Special grant—McGill University, Montreal (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

18. *Resolved*, That a sum not exceeding seven thousand dollars be granted to His Majesty, for "Special grant to Protestant Education—McGill University, Montreal (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

19. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "General grant—Laval University, Quebec (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

20. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred seventeen thousand,

dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Subvention spéciale—Université Laval, Québec (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

21. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Octroi général—Université de Montréal (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

22. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente-trois mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Octroi général—Bishop's College, Lennoxville (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

23. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Allocation spéciale à l'enseignement protestant—Bishop's College, Lennoxville (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

24. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent quatorze mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Octrois et subvention (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

25. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Conservatoire de Musique de Québec—Dépenses en immobilisations (secrétaire de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

26. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille neuf cent soixante dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Pensions spéciales (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

27. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur—Bureau du trésorier (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

three hundred dollars be granted to His Majesty, for "Special grant—Laval University, Quebec (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

21. *Resolved*, That a sum not exceeding four hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "General grant—Montreal University (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

22. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty-three thousand dollars be granted to His Majesty, for "General grant—Bishop's College, Lennoxville (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

23. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand dollars be granted to His Majesty, for "Special grant to Protestant Education—Bishop's College, Lennoxville (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

24. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred fourteen thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for "Grants and subsidies (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

25. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Quebec Conservatory of Music—Capital Expenditures (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

26. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand, nine hundred sixty dollars be granted to His Majesty, for "Special pensions (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

27. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service—Treasury Branch (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

28. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage—Bureau du trésorier (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

29. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent soixante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur et extérieur—Bureau de l'auditeur (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

30. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas six mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage et frais divers—Bureau de l'auditeur (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

28. *Resolved*, That a sum not exceeding eight thousand dollars be granted to His Majesty, for "Travelling and miscellaneous expenses—Treasury Branch (Treasure)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

29. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred sixty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside and Outside Civil Service—Audit Branch (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

30. *Resolved*, That a sum not exceeding six thousand dollars be granted to His Majesty, for "Travelling and miscellaneous expenses—Audit Branch (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
30 MARS 1950**

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le onzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 209.—Loi concernant la succession Herménégilde Martin;

Bill 207.—Loi concernant les successions de Napoléon Bastien et de son épouse Domitilde Paquette;

Bill 155.—Loi modifiant la Loi concernant les techniciens diplômés;

Bill 226.—Loi relative à la constitution en corporation des évêques catholiques romains.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 209) intitulé: "Loi concernant la succession Herménégilde Martin" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 207) intitulé: "Loi concernant les successions de Napoléon Bastien et de son épouse Domitilde Pa-

**THURSDAY,
30th MARCH, 1950**

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the eleventh report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 209.—An Act respecting the estate of Herménégilde Martin;

Bill 207.—An Act respecting the estates of Napoléon Bastien and his wife Domitilde Paquette;

Bill 155.—An Act to amend the Act respecting Certified Technicians;

Bill 226.—An Act respecting the incorporation of Roman Catholic Bishops.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 209), intituled: "An Act respecting the estate of Herménégilde Martin"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 207), intituled: "An Act respecting the estates of Napoléon Bastien and of his wife Domitilde Paquette"; and after some time spent therein, Mr.

quette" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 155) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les techniciens diplômés" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 226) intitulé: "Loi relative à la constitution en corporation des évêques catholiques romains" et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport qu'il a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'honorable M. Barré dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 14 mars 1950, pour:

Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the Act respecting Certified Technicians"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the bill (No. 226), intituled: "An Act respecting the incorporation of Roman Catholic Bishops"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and Mr. Chairman reported that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Honourable Mr. Barré laid on the table:

Return to an Order of the House, dated March 14th, 1950, for:

Relativement aux travaux de drainage exécutés à l'entreprise, au cours des années 1947 et 1948, dans les cours d'eau Pierre-Février, comté de Drummond; Rivière Saint-Régis, comté de Laprairie; Grande-Décharge, comtés de Beauharnois et Châteauguay; Ruisseau Saint-Pierre, comté de Laprairie; Ruisseau Hazen, comté d'Iberville; cours d'eau Landry, comté de Bagot; Ruisseau à l'Ours, comtés de Rouville et Saint-Hyacinthe; Rivière Rouge, comtés d'Argenteuil et Deux-Montagnes; Rivière Noire, comté de Shefford; Grande-Décharge, comtés de Drummond et Arthabaska; Grand-Cours-d'eau, Saint-Rémi de Napierville; Cours d'eau le Bras, comté de Mégantic; Rivière aux Pins, comté de Lotbinière; Rivière Etchemin, comté de Dorchester; Ruisseau Blaise, comté de Napierville; Rivière Dumoulin, comté de Portneuf; quel a été, dans chaque cas:

a) l'estimé original du coût des travaux?

b) le montant de la dépense totale?

c) la somme payée aux entrepreneurs?

d) le solde dû à chacun des entrepreneurs le 15 février 1950?

(Document de la session no 42.)

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas un million, cent mille dollars soit ouvert

Respecting drainage work carried out by contract, during the years 1947 and 1948, in the water-courses of Pierre-Février, county of Drummond; River Saint-Régis, county of Laprairie; Grande-Décharge, counties of Beauharnois and Châteauguay; Ruisseau Saint-Pierre, county of Laprairie; Ruisseau Hazen, county of Iberville; Landry water-course, county of Bagot; Ruisseau à l'Ours, counties of Rouville and Saint-Hyacinthe; Rivière Rouge, counties of Argenteuil and Two-Mountains; Rivière Noire, county of Shefford; Grande-Décharge, counties of Drummond and Arthabaska; Grand-Cours-d'eau, Saint-Rémi de Napierville; Cours d'eau le Bras, county of Mégantic; Rivière aux Pins, county of Lotbinière; Rivière Etchemin, county of Dorchester; Ruisseau Blaise, county of Napierville; Rivière Dumoulin, county of Portneuf; what was, in each case:

a) the original estimate of the cost of the work.

b) the total amount of the cost.

c) the amount paid the contractors.

d) the balance due each of the contractors, as at February 15th, 1950.

(Sessional Papers, No. 42.)

The Order of the Day being read for The House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding one million one hundred thousand

à Sa Majesté pour "Service civil intérieur—Bureau du revenu (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas sept cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur—Bureau du revenu (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent cinquante-huit mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage et frais divers—Bureau du revenu (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1950.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de perception—Bureau du revenu (trésor)" pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs—Bureau du revenu (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante-huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur—Bureau des assurances (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas seize mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage et frais de bureau—Bureau des assurances (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt-huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses diverses—Bureau des assurances (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service—Revenue Branch (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding seven hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service—Revenue Branch (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred fifty-eight thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for "Travelling and miscellaneous expenses—Revenue Branch (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Cost of collection—Revenue Branch (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Plates: automobiles and peddlers—Revenue Branch (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding sixty-eight thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service—Insurance Branch (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding sixteen thousand dollars be granted to His Majesty, for "Travelling and office expenses—Insurance Branch (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-eight thousand dollars be granted to His Majesty, for "Miscellaneous expenses—Insurance Branch (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

9. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Comité de revision des lois d'assurance—Bureau des assurances (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

10. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt-quatre mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses (service de la dette publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que la chambre se formera de nouveau en comité des subsides, au cours de la présente séance.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 70) intitulé: "Loi concernant la cession des biens des compagnies de fidéicommiss".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Committee for the revision of the Insurance Laws—Insurance Branch (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-four thousand dollars be granted to His Majesty, for "Safe custody fees and sundry expenses (Public Debt Service Charges)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, during the present sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 70), intituled: "An Act respecting the transfer of property of trust companies."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same with amendments.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que la chambre tienne à l'avenir et jusqu'à nouvel ordre une séance tous les jours de la semaine, excepté le dimanche: de onze heures du matin jusqu'à dix heures et demie du soir, avec suspension de ladite séance de une heure à trois heures de l'après-midi et de six heures à huit heures du soir; et qu'à chacune de ces séances l'ordre des affaires soit réglé suivant les dispositions du règlement qui ont trait aux séances du mardi.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas sept cent quarante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur et extérieur (travaux publics)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent vingt-cinq mille dollars soit

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That the House, henceforth and until further notice, do hold a sitting each day of the week, except on Sundays: from eleven o'clock in the morning until half past ten o'clock in the evening, said sitting to be suspended from one o'clock until three o'clock in the afternoon and from six o'clock until eight o'clock in the evening; and that, at every sitting, the order of business be determined by the provisions of the Standing Orders respecting Tuesday sittings.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding seven hundred forty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside and Outside Civil Service (Public Works)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred twenty-five thousand

ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (travaux publics)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau (travaux publics)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil, et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que la chambre se formera de nouveau en comité des subsides au cours de la présente séance.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 35, intitulé: "Loi relative aux écoles de protection de la jeunesse";

Bill no 60, intitulé: "Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Mitis";

Bill no 62, intitulé: "Loi modifiant la Loi des produits laitiers";

Bill no 138, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville";

Bill no 158, intitulé: "Loi concernant l'Université Laval";

dollars be granted to His Majesty, for "Travelling expenses (Public Works)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses (Public Works)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, during the present sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 35, intituled: "An Act respecting Youth Protection Schools";

Bill No. 60, intituled: "An Act respecting the leasing of part of the waterpowers on the Mitis river";

Bill No. 62, intituled: "An Act to amend the Dairy Products Act";

Bill No. 138, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Mackayville";

Bill No. 158, intituled: "An Act respecting Laval University";

Bill no 178, intitulé: "Loi concernant la ville d'East-Angus";

Bill no 198, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Montréal-Nord";

Bill no 203, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Michel";

Bill no 230, intitulé: "Loi érigeant la municipalité de Saint-Simon-les-mines, dans le comté de Beauce".

Bill No. 178, intituled: "An Act respecting the town of East Angus";

Bill No. 198, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal North";

Bill No. 203, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Michel";

Bill No. 230, intituled: "An Act to erect the municipality of Saint-Simon-les-mines, in the county of Beauce."

L'honorable M. Gagnon dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 8 mars 1950, pour:

Une copie de tous les arrêtés en conseil adoptés depuis le 2 février 1949 inclusivement jusqu'au 15 février 1950 inclusivement, concernant des emprunts de la province par émission d'obligations, de tous contrats ou ententes conclus par le gouvernement de la province relativement à tels emprunts pendant telle période, et de tous certificats émis par l'auditeur de la province en rapport avec ces emprunts.

(*Document de la session no 43.*)

The Honourable Mr. Gagnon laid on the table:

Return to an Address of the House, dated March 8th, 1950, for:

Copy of all orders-in-council adopted from February 2nd, 1949, inclusive, to February 15th, 1950, inclusive, respecting loans contracted by the Province by way of bond issues, all contracts or agreements entered into by the Provincial Government in connection with said loans during the said period, and all certificates issued by the Provincial Auditor relating to these loans.

(*Sessional Papers, No. 43.*)

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux millions de dollars soit ouvert à

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding two millions dollars be granted to

Sa Majesté pour "Ponts-Routes-Réparations et entretien : construction de ponts en bois (travaux publics)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre millions, deux cent cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons (travaux publics)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses diverses et imprévues, frais légaux (travaux publics)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas un million dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Acquisition, transformation et construction d'immeubles—Dépenses, en immobilisations (travaux publics)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux millions dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Pont de Québec: nouvelle voie carrossable et approches—Dépenses en immobilisations (travaux publics)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

His Majesty, for "Highway Bridges—Repairs and maintenance : construction of wooden Bridges (Public Works)," for the fiscal year ending 31st, March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding four millions, two hundred fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Maintenance, repairs, furnishing and rental of Public Building Court Houses and Gaols (Public Works)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Miscellaneous and unforeseen expenses, legal fees (Public Works)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding one million dollars be granted to His Majesty, for "Purchase of, alterations to and construction of buildings—Capital Expenditures (Public Works)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding two millions dollars be granted to His Majesty, for "Quebec-Bridge: new roadway and approaches—Capital Expenditures (Public Works)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 68, intitulé: "Loi pour aider à la diffusion de l'instruction et à la protection de la santé".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 167) intitulé: "Loi relative à la ville de Sainte-Thérèse", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 5 est modifié en biffant, dans la huitième ligne, les mots:

"(Annexe A)",
et l'annexe "A" est biffée.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 112) intitulé: "Loi concernant la ville de Val-d'Or", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en biffant, dans la cinquième ligne, les mots:

"(Annexe "A")".

2. L'article 2 est modifié en biffant, dans la cinquième ligne, les mots:

"(Annexe "B")".

3. L'article 3 est modifié en biffant, dans la troisième ligne, les mots:

"(Annexe "C")".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 68, intituled: "An Act to promote the Diffusion of Education and the Protection of Health."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 167), intituled: "An Act respecting the town of Sainte-Thérèse," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 5 is amended by striking out, in the ninth line, the words:

"(schedule A)",
and the schedule "A" is struck out.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 112), intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by striking out, in the fifth line, the words:

"(schedule A)".

2. Section 2 is amended by striking out, in the fifth line, the words:

"(schedule B)".

3. Section 3 is amended by striking out, in the third line, the words:

"(schedule C)".

4. Et les annexes "A", "B" et "C" sont biffées.

Aussi le bill (no 177) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 3 est modifié:
 - a) en biffant, dans la septième ligne, les mots suivants:
"(Annexe "A"))"
 - b) en biffant, dans la onzième ligne, les mots suivants:
"(Annexe "B"))"
2. L'article 4 est modifié:
 - a) en biffant, dans la quatrième ligne, à la page 6, les mots suivants:
"(Annexe "C"))"
 - b) en biffant, dans la treizième ligne, à la page 6, les mots suivants:
"(Annexe "D"))"
3. Et les annexes "A", "B", "C" et "D" sont biffées.

Aussi le bill (no 183) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 3 est modifié:
 - a) en biffant, dans la sixième ligne, les mots suivants:
"(Annexe A)"
 - b) en biffant, dans la douzième ligne, les mots suivants:
"(Annexe B)"
2. Et les annexes "A" et "B" sont biffées.

Aussi le bill (no 189) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 5 est modifié en biffant, dans la sixième ligne, les mots:

4. And schedules "A", "B" and "C" are struck out.

Also bill (No. 177), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 is amended:
 - a) by striking out, in the seventh line, the following words:
"(Schedule "A"))"
 - b) by striking out, in the twelfth line, the following words:
"(Schedule "B"))"
2. Section 4 is amended:
 - a) by striking out, in the third and fourth lines, on page 6, the following words:
"(Schedule "C"))"
 - b) by striking out, in the fourteenth line, on page 6, the following words:
"(Schedule "D"))"
3. And schedules "A", "B", "C" and "D" are struck out.

Also bill (No. 183), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 is amended:
 - a) by striking out, in the sixth line the following words:
"(Schedule A)"
 - b) by striking out, in the twelfth line, the following words:
"(Schedule B)"
2. And the Schedules "A" and "B" are struck out.

Also bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rouyn," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 5 is amended by striking out, in the sixth line, the words:

“(annexe A)”.

2. L'article 6 est modifié en biffant, dans la cinquième ligne, les mots:

“(Annexe B)”.

3. Et les annexes “A” et “B” sont biffées.

Aussi le bill (no 201) intitulé: “Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier”, avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en biffant, dans la huitième ligne, les mots suivants:

“ou à leurs ayants droit”

2. Ce qui suit est ajouté, après l'article 1, comme article 2:

“2. Les exécuteurs testamentaires sont autorisés à payer, à même les revenus payables aux personnes mentionnées à l'article 1, les primes nécessaires au maintien en vigueur des polices d'assurance.”

3. Les articles 2, 3 et 4 deviennent respectivement les articles 3, 4 et 5.

“(Schedule “A”))”.

2. Section 6 is amended by striking out, in the sixth line, the words:

“(Schedule “B”))”.

3. And Schedules “A” and “B” are struck out.

Also bill (No. 201), intituled: “An Act respecting the will of Charles-Séraphin Rodier,” with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by striking out, in the eighth and ninth lines, the following words:

“or to their assigns”

2. The following is added, after section 1, as section 2:

“2. The testamentary executors are authorized to pay, out of the revenues payable to the persons mentioned in section 1, the premiums which are necessary to the maintenance in force of the insurance policies.”

3. And sections 2, 3 and 4 become respectively sections 3, 4 and 5.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 167) intitulé: “Loi relative à la ville de sainte-Thérèse”, et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 112) intitulé: “Loi concernant la ville de Val-d'Or”, et lesdits amendements sont lus et agréés.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 167), intituled: “An Act respecting the town of Sainte-Thérèse,” and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 112), intituled: “An Act respecting the town of Val d'Or,” and the same were read and agreed to.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 177) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe", et lesdits amendement sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 183) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 189) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 201) intitulé: "Loi concernant le testament de Char-

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 177), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 183), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rouyn," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 201), intituled: "An Act respecting the

les-Séraphin Rodier", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

will of Charles-Séraphin Rodier," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

And then the House adjourned.

VENDREDI, 31 MARS 1950

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 5) intitulé: "Loi instituant des cours de bien-être social", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en remplaçant, à la page 3, le paragraphe "a" du sous-article "266f", par le suivant:

"a) à l'admission des enfants dans les écoles de protection de la jeunesse, par l'article 15 de la Loi des écoles de protection de la jeunesse;"

2. L'article 2 est modifié en ajoutant, à la fin dudit article, ce qui suit comme paragraphe "c":

"c) la clinique d'aide à l'enfance, constituée en vertu de la loi 9 George VI, chapitre 25, sera attachée à cette Cour de bien-être social."

3. L'article 6 est biffé.

4. Et les articles 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 et 23 deviennent respectivement les arti-

FRIDAY, 31st MARCH, 1950

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House; that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 5), intituled: "An Act to establish Social Welfare Courts," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by replacing, on page 3, the paragraph "a" of subsection "266f", by the following:

"a) to the admission of children to Youth Protection Schools under section 15 of the Act respecting Youth Protection Schools;"

2. Section 2 is amended by adding, at the end thereof, the following as section "c":

"c) the child aid clinic, constituted under the Act 9 George VI, chapter 25, is attached to the Social Welfare Court."

3. Section 6 is struck out.

4. And sections 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 and 23 become respectively sections 6, 7, 8, 9,

cles 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 141) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Magog", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 9 est modifié en remplaçant, dans la septième ligne du paragraphe "b" du sous-article "523", les mots:

"deux cent cinquante"

par le mot:

"cent".

2. L'article 18 est modifié en ajoutant, après les mots:

"elle-même",

dans la dernière ligne du sous-article "88b", ce qui suit:

" , les deux bureaux des commissaires pourront faire une ou des conventions avec le Trésorier provincial au sujet de la perception de la présente taxe.")"

3. Ce qui suit est ajouté, après l'article 19, comme article 20:

"20. Dans tous les articles de la charte de la ville de Magog, y compris les modifications qu'elle a subies, qui se rapportent aux commissions scolaires et où apparaissent les mots "ville de Magog", ces mots sont remplacés par "cité de Magog"."

4. L'article 20 devient l'article 21.

Aussi le bill (no 162) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 9 est biffé.

10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 and 22.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Magog," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 9 is amended by replacing, in the sixth and seventh lines of paragraph "b" of subsection "523", the words:

"two hundred and fifty"

by the words:

"one hundred".

2. Section 18 is amended by adding, after words:

"tax itself",

in the last line of subsection "88b", the following:

" , the two Boards of Commissioners may make an agreement or agreements with the Provincial Treasurer relating to the collection of this tax.")"

3. The following is added, after section 19, as section 20:

"20. In all the sections of the charter of the town of Magog, and in amendments thereto, which refer to school commissions and wherein appear the words "town of Magog", these words shall be replaced by "city of Magog"."

4. Section 20 becomes section 21.

Also bill (No. 162), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 9 is struck out.

2. L'article 10 devient l'article 9.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 5) intitulé: "Loi instituant des cours de bien-être social", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 141) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Magog", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 162) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Sillery", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 82) intitulé: "Loi concernant l'assurance sur la vie des enfants".

2. Section 10 becomes section 9.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 5), intituled: "An Act to establish Social Welfare Courts," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Magog," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 162), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Sillery," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a bill (No. 82), intituled: "An Act respecting insurance on the life of children."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

La motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux millions, cinq cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Construction de ponts permanents (travaux publics)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas six cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que la chambre se formera de nouveau en comité des subsides au cours de la présente séance.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding two millions, five hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Construction of permanent bridges (Public Works)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding six hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March 1951.
Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, during its present sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

L'honorable M. Pouliot dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre de la chasse et des pêcheries, concernant les activités de la chasse et de la pêche, pour l'année finissant le 31 mars 1948.

(*Document de la session no 43.*)

Aussi:

Rapport général du ministre de la chasse et des pêcheries de la province de Québec, concernant les activités du département des pêcheries, pour l'exercice financier 1948-49.

(*Document de la session no 44.*)

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq cent quarante-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent quarante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante-deux mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Reconnaissance, classifi-

The Honourable Mr. Pouliot laid on the table:

General report of the Minister of Game and Fisheries, concerning the activities of Fish and Game, for the year ending March 31st, 1948.

(*Sessional Papers, No. 43.*)

Also:

General report of the Minister of Game and Fisheries of the Province of Quebec, concerning the activities of the Department of Fisheries, for the fiscal year 1948-49.

(*Sessional Papers, No. 44.*)

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding five hundred forty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred forty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Traveling expenses (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding forty-two thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses (colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Explora-

cation des terres de colonisation et études économiques (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux millions, cent cinquante-sept mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Aide au maintien aux colons (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent vingt-six mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Aide à l'établissement des colons (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq cent trente-sept mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit cent soixante-sept mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Subventions (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

9. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation: honoraires et dépenses diverses (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

10. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas un million, cinq cent soixante-treize mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Travaux de colonisation (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

11. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Entrepôts et garages: matériaux, outillage et gages (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

tion, Classification of Colonization Lands and Economic Research (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding two millions, one hundred fifty-seven thousand dollars be granted to His Majesty, for "Assistance towards settlers' maintenance (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred twenty-six thousand dollars be granted to His Majesty, for "Aid towards settlers' establishment (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding five hundred thirty-seven thousand dollars be granted to His Majesty, for "Promotion of agriculture in colonization centres (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding eight hundred sixty-seven thousand dollars be granted to His Majesty, for "Grants (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Acquisition of certain lands for Colonization purposes: fees and sundry expenses (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding one million, five hundred seventy-three thousand dollars be granted to His Majesty, for "Colonization works (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

11. *Resolved*, That a sum not exceeding four hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Warehouses and garages: machinery and wages (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

12. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses diverses et imprévues (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

13. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas un million, cinq cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Construction de chemins et ponts de colonisation—Dépenses en immobilisation (colonisation)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

14. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre-vingt-quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

15. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

16. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante-quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

17. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas six mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

18. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Inspection et surveillance (Pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

19. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Entrepôts (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

20. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Assistance aux pêcheurs et à l'industrie, gages compris

12. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Miscellaneous and unforeseen expenses (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

13. *Resolved*, That a sum not exceeding one million, five hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Construction of colonization roads and bridges—Capital Expenditures (Colonization)," for the fiscal year ending 31st March, 1950.

14. *Resolved*, That a sum not exceeding ninety-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

15. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

16. *Resolved*, That a sum not exceeding seventy-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Travelling expenses (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

17. *Resolved*, That a sum not exceeding six thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

18. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inspection and supervision (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

19. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Storage plants (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

20. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred eight thousand dollars be granted to His Majesty, for "Assistance to fishermen and to the industry,

(pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

21. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Subventions (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

22. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Biologie marine (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

23. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "École d'apprentissage en pêcheries (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

24. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre cent vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Subsides aux compagnies de navigation qui desservent Montréal, Québec, la Côte-Nord et la Côte Sud du Saint-Laurent, les Iles-de-la-Madeleine (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

25. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses diverses et imprévues (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

26. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Construction d'entrepôts, séchoirs et neigères—Dépenses en immobilisations (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir

wages included (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

21. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Grants (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

22. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Marine biology (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

23. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Fisheries Training School (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

24. *Resolved*, That a sum not exceeding four hundred twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Subsidies to the shipping companies which serve Montreal, Quebec, the North and the South Shores of the St. Lawrence, the Magdalen Islands (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

25. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand dollars be granted to His Majesty, for "Miscellaneous and unforeseen expenses (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

26. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Construction of cold Storages, dryers and snow-houses—Capital Expenditures (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions. The Chairman also acquainted the

la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à lundi après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Monday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

LUNDI, 3 AVRIL 1950

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 83) intitulé: "Loi modifiant les articles 216 et 268 de la Loi des tribunaux judiciaires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Bill no 75, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique";

Bill no 77, intitulé: "Loi modifiant l'article 41 de la Loi des mines de Québec";

MONDAY, APRIL 3rd, 1950

Three o'clock, P. M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 83), intituled: "An Act to amend sections 216 and 268 of the Courts of Justice Act."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the next sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

Bill No. 75, intituled: "An Act to amend the Public Curatorship Act";

Bill No. 77, intituled: "An Act to amend section 41 of the Quebec Mining Act";

Bill no 79, intitulé: "Loi modifiant la Loi des cours de recorder".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 67) intitulé: "Loi concernant l'ordre public", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 2 est modifié en biffant, dans la troisième ligne, le mot:

"ou",

et en insérant avant les mots:

"d'une brigade municipale"

les mots suivants:

" , ou des personnes qui sont à la fois membres d'un tel corps de police et"

2. L'article 3 est remplacé par le suivant:

"3. Toute convention collective actuellement en vigueur, et conclue entre une association mentionnée à l'article 2 et une corporation municipale, reste en vigueur, à l'égard des salaires et des autres conditions de travail, pendant la durée de son terme, s'il est moins de deux ans, ou autrement pendant deux années à compter de la signature de ladite convention collective. Cependant toute convention collective reste soumise, à tous autres égards, aux dispositions de l'article 2."

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 67) intitulé: "Loi concernant l'ordre public", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Bill No. 79, intituled: "An Act to amend the Recorder's Courts Act".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as foloweth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 67), intituled: "An Act respecting public order," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 2 is amended by striking out, in the third line, the word

"or"

and by inserting before the words:

"of a municipal department"

the following words:

" , or persons who are at the same time members of such police force and"

2. Section 3 is replaced by the following:

"3. Any collective agreement presently in force, and made between an association mentioned in section 2 and a municipal corporation, remains in force, with respect to salaries as well as to other conditions of employment, for the duration of its term, if it is less than two years, or otherwise during two years counting from the signing of the said collective agreement. However any collective agreement remains subject, in all other respects, to the provisions of section 2."

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 67), intituled: "An Act respecting public order," and the same were read and agreed to.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 100) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 3 est modifié:

a) en insérant, à la deuxième ligne, après les mots:

"dont un nommé"

les mots:

"et remplacé, s'il y a lieu, suivant la loi,"

b) en insérant, à la troisième ligne, après les mots:

"lieutenant-gouverneur en conseil"

les mots:

"et qui sera le président de la Commission".

2. L'article 11 est modifié dans la version anglaise seulement.

3. L'article 12 est modifié:

a) en substituant, aux lignes 2 et 3, aux mots:

"lorsqu'il"

les mots:

"pendant qu'il";

b) en remplaçant, à la quatrième ligne, le mot:

"deviendra"

par le mot:

"sera".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 is amended:

a) by inserting, in the second line, after the words:

"shall be appointed"

the words:

"and replaced, if need be, according to law,";

b) by inserting, in the third line, after the words:

"Lieutenant-Governor in Council",

the words:

"and who will be the chairman of the Commission."

2. Section 11 is amended by replacing, in the second line, the word:

"two"

by the word:

"three".

3. Section 12 is amended:

a) by replacing, in the second and third lines, the words:

"when he shall be"

by the words:

"while he is";

b) by replacing, in the third and fourth lines, the words:

"when the function shall become"

by the words:

"while the function is".

4. L'article 18 est modifié dans la version française seulement en remplaçant, à la deuxième ligne, le mot:

"peut"

par le mot:

"pourra".

5. L'article 19 est modifié en remplaçant, dans les troisième et quatrième lignes, les mots:

"les procédures en matière d'expropriation"

par les mots:

"la procédure déterminée par la charte de la cité".

6. L'article 35 est modifié, à la deuxième ligne, en ajoutant après les mots:

"Cour du Banc du Roi",

les mots:

"siégeant en appel,".

7. L'article 38 est modifié en remplaçant, dans la dernière ligne, à la page 10, les mots:

"dudit contrat"

par les mots:

"de ladite cédule".

8. L'article 41 est modifié en remplaçant, dans la deuxième ligne, les mots:

"l'article 38"

par les mots:

"les articles 37, 38, 39 et 40".

9. L'article 49 est modifié:

a) en insérant, à la cinquième ligne, après le mot:

"expropriation"

les mots:

"ou de l'acquisition du capital-actions de la compagnie,";

b) en insérant, à la septième ligne, à la suite du mot:

"seront"

le mot:

"alors".

10. L'article 50 est modifié dans la version anglaise seulement.

4. Section 18 is amended in the French version only.

5. Section 19 is amended by replacing, in the third and fourth lines, the words:

"the procedures in matters of expropriation"

by the words:

"the procedure determined by the city charter".

6. Section 35 is amended by adding, in the third line, after the words:

"Bench"

the words:

"sitting in appeal,".

7. Section 38 is amended by replacing, in the last line the word:

"contract"

by the word:

"schedule".

8. Section 41 is amended by replacing, in the third line:

"article 38"

by:

"articles 37, 38, 39 and 40".

9. Section 49 is amended:

a) by inserting, in the fifth line, after the word:

"expropriation"

the words:

"or of the acquisition of the capital stock of the Company,";

b) by inserting, in the seventh line, after the word:

"shall"

the word:

"then".

10. Section 50 is amended by replacing, in the ninth line, the words:

"who would"

by the words:

"as may".

11. L'article 55 est modifié en insérant, à la troisième ligne, après les mots: "des taux"

le mot:

"équitables".

12. L'article 56 est biffé et remplacé par le suivant:

"56. Sous réserve de l'article 54, toute municipalité intéressée pourra s'adresser à la commission pour demander la modification des taux de transport en vigueur dans son territoire.

Toute décision de la commission relative aux taux de transport pourra être révisée par la Régie des transports, sur appel d'une cité ou d'une ville où circuleront les véhicules du système de transport administré par la commission.

La demande et l'appel devront respectivement, à peine de nullité, être formés par requête signifiée aux autres cités et villes intéressées et produite au bureau de la commission. Cet appel devra être interjeté dans les trente jours de la décision de la commission."

13. L'article 57 est modifié:

a) en remplaçant, à la cinquième ligne, les mots:

"de la ou des villes concernées"

par les mots:

"de toute cité ou ville concernée";

b) en biffant, à la page 14, dans les lignes 14, 15, 16, 17 et 18, les mots:

"si l'exercice de ses pouvoirs comporte un emprunt, ils ne pourront être exercés dans ce cas qu'avec l'approbation préalable de la Commission municipale de Québec",

et en ajoutant, à la fin de l'article, l'alinéa suivant:

"Lorsque l'exercice des pouvoirs de la commission comporte un emprunt, ils ne pourront être exercés qu'avec l'ap-

11. Section 55 is amended by inserting, in the third line, before the word: "rates"

the word:

"equitable".

12. Section 56 is struck out and replaced by the following:

"56. Saving the intent of section 54, any interested municipality may apply to the Commission to request the modification of the transportation rates in force in its territory.

Any decision of the Commission respecting transportation rates may be revised by the Transportation Board on appeal by a city or town in which vehicles of the Commission's transportation system travel.

These request and appeal shall, under pain of nullification, be made by petition served upon the other interested cities and towns and filed in the office of the Transportation Commission. This appeal must be brought within thirty days of the decision of the Commission."

13. Section 57 is amended:

a) by replacing, in the fifth line, the words:

"the interested town or towns"

by the words:

"any interested city or town";

b) by striking out, on page 14, in the thirteenth, fourteenth, fifteenth and sixteenth lines, the words:

"if the exercise of its powers entails a loan, in such event they may be exercised only with the approval of the Quebec Municipal Commission",

and by adding, at the end of this section, the following paragraph:

"Whenever the exercise of the powers of the Commission entails a loan, they may be exercised only with

probation préalable de la Commission municipale de Québec”.

14. L'article 66 est biffé.

15. Les articles 67, 68 et 69 deviennent respectivement les articles 66, 67 et 68.

the approval of the Quebec Municipal Commission.”

14. Section 66 is struck out.

15. Sections 67, 68 and 69 become respectively sections 66, 67 and 68.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 100) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Montréal”, et lesdits amendements sont lus.

M. Guèvremont propose, secondé par M. Gendron:

Qu'un message soit envoyé au Conseil législatif pour l'informer

Que l'Assemblée législative concourt dans tous les autres amendements mais refuse d'accepter l'amendement 14 que le Conseil législatif a apporté au bill (no 100) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Montréal”, et par lequel amendement l'article 66 dudit bill est biffé; ce refus de concourir est basé sur les raisons suivantes:

a) parce que les referendums mentionnés audit article 66 de ladite loi sont conformes à l'exercice des droits démocratiques;

b) parce qu'il s'agit, dans ledit article 66, biffé par le Conseil législatif, de prérogatives démocratiques et populaires qui relèvent de l'Assemblée législative.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Auger, Barré, Barrette, Barrière, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernatchez, Bertrand, Blanchard, Boudreau, Bourque, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette, Cossette, Côté, Cottingham, Dallaire, Delisle, Desjardins, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Fleury, Fox, French, Gagné (Richelieu), Gagné (Rivière-du-Loup), Gagnon, Gatién, Gendron, Gérin, Guèvremont, Hébert, Jeannotte, Johnson, Johnston, Labbé (Arthabaska), Labbé (Mégantic), Laberge, Langlais, Lavallée, Lesage, Lorrain, Matte, Ouellet, Paquette, Plourde, Poulin,

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 100), intitled: “An Act to amend the charter of the city of Montreal”, and the same were read.

Mr. Guèvremont moved, seconded by Mr. Gendron, and the Question being put,—

That a message be sent to the Legislative Council to inform them

That the Legislative Assembly concurs in all the other amendments but refuses to concur in amendment 14 which the Legislative Council has made to bill (No. 100,) intitled: An Act to amend the charter of the city of Montreal,” through which amendment, section 66 of the said Bill was struck out; the refusal to concur in the amendment is based on the following grounds:

a) because the referendums referred to in the said section 66 of the said act are in accordance with the exercise of democratic rights;

b) because the said article 66, struck out by the Legislative Council, deals with democratic prerogatives of the people which are within the province of the Legislative Assembly; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Pouliot, Prévost, Riendeau, Rennie, Rivard, Roche, Samson, Saucier, Sauvé, Talbot, Tellier, Trudel, Vachon:—65.

CONTRE—Nays:—MM. Dupré, Earl, Kirkland, Levesque, Marler, Rochon, Ross:—7.

La motion est ainsi adoptée.

Ordonné que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

So it was resolved in the Affirmative.

Ordered, That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 7 est modifié en remplaçant, dans la deuxième ligne du sous-article "14", les mots:

"d'octobre"

par les mots suivants:

"de novembre"

2. L'article 11 est modifié en insérant, dans la troisième ligne du troisième paragraphe du sous-article "220", après les mots:

"du Roi"

les mots suivants:

"siégeant en appel"

3. L'article 20 est modifié en insérant, dans la quatrième ligne, avant les mots:

"lorsqu'un"

les mots suivants:

"et modifié par l'article 6 de la Loi 7 George VI, chapitre 50,"

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 7 is amended by replacing, in the second line of subsection "14", the word:

"October"

by the following word:

"November"

Section 11 is amended by inserting, in the third line of the third paragraph of subsection "220", before the words:

"shall be made"

the following words:

"sitting in appeal"

3. Section 20 is amended by inserting, in the fourth line, before the words:

"when a permanent"

the following words:

"and amended by section 6 of the act 7 George VI, chapter 50,"

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Qué-

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the

bec", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 82) intitulé: "Loi concernant l'assurance sur la vie des enfants".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 78) intitulé: "Loi concernant l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

Ordonné que l'ordre qui vient d'être lu soit révoqué et que ledit bill soit retiré.

Ledit bill est, en conséquence, retiré.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

charter of the city of Quebec," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 82), intituled: "An Act respecting insurance on the life of children."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for second reading of bill (No. 78), intituled: "An Act respecting the Institute of Microbiology and Hygiene of the University of Montreal."

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

Ordered, That the order be discharged.

Ordered, That the bill be withdrawn.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas six cent cinquante-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur (voirie)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas six cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (voirie)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (voirie)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau (voirie)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quinze millions, deux cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Réparation et entretien des chemins y compris les chemins d'hiver (voirie)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses diverses et imprévues (voirie)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding six hundred fifty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service (Roads)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding six hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service (Roads)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred fifteen thousand dollars be granted to His Majesty, for "Travelling expenses (Roads)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses (Roads)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding fifteen millions, two hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Repair and maintenance of roads, including winter roads (Roads)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Miscellaneous and unforeseen expenses (Roads)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Com-

fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que la chambre se formera de nouveau en comité des subsides au cours de la présente séance.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que le bill (no 83) intitulé: "Loi modifiant les articles 216 et 268 de la Loi des tribunaux judiciaires", soit lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

mittee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, during its present sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with unanimous consent,—

Ordered, That the bill (No. 83), intitled: "An Act to amend sections 216 and 268 of the Courts of Justice Act," be now read a second time.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein. Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 80) intitulé: "Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Péribonca".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and Mr. Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again at the next sitting.

The Order of the Day being read for the House in Committee of the whole to consider certain proposed resolutions relating to bill (No. 80), intituled: "An Act respecting the leasing of part of the waterpowers of the Peribonka river."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again at the next sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have

amendement, le bill suivant:

Bill no 74, intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 70) intitulé: "Loi concernant la cession des biens des compagnies de fidéicommiss", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié:

a) en remplaçant le premier paragraphe du sous-article "16", qui commence par les mots:

"Toute compagnie"
et qui finit par les mots:
"par acte d'accord"
par ce qui suit:

"Toute compagnie de fidéicommiss constituée en vertu d'une loi de la province peut, par acte d'accord,

a) se fusionner avec toute autre compagnie de fidéicommiss également constituée en vertu d'une loi de la province; ou

b) lui vendre la totalité de ses biens, droits, affaires et mandats, ou acheter la totalité des biens, droits, affaires et mandats d'une telle autre compagnie de fidéicommiss.";

b) en remplaçant le quatrième paragraphe du sous-article "16", qui commence par le mot;

"Toutefois"
et qui finit par les mots:
"lieutenant-gouverneur en conseil"
par ce qui suit:

"Toutefois l'acte d'accord doit, pour avoir force de loi et devenir en vigueur, être approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil, sur recommandation du trésorier de la province. A

passed the following bill without amendment:

Bill No. 74, intituled: "An Act to amend Cities and Towns Act."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 70), intituled: "An Act respecting the transfer of property of trust companies," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended:

a) by replacing the first paragraph of subsection "16", which begins by the words:

"Every trust"
and ends with the words:
"deed of agreement",
by the following:

"Every trust company incorporated under a law of this Province may, by a deed of agreement,

a) amalgamate with any other trust company also incorporated under a law of this Province; or

b) sell to it the whole of its property, rights, business and mandates of such other trust company.";

b) by replacing the fourth paragraph of subsection "16", which begins by the word:

"Nevertheless"
and ends with the words:
"Lieutenant-Governor in Council",
by the following:

"Nevertheless, in order to have legal effect and to come into force, the deed of agreement must be approved by the Lieutenant-Governor in Council, upon the recommendation of the

cette fin, une copie certifiée du règlement, de l'acte d'accord et du résultat du vote doit être transmise au trésorier de la province.”;

c) en biffant, dans les quatrième et cinquième lignes du dernier paragraphe du sous-article “16”, qui commence par les mots:

“L'avis de l'approbation”

et qui finit par les mots:

“à cette fin”,

les mots:

“et le règlement”;

et en remplaçant dans la sixième ligne de ce même paragraphe, le mot:

“prennent”

par le mot:

“prend”.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 81) intitulé: “Loi modifiant la Loi relative à la question des tramways de Montréal”, avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en insérant, dans la troisième ligne du sous-article “4”, après les mots:

“le premier janvier 1942”,

les mots suivants:

“pour les impôts ou taxes sur le revenu, les profits ou le surplus de profits de la compagnie, encore impayés au premier mars 1950”.

Aussi le bill no 206, intitulé: “Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal”, avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

Provincial Treasurer. To this end, a certified copy of the by-law, of the deed of agreement and of the result of the vote must be sent to the Provincial Treasurer.”;

c) by striking out, in the fifth line of the last paragraph of subsection “16”, which begins by the words:

“The notice of approval”

and ends with the words:

“for such purpose”,

the words:

“by-law and”.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed bill (No. 81), intituled: “An Act to amend the Act relating to the matter of the Montreal Tramways,” with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended by inserting, in the third line of subsection “4”, after the words:

“January first, 1942”,

the following words:

“for the imposts or income taxes, the benefits or excess profits of the Company, still unpaid on the first of March 1950”.

Also bill (No. 206), intituled: “An Act respecting the Montreal Catholic School Commission,” with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

L'article 1 est modifié en biffant, dans la première ligne, le chiffre:

"246".

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 70) intitulé: "Loi concernant la cession des biens des compagnies de fidéicommiss", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 81) intitulé: "Loi modifiant la Loi relative à la question des tramways de Montréal", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 206) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Section 1 is amended by striking out, in the first line, figure:

"246".

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 70), intituled: "An Act respecting the transfer of the property of trust companies," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 81), intituled: "An Act to amend the Act relating to the matter of the Montreal Tramways," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 206), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

And then the House adjourned.

**MARDI,
4 AVRIL 1950**

Prière.

Du consentement unanime de la chambre et sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 84) intitulé: "Loi modifiant l'article 1152 du Code de procédure civile".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu au cours de la présente séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 3 avril 1950.

Ordonné, que le greffier se rende à l'Assemblée législative et informe cette chambre que le Conseil législatif, après avoir pris en considération son message refusant d'agréer l'amendement 14 qu'il a apporté au bill (no 100) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", insiste pour que l'article 66 dudit bill soit biffé parce qu'il estime que les dispositions de cet article ne répondent pas aux intérêts de la population de Montréal.

L'honorable M. Duplessis propose:

Que, vu que le Conseil législatif insiste pour le maintien de l'amendement no 14 qu'il a apporté au bill (no 100) intitulé:

**TUESDAY,
APRIL 4th, 1950**

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with unanimous consent,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a bill (No. 84), intituled: "An Act to amend article 1152 of the Code of Civil Procedure."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time during the present sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

The 3rd of April, 1950.

Ordered, That the Clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council, after having taken into consideration its message refusing to accept the 14th amendment brought to the bill (No. 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal," insist that Section 66 be struck out since they consider that the provisions of the said Section are not in the interest of the population of Montreal.

The Honourable Mr. Duplessis moved:

That, whereas the Legislative Council insists on maintaining the amendment No. 14 brought to bill (No. 100), inti-

“Loi modifiant la charte de la cité de Montréal”, amendement qui a été refusé par la majorité des membres de l’Assemblée législative;

Et attendu que si l’Assemblée législative persiste dans son refus d’accepter ledit amendement, cela aura pour effet de rejeter ledit bill dans son entier, entr’autres en ce qui concerne la municipalisation du tramway et la conservation de revenus et de droits très importants pour la cité de Montréal;

Un message soit envoyé au Conseil législatif l’informant que l’Assemblée législative consent maintenant à accepter ledit amendement no 14, après division des voix.

La motion est adoptée.

L’ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d’un projet de résolutions relatives au bill (no 80) intitulé: “Loi concernant la location d’une partie des forces hydrauliques de la rivière Péribonca”.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des ressources hydrauliques, soit autorisé à louer, en tout ou en partie, à The Aluminum Company of Canada, Limited, pour le temps et aux conditions qu’il juge opportuns, sous réserve toutefois des stipulations ci-dessous:

a) Les forces hydrauliques de cette section de la rivière Péribonca à partir du prolongement à travers la rivière de la ligne séparative des lots 19 et 20, rang III, canton de Jogues, jusqu’à une dis-

tuled: “An Act to amend the charter of the city of Montreal,” amendment which was refused by the majority of the members of the Legislative Assembly;

And whereas, if the Legislative Assembly persists in its refusal to accept the said amendment, the result would be that the said Bill would be dropped in its entirety, particularly as concerns the municipalization of tramways and the conservation of revenues and rights which are most important for the city of Montreal;

A message be sent to the Legislative Council to acquaint them that the Legislative Assembly now agrees on division to accept the said amendment No. 14.

The motion was adopted.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to bill (No. 80), intitled: “An Act respecting the leasing of part of the waterpowers on the Peribonca river.”

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Hydraulic Resources, be authorized to lease in whole or in part to The Aluminum Company of Canada, Limited, for such time and on such conditions as he may deem expedient, subject however to the following stipulations:

a. The waterpowers of that section of the Peribonka river from the extension across the river of the dividing line of lots 19 and 20, range III, Jogues township, to a distance of about thirty-

tance d'environ trente-cinq (35) milles en amont dudit prolongement;

b) Le droit d'ériger des barrages et autres ouvrages pour l'exploitation de ces forces hydrauliques dans le domaine de la couronne;

c) Le terrain nécessaire, dans le lit et sur la terre ferme, le long de ladite rivière et de ses tributaires, pour l'érection de ces travaux et l'aménagement et l'exploitation de ces forces hydrauliques.

Les plans, devis et spécifications relatifs à ces ouvrages doivent être préalablement approuvés par le lieutenant-gouverneur en conseil et ladite compagnie paiera une somme de cinq mille dollars à ce sujet.

Résolu, 2.—Que le loyer annuel pour l'aménagement de la chute du Diable par Aluminum Company of Canada, Limited, sera de quinze mille dollars à compter de la signature du bail.

Résolu, 3.—Qu'une redevance annuelle supplémentaire de quatre-vingt-dix cents par cheval-vapeur-an produit sera payée pendant les dix premières années de production, au plus tard à compter du premier décembre 1953 et cela jusqu'au premier décembre 1963, après quoi ladite redevance sera de un dollar par cheval-vapeur-an produit.

Résolu, 4.—Que, de plus, pour l'utilisation des barrages-réservoirs de Passes Dangereuses et de Manouan, ladite compagnie paiera, en plus, à compter du premier décembre 1963 dix cents par cheval-vapeur-an produit.

Résolu, 5.—Que le bail couvrira la période d'organisation et de construction qui s'étendra jusqu'au premier décembre 1953 et en outre une période additionnelle de vingt-cinq ans; de plus ledit bail pourra, à l'option de The Aluminum

five (35) miles upstream from the said extension;

b. The right to build dams and other works for the operation of such water-powers in the Crown domain;

c. The necessary land, in the riverbed and ashore, along the said river and its tributaries, for the erection of such works and the development and operation of such waterpowers.

The plans, estimates and specifications relating to such works must first be approved by the Lieutenant-Governor in Council and the said Company shall pay a sum of five thousand dollars in that respect.

Resolved, 2.—That the annual rent for the development of the Chute du Diable by The Aluminum Company of Canada, Limited, shall be fifteen thousand dollars as from the signing of the lease.

Resolved, 3.—That a supplementary annual rental of ninety cents per horse-power-year produced shall be paid during the first ten years of production, at the latest as from December first, 1953, to December first, 1963, after which the said rental shall be one dollar per horse-power-year produced.

Resolved, 4.—That moreover, for the utilization of the dam-storages of Passes Dangereuses and of Manouan, the said company shall pay, in addition, as from December first, 1963, ten cents per horse-power-year produced.

Resolved, 5.—That the lease shall cover the period of organization and construction which shall extend to December first, 1953, and besides an additional period of twenty-five years; moreover, the said lease may, at the option

Company of Canada, Limited, être renouvelé pour une période additionnelle de vingt-cinq ans, sur avis écrit donné à cet effet par la compagnie au ministre des ressources hydrauliques, au moins trente jours avant l'expiration du bail, et dans ce cas, la redevance annuelle supplémentaire de un dollar pourra être augmentée, mais ne devra pas dépasser un dollar et vingt-cinq cents par cheval vapeur an produit, les autres conditions du bail demeurant les mêmes; à l'expiration de cette deuxième période, ce bail pourra être renouvelé pour une seconde période de vingt-cinq ans, à la discrétion du lieutenant-gouverneur en conseil et aux conditions qu'il déterminera.

Résolu, 6.—Que la compagnie devra commencer ses travaux d'aménagement à la chute du Diable de façon à pouvoir produire un total d'au moins cinquante mille chevaux-vapeur au plus tard le premier décembre 1953, un total d'au moins cent mille chevaux-vapeur au plus tard le premier décembre 1954, un total d'au moins cent cinquante mille chevaux-vapeur au plus tard le premier décembre 1955 et un total d'au moins deux cent mille chevaux-vapeur au plus tard le premier décembre 1956.

Résolu, 7.—Que lorsque la compagnie aura complété son projet d'aménagement à la chute du Diable, aux termes et conditions ci-dessus énumérées, elle pourra procéder à l'aménagement des forces hydrauliques de la rivière Péribonka entre la chute du Diable et le lac Saint-Jean. De toute façon cet aménagement devra être commencé au plus tard le premier décembre 1958 et les travaux devront en être poursuivis avec diligence à la satisfaction du ministre des ressources hydrauliques, à défaut de quoi le privilège conféré à la compagnie par la présente résolution sera annulé.

of The Aluminum Company of Canada, Limited, be renewed for an additional period of twenty-five years, on written notice given to that effect by the company to the Minister of Hydraulic Resources, at least thirty days before the expiration of the lease, and in such event, the supplementary annual rental of one dollar may be increased, but shall not exceed one dollar and twenty-five cents per horse-power-year produced, the other conditions of the lease remaining the same; at the expiration of such second period, the said lease may be renewed for a second period of twenty-five years at the discretion of the Lieutenant-Governor in Council and upon such conditions as he may determine.

Resolved, 6.—That the company must begin the development works of the Chute du Diable so as to be capable of producing a total of at least fifty thousand horse-power, not later than December first, 1953, a total of at least one hundred thousand horse-power, not later than December first, 1954, a total of at least one hundred and fifty thousand horse-power, not later than December first, 1955, and a total of at least two hundred thousand horse-power, not later than December first, 1956.

Resolved, 7.—That when the company shall have completed its development project at the Chute du Diable, upon the terms and conditions herein above enumerated, it may proceed to develop the waterpowers of the Péribonka river between the Chute du Diable and Lake St. John. In any event such development shall be started not later than December first, 1958, and the works must be carried out with diligence to the satisfaction of the Minister of Hydraulic Resources, failing which the privilege conferred upon the company by this resolution, shall be annulled.

Résolu, 8.—Que si la compagnie procède à l'aménagement mentionné à la résolution précédente, le loyer annuel de quinze mille dollars prévu par la résolution 2, pour l'aménagement de la chute du Diable, sera remplacé par un loyer de vingt-cinq mille dollars, qui s'appliquera à l'aménagement de toutes les forces hydroélectriques de la rivière Péribonca permis par la loi qui accompagne les présentes résolutions et qui sera payé au plus tard à compter du 1er décembre 1958.

Résolu, 9.—Que la redevance annuelle supplémentaire et celle résultant de l'utilisation des emmagasineurs ci-dessus demeureront en ce cas telles que déterminées aux résolutions 3 et 4.

Résolu, 10.—Que si la compagnie décide d'aménager les forces hydrauliques de la rivière Péribonca, en outre de celles de la chute du Diable, le bail originaire sera continué sans renouvellement pour une période de vingt-cinq ans à compter du premier décembre 1958, après quoi les options de renouvellement prévues par la résolution 5 s'appliqueront.

Résolu, 11.—Que les aménagements prévus par les présentes résolutions pourront se faire soit au moyen de travaux exécutés sur la rivière Péribonca, soit par la construction de canaux ou de conduites d'amenées allant d'un point en amont de la chute du Diable au canal d'amenée de l'usine hydro-électrique de l'Isle Maligne, soit des deux manières.

Résolu, 12.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil nommera une personne pour agir comme secrétaire des arbitres qui pourront être nommés en vertu de la loi qui accompagne les présentes résolutions et que le trésorier de

Resolved, 8.—That if the company proceeds with the development mentioned in the preceding resolution, the annual rent of fifteen thousand dollars provided for in the preceding resolution 2, for the development of Chute du Diable, shall be replaced by a rent of twenty-five thousand dollars, which shall apply to the development of all the hydro-electric powers of the Peribonka river authorized by the act accompanying these resolutions and which shall be paid at the latest from the 1st of December, 1958.

Resolved, 9.—That the supplementary annual rental and that resulting from the utilization of storage facilities shall in this case remain such as determined in resolutions 3 and 4.

Resolved, 10.—That should the Company decide to develop the waterpowers of Peribonka river beside those of Chute du Diable, the original lease shall be continued without renewal for a period of twenty-five years from the first of December 1958, after which the options of renewal provided for in resolution 5 shall apply.

Resolved, 11.—That the harnessing provided for in these resolutions may be effected either by means of works executed on Peribonka river, or by the construction of canals or of feeding pipes going from a point upstream of the Chute du Diable to the feeding canal of the hydro-electric plant of Isle Maligne, or by both means.

Resolved, 12.—That the Lieutenant-Governor in Council shall appoint a person to act as secretary of the arbitrators who may be appointed under the act accompanying these resolutions and that the Provincial Treasurer shall be

la province sera autorisé à faire aux arbitres et au secrétaire, à même le fonds consolidé du revenu, les avances d'émoluments et de déboursés qu'il juge opportunes. Le montant de ces avances sera compris dans les frais de l'arbitrage et le trésorier de la province le rembourse au fonds consolidé du revenu dès sa perception.

Résolu, 13.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra stipuler, en plus des conditions prévues par les présentes résolutions, toutes autres conditions additionnelles non incompatibles avec la loi qui accompagne les présentes résolutions qu'il jugera opportunes pour favoriser le développement de l'industrie et le progrès général de la province.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 80) intitulé: "Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Péribonka".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

authorized to make to the arbitrator and to the secretary, out of the consolidated revenue fund, such advance of remuneration and disbursements as he deems expedient. The amount of such advance shall be included in the costs of the arbitration and the Provincial Treasurer shall reimburse same to the consolidated revenue fund as soon as they have been collected.

Resolved, 13.—That the Lieutenant-Governor in Council may stipulate besides the conditions contemplated by these resolutions, any other and additional conditions not inconsistent with the act accompanying these resolutions, which he may deem appropriate to promote the development of the industry and the general progress of the Province.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the bill (No. 80), intituled: "An Act respecting the leasing of part of the waterpowers on the Peribonca river."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with amendments.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre cent cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix-huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Pisciculture (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre-vingt-dix mille dollars soit ouvert

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding four hundred fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Traveling expenses (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding eighteen thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Pisciculture (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding ninety thousand dollars be granted

à Sa Majesté pour "Réserves de pêche (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Amélioration des conditions de chasse (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Amélioration des conditions de pêche (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

9. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre-vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Jardin Zoologique de Québec (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

10. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Parcs Nationaux (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que la chambre se formera de nouveau en comité des subsides au cours de la présente séance.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

L'honorable M. Côté dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport de l'archiviste de la province de Québec, pour l'année 1947-1948.

(Document de la session no 45.)

to His Majesty, for "Fishing preserves (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding sixty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Improvement of game conditions (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding sixty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Improvement of fishing conditions (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding eighty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Quebec Zoological Garden (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "National Parks (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, during the present sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The Honourable Mr. Côté laid on the table:

Report of the Archivist of the Province of Quebec, for the year 1947-1948.

(Sessional Papers, No. 45.)

L'honorable M. Duplessis propose que le bill (no 84) intitulé: "Loi modifiant l'article 1152 du Code de procédure civile" soit maintenant lu une deuxième fois, et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille, six cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses diverses et imprévues (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre-vingt mille dollars soit ouvert à

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the bill (No. 84), intitled: "An Act to amend article 1152 of the Code of Civil Procedure" be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand, six hundred dollars be granted to His Majesty, for "Miscellaneous and unforeseen expenses (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding eighty thousand dollars be granted

Sa Majesté pour "Établissements de pisciculture—Dépenses en immobilisations (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Parcs nationaux: construction de camps, etc.—Dépenses en immobilisations (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre-vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Réserves de pêche: construction de cabines, etc.—Dépenses en immobilisations (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Jardin Zoologique de Québec: construction et équipement—Dépenses en immobilisations (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre cent cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent trente mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

9. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau et administration (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

10. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent quatre-vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Achat de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

to His Majesty, for "Fish-hatcheries—chase of supply, accessories, instruments, fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "National Parks: construction of camps, etc.—Capital Expenditures (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding eighty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Fishing preserves: construction of lodges, etc.—Capital Expenditures (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding forty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Quebec Zoological Garden: construction and equipment—Capital Expenditures (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred fifteen thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding four hundred fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Travelling expenses (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding forty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses and administration (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred eighty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Purchase of supply, accessories, instruments, drugs and clothing (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

11. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Rassemblement des statistiques vitales (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

12. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Bourses d'études au personnel technique (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

13. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Octrois et subventions (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

14. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq millions, cinq cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Asiles d'aliénés (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

15. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas un million, quatre cent dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Unités sanitaires de comtés (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

16. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Maladies vénériennes (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

17. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas onze millions, quarante-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Fonds de l'Assistance publique (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

18. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre cent dix-neuf mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service médical aux colons (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

19. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Publicité éducative (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

11. *Resolved*, That a sum not exceeding forty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Collection of vital statistics (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

12. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Scholarships to technical staff (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

13. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Grants and Subsidies (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

14. *Resolved*, That a sum not exceeding five millions, five hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Lunatic asylums (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

15. *Resolved*, That a sum not exceeding one million, four hundred ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Health Units (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

16. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Venereal diseases (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

17. *Resolved*, That a sum not exceeding eleven millions, forty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Public Charities Fund (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

18. *Resolved*, That a sum not exceeding four hundred nineteen thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for "Medical Assistance to settlers (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

19. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Educational publicity (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

20. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Fonds de l'Assistance publique—Dépenses en immobilisations (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que la chambre se formera de nouveau en comité des subsides au cours de la présente séance.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 82, intitulé: "Loi concernant l'assurance sur la vie des enfants";

Bill no 83, intitulé: "Loi modifiant les articles 216 et 268 de la Loi des tribunaux judiciaires";

Bill no 155, intitulé: "Loi concernant les techniciens diplômés";

Bill no 209, intitulé: "Loi concernant la succession Herménégilde Martin".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

20. *Resolved*, That a sum not exceeding forty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Public Charities Fund—Capital Expenditures (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, during its present sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment:

Bill No. 82, intituled: "An Act respecting insurance on the life of children";

Bill No. 83, intituled: "An Act to amend sections 216 and 268 of the Courts of Justice Act";

Bill No. 155, intituled: "An Act respecting Certified Technicians";

Bill No. 209, intituled: "An Act respecting the estate of Herménégilde Martin."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill B, intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal", qu'il la prie d'agréer.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Paquette ait la permission de présenter un bill (B) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu la première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté avec les amendements suivants:

1. L'article 1 est modifié en remplaçant, dans les troisième et quatrième lignes du premier paragraphe, les mots:

"recettes et des déboursés"

par les mots;

"revenus et dépenses";

2. L'article 3 est modifié en remplaçant, dans la deuxième ligne, les mots:

"le jour de sa sanction"

par les mots;

"sur proclamation".

Le bill amendé est lu et agréé.

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the Bill B, intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of the University of Montreal," to which they desire their concurrence.

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Paquette have leave to bring in a bill (B), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of the University of Montreal."

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time.

Ordered, That the bill be now read a second time.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with the following amendments:

1. Section 1 is amended by replacing, in the third and fourth lines of the first paragraph, the words:

"receipts and disbursements"

by the words:

"revenues and expenses";

2. Section 3 is amended by replacing, in the first and second lines, the words:

"on the day of its sanction."

by the words:

"by proclamation."

The bill, as amended, was read and agreed to.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 80, intitulé: "Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Péribonca".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 116) intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Saint-Jérôme et en constituant le territoire en municipalité de cité", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 43 est modifié en biffant, à la page 16, le premier alinéa du paragraphe "g", qui commence par les mots:

"Pour obliger le propriétaire"

et qui finit par les mots:

"voie publique".

Aussi le bill no 208, intitulé: "Loi concernant la ville de Sainte-Agathe-des-Monts", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en biffant, dans la sixième ligne, les mots:

"(Annexe A)",

et l'annexe "A" est biffée.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 80, intituled: "An Act respecting the leasing of part of the water-powers on the Peribonka river."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 116), intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of Saint-Jérôme and to constitute its territory a city municipality," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 43 is amended by striking out, on page 16, in subsection "g" the first paragraph, beginning by the words:

"To require the owner"

and ending by the words:

"public street".

Also Bill (No. 208), intituled: "An Act respecting the town of Sainte-Agathe-des-Monts," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended by striking out, in the sixth line, the words:

"(Schedule A)",

and the schedule "A" is struck out.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit :

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 113) intitulé : "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer :

1. L'article 7 est modifié en biffant, dans la septième ligne, les mots :
"(Annexe A)".
2. L'article 12 est modifié en biffant, dans la première ligne, les mots :
"et 77"
3. Et l'annexe "A" est biffée.

Aussi le bill (no 147) intitulé : "Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer :

1. L'article 15 est modifié en biffant, dans les deux dernières lignes du sous-article "541", les mots suivants :
"Le présent alinéa est déclaratoire, et a son effet à compter du 10 mai 1947."
2. L'article 17 est modifié en biffant, dans la septième ligne, les mots :
"(Annexe A)",
et l'annexe "A" est biffée.

Aussi le bill (no 207) intitulé : "Loi concernant les successions de Napoléon Bastien et de son épouse Domitilde Paquette", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer :

1. L'article 2 est modifié :
a) en biffant, dans la première ligne du sous-article "a", les mots :
"(Annexe "A"))";

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth :

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 113), intituled : "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly :

1. Section 7 is amended by striking out, in the seventh line, the words :
"(schedule "A"))".
2. Section 12 is amended by striking out, in the first line, the words :
"and 77".
3. And schedule "A" is struck out.

Also Bill (No. 147), intituled : "An Act to amend the charter of the town of Jacques-Cartier," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly :

1. Section 15 is amended by striking out, in the last third lines of subsection "541", the following words :
"This paragraph is declaratory and shall have effect as from the 10th of May, 1947."
2. Section 17 is amended by striking out, in the sixth line, the words :
"Schedule "A"))",
and schedule "A" is struck out.

Also Bill (No. 207), intituled : "An Act respecting the estate of Napoléon Bastien and of his wife Domitilde Paquette," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly :

1. Section 2 is amended :
a) by striking out, in the first and second lines of subsection "a", the words :
"(Schedule "A"))";

b) en biffant, dans la première ligne du sous-article "b", à la page 5, les mots:

"(Annexe "B"))";

c) en biffant, dans la première ligne du sous-article "c", à la page 5, les mots:

"(Annexe "C"))."

2. Et les annexes "A", "B" et "C" sont biffées.

Aussi le bill (no 226) intitulé: "Loi relative à la constitution en corporation des évêques catholiques romains", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 10 est modifié:

a) en biffant, dans les trois dernières lignes du sous-article "m", à la page 4, après le mot:

"quelconque"

les mots suivants:

"avec l'autorisation préalable du lieutenant-gouverneur en conseil et aux conditions qu'il déterminera"

b) en insérant, dans la première ligne du sous-article "n", à la page 4, après le mot:

"expropriation"

ce qui suit:

"avec l'autorisation préalable du lieutenant-gouverneur en conseil et aux conditions qu'il détermine,"

c) en ajoutant, après le sous-article "o", à la page 4, ce qui suit comme sous-article "p":

"p) déléguer par écrit à tout vicaire général, à tout vicaire délégué dans les vicariats ou préfectures apostoliques, ou à l'administrateur remplaçant l'évêque pendant l'absence de ce dernier, l'exercice de l'un ou de plusieurs des pouvoirs énumérés au présent article, sauf et excepté celui prévu au paragraphe n."

b) by striking out, in the first and second lines of subsection "b", on page 5, the words:

"(Schedule "B"))";

c) by striking out, in the first and second lines of subsection "c", on page 5, the words:

"(Schedule "C"))".

2. And schedules "A", "B" and "C" are struck out.

Also Bill (No. 226), intituled: "An Act respecting the incorporation of Roman Catholic Bishops," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 10 is amended:

a) by striking out, in the last fourth lines of subsection "m", on page 4, after the word:

"whatsoever"

the following words:

"with the previous authorization of the Lieutenant-Governor in Council and upon such conditions as he shall determine"

b) by inserting, in the first line of subsection "n", on page 4, after the word:

"expropriation"

the following:

"with the previous authorization of the Lieutenant-Governor in Council and upon such conditions as he shall determine,"

c) by adding, after subsection "o", on page 4, the following as subsection "p":

"p) delegate in writing to any vicar-general, to any vicar deputed to vicariates or apostolic prefectures, or to the administrator replacing the bishop during his absence, the exercise of one or more of the powers mentioned in this section, except the one provided for by paragraph n."

2. L'article 15 est modifié en remplaçant, dans la dernière ligne du premier paragraphe, après les mots:

"l'article 12"

les mots:

"de la présente loi"

par les mots suivants:

"et les délégations prévues par le paragraphe *p* de l'article 10."

3. L'article 16 est modifié dans la version anglaise seulement.

4. L'article 20 est modifié:

a) en remplaçant, dans la dernière ligne du premier paragraphe, à la page 6, les mots:

" , œuvre ou autre corps "

par les mots:

"ou œuvre."

b) en remplaçant, dans la septième ligne du quatrième paragraphe, à la page 6, les mots:

"doit être"

par le mot:

"est".

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 116) intitulé: "Loi refondant la charte de la ville de Saint-Jérôme et en constituant le territoire en municipalité de cité", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 208) intitulé: "Loi concernant la ville de Sainte-Agathe-

2. Section 15 is amended by replacing, in the last line of the first paragraph, the words:

"of this act"

by the following words:

"and the delegations provided by paragraph *p* of section 10."

3. Section 16 is amended by replacing, in the third line, the words:

"created of its head, which"

by the following words:

"which its head constituted; this"

4. Section 20 is amended:

a) by replacing, in the last line of the first paragraph, on page 6, the words:

" , works or any other body "

by the words:

"or association".

b) in the French version only.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 116), intituled: "An Act to consolidate the charter of the town of Saint-Jérôme and to constitute its territory a city municipality", and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 208), intituled: "An Act respecting the

des-Monts", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 113) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 147) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 207) intitulé: "Loi concernant les successions de Napoléon Bastien et de son épouse Domitilde Paquette", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 226) intitulé: "Loi

town of Sainte-Agathe-des-Monts", and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 163), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Jacques-Cartier", and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the (Bill No. 207), intituled: "An Act respecting the estate of Napoléon Bastien and his wife Domitilde Paquette", and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No.

relative à la constitution en corporation des évêques catholiques romains", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre-vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur (bien-être social et jeunesse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (bien-être social et jeunesse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas seize mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage et frais de bureau (bien-être social et jeunesse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit cent trente-trois mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil intérieur (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

226), intituled: "An Act respecting the incorporation of Roman Catholic Bishops", and the wame were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendments.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding eighty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service (Social Welfare and Youth)", for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Outside Civil Service (Social Welfare and Youth)", for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding sixteen thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office and travelling expenses (Social Welfare and Youth)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding eight hundred thirty-three thousand dollars be granted to His Majesty, for "Inside Civil Service (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas un million, trois cent cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Service civil extérieur (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit cent quatre-vingt-onze mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses de voyage (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre-vingt-quatre mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Frais de bureau (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante-huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Garage du département (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

9. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas un million, trois cent quatre-vingt-dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes et subventions pour encourager le drainage (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

10. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas un million, huit cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Octrois et primes (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding one million, three hundred fifty thousand dollars be granted to His Majesty for "Outside Civil Service (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding eight hundred ninety-one thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for "Travelling expenses (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding eighty-four thousand dollars be granted to His Majesty, for "Office expenses (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding sixty-eight thousand dollars be granted to His Majesty, for "Departmental Garage (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding one million, three hundred ninety thousand dollars be granted to His Majesty, for "Drainage and improvement works on farms and grants to encourage the drainage of land (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding one million, eight hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Grants and premiums (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
5 AVRIL 1950**

Prière.

L'honorable M. Bourque dépose, sur le bureau de la chambre:

Trente-huitième rapport annuel de la Commission des eaux courantes de Québec, 1949.

(*Document de la session no 46.*)

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre cent soixante-deux mille, deux cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Écoles provinciales—Salaires et dépenses (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent deux mille, cent dollars, soit ouvert à Sa Majesté pour "Subventions aux écoles d'agriculture—Salaires des pro-

**WEDNESDAY,
APRIL 5th, 1950**

Prayers.

The Honourable Mr. Bourque laid on the table:

Thirty-eighth annual report of the Quebec Streams Commission, 1949.

(*Sessional Papers, No. 46.*)

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding four hundred sixty-two thousand, two hundred dollars be granted to His Majesty, for "Provincial Schools—Salaries and expenses (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred two thousand, one hundred dollars be granted to His Majesty, for "Grants to Agricultural Schools—

fesseurs (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq cent soixante-seize mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Subventions aux écoles d'agriculture (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix-huit mille, six cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Bourses d'études agricoles (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux millions, cinq cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Drainage des terres (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre cent trente mille, sept cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Encouragement à l'agriculture en général—Salaires et dépenses (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante-onze mille, six cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Commission de l'industrie laitière—Salaires et dépenses (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent quatre-vingt-quatorze mille, cent dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Office du Crédit Agricole du Québec—Salaires et dépenses (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

9. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation—Salaires et dépenses (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

10. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante-quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Raffinerie

Salaries of teachers (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding five hundred seventy-six thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for "Grants to Agricultural Schools (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding eighteen thousand, six hundred dollars be granted to His Majesty, for "Grants to Agricultural Schools (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding two millions, five hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Drainage of Land (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding four hundred thirty thousand, seven hundred dollars be granted to His Majesty, for "Incentive to agriculture in general—Salaries and expenses (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding seventy-one thousand, six hundred dollars be granted to His Majesty, for "Dairy Industry Commission—Salaries and expenses (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred ninety-four thousand, one hundred dollars be granted to His Majesty, for "Quebec Farm Credit Bureau—Salaries and expenses (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Act to improve housing conditions—Salaries and expenses (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding seventy-five thousand dollars be granted to His Majesty, for "Quebec

de sucre de Québec (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

11. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent trente mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Conseil de recherches agricoles—Salaires et dépenses (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

12. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Dépenses diverses et imprévues (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

13. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Achat de terrains et constructions—Dépenses en immobilisations (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

14. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas un million, trois cent dix mille, six cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Écoles d'enseignement spécialisé et Écoles professionnelles (bien-être social et jeunesse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

15. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit cent dix mille, neuf cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Écoles de réforme et d'industrie (bien-être social et jeunesse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

16. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Bourses pour cours additionnels (bien-être social et jeunesse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

17. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent quatre-vingt-dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Octrois et subventions (bien-être social et jeunesse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

18. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre cent quatre-vingt-quinze mille, huit cents dollars soit ouvert à Sa

Sugar Refinery (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

11. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Agricultural Research Board—Salaries and expenses (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

12. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for "Miscellaneous and unforeseen expenses (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

13. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for "Purchase of lands and buildings—Capital Expenditures (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

14. *Resolved*, That a sum not exceeding one million, three hundred ten thousand, six hundred dollars be granted to His Majesty, for "Specialized Teaching Schools and Professional Schools (Social Welfare and Youth)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

15. *Resolved*, That a sum not exceeding eight hundred ten thousand, nine hundred dollars be granted to His Majesty, for "Reformatory and Industrial Schools (Social Welfare and Youth)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

16. *Resolved*, That a sum not exceeding eight thousand dollars be granted to His Majesty, for "Post-Graduate Scholarships (Social Welfare and Youth)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

17. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred ninety thousand dollars be granted to His Majesty, for "Grants and subsidies (Social Welfare and Youth)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

18. *Resolved*, That a sum not exceeding four hundred ninety-five thousand, eight hundred dollars be granted to His

Majesté pour "Aide à l'établissement des jeunes (bien-être social et jeunesse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

19. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Clinique d'Aide à l'enfance (bien-être social et jeunesse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951,

20. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit millions, trois cent trente-deux mille, six cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Commission des Pensions de vieillesse (bien-être social et jeunesse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

21. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre cent soixante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour "Loi pour faciliter l'établissement des jeunes—Dépenses en immobilisations (bien-être social et jeunesse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1951.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des voies et moyens.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Majesty, for "Aid to facilitate the establishing of Youth (Social Welfare and Youth)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

19. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Child Aid Clinic (Social Welfare and Youth)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

20. *Resolved*, That a sum not exceeding eight millions, three hundred thirty-two thousand, six hundred dollars be granted to His Majesty, for "Old Age Pensions Commission (Social Welfare and Youth)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

21. *Resolved*, That a sum not exceeding four hundred sixty thousand dollars be granted to His Majesty, for "Act to facilitate the establishing of Youth—Capital Expenditures (Social Welfare and Youth)," for the fiscal year ending 31st March, 1951.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Ways and Means.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés à Sa Majesté pour la dépense de l'année financière se terminant le 31 mars 1951, il sera permis de tirer, du fonds consolidé du revenu de la province, une somme ne dépassant pas \$118,127,960.00.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 71) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1951 et pour d'autres fins du service public".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, towards making good the Supplies granted to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1951, a sum not exceeding \$118,127,960.00 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 71), based on the above Resolution, intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1951, and for other purposes connected with the public service."

He accordingly presented the said bill to the House and the same was read for the first time.

Ordered, That the bill be now read a second time.

The bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 84, intitulé: "Loi modifiant l'article 1152 du Code de procédure civile".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a agréé ses amendements au bill "B", intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal", mais en modifiant celui qui a été apporté à l'article 3 et qui, au lieu de se lire:

"La présente loi entrera en vigueur sur proclamation",
devra se lire:

"La présente loi entrera en vigueur à la date qu'il plaira au lieutenant-gouverneur en conseil de fixer par proclamation",
et qu'il prie l'Assemblée législative d'agréer cet amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill "B", intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les hono-

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 84, intituled: "An Act to amend article 1152 of the Code of Civil Procedure."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have agreed to their amendments to bill "B", intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of the University of Montreal," with an amendment to the one brought to section 3 which, instead of reading:

"This act shall come into force by proclamation",
will read:

"This act shall come into force on such date as the Lieutenant-Governor in Council may be pleased to fix by proclamation",
and that they desire their concurrence to this amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill "B", intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of the University of Montreal," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and

rables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 5 avril 1950.

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill (no 71) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1951 et pour d'autres fins du service public", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Pierre Gelly, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 5 Loi instituant des cours de bien-être social;
- 35 Loi relative aux écoles de protection de la jeunesse;
- 60 Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Mitis;
- 62 Loi modifiant la Loi des produits laitiers;

acquaint the Honourable Members, That this House hath agreed to their amendment.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

5th April, 1950.

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the Bill (No. 71), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1951, and for other purposes connected with the public service," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Pierre Gelly, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 5 An Act to establish Social Welfare Courts;
- 35 An Act respecting Youth Protection Schools;
- 60 An Act respecting the leasing of part of the waterpowers on the Mitis river;
- 62 An Act to amend the Dairy Products Act;

-
- | | |
|--|--|
| 66 Loi modifiant le Code municipal; | 66 An Act to amend the Municipal Code; |
| 67 Loi concernant l'ordre public; | 67 An Act respecting public order; |
| 68 Loi pour aider à la diffusion de l'instruction et à la protection de la santé; | 68 An Act to promote the Diffusion of Education and the Protection of Health; |
| 70 Loi concernant la cession des biens des compagnies de fidéicommiss; | 70 An Act respecting the transfer of property of trust companies; |
| 74 Loi modifiant la Loi des cités et villes; | 74 An Act to amend Cities and Towns Act; |
| 75 Loi modifiant la Loi de la curatelle publique; | 75 An Act to amend the Public Curatorship Act; |
| 77 Loi modifiant l'article 41 de la Loi des mines de Québec; | 77 An Act to amend section 41 of the Quebec Mining Act; |
| 79 Loi modifiant la Loi des cours de recorder; | 79 An Act to amend the Recorder's Courts Act; |
| 80 Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Péribonca; | 80 An Act respecting the leasing of part of the water powers on the Peribonka river; |
| 81 Loi modifiant la Loi relative à la question des tramways de Montréal; | 81 An Act to amend the Act relating to the matter of the Montreal Tramways; |
| 82 Loi concernant l'assurance sur la vie des enfants; | 82 An Act respecting insurance on the life of children; |
| 83 Loi modifiant les articles 216 et 268 de la Loi des tribunaux judiciaires; | 83 An Act to amend sections 216 and 268 of the Courts of Justice Act; |
| 84 Loi modifiant l'article 1152 du Code de procédure civile; | 84 An Act to amend article 1152 of the Code of Civil Procedure; |
| 100 Loi modifiant la charte de la cité de Montréal; | 100 An Act to amend the charter of the city of Montreal; |
| 112 Loi concernant la ville de Val-d'Or; | 112 An Act respecting the town of Val-d'Or; |
| 113 Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke; | 113 An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke; |
| 116 Loi refondant la charte de la ville de Saint-Jérôme et en constituant le territoire en municipalité de cité; | 116 An Act to consolidate the charter of the town of Saint-Jérôme and to constitute its territory a city municipality; |
| 138 Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville; | 138 An Act to amend the charter of the town of Mackayville; |
| 141 Loi modifiant la charte de la ville de Magog; | 141 An Act to amend the charter of the town of Magog; |
| 147 Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier; | 147 An Act to amend the charter of the town of Jacques-Cartier; |
| 155 Loi modifiant la Loi concernant les techniciens diplômés; | 155 An Act to amend the Act respecting Certified Technicians; |
| 156 Loi modifiant la charte de la cité de Québec; | 156 An Act to amend the charter of the city of Quebec; |

- | | |
|---|---|
| 158 Loi concernant l'Université Laval; | 158 An Act respecting Laval University; |
| 162 Loi modifiant la charte de la cité de Sillery; | 162 An Act to amend the charter of the city of Sillery; |
| 167 Loi relative à la ville de Sainte-Thérèse; | 167 An Act respecting the town of Sainte-Thérèse; |
| 177 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe; | 177 An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe; |
| 178 Loi concernant la ville d'East-Angus; | 178 An Act respecting the town of East Angus; |
| 183 Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup; | 183 An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup; |
| 189 Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn; | 189 An Act to amend the charter of the city of Rouyn; |
| 198 Loi modifiant la charte de la ville Montréal-Nord; | 198 An Act to amend the charter of the town of Montreal North; |
| 201 Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier; | 201 An Act respecting the will of Charles-Séraphin Rodier; |
| 203 Loi modifiant la charte de la ville Saint-Michel; | 203 An Act to amend the charter of the town of Saint-Michel; |
| 206 Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal; | 206 An Act respecting the Montreal Catholic school commission; |
| 207 Loi concernant les successions de Napoléon Bastien et de son épouse Domitilde Paquette; | 207 An Act respecting the estates of Napoléon Bastien and of his wife Domitilde Paquette; |
| 208 Loi concernant la ville de Sainte-Agathe-des-Monts; | 208 An Act respecting the town of Sainte-Agathe-des-Monts; |
| 209 Loi concernant la succession Herménégilde Martin; | 209 An Act respecting the estate of Herménégilde Martin; |
| 226 Loi relative à la constitution en corporation des évêques catholiques romains; | 226 An Act respecting the incorporation of Roman Catholic Bishops; |
| 230 Loi érigeant la municipalité de Saint-Simon-les-Mines, dans le comté de Beauce; | 230 An Act to erect the municipality of Saint-Simon-les-Mines, in the county of Beauce; |
| B Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal; | B An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of the University of Montreal; |

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the

Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

71 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1951 et pour d'autres fins du service public.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

Après quoi il a plu à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de clore la deuxième session de la vingt-troisième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

La deuxième session de la présente Législature prend fin aujourd'hui. Particulièrement remarquable par les lois nombreuses et fécondes que vous avez adoptées, cette session met en relief la diligence dont vous avez fait preuve.

Elle témoigne du sincère désir de mon gouvernement que notre législation soit parfaitement adaptée à nos saines traditions religieuses et nationales et corresponde au progrès et à la prospérité durables de notre province.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Au nom de Sa Majesté, je vous remercie d'avoir voté les subsides nécessaires à l'administration provinciale.

Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

71 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1951, and for other purposes connected with the public service.

To this bill the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill."

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the second session of the twenty-third Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The second session of the present Legislature is closing today. This session which was particularly noteworthy for the numerous and constructive laws which you adopted, bears witness to the diligence with which you performed your duties.

It constitutes a further proof of the sincere desire of my Government that our legislation should be perfectly adapted to our sound religious and national traditions and that it should promote the progress and the enduring prosperity of Our Province.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

In the name of His Majesty, I thank you for having voted the moneys needed for the administration of the Province.

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

En prorogeant la Législature, au cours de l'Année sainte, nous renouvelons à Notre Très Saint-Père le Pape les hommages respectueux et filiaux de la province et du gouvernement catholique de Québec, et nous prions la divine Providence de répandre ses plus abondantes bénédictions sur notre chère province et d'assurer à l'humanité une paix juste et durable, fondée sur les préceptes évangéliques.

Alors, l'honorable orateur du Conseil législatif dit :

C'est la volonté et le désir de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée *sine die*, et cette Législature est, en conséquence, prorogée *sine die*.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

In proroguing the session of our Legislature, during this the Holy Year, we renew to Our Very Holy Father the Pope the respectful and filial homage of the Catholic Province and Government of Quebec and we pray Almighty God to bestow His most abundant blessings on our dear Province and to bless the world with a just and lasting peace founded on the principles of the Gospel.

And then the Honourable the Speaker of the Legislative Council addressed the Legislature as follows:

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that the Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

PRÉCIS DES DÉCISIONS PRONONCÉES PAR L'ORATEUR
SUR DES QUESTIONS DE RÈGLEMENT

Séance du 28 février 1950.

Un amendement qui propose de renvoyer certaines résolutions au comité plénier de la chambre, avec instruction de les modifier de façon à restreindre l'emploi d'un fonds d'éducation, aurait pour effet, s'il était adopté, d'affecter des dépenses d'argent, et il est irrégulier et nul s'il n'est pas présenté par un ministre de la couronne et s'il n'a reçu au préalable l'autorisation du lieutenant-gouverneur, comme l'exigent les dispositions des articles 538 et 548 du règlement de la chambre.
—Page 90.

Séance du 7 mars 1950.

Un amendement qui propose de renvoyer certaines résolutions au comité plénier de la chambre, avec instructions de les modifier de façon à rendre payables sur les deniers votés annuellement par la législature les dépenses encourues pour les fins y mentionnées, aurait pour effet, s'il était adopté, d'affecter la destination de fonds publics, et il est irrégulier et nul s'il n'est pas présenté par un ministre de la couronne et s'il n'a reçu au préalable l'autorisation du lieutenant-gouverneur, comme l'exigent les dispositions des articles 538 et 548 du règlement de la chambre.
—Page 158.

Séance du 14 mars 1950.

Décision rendue par l'orateur dans le même sens que la précédente.—Page 235.

Séance du 25 mars 1950.

Est irrégulier et nul un amendement qui est rédigé de manière à rendre négative la motion sur laquelle il est proposé et qui dénature la loi qu'il prétend amender en lui faisant dire des choses qu'elle ne contient pas.—Page 347.

SUMMARY OF DECISIONS RENDERED BY MR. SPEAKER
ON QUESTIONS OF ORDER OR OF PROCEDURE

Sitting of February 28th, 1950.

An amendment proposing to recommit certain resolutions to a Committee of the Whole House with instructions to modify them in such manner as to restrict the use of an education fund would, if adopted, affect the expenditure of public revenues, and it is irregular and void unless moved by a minister of the Crown with the previous recommendation of the Lieutenant-Governor, as provided under articles 538 and 548 of the Rules.—Page 90.

Sitting of March 7th, 1950.

An amendment, proposing to recommit certain resolutions to a Committee of the Whole House with instructions to modify them so that the disbursements required to implement them be covered by the moneys voted annually by the Legislature, would, if adopted, affect the destination of public revenues, and is irregular and void unless moved by a minister of the Crown with the previous recommendation of the Lieutenant-Governor, as provided under articles 358 and 548 of the Rules.—Page 158.

Sitting of March 14th, 1950.

Decision rendered by Mr. Speaker along the same lines as the preceding one.—Page 235.

Sitting of March 25th, 1950.

An amendment is irregular and void when so worded that the motion to which it is proposed becomes negative and when it distorts the text it proposes to amend by reading into it a meaning which it does not convey.—Page 347.

ÉTAT DES TRAVAUX

DE

LA SESSION DE 1950

2ième SESSION DE LA 23ième
LÉGISLATURE

La session s'ouvre le mercredi 15 février 1950.

L'adresse en réponse au discours du trône est proposée par M. Thibeault, secondé par M. Fox.

Les chambres sont prorogées le 5 avril 1950.

Séances	29
Documents déposés sur le bureau de la chambre; réponses aux adresses et aux ordres de la chambre	40
Bills présentés à l'Assemblée législative	191
Bills sanctionnés	176
Avis de questions et motions	52
Séances du comité plénier consacrées à l'étude de bills	192

RAPPORTS FAITS PAR LES COMITÉS PERMANENTS

Comité des bills privés en général ..	7
Comité des règlements	9
Comité des bills publics en général ..	11

G.-S. GOURDEAU,
Greffier des archives.

STATEMENT OF WORK

OF

SESSION OF 1950

BEING THE 2nd SESSION OF THE
23rd LEGISLATURE

The Session opened on the 15th day of February, 1950.

The address in reply to the speech from the Throne was moved by Mr. Thibeault, seconded by Mr. Fox.

The Prorogation took place on the 5th of April, 1950.

Number of Sitzings	29
Documents laid before the House, Returns to Addresses and Orders of the House	40
Bills submitted by the Legislative Assembly	191
Bills sanctioned	176
Notices of Motions and Questions ..	52
Sittings of the House in Committee of the Whole on Bills	192

REPORTS MADE BY STANDING COMMITTEES

Private Bills in General	7
Standing Orders	9
Public Bills in General	11

G.-S. GOURDEAU,
Clerk of Archives.

INDEX DES JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE QUÉBEC

14 GEORGE VI, 1950

A

ACQUISITION PAR LE GOUVERNEMENT DE CERTAINS BIENS DE QUEBEC PULP & PAPER CORPORATION:—Loi modifiant la Loi concernant l'—. (Voir BILLS, *no 12.*)

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE:—proposée par M. Thibeault, secondée par M. Fox. Débat ajourné, 28; 39; 41; 52. Adoptée, 65.

AMOS:—Loi concernant la ville d'—. (Voir BILLS, *no 172.*)

ANCIENS COMBATTANTS DE L'EMPIRE BRITANNIQUE:—(Voir BILLS, *no 166.*)

ANDREW, WILLIAM GEORGE:—Loi changeant le nom de— en celui de Matheson. (Voir BILLS, *no 145.*)

ARTICLES 216 ET 268 DE LA LOI DES TRIBUNAUX JUDICIAIRES:—Loi modifiant les—. (Voir BILLS, *no 83.*)

ARTICLES 93, 100, 106 et 115 DU RÈGLEMENT ANNOTÉ, AMENDÉS:—ré séances, 23; 24.

ARTICLE 1152 DU CODE DE PROCÉDURE CIVILE:—Loi modifiant l'—. (Voir BILLS, *no 84.*)

ARVIDA:—Loi modifiant la charte de la cité d'—. (Voir BILLS, *no 204.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

ASBESTOS:—Loi modifiant la charte de la ville d'—. (Voir *BILLS, no 102.*)

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:—Règlement *re* séance, amendé, 23; 24.
Chambre siègera tous les jours, 282.

ASSURANCE DU QUÉBEC:—Revision des lois d'—. (Voir *BILLS, no 14.*)

ASSURANCE SUR LA VIE DES ENFANTS:—Loi concernant l'—. (Voir *BILLS, no 82.*)

AUTOBUS:—(Voir *RÉGIE DES TRANSPORTS.*)

B

BAIL À RENTE:—*re* rachat de certains terrains. (Voir *BILLS, no 51.*)

BAIN—ARTHUR MURRAY:—*re* collège des chirurgiens-dentistes. (Voir *BILLS, no 163.*)

BANQUE D'ÉPARGNE:—Loi confirmant les titres de la—. (Voir *BILLS, no 205.*)

BASTIEN:—Loi concernant la succession de Napoléon—. (Voir *BILLS, no 207.*)

BEAUHARNOIS:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS, no 104.*)

BEAUHARNOIS LIGHT, HEAT & POWER COMPANY:—*re* prêts hypothécaires. (Voir *BILLS, no 15.*)

Bills :

Bill B.—Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal.—Le C. L. informe l'A. L. qu'il a voté le bill; 435. Sur la motion de M. Paquette bill 1^{ère} lect.; 2^e lect.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3^e lect., 435. Message du C. L., 448. C. L. informe l'A. L. qu'il a agréé les amdts mais en les modifiant:—amdt lu et agréé, 448. Sanction 451. (14 Geo. VI, c. 143.)

Bill no 2.—Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions de dollars aux cultivateurs.—Présenté (M. Barré); 1^{ère} lect., 15. Rés. renv. à comité pl., 24. En comité; rapp.; lues et agréées, 82. 2^e lect.; 3^e lect., 84. Message du C. L., 200. Sanction, 205. (14 Geo. VI, c. 5.)

Bill no 3.—Loi établissant l'Ordre du mérite du défricheur.—Présenté (M. Bégin); 1^{ère} lect., 15. 2^e lect.; renv. à comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3^e lect., 233. Message du C. L., 263. Sanction, 377. (14 Geo. VI, c. 7.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Sessions" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 4.—Loi portant à douze millions de dollars les subsides pour aider à la construction d'habitations familiales.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 15. Rés. renv. à comité pl., 24. En comité; rapp.; lues et agréées, 130. 2e lect.; 3e lect., 131. Message du C. L., 202. Sanction, 205. (14 Geo. VI, c. 8.)

Bill no 5.—Loi instituant des cours de bien-être social.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 16. Rés. renv. à comité pl., 25. En comité; rapp.; rés. lue; amdt à la motion d'adoption rejeté (vote); agréés sur div., (vote), 121. 2e lect. sur div. (vote); en comité pl.; rapp.; 3e lect., 121. Message du C. L., 401. Amdts lus et agréés, 403. Sanction, 449. (14 Geo. VI, c. 10.)

Bill no 6.—Loi concernant le nom de la résidence officielle du lieutenant-gouverneur de la province.—Présenté (M. Rivard); 1ère lect., 16. Motion de 2e lect.; 2e lect. (vote); en comité pl.; rapp.; motion de 3e lect.; 3e lect. (vote), 155. Message du C. L., 257. Sanction, 377. (14 Geo. VI, c. 4.)

Bill no 7.—Loi concernant le drapeau officiel de la province.—Présenté (M. Gagnon); 1ère lect., 16. Motion de 2e lect. (vote); en comité pl.; rapp.; 3e lect. (vote), 146. Message du C. L., 204. Sanction, 205. (14 Geo. VI, c. 3.)

Bill no 8.—Loi favorisant le développement d'Hydro-Québec.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 16. Rés. renv. à comité pl., 25. En comité; rapp.; lues; agréées sur div., 112 à 119. 2e lect. sur div.; 3e lect., sur div., 119. Message du C. L., 200. Sanction, 205. (14 Geo. VI, c. 41.)

Bill no 9.—Loi favorisant l'électrification rurale.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 17. Rés. renv. à comité pl., 25. En comité, 131. De nouveau en comité; rapp.; lues et reçues, 132. 2e lect.; 3e lect., 133. Message du C. L., 202. Sanction, 205. (14 Geo. VI, c. 6.)

Bill no 10.—Loi modifiant la Loi favorisant le progrès paroissial, municipal et scolaire dans le comté de Saguenay.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 17. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 122. Message du C. L., 200. Sanction, 205. (14 Geo. VI, c. 15.)

Bill no 11.—Loi relative à la seigneurie de Mingan.—Présenté (M. Bourque); 1ère lect., 17. Rés. renv. à comité pl., 25. En comité; rapp.; lues et agréées, 185. 2e lect.; 3e lect., 187. Message du C. L., 264. Sanction, 377. (14 Geo. VI, c. 13.)

Bill no 12.—Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Quebec Pulp & Paper Corporation.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 17. Rés. renv. à comité pl.; 25. En comité; rapp.; lues; agréées sur

Bills:—Suite.

div., 187. 2e lect sur div., 189. 3e lect., 200. Message du C. L., 264. Message du C. L. révoqué; bill amendé, 359. Amdt lu et agréé, 360. Sanction, 377. (14 Geo. VI, c. 45.)

Bill no 13.—Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies.—Présenté (M. Lorrain); 1ère lect., 18. Rés. renv. à comité pl., 26. En comité; rapp.; lues et agréées, 147. 2e lect.; en comité pl.; rapp., 148. 2e lect., 184. Message du C. L., 264. Sanction, 377. (14 Geo. VI, c. 30.)

Bill no 14.—Loi autorisant la revision des lois d'assurance du Québec.—Présenté (M. Gagnon); 1ère lect., 18. Rés. renv. à comité pl., 26. En comité; rapp.; rés. lue; amdt à la motion d'adoption; rejeté sur div.; agréées sur div., 136. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 137. Message du C. L., 202. Sanction, 205. (14 Geo. VI, c. 36.)

Bill no 15.—Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat & Power Company.—Présenté (M. Bourque); 1ère lect., 18. Rés. renv. à comité pl., 26. En comité; rapp.; lues et agréées, 92. 2e lect.; 3e lect., 93. Message du C. L., 200. Sanction, 205. (14 Geo. VI, c. 39.)

Bill no 16.—Loi autorisant la Commission municipale de Québec à garantir certains emprunts scolaires.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 18. Rés. renv. à comité pl., 26. En comité; rapp.; lues et agréées, 94. 2e lect.; 3e lect., 95. Message du C. L., 200. Sanction, 205. (14 Geo. VI, c. 21.)

Bill no 17.—Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 19. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 65. Message du C. L., 123. Sanction, 205. (14 Geo. VI, c. 50.)

Bill no 18.—Loi concernant la qualification professionnelle des recorders.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 19. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 67. Message du C. L., 123. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 35.)

Bill no 19.—Loi relative à la rémunération des coroners.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 19. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 66. Message du C. L., 123. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 57.)

Bill no 20.—Loi concernant la réglementation municipale des relations entre maîtres et serviteurs.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 20. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 66. Message du C. L., 123. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 22.)

Bill no 21.—Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité.—Présenté (M. Bourque); 1ère lect., 20. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.;

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

3e lect., 67. Message du C. L., 151. Amdt lu et agréé, 152. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 54.)

Bill no 22.—Loi concernant la juridiction de la Régie des transports et de la Régie des services publics relativement aux autobus et tramways. Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 20. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; bill amendé est lu et agréé; 3e lect. sur div., 68. Message du C. L., 151. Amdt. lu et agréé, 153. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 56.)

Bill no 23.—Loi modifiant la Loi des mines de Québec.—Présenté (M. French); 1ère lect., 20. 2e lect.; en comité pl.; rapp., 69. 3e lect., 93. Message du C. L., 200. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 27.)

Bill no 24.—Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec.—Présenté (M. Dussault); 1ère lect., 20. 2e lect., sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 95. Message du C. L., 200. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 20.)

Bill no 25.—Loi concernant les enquêtes sous la Loi des compagnies de Québec.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 21. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect. sur div., 69. Message du C. L., 150. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 70.)

Bill no 26.—Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 21. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 93. Message du C. L., 200. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 63.)

Bill no 27.—Loi modifiant le Code de procédure civile relativement à l'expropriation.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 21. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 70. Message du C. L., 152. Amdts lus et agréés, 153. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 72.)

Bill no 28.—Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 21. Rés. renv. à comité pl., 26. En comité, 84. De nouveau en comité; rapp.; rés. lues; amdt à la motion d'adoption. Décision de M. l'orateur maintenue (vote); agréées sur div. (même vote), 88. Motion de 2e lect.; 2e lect. sur div. (vote), 91. Motion de 3e lect.; 3e lect. sur div. (vote), 91. Message du C. L., 202. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 17.)

Bill no 29.—Loi concernant la protection du public aux passages à niveau.—Présenté (M. Talbot); 1ère lect., 22. Rés. renv. à comité pl., 27. En comité; rapp.; lues et agréées, 135. 2e lect.; 3e lect., 136. Message du C. L., 203. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 29.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 30.—Loi concernant le paiement de certains travaux de drainage.—Présenté (M. Talbot); 1ère lect., 22. Rés. renv. à comité pl., 27. En comité pl.; rapp.; rés. lues; amdt à la motion d'adoption; décision de M. l'orateur maintenue (vote); agréées sur div. (même vote), 156 à 159. 2e lect., sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 159. Message du C. L., 264. Sanction, 377. (14 Geo. VI, c. 43.)

Bill no 31.—Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 22. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 97. Message du C. L., 203. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 49.)

Bill no 32.—Loi modifiant la Loi de la Commission hydroélectrique de Québec.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 22. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 96. Message du C. L., 203. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 40.)

Bill no 33.—Loi annexant les cantons de Sagard et de Saguenay au district électoral de Charlevoix.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 23. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 97. Message du C. L., 150. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 48.)

Bill no 34.—Loi concernant les publications et la morale publique.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 38. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; motion de 3e lect.; amdt rejeté (vote); 3e lect., sur div. (vote), 149. Message du C. L., 264. Amdt lu et agréé, 266. Sanction, 377. (14 Geo. VI, c. 12.)

Bill no 35.—Loi relative aux écoles de protection de la jeunesse.—Présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 38. Rés. renv. à comité pl., 38. En comité; rapp.; lues et agréées, 201. 2e lect.; renv. à comité pl., 204. De nouveau en comité, 208. De nouveau en comité; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 217. Motion de 3e lect.; amdt à la motion rejeté (vote); 3e lect. sur div. (vote), 230. Message du C. L., 394. Sanction, 449. (14 Geo. VI, c. 11.)

Bill no 36.—Loi favorisant le règlement du problème du logement.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 38. Rés. renv. à comité pl., 38. En comité; rapp.; lue; agréée sur div., 160. 2e lect.; en comité pl.; rapp., 161. Motion de 3e lect.; amdt rejeté (vote); 3e lect. sur div. (vote), 184. Message du C. L., 204. Sanction, 205. (14 Geo. VI, c. 9.)

Bill no 37.—Loi modifiant la Loi du département du trésor.—Présenté (M. Gagnon); 1ère lect., 87. 2e lect.; renv. à comité pl.; rapp.; 3e lect., 133. Message du C. L., 203. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 34.)

Bill no 38.—Loi concernant les hôpitaux pour le traitement des maladies mentales.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Paquette); 1ère lect., 51.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Du consentement unanime; rés. renv. à comité pl., 51. En comité; rapp.; lue et agréée, 237. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 237. 3e lect. sur div., 253. Message du C. L., 359. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 31.)

Bill no 39.—Loi autorisant l'organisation d'institutions pour les détenus souffrant de maladies mentales.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Paquette); 1ère lect., 51. Du consentement unanime, rés. renv. à comité pl., 51. En comité; rapp.; lue; amdt à la motion d'adoption; point d'ordre; décision de M. l'orateur maintenue (vote); agréée sur div. (vote), 233. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 236. Message du C. L., 359. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 32.)

Bill no 40.—Loi modifiant la Loi du contrôle du revenu.—Du consentement unanime bill présenté (M. Gagnon); 1ère lect., 176. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect. sur div., 243. Message du C. L., 302. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 19.)

Bill no 41.—Loi concernant la route Trans-Canada.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Talbot); 1ère lect., 39. Du consentement unanime, rés. renv. à comité pl., 40. En comité; rapp.; lue; agréée sur div., 317. 2e lect.; renv. à comité pl.; rapp.; 3e lect., 318. Message du C. L., 369. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 44.)

Bill no 42.—Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.—Du consentement unanime bill présenté (M. Côté); 1ère lect., 176. 2e lect.; en comité pl.; rapp., 219. 3e lect., 232. Message du C. L., 303. Amtdt lu et agréé, 304. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 18.)

Bill no 44.—Loi pour remédier à la délinquance juvénile.—Présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 88. Rés. renv. à comité pl., 88. En comité; rapp.; lue et agréée, 134. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 134. Message du C. L., 203. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 33.)

Bill no 46.—Loi modifiant la Loi de la Régie des transports.—Du consentement unanime bill présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 177. 2e lect.; en comité; rapp., 219. 3e lect., 232. Message du C. L., 263. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 55.)

Bill no 47.—Loi modifiant la Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés.—Présenté (M. Dussault); 1ère lect., 166. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 217. Message du C. L., 264. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 58.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 48.—Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 166. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 218. 3e lect., 231. Message du C. L., 263. Sanction, 378. (14 Geo. VI, v. 51.)

Bill no 49.—Loi modifiant la Loi de la chasse.—Présenté (M. Pouliot); 1ère lect., 166. 2e lect.; en comité pl., 238. De nouveau en comité; rapp.; bill amendé et lu est agréé; 3e lect. sur div., 242. Message du C. L., 304. Amdt lu et agréé, 305. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 65.)

Bill no 50.—Loi modifiant la Loi du régime des eaux courantes, relativement à l'acquisition de terrains et servitudes pour l'installation de lignes électriques.—Présenté (M. Bourque); 1ère lect., 166. 2e lect.; en comité pl.; rapp., 218. 3e lect., 231. Message du C. L., 302. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 59.)

Bill no 51.—Loi concernant le rachat de certains terrains détenus en vertu d'un constitut ou bail à rente.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 211. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 244. Message du C. L., 303. Amdts lus et agréés, 304. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 23.)

Bill no 52.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1950, et pour d'autres fins.—Du consentement unanime bill présenté (M. Gagnon); 1ère lect.; 2e lect.; 3e lect., 175. Message du C. L., 202. Sanction, 207. (14 Geo. VI, c. 1.)

Bill no 53.—Loi modifiant la Loi de la division territoriale.—Du consentement unanime bill présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 176. 2e lect.; en comité pl., 325. De nouveau en comité; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 333. Message C. L., 369. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 47.)

Bill no 54.—Loi modifiant la Loi du barreau.—Du consentement unanime bill présenté (M. Rivard); 1ère lect., 176. 2e lect.; renv. à comité pl., 208. Rapp.; 285. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 286. Message du C. L., 359. Amdts lus et agréés, 360. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 67.)

Bill no 55.—Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 229. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 253. Message du C. L., 302. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 122.)

Bill no 56.—Loi pour valider des enregistrements faits dans la division d'enregistrement de Saint-Hyacinthe.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 229. 2e lect.;

Bills:—Suite.

en comité pl.; rapp.; 3e lect., 253. Message du C. L., 302. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 46.)

Bill no 57.—Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles.—Présenté (M. Bégin); 1ère lect., 229. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 254. Message du C. L., 302. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 62.)

Bill no 58.—Loi concernant les commissions scolaires de la ville de Saint-Joseph-d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Ile Maligne.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 258. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; Bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 305. Message du C. L., 369. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 137.)

Bill no 59.—Loi concernant la société d'agriculture du comté de Rimouski.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 258. 2e lect.; renv. à comité pl.; rapp.; 3e lect., 273. Message du C. L., 327. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 162.)

Bill no 60.—Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Mitis.—Du consentement unanime bill présenté (M. Bourque); 1ère lect., 269. Du consentement unanime rés. renv. à comité pl.; 269. En comité; rapp.; lues et agréées, 307. 2e lect.; 3e lect., 310. Message du C. L., 394. Sanction, 449. (14 Geo. VI, c. 61.)

Bill no 62.—Loi modifiant la Loi des produits laitiers.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 259. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 321. Motion de 3e lect., amdt.; point d'ordre; décision de M. l'orateur maintenue (vote); 3e lect. sur div., 346. Message du C. L., 394. Sanction, 449. (14 Geo. VI, c. 64.)

Bill no 64.—Loi concernant le Conseil exécutif.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 258. Du consentement unanime, rés. renv. à comité pl., 260. En comité; rapp.; lues et agréées, 272. 2e lect.; 3e lect., 273. Message du C. L., 327. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 16.)

Bill no 65.—Loi concernant les municipalités de la paroisse de Sainte-Christine et de la paroisse de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, dans le comté de Port-neuf.—Présenté (M. Dussault); 1ère lect., 259. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 306. Message du C. L., 369. Sanction, 378. (14 Geo. VI, c. 127.)

Bill no 66.—Loi modifiant le Code municipal.—Présenté (M. Dussault); 1ère lect., 259. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 355. Message du C. L., 409. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 74.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 67.—Loi concernant l'ordre public.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Dussault); 1ère lect., 293. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp., 301. L'ordre du jour appelle la 3e lect.; ordre révoqué; bill de nouveau en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu; agréé sur div., 316. Motion de 3e lect.; 3e lect. sur div. (vote), 317. Message du C. L., 410. Amdts lus et agréés, 410. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 37.)

Bill no 68.—Loi pour aider à la diffusion de l'instruction et à la protection de la santé.—Du consentement unanime bill présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 269. Du consentement unanime, rés. renv. à comité pl., 270. En comité; rapp.; lues; agréées sur div., 322. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 324. Message du C. L., 397. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 14.)

Bill no 69.—Loi concernant la charte de l'université de Montréal.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Côté); 1ère lect., 292. 2e lect.; renv. à comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 356. Message du C. L., 369. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 142.)

Bill no 70.—Loi concernant la cession des biens des compagnies de fidéicomis.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Gagnon); 1ère lect., 293. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 392. Message du C. L., 420. Amdts lus et agréés, 422. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 25.)

Bill no 71.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1951 et pour d'autres fins du service public.—Présenté (M. Gagnon); 1ère; 2e; 3e lect., 447. Message du C. L., 449. Sanction, 452. (14 Geo. VI, c. 2.)

Bill no 72.—Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Barré); 1ère lect., 294. Du consentement unanime, rés. renv. à comité pl., 294. En comité; rapp.; lues et agréées, 306. 2e et 3e lect., 307. Message du C. L., 369. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 38.)

Bill no 73.—Loi concernant la municipalité scolaire de Saint-David-de-Falardeau.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Côté); 1ère lect., 293. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 325. Message du C. L., 369. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 128.)

Bill no 74.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Dussault); 1ère lect., 293. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 366. Message du C. L., 420. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 66.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 75.—Loi modifiant la Loi de la curatelle publique.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 294. 2e lect.; renv. à comité; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 356. Message du C. L., 409. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 24.)

Bill no 76.—Loi concernant l'Hydro-Québec et Keystone Transports Limited.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Bourque); 1ère lect., 319. Du consentement unanime, rés. rev. à comité pl., 319. En comité; rapp.; lues et agréées, 344. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 346. Message du C. L., 369. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 42.)

Bill no 77.—Loi modifiant l'article 41 de la Loi des mines de Québec.— Du consentement unanime, bill présenté (M. French); 1ère lect., 354. Du consentement unanime, rés. renv. à comité pl., 355. En comité; rapp.; lue; agréée sur div., 366. 2e lect.; 3e lect., 367. Message du C. L., 409. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 28.)

Bill no 78.—Loi concernant l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Paquette); 1ère lect., 354. Ordre du jour appelle la 2e lect.; ordre révoqué; bill retiré, 416.

Bill no 79.—Loi modifiant la Loi des cours de recorder.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 354. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 367. Message du C. L., 410. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 53.)

Bill no 80.—Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques de la rivière Péribonka.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 365. Du consentement unanime, rés. renv. à comité pl., 365. En comité, 419. De nouveau en comité; rapp.; lues et agréées, 424. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 428. Message du C. L., 436. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 60.)

Bill no 81.—Loi modifiant la Loi relative à la question des tramways de Montréal.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 355. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 368. Message du C. L., 421. Amdts lus et agréés, 422. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 75.)

Bill no 82.—Loi concernant l'assurance sur la vie des enfants.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Gagnon); 1ère lect., 403. 2e lect.; en comité pl.;

Bills:—Suite.

rapp.; 3e lect., 416. Message du C. L., 434. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 26.)

Bill no 83.—Loi modifiant les articles 216 et 268 de la Loi des tribunaux judiciaires.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 409. Du consentement unanime bill en 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 418. Message du C. L., 434. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 52.)

Bill no 84.—Loi modifiant l'article 1152 du Code de procédure civile.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 423. L'hon. M. Duplessis propose la 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 431. Message du C. L., 448. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 73.)

Bill no 100.—Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.—Pétition, 10. Rapport, 77. Présenté (M. Hanley); 1ère lect., 79. 2e lect.; renv. à comité, 109. Rapp., 362. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 363. Message du C. L., 411. Amdts lus, 414. Ass. lég. refuse d'accepter un amendement (vote), 414. Ass. lég. accepte ledit amdt., 423. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 79.)

Bill no 101.—Loi constituant en corporation l'Hôpital Maisonneuve.—Pétition, 10. Rapport, 46. Présenté (M. Gatién); 1ère lect., 47. 2e lect.; renv. à comité, 61. Rapp., 162. Du consentement unanime bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 162. Message du C. L., 264. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 149.)

Bill no 102.—Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos.—Pétition, 32. Rapport, 57. Présenté (M. Goudreau); 1ère lect., 58. Conformément à l'article 109, 2e lect.; renv. à comité, 85. Rapp., 164. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 165. Message du C. L., 327. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 108.)

Bill no 103.—Loi autorisant les commissaires d'écoles et les syndics d'écoles pour la municipalité de Coaticook à lever une taxe de vente.—Pétition, 10. Rapport, 46. Présenté (M. Gérin); 1ère lect., 47. 2e lect.; renv. à comité, 61. Rapp., 74. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div. 76. Message du C. L., 203. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 134.)

Bill no 104.—Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois.—Pétition, 42. Rapport, 78. Présenté (M. Hébert); 1ère lect., 80. 2e lect., renv. à comité, 109. Rapp., 164. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 165. Message du C. L., 315. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 100.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 105.—Loi concernant la succession du docteur Albert Comtois.—Pétition, 11. Rapport, 47. Présenté (M. Thibeault); 1ère lect., 47. 2e lect.; renv. à comité, 61. Rapp., 74. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 75. Message du C. L., 203. Sanction, 206. (14 Geo. VI, c. 164.)

Bill no 106.—Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval.—Pétition, 10. Rapport, 58. Présenté (M. Barrière); 1ère lect., 59. Conformément à l'article 109, 2e lect.; renv. à comité, 85. Rapp., 164. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 164. Message du C. L., 264. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 123.)

Bill no 107.—Loi concernant la succession de dame Marie-Joseph Lorange.—Pétition, 10. Rapport, 58. Présenté (M. Gérin); 1ère lect., 59. Conformément à l'article 109, 2e lect.; renv. à comité, 85. Préambule non prouvé, 139. Du consentement unanime, remboursement des frais, 248.

Bill no 108.—Loi déclarant non imposables les immeubles du Parthénon à Sherbrooke.—Pétition, 10. Rapport, 142. Présenté (M. Prévost); 1ère lect., 143. 2e lect.; renv. à comité, 177. Rapp., 222. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 223. Message du C. L., rejeté, 328. Remboursement des frais, 353.

Bill no 109.—Loi constituant en corporation les Sœurs de Sainte Jeanne d'Arc.—Pétition, 11. Rapport, 47. Présenté (M. Saucier); 1ère lect., 48. 2e lect.; renv. à comité, 62. Rapp., 139. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 141. Message du C. L., 265. Amdt lu et agréé, 266. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 152.)

Bill no 110.—Loi exemptant les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Léon-de-Westmount de l'application de certaines lois.—Pétition, 11. Rapport, 46. Présenté (M. Roche); 1ère lect., 48. 2e lect.; renv. à comité, 62. Rapp., 74. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 76. Message du C. L., 203. Sanction, 207. (14 Geo. VI, c. 138.)

Bill no 111.—Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.—Pétition, 11. Rapport, 142. Présenté (M. Ross); 1ère lect., 143. 2e lect.; renv. à comité, 178. Rapp., 245. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 246. Message du C. L., 315. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 83.)

Bill no 112.—Loi concernant la ville de Val d'Or.—Pétition, 10. Rapport, 226. Présenté (M. Miquelon); 1ère lect., 227. 2e lect.; renv. à comité, 249. Rapp., 298. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 299.

Bills:—Suite.

Message du C. L., 397. Amdts lus et agréés, 399. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 110.)

Bill no 113.—Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.—Pétition, 10. Rapport, 226. Présenté (M. Goudreau); 1ère lect., 227. 2e lect.; renv. à comité, 249. Rapp., 363. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 364. Message du C. L., 437. Amdt lus et agréés, 440. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 86.)

Bill no 114.—Loi des maîtres électriciens de la province de Québec.—Pétition, 10. Rapport, 142. Présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 144. 2e lect.; renv. à comité, 177. Rapp., 276. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 278. Message du C. L., 371. Amdts lus et agréés, 375. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 146.)

Bill no 115.—Loi constituant en corporation la Compagnie du cimetière Saint-Michel de Shawinigan.—Pétition, 31. Rapport, 196. Présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 197. 2e lect.; renv. à comité, 215. Rapp., 285. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 286. Message du C. L., 369. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 161.)

Bill no 116.—Loi refondant la charte de la ville de Saint-Jérôme et en constituant le territoire en municipalité de cité.—Pétition, 10. Rapport, 226. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 227. 2e lect.; renv. à comité, 249. Rapp., 363. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 365. Message du C. L., 436. Amdt lu et agréé, 439. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 103.)

Bill no 117.—Loi modifiant la charte de la cité de Hull.—Pétition, 10. Rapport, 196. Présenté (M. Desjardins); 1ère lect., 199. 2e lect.; renv. à comité, 216. Rapp., 288. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 290. Message du C. L., 372. Amdts lus et agréés, 376. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 88.)

Bill no 118.—Loi concernant une partie du lot no 25, dans le quartier Saint-Laurent en la cité de Montréal.—Pétition, 11. Rapport, 46. Présenté (M. Renne); 1ère lect., 48. 2e lect.; renv. à comité, 62. Rapp., 74. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 75. Message du C. L., 203. Sanction, 207. Remboursement des frais, 301. (14 Geo. VI, c. 81.)

Bill no 120.—Loi concernant l'adoption d'Aimée-Blanche-Yvonne Pay et de Marie-Julienne Hébert.—Pétition, 32. Rapport, 57. Présenté (M. Goudreau); 1ère lect., 58. Conformément à l'article 109, 2e lect.; renv. à comité, 86. Rapp.,

Bills:—Suite.

138. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 140. Message du C. L., 315. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 173.)

Bill no 121.—Loi érigeant la municipalité de La Rochelle pour fins municipales seulement.—Pétition, 32. Rapport, 57. Présenté (M. Goudreau); 1ère lect., 58. Conformément à l'article 109, 2e lect.; renv. à comité, 86. Rapp., 138. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 139. Message du C. L., 315. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 125.)

Bill no 122.—Loi modifiant la charte de la ville de Malartic.—Pétition, 10. Rapport, 46. Présenté (M. Miquelon); 1ère lect., 49. 2e lect.; renv. à comité, 63. Rapp., 99. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 100. Message du C. L., 203. Sanction, 207. (14 Geo. VI, c. 118.)

Bill no 123.—Loi constituant en corporation La compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself, Drive Yourself Mutual Insurance Co.—Pétition, 10. Rapport, 142. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 144. 2e lect.; renv. à comité, 177. Rapp., 276. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 277. Message du C. L., 373. Sanction, 379. (14 George VI, c. 159.)

Bill no 124.—Loi constituant en corporation la ville de Hauterive.—Pétition, 10. Rapport, 142. Présenté (M. Ouellet); 1ère lect., 144. 2e lect.; renv. à comité, 177. Rapp., 276. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 278. Message du C. L., 369. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 124.)

Bill no 125.—Loi modifiant la charte de la ville de Courville.—Pétition, 10. Rapport, 142. Présenté (M. Prévost); 1ère lect., 143. 2e lect.; renv. à comité, 178. Rapp., 245. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 246. Message du C. L., 328. Amdt lu et agréé, 330. Sanction, 379. (14 Geo. VI, c. 121.)

Bill no 126.—Loi concernant les terres en culture dans la cité de Montréal.—Pétition, 10. Rapport, 45. Présenté (M. Barrière); 1ère lect., 49. 2e lect.; renv. à comité, 64. Rapp., 99. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 100. Message du C. L., 203. Sanction, 207. (14 Geo. VI, c. 82.)

Bill no 128.—Loi ratifiant le règlement No 585 de la cité de Shawinigan Falls, et une résolution en date du 10 janvier 1950 des Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls dans le comté de Saint-Maurice, concernant l'évaluation des biens imposables de certaines compagnies.—Pétition, 31. Rapport, 125. Présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 125. Conformément à l'article 109, 2e lect.; renv. à comité, 153. Rapp., 222. Du consentement unanime, bill

Bills:—Suite.

en comité pl.; rapp.; 3e lect., 224. Message du C. L., 335. Amdts lus et agréés, 341. Sanction, 380. (14 Geo. VI, c. 91.)

Bill no 129.—Loi constituant en corporation le séminaire Sainte-Marie de Shawinigan.—Pétition, 10. Rapport, 78. Présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 80. 2e lect.; renv. à comité, 107. Rapp., 209. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 209. Message du C. L., 315. Sanction, 380. (14 Geo. VI, c. 144.)

Bill no 130.—Loi ratifiant le règlement numéro 80 de la Corporation de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel et une résolution en date du 11 novembre 1949 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, dans le comté de Champlain.—Pétition, 31. Rapport, 103. Présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 103. 2e lect.; renv. à comité, 126. Rapp., 190. Du consentement unanime, bill en comité pl., rapp.; 3e lect., 191. Message du C. L., 335. Amdts lus et agréés, 341. Sanction, 380. (14 Geo. VI, c. 130.)

Bill no 131.—Loi autorisant les commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sorel à imposer une taxe de vente.—Pétition, 10. Rapport, 46. Présenté (M. Gagné); 1ère lect., 49. 2e lect.; renv. à comité, 62. Rapp., 74. Du consentement unanime, bill en comité pl.; 3e lect. sur div., 77. Message du C. L., 284. Amdt lu; Ass. lég. refuse d'accepter l'amendement; motion adoptée sur div., 284. Conseil lég. n'insiste pas sur son amendement, 303. Sanction, 380. (14 Geo. VI, c. 132.)

Bill no 132.—Loi concernant la succession de Guillaume-Narcisse Ducharme.—Pétition, 10. Rapport, 46. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 49. 2e lect.; renv. à comité, 62. Rapporté: préambule non prouvé, 191. Du consentement unanime, remboursement des frais, 249.

Bill no 133.—Loi concernant les droits de Gaston Élie sous l'appellation "Gaston Élie in trust".—Pétition, 11. Rapport, 47. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 50. 2e lect.; renv. à comité, 63. Préambule non prouvé, 74. Du consentement unanime, remboursement des frais, 249.

Bill no 134.—Loi modifiant la charte de la ville de Farnham.—Pétition, 32. Rapport, 196. Présenté (M. Bertrand); 1ère lect., 198. 2e lect.; renv. à comité, 216. Rapp., 288. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 290. Message du C. L., 370. Amdts lus et agréés, 375. Sanction, 380. (14 Geo. VI, c. 113.)

Bill no 135.—Loi modifiant la charte de la cité de Joliette.—Pétition, 32. Rapport, 196. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 198. 2e lect.; renv. à comité,

Bills:—Suite.

216. Rapp., 288. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 288. Message du C. L., 373. Amdts lus et agréés, 376. Sanction, 380. (14 Geo. VI, c. 92.)

Bill no 136.—Loi modifiant la loi 40 Victoria, chapitre 23, concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke.—Pétition, 10. Rapport, 46. Présenté (M. Vachon); 1ère lect., 50. 2e lect.; renv. à comité, 63. Rapp., 74. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 76. Message du C. L., 203. Sanction, 207. (14 Geo. VI, c. 87.)

Bill no 137.—Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert.—Pétition, 55. Rapport, 73. Présenté (M. Roche); 1ère lect., 80. 2e lect.; renv. à comité, 109. Rapp., 164. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 165. Message du C. L., 264. Sanction, 380. (14 Geo. VI, c. 98.)

Bill no 138.—Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville.—Pétition, 55. Rapport, 196. Présenté (M. Roche); 1ère lect., 199. 2e lect.; renv. à comité, 216. Rapp., 298. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 298. Message du C. L., 394. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 114.)

Bill no 139.—Loi concernant certaines corporations scolaires du comté de Chicoutimi.—Pétition, 55. Rapport, 102. Présenté (M. Marcotte); 1ère lect., 103. 2e lect.; renv. à comité, 126. Rapp., 209. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 210. Message du C. L., 328. Amdt lu et agréé, 330. Sanction, 380. (14 Geo. VI, c. 136.)

Bill no 140.—Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières.—Pétition, 31. Rapport, 57. Présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 59. Conformément à l'article 109, 2e lect.; renv. à comité, 85. Rapp., 193. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 195. Message du C. L., 336. Amdts lus et agréés, 341. Sanction, 380. (14 Geo. VI, c. 85.)

Bill no 141.—Loi modifiant la charte de la ville de Magog.—Pétition, 10. Rapport, 196. Présenté (M. Gérin); 1ère lect., 198. 2e lect., renv. à comité, 216. Rapp., 288. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 291. Message du C. L., 402. Amdts lus et agréés, 403. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 104.)

Bill no 142.—Loi constituant en corporation Les Chanoines réguliers de l'Immaculée-Conception.—Pétition, 42. Rapport, 78. Présenté (M. Fox); 1ère lect., 80. 2e lect.; renv. à comité, 107. Rapp., 139. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 141. Du consentement unanime, remboursement

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

des frais, 292. Message du C. L., 371. Amdt lu et agréé, 375. Sanction, 380. (14 Geo. VI, c. 150.)

Bill no 143.—Loi ratifiant le règlement numéro 38 de la Corporation de la paroisse de Saint-Étienne-des-Grès et une résolution en date du 9 janvier 1950 des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Étienne-des-Grès, dans le comté de Saint-Maurice.—Pétition, 31. Rapport, 58. Présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 59. Conformément à l'article 109, 2e lect.; renv. à comité, 86. Rapp., 190. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 191. Message du C. L., 336. Amdts lus et agréés, 342. Sanction, 380. (14 Geo. VI, c. 129.)

Bill no 144.—Loi refondant la charte de la ville de Dorval.—Pétition, 55. Rapport, 142. Présenté (M. Gatién); 1ère lect., 145. 2e lect.; renv. à comité, 178. Rapp., 245. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 247. Message du C. L., 337. Amdts lus et agréés, 342. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 120.)

Bill no 145.—Loi changeant le nom de William George Andrews en celui de William George Matheson.—Pétition, 32. Rapport, 78. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 81. 2e lect.; renv. à comité, 109. Rapp., 193. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 194. Message du C. L., 315. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 174.)

Bill no 146.—Loi concernant The United Provinces Insurance Company—La Compagnie d'assurances Provinces Unies.—Pétition, 32. Rapport, 102. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 104. 2e lect.; renv. à comité, 126. Rapp., 222. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 224. Message du C. L., 329. Amdt lu et agréé, 330. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 158.)

Bill no 147.—Loi modifiant la charte de la ville de Jacques-Cartier.—Art. 615 suspendu, pétition, 79. Rapport, 226. Présenté (M. Roche); 1ère lect., 227. 2e lect.; renv. à comité, 250. Rapp., 363. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 363. Message du C. L., 437. Amdts lus et agréés, 440. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 102.)

Bill no 148.—Loi pour libérer le lot No 217 du cadastre de la paroisse du Sault-au-Récollet et ses subdivisions de certaines servitudes enregistrées.—Pétition, 42. Rapport, 78. Présenté (M. Roche); 1ère lect., 80. 2e lect.; renv. à comité, 107. Rapp., 162. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 163. Message du C. L., 264. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 139.)

Bill no 149.—Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Étienne de la Malbaie dans le comté de Charlevoix.—Péti-

Bills:—Suite.

tion, 10. Rapport, 46. Présenté (M. Leclerc); 1ère lect., 50. 2e lect.; renv. à comité, 64. Rapp., 99. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 101. Message du C. L., 204. Sanction, 207. (14 Geo. VI, c. 135.)

Bill no 150.—Loi des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec.—Pétition, 11. Rapport, 143. Présenté (M. Saucier); 1ère lect., 145. 2e lect.; renv. à comité, 178. Rapp., 222. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 223. Message du C. L., 315. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 147.)

Bill no 151.—Loi constituant en corporation le bureau des gouverneurs de l'École de commerce de Québec Inc.—Pétition, 11. Rapport, 78. Présenté (M. Saucier); 1ère lect., 81. 2e lect.; renv. à comité, 108. Rapp., 138. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 140. Message du C. L., 265. Amdt lu et agréé, 267. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 141.)

Bill no 152.—Loi modifiant la charte de Les Sœurs de la Charité de Québec.—Pétition, 11. Rapport, 226. Présenté (M. Saucier); 1ère lect., 228. 2e lect.; renv. à comité, 251. Rapp., 285. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 286. Message du C. L., 369. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 151.)

Bill no 153.—Loi constituant en corporation l'Hôpital Laval.—Pétition, 11. Rapport, 57. Présenté (M. Saucier); 1ère lect., 59. Conformément à l'article 109, 2e lect.; renv. à comité, 86. Rapp.; retiré, 286. Du consentement unanime, remboursement des frais, 292.

Bill no 154.—Loi concernant le Bureau de commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec.—Pétition, 11. Rapport, 77. Présenté (M. Saucier); 1ère lect., 81. 2e lect.; renv. à comité, 108. Rapp., 222. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 225. Message du C. L., 329. Amdt lu et agréé, 331. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 78.)

Bill no 155.—Loi modifiant la Loi concernant les techniciens diplômés.—Pétition, 32. Rapport, 226. Présenté (M. Prévost); 1ère lect., 228. 2e lect.; renv. à comité, 251. Rapp., 388. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 389. Message du C. L., 434. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 145.)

Bill no 156.—Loi modifiant la charte de la cité de Québec.—Pétition, 10. Rapport, 226. Présenté (M. Matte); 1ère lect., 228. 2e lect.; renv. à comité, 250. Rapp., 363. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 364. Message du C. L., 415. Amdts lus et agréés, 416. Sanction, 450. (14 Geo. VI, c. 77.)

Bills:—Suite.

Bill no 157.—Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Eustache.—Pétition, 10. Rapport, 46. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 50. 2e lect.; renv. à comité, 64. Rapp., 288. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 289. Message du C. L., 369. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 111.)

Bill no 158.—Loi concernant l'Université Laval.—Pétition, 32. Rapport, 57. Présenté (M. Saucier); 1ère lect., 60. 2e lect.; renv. à comité, 107. Rapp., 297. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 298. Message du C. L., 394. Sanction, 451. (14 Geo. VI, c. 140.)

Bill no 159.—Loi modifiant la loi constituant en corporation L'Action Sociale Catholique.—Art. 615 et 616 suspendus, pétition, 103. Rapport, 125. Présenté (M. Saucier); 1ère lect., 125. Conformément à l'article 109, 2e lect.; renv. à comité, 154. Rapp., 222. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 223. Message du C. L., 328. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 154.)

Bill no 161.—Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu.—Pétition, 42. Rapport, 195. Présenté (M. Saucier), 1ère lect., 197. 2e lect.; renv. à comité, 215. Rapp., 285. Du consentement unanime, bill en comité pl.; 3e lect. sur div., 287. Message du C. L., 369. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 157.)

Bill no 162.—Loi modifiant la charte de la cité de Sillery.—Pétition, 42. Rapport, 196. Présenté (M. Saucier); 1ère lect., 198. 2e lect.; renv. à comité, 215. Rapp., 298. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 299. Message du C. L., 402. Amdts lus et agréés, 403. Sanction, 451. (14 Geo. VI, c. 101.)

Bill no 163.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Arthur Murray Bain.—Pétition, 10. Rapport, 57. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 60. Conformément à l'article 109, 2e lect.; renv. à comité, 85. Rapp., 193. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 194. Message du C. L., 315. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 176.)

Bill no 164.—Loi concernant la succession de Joseph Quintal et celle de son épouse.—Pétition, 32. Rapport, 57. Présenté (M. Thibeault); 1ère lect., 60. Conformément à l'article 109, 2e lect.; renv. à comité, 87. Rapp., 162. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., sur div., 163. Message du C. L., 248. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 169.)

Bill no 165.—Loi annulant une clause du contrat de mariage de Rodrigue Moore et Ida Vincent.—Pétition, 10. Rapport, 58. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 60. Conformément à l'article 109, 2e lect.; renv. à comité, 87. Préambule non prouvé, 139. Remboursement des frais, 230.

Bills:—Suite.

Bill no 166.—Loi concernant la Légion canadienne de la Ligue des anciens combattants de l'Empire britannique.—Pétition, 32. Rapport, 57. Présenté (M. Rennie); 1ère lect., 61. Conformément à l'article 109, 2e lect.; renv. à comité, 87. Rapp., 139. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 140. Remboursement des frais, 301. Message du C. L., 337. Amdts lus et agréés, 342. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 148.)

Bill no 167.—Loi relative à la ville de Sainte-Thérèse.—Pétition, 32. Rapport, 196. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 199. 2e lect.; renv. à comité, 216. Rapp., 298. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 300. Message du C. L., 397. Amdt lu et agréé, 399. Sanction, 451. (14 Geo. VI, c. 109.)

Bill no 168.—Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent.—Art. 614 suspendu, pétition, 79. Rapport, 142. Présenté (M. Barrière); 1ère lect., 145. 2e lect.; renv. à comité, 179. Rapp., 245. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 248. Message du C. L., 338. Amdts lus et agréés, 343. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 106.)

Bill no 169.—Loi assujettissant la paroisse de Saint-Gérard-Magella à la taxe de vente de la cité de Québec.—Pétition, 55. Rapport, 101. Présenté (M. Chaloult); 1ère lect., 105. 2e lect.; renv. à comité, 127. Rapp., 193. En comité pl.; le comité se lève, 242. Remboursement des frais, 268.

Bill no 170.—Loi assujettissant les municipalités du ressort du Conseil de comté de Montmorency numéro 1 à la taxe de vente de la cité de Québec.—Pétition, 55. Rapport, 102. Présenté (M. Prévost); 1ère lect., 104. 2e lect.; renv. à comité, 127. Rapp., 193. En comité pl.; le comité se lève, 242. Remboursement des frais, 268.

Bill no 171.—Loi concernant la succession de Édouard Biron.—Pétition, 55. Rapport, 102. Présenté (M. Roche); 1ère lect., 104. 2e lect.; renv. à comité, 126. Rapp., 209. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 210. Message du C. L., 328. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 163.)

Bill no 172.—Loi concernant la ville d'Amos.—Pétition, 10. Rapport, 143. Présenté (M. Miquelon); 1ère lect., 145. 2e lect.; renv. à comité, 179. Rapp., 245. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 247. Message du C. L., 328. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 119.)

Bill no 173.—Loi changeant le nom de Harry Bernard Zaritsky *et uxor* en celui de Harry Bernard Zarr.—Pétition, 10. Rapport, 46. Présenté (M. Mique-

Bills:—Suite.

lon); 1ère lect., 49. 2e lect.; renv. à comité, 64. Rapp., 99. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 100. Message du C. L., 204. Sanction, 207. (14 Geo. VI, c. 175.)

Bill no 174.—Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque.—Pétition, 32. Rapport, 142. Présenté (M. Ducharme); 1ère lect., 145. 2e lect.; renv. à comité, 179. Rapp., 245. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp., 3e lect., 246. Message du C. L., 339. Amdts lus et agréés, 343. Sanction, 381. (14 Geo. VI, c. 105.)

Bill no 176.—Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines.—Pétition, 32. Rapport, 142. Présenté (M. Vachon); 1ère lect., 145. 2e lect.; renv. à comité, 179. Rapp., 245. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp., 3e lect., 247. Message du C. L., 370. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 90.)

Bill no 177.—Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe.—Pétition, 10. Rapport, 196. Présenté (M. Chartier); 1ère lect., 197. 2e lect.; renv. à comité, 215. Rapp., 288. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 289. Message du C. L., 398. Amdts lus et agréés, 400. Sanction, 451. (14 Geo. VI, c. 89.)

Bill no 178.—Loi concernant la ville d'East-Angus.—Pétition, 11. Rapport, 196. Présenté (M. Vachon); 1ère lect., 199. 2e lect.; renv. à comité, 217. Rapp., 298. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 300. Message du C. L., 395. Sanction, 451. (14 Geo. VI, c. 115.)

Bill no 179.—Loi modifiant la charte de la ville LaSalle.—Pétition, 42. Rapport, 102. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 105. 2e lect.; renv. à comité, 128. Rapp., 193. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 220. Message du C. L., 316. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 112.)

Bill no 180.—Loi concernant l'adoption de Joseph-Edmond-Gérard Dea-Levesque.—Pétition, 10. Rapport, 58. Présenté (M. Jolicœur); 1ère lect., 61. Conformément à l'article 109, 2e lect.; renv. à comité, 85. Rapp., 245. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 245. Message du C. L., 328. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 172.) ¶

Bill no 181.—Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente pour fins municipales et scolaires dans la ville de Louiseville.—Pétition, 32. Rapport, 78. Présenté (M. Caron); 1ère lect., 81. 2e lect.; renv. à comité, 108. Rapp., 138. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 141. Message du C. L., 316. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 138.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 182.—Loi concernant la substitution de Paul Olivier et son épouse.—Pétition, 31. Rapport, 77. Présenté (M. Bélanger); 1ère lect., 82. 2e lect.; renv. à comité, 108. Rapp., 162. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 163. Message du C. L., 264. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 166.)

Bill no 183.—Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup.—Pétition, 55. Rapport, 196. Présenté (M. Gagné); 1ère lect., 199. 2e lect.; renv. à comité, 217. Rapp., 288. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 291. Message du C. L., 398. Amdts lus et agréés, 400. Sanction, 451. (14 Geo. VI, c. 95.)

Bill no 184.—Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Rivière-du-Loup.—Pétition, 55. Rapport, 102. Présenté (M. Gagné); 1ère lect., 105. 2e lect.; renv. à comité, 127. Rapp., 209. Du consentement unanime, bill en comité pl.; 3e lect. sur div., 211. Message du C. L., 328. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 96.)

Bill no 185.—Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil.—Pétition, 11. Rapport, 102. Présenté (M. Roche); 1ère lect., 104. 2e lect.; renv. à comité, 128. Rapp., 193. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 195. Message du C. L., 316. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 97.)

Bill no 186.—Loi concernant Rougier Frères et Trust Général du Canada.—Art. 615 suspendu; pétition, 78. Rapport, 143. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 146. 2e lect.; renv. à comité, 178. Rapp., 222. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 224. Message du C. L., 339. Amendé (version anglaise seulement); Amdts lus et agréés, 343. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 160.)

Bill no 187.—Loi constituant en corporation la Caisse de retraite du clergé.—Pétition, 42. Rapport, 102. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 104. 2e lect.; renv. à comité, 127. Rapp., 209. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 210. Message du C. L., 316. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 155.)

Bill no 188.—Loi concernant la succession de Miles Williams.—Pétition, 11. Rapport, 46. Présenté (M. Rennie); 1ère lect., 48. 2e lect.; renv. à comité, 63. Rapp., 191. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 192. Message du C. L., 370. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 171.)

Bill no 189.—Loi modifiant la charte de la cité de Rouyn.—Pétition, 10. Rapport, 226. Présenté (M. Dallaire); 1ère lect., 228. 2e lect.; renv. à comité, 250. Rapp., 288. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect.,

Bills:—Suite.

289. Message du C. L., 398. Amdts lus et agréés, 400. Sanction, 451. (14 Geo. VI, c. 94.)

Bill no 190.—Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.—Pétition, 32. Rapport, 226. Présenté (M. Caron); 1ère lect., 228. 2e lect.; renv. à comité, 250. Rapp., 288. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 291. Message du C. L., 370. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 84.)

Bill no 191.—Loi confirmant le titre de propriété et l'état hypothécaire de certains immeubles acquis par la Communauté des sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie.—Pétition, 11. Rapport, 47. Présenté (M. Roche); 1ère lect., 48. 2e lect.; renv. à comité, 63. Rapp., 74. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 75. Message du C. L., 264. Remboursement des frais, 353. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 153.)

Bill no 192.—Loi pour inclure la Corporation municipale de Saint-Gabriel-Ouest de Valcartier dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.—Pétition, 55. Rapport, 102. Présenté (M. Chaloult); 1ère lect., 105. 2e lect.; renv. à comité, 128. Rapp., 193. En comité pl.; le comité se lève, 242. Remboursement des frais, 268.

Bill no 193.—Loi pour inclure la Corporation de la paroisse du Lac Saint-Charles dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.—Pétition, 55. Rapport, 101. Présenté (M. Chaloult); 1ère lect., 105. 2e lect.; renv. à comité, 128. Rapp., 193. En comité pl.; le comité se lève, 242. Remboursement des frais, 268.

Bill no 194.—Loi pour inclure la Corporation de la paroisse de Notre-Dame des Laurentides dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.—Pétition, 55. Rapport, 101. Présenté (M. Chaloult); 1ère lect., 106. 2e lect.; renv. à comité, 129. Rapp., 193. En comité pl.; le comité se lève, 243. Remboursement des frais, 269.

Bill no 195.—Loi pour inclure la Corporation de la paroisse de Saint-Émile dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.—Pétition, 55. Rapport, 102. Présenté (M. Chaloult); 1ère lect., 106. 2e lect.; renv. à comité, 129. Rapp., 193. En comité pl.; le comité se lève, 243. Remboursement des frais, 268.

Bill no 196.—Loi pour inclure la Corporation municipale de Stoneham dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.—Pétition, 55. Rapport, 101. Présenté (M. Chaloult); 1ère lect., 106. 2e lect.; renv. à comité, 129. Rapp., 193. En comité pl.; le comité se lève, 243. Remboursement des frais, 268.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 197.—Loi modifiant le chapitre 66 de la loi 10 George VI, concernant Dominion Foils (Canada) Limited.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 132. Rapport, 196. Présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 197. 2e lect.; renv. à comité, 214. Rapp., 276. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 279. Message du C. L., 370. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 93.)

Bill no 198.—Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Nord.—Pétition, 31. Rapport, 226. Présenté (M. Barrière); 1ère lect., 228. 2e lect.; renv. à comité, 250. Rapp., 298. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 299. Message du C. L., 395. Sanction, 451. (14 Geo. VI, c. 107.)

Bill no 199.—Loi concernant la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.—Pétition, 32. Rapport, 196. Présenté (M. Hébert); 1ère lect., 196. 2e lect.; renv. à comité, 214. Rapp., 276. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 278. Message du C. L., 370. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 131.)

Bill no 200.—Loi pour inclure la Corporation municipale de Saint-Gabriel de Valcartier dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.—Pétition, 55. Rapport, 102. Présenté (M. Chaloult); 1ère lect., 106. 2e lect.; renv. à comité, 129. Rapp., 194. En comité pl.; le comité se lève, 243. Remboursement des frais, 269.

Bill no 201.—Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier.—Pétition, 42. Rapport, 196. Présenté (M. Roche); 1ère lect., 198. 2e lect.; renv. à comité, 215. Rapp., 276. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 277. Message du C. L., 399. Amdts lus et agréés, 400. Sanction, 451. (14 Geo. VI, c. 170.)

Bill no 202.—Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre James Alexander Paterson à l'exercice de la profession d'avocat.—Pétition, 32. Rapport, 102. Présenté (M. Fox); 1ère lect., 107. 2e lect.; renv. à comité, 127. Rapp., 190. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 192. Message du C. L., 316. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 168.)

Bill no 203.—Loi modifiant la charte de la ville Saint-Michel.—Pétition, 42. Rapport, 226. Présenté (M. Barrière); 1ère lect., 229. 2e lect.; renv. à comité, 250. Rapp., 298. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 300. Message du C. L., 395. Sanction, 451. (14 Geo. VI, c. 117.)

Bill no 204.—Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida.—Art. 615 suspendu; pétition, 79. Rapport, 196. Présenté (M. Auger); 1ère lect., 197. 2e lect.;

Bills:—Suite.

renv. à comité, 215. Rapp., 288. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 289. Message du C. L., 370. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 99.)

Bill no 205.—Loi confirmant les titres de la Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal à certaines ruelles.—Art. 615 suspendu; pétition, 79. Rapport, 143. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 144. 2e lect.; renv. à comité, 178. Rapp., 222. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 222. Message du C. L., 329. Amdt lu et agréé, 331. Sanction, 382. (14 Geo. VI, c. 156.)

Bill no 206.—Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal.—Pétition, 125. Rapport, 279. Art. 621 suspendu; présenté (M. Gendron); 1ère lect., 280. 2e lect.; renv. à comité, 294. Rapp., 362. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 362. Message du C. L., 421. Amdt lu et agréé, 422. Sanction, 451. (14 Geo. VI, c. 80.)

Bill no 207.—Loi concernant les successions de Napoléon Bastien et de son épouse Domitilde Paquette.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 226. Rapport, 279. Art. 621 suspendu; présenté (M. Roche); 1ère lect., 280. 2e lect.; renv. à comité, 294. Rapp., 388. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 388. Message du C. L., 437. Amdts lus et agréés, 440. Sanction, 451. (14 Geo. VI, c. 167.)

Bill no 208.—Loi concernant la ville de Sainte-Agathe-des-Monts.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 248. Rapport, 279. Art. 621 suspendu; présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 281. 2e lect.; renv. à comité, 294. Rapp., 363. Du consentement unanime en comité pl.; rapp.; 3e lect., 364. Message du C. L., 436. Amdt lu et agréé, 439. Sanction, 461. (14 Geo. VI, c. 116.)

Bill no 209.—Loi concernant la succession Herménégilde Martin.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 257. Rapport, 279. Art. 621 suspendu; présenté (M. Thibeault); 1ère lect., 281. 2e lect.; renv. à comité, 294. Rapp., 388. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 388. Message du C. L., 434. Sanction, 461. (14 Geo. VI, c. 165.)

Bill no 225.—Loi concernant le recouvrement des cotisations pour la construction ou la réparation des églises, presbytères et cimetières.—Présenté (M. Prévost); 1ère lect., 23. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 70. Message du C. L., 204. Sanction, 207. (14 Geo. VI, c. 71.)

Bill no 226.—Loi relative à la constitution en corporation des évêques catholiques romains.—Du consentement unanime bill présenté (M. Prévost); 1ère lect., 88. Conformément à l'article 109, 2e lect.; renv. à comité, 154. Rapp., 388.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 389. Message du C. L., 438. Amdts lus et agréés, 440. Sanction, 451. (14 Geo. VI, c. 76.)

Bill no 227.—Loi modifiant le Code du notariat.—Du consentement unanime bill présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 175. 2e lect.; renv. à comité, 208. Rapp., 222. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 225. Message du C. L., 340. Amdts lus et agréés, 343. Sanction, 382. (14 George VI, c. 68.)

Bill no 229.—Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.—Du consentement unanime bill présenté (M. Gatien); 1ère lect., 259. 2e lect.; renv. à comité, 271. Rapp., 286. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 287. Message du C. L., 373. Amdts lus, agréés sur div., 376. Sanction, 383. (14 Geo. VI, c. 69.)

Bill no 230.—Loi érigeant la municipalité de Saint-Simon-les-mines, dans le comté de Beauce.—Du consentement unanime, bill présenté (M. Poulin); 1ère lect., 294. 2e lect.; en comité pl.; rapp., 320; 3e lect., 333. Message du C. L., 395. Sanction, 451. (14 Geo. VI, c. 126.)

Bills (Procédures incidentes) :

Amendement à la motion d'adoption d'une résolution, déclarée irrégulière par M. l'orateur:—BILLS 28; 30; 39.

Amendement à la motion d'adoption d'une résolution, rejeté (vote de vive voix) résolution agréée sur division:—BILL 14.

Amendement du Conseil: Assemblée refuse d'accepter l'—. Conseil n'insiste pas.—BILL 131.

Amendement du Conseil: Assemblée refuse d'accepter l'—. Conseil insiste: Assemblée accepte ledit:—BILL 100.

Amendement à la 3e lect. rejeté (vote):—BILLS 34; 35; 36; 62.

Article 615 suspendu:—BILL 147.

Articles 615 et 616 suspendus:—BILLS 151; 197; etc.

Articles 615, 616 et 621 suspendus:—BILLS 208; 209.

Comité se lève:—BILLS 169; 170; 192; 193, etc.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Bills (Procédures incidentes):—Suite.

Conseil révoque le message *re* bill ; et soumet un amendement:—BILL 2.

Préambule non prouvé:—BILLS 107; 132; 165, etc.

Rejeté par le Conseil:—BILL 108.

Remboursement des frais:—BILLS 108; 118; 132; etc.

Retiré:—BILL 153; etc.

1^{ère}, 2^e et 3^e lecture même séance:—BILL “B”. BILLS 81; 83; 84.

2^e et 3^e lecture sur division:—BILLS 28; 32; 40; 68; etc.

3^e lecture sur division:—BILLS 34; 35; 36; 49; 67; 103; 113; 116; etc.

2^e et 3^e lect. (vote); pas d’opposant:—BILLS 6; 7.

BIRON:—Loi concernant la succession de Édouard—. (Voir BILLS, *no 171.*)

BUREAU DES COMMISSAIRES D’ÉCOLES CATHOLIQUES ROMAINS DE LA CITÉ DE QUÉBEC:—Loi concernant le—. (Voir BILLS, *no 154.*)

BUREAU DES GOUVERNEURS DE L’ÉCOLE DE COMMERCE DE QUÉBEC INC.:—Loi constituant en corporation le—. (Voir BILLS, *no 151.*)

C

CAISSES POPULAIRES:—Loi pour collaborer au succès des—. (Voir BILLS, *no 72.*)

CANTONS DE SAGARD ET DE SAGUENAY AU DISTRICT ÉLECTORAL DE CHARLEVOIX:—Loi annexant les—. (Voir BILLS, *no 33.*)

CESSION DES BIENS DES COMPAGNIES DE FIDÉICOMMIS:—Loi concernant la—. (Voir BILLS, *no 70.*)

CHAMBRE:—(Voir ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE).

CHANOINES RÉGULIERS DE L’IMMACULÉE-CONCEPTION:—Loi constituant en corporation les—. (Voir BILLS, *no 142.*)

CHICOUTIMI:—*re* corporations scolaires. (Voir BILLS, *no 139.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: “Documents de la Session” et “Questions”.

CIMETIÈRE SAINT-MICHEL DE SHAWINIGAN:—Loi constituant en corporation la compagnie du—. (Voir BILLS, *no 115.*)

CIMETIÈRES. (Voir ÉGLISES.)

CRÉDIT AGRICOLE:—LOI DU—. (Voir BILLS, *no 26.*)

CULTIVATEURS:—Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions de dollars aux—. (Voir BILLS, *no 2.*)

COATICOOK:—Commissaires d'écoles pour la municipalité de— *re* taxe de vente. (Voir BILLS, *no 103.*)

CODE DE PROCÉDURE CIVILE:—Loi *re* article 1152 du—. (Voir BILLS, *no 84.*)

CODE DE PROCÉDURE CIVILE RELATIVEMENT À L'EXPROPRIATION:—Loi modifiant le—. (Voir BILLS, *no 27.*)

CODE DU NOTARIAT:—Loi modifiant le—. (Voir BILLS, *no 227.*)

CODE MUNICIPAL:—Loi modifiant le—. (Voir BILLS, *no 66.*)

COLLÈGE DES CHIRURGIENS-DENTISTES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC À ADMETTRE ARTHUR MURRAY BAIN:—Loi autorisant le—. (Voir BILLS, *no 163.*)

COLONISATION SELON DES MÉTHODES PROGRESSIVES ET RATIONNELLES:—Loi modifiant la Loi pour organiser la—. (Voir BILLS, *no 57.*)

Comités :

Comité spécial formé pour choisir les membres des comités permanents, 8; 9.
Rapport donnant les noms des membres, 11 à 15.

RAPPORT DES COMITÉS PERMANENTS:

Bills privés:—1er 99; 2e 164; 3e 192; 4e 245; 5e 287; 6e 298; 7e 362. Délais accordés, 139; 277.

Bills publics:—1er 73; 2e 138; 3e 162; 4e 190; 5e 209; 6e 221; 7e 276; 8e 285; 9e 297; 10e 362; 11e 388.

Comité des règlements:—1er 45; 2e 57; 3e 77; 4e 101; 5e 124; 6e 142; 7e 195; 8e 226; 9e 279.

Délais accordés: 110.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Comités: Suite.

Comités mixtes:—Bibliothèque, 53. Impressions 54; 123.

Comité des onze:—1er 18. Noms des membres des différents comités, 18.

COMMISSAIRES D'ÉCOLES ET LES SYNDICS D'ÉCOLES POUR LA MUNICIPLAITÉ DE COATICOOK *re* TAXE DE VENTE: (Voir BILLS, *no 103.*)

COMMISSAIRES D'ÉCOLES POUR LA MUNICIPALITÉ DE SAINT-LÉON-DE WESTMOUNT DE L'APPLICATION DE CERTAINES LOIS:—Loi exemptant les—. (Voir BILLS, *no 110.*)

COMMISSAIRES D'ÉCOLES CATHOLIQUES ROMAINS DE LA CITÉ DE SOREL À IMPOSER UNE TAXE DE VENTE:—Loi autorisant les—. (Voir BILLS, *no 131.*)

COMMISSAIRES D'ÉCOLES POUR LA MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE SAINT-ÉTIENNE DE LA MALBAIE:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, *no 149.*)

COMMISSAIRES D'ÉCOLES POUR LA MUNICIPALITÉ DE SHAWINIGAN FALLS. (Voir BILLS, *no 128.*)

COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE MONTRÉAL:—(Voir BILLS, *no 206.*)

COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DES TROIS-RIVIÈRES:—Loi concernant la—. (Voir BILLS, *no 140.*)

COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE:—(Voir BILLS, *no 32.*)

COMMISSION MUNICIPALE DE QUÉBEC:—LOI DE LA—. (Voir BILLS, *no 24.*)

COMMISSION MUNICIPALE DE QUÉBEC À GARANTIR CERTAINS EMPRUNTS SCOLAIRES:—Loi autorisant la—. (Voir BILLS, *no 16.*)

COMMISSIONS SCOLAIRES DE LA VILLE DE SAINT-JOSEPH-D'ALMA, DE NAUDVILLE, DE RIVERBEND ET D'ÎLE MALIGNE:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, *no 58.*)

COMPAGNIES DE FIDÉICOMMIS:—Loi concernant la cession des biens des—. (Voir BILLS, *no 70.*)

COMPAGNIES DE QUÉBEC:—LOI DES— *ré* enquêtes.—(Voir BILLS, *no 25.*)

COMPAGNIE DU CIMETIÈRE SAINT-MICHEL DE SHAWINIGAN:—Loi constituant en corporation la—. (Voir BILLS, *no 115.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

COMTOIS:—Loi concernant la succession du docteur—. (Voir BILLS, *no 105.*)

CONSEIL EXÉCUTIF:—Loi concernant le—. (Voir BILLS, *no 64.*)

CONSTITUT OU BAIL À RENTE:—*re* rachat de certains terrains. (Voir BILLS, *no 51.*)

CONTRÔLE DU REVENU:—Loi modifiant la Loi du—. (Voir BILLS, *no 40.*)

CORONERS:—Loi relative à la rémunération des—. (Voir BILLS, *no 19.*)

CORPORATION DE PRÊT ET REVENU:—Loi concernant la—. (Voir BILLS, *no 161.*)

CORPORATION DE LA PAROISSE DE SAINT-ÉTIENNE-DES-GRÈS:—Loi ratifiant le règlement numéro 38 de la—. (Voir BILLS, *no 143.*)

CORPORATION DE LA PAROISSE DE NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL:—Loi ratifiant le règlement numéro 80 de la Corporation de la—. (Voir BILLS, *no 130.*)

CORPORATIONS MUNICIPALES ET SCOLAIRES ET LEURS EMPLOYÉS:—Loi *re*—. (Voir BILLS, *no 47.*)

CORPORATIONS SCOLAIRES DU COMTÉ DE CHICOUTIMI:—Loi concernant certaines—. (Voir BILLS, *no 139.*)

COURVILLE:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, *no 125.*)

COURS DE BIEN-ÊTRE SOCIAL:—Loi instituant des—. (Voir BILLS, *no 5.*)

COURS DE RECORDER:—Loi des—. (Voir BILLS, *no 79.*)

D

DÉLINQUENCE JUVÉNILE:—Loi pour remédier à la—. (Voir BILLS, *no 44.*)

DENTISTES:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, *no 229.*)

DÉPARTEMENT DU TRÉSOR:—Loi du—. (Voir BILLS, *no 37.*)

DÉVELOPPEMENT D'HYDRO-QUÉBEC:—Loi favorisant le—. (Voir BILLS, *no 8.*)

DISTRICTS ÉLECTORAUX:—Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains—. (Voir BILLS, *no 228.*)

DIVISION TERRITORIALE:—(Voir BILLS. *no 53.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Documents de la session :

(Voir aussi *Questions et réponses*.)

Agriculture:—Rapport du ministre de l'—. Déposé, 31. (*Documents, no 5.*)

Archiviste:—Rapport de l'—. Déposé, 430. (*Documents, no 45.*)

Assistance publique:—État indiquant les octrois accordés ré—. Motion, 183.
Déposé, 319. (*Documents, no 36.*)

Barrages ou écluses:—Copie des arrêtés ministériels ré—. Motion, 111. Déposé, 189. (*Documents, no 23.*)

Bédard, Albert, Gaspé, comté de Gaspé:—Quelle somme d'argent a été versée par le département du Trésor à — détail. Motion, 241.

Bisson, William, Grande-Rivière, comté de Gaspé-Sud:—Quelle somme d'argent a été versée par le département du Trésor à — détail. Motion, 241.

Boyle, Wilson, Gaspé, comté de Gaspé-Sud:—Quelle somme d'argent a été versée par le département du Trésor à — détail. Motion, 241.

Budget des dépenses:—Pour l'année 1950-51. 232. (*Documents, no 1.*)

Budget supplémentaire:—Pour l'année finissant le 31 mars 1950. Déposé, 167. (*Documents, no 2.*)

Chasse et pêcheries:—Rapport du ministre de la—. Déposé, 405. (*Documents, no 43A.*)

Chasse et pêcheries:—Rapport du ministre de la— ré activités. Déposé, 405. (*Documents, no 44.*)

Chemins de fer:—Rapport des—. Déposé, 221. (*Documents, no 27.*)

Chemins de fer:—États: rapports et statistiques des—. Déposé, 221. (*Documents, no 28.*)

Colonisation:—Rapport du ministre de la—. Déposé, 54. (*Documents, no 11.*)

Commission des eaux courantes de Québec:—Déposé, 443. (*Documents, no 46.*)

Documents de la session:—Suite.

*Commission des eaux courantes:—*Copie des arrêtés ministériels ré—. Motion, 111. Déposé, 189. (*Documents, no 24.*)

*Commission du Service civil:—*Rapport annuel de la—. Déposé, 281. (*Documents, no 33.*)

*Concessions forestières:—*Copie des arrêtés ministériels ré— ou échange des—. Motion, 251. Déposé, 282. (*Documents, no 34.*)

Concessions forestières:—ré Primes de transfert. Motion, 251.

Crédit agricole:—(Voir *Office du—.*)

*Dallaire, Léopold, Cap-d'Espoir, comté de Gaspé-Sud:—*Quelle somme d'argent a été versée par le département du Trésor à— détail. Motion, 241.

Drainage:—(Voir *Travaux de—.*)

*Eastern Construction, Reg'd., Cap-aux Meules, Iles-de-la-Madeleine:—*Quelle somme d'argent a été versée par le département du Trésor à— détail. Motion, 241.

Eaux courantes:—(Voir *Commission des—.*)

Ecluses:—(Voir *Barrages.*)

Electrification rurale:—(Voir *Office de l'—.*)

*Emprunts:—*Copie des arrêtés en conseil ré— conclus par le gouvernement de la province. Motion, 181. Déposé, 395. (*Documents, no 43.*)

*Forces hydrauliques:—*Copie des arrêtés ministériels ré Barrages ou écluses. Motion, 111. Déposé, 189. (*Documents, no 23.*)

*Girard, Rubert, Belle-Anse, comté de Gaspé-Sud:—*Quelle somme d'argent a été versée par le département du Trésor à— détail. Motion, 241.

*Grand Lac Jacques-Cartier:—*Copie des contrats accordés pour la route no 54. Motion, 110. Déposé, 220. (*Documents, no 25.*)

Impôt sur les corporations:—(Voir *Loi de l'—.*)

*Imprimeur du Roi:—*Rapport de l'—. Déposé, 40. (*Documents, no 7.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Documents de la session :—Suite.

Keable, Louis, Les Méchins, comté de Matane:—Quelle somme d'argent a été versée par le département du Trésor à— détail. Motion, 241.

Keable, Philippe, Les Méchins, comté de Matane:—Quelle somme d'argent a été versée par le département du Trésor à— détail. Motion, 241.

Keays, Everett, Chandler et Newport, comté de Gaspé-Sud:—Quelle somme d'argent a été versée par le département du Trésor à— détail. Motion, 241.

Keays, Russell, Gaspé, comté de Gaspé-Sud:—Quelle somme d'argent a été versée par le département du Trésor à— détail. Motion, 241.

Les Constructions de l'Est, Enr., Cap-aux-Meules, Iles-de-la-Madeleine:—Quelle somme d'argent a été versée par le département du Trésor à— détail. Motion, 241.

Loi de l'impôt sur les corporations:—Copie des arrêtés ministériels ré—. Motion, 181. Déposé, 281. (*Documents, no 32.*)

Loi des pensions:—Arrêtés en conseil conformément aux dispositions de l'article 9. Déposé, 28. (*Documents, no 3.*)

Mandats spéciaux:—Émis durant la vacance du parlement. Déposé, 28. (*Documents, no 4.*)

Mines:—Rapport du ministre des—. Déposé, 54. (*Documents, no 10.*)

Mingan:—Copie des arrêtés ministériels ré acquisition de la seigneurie de—. Motion, 110. Déposé, 155. (*Documents, no 20.*)

Mingan:—Copie de correspondance ré seigneurie de—. Motion, 179.

Norton Creek:—ré travaux de drainage. Motion, 252.

Office de l'électrification rurale:—Rapport, 1949. Déposé, 124. (*Documents, no 16.*)

Office du crédit agricole:—Rapport de l'—. Déposé, 54. (*Documents, no 12.*)

Office du crédit agricole:—(Service de l'habitation familiale).—Rapport de l'—. Déposé, 124. (*Documents, no 17.*)

Pensions:—(Voir *Loi des—*.)

Documents de la session:—Suite.

Pensions de vieillesse:—Copie des arrêtés ministériels avec le gouvernement fédéral ré augmentation des—. Motion, 182. Déposé, 267. (*Documents, no 31.*)

Plante, Eloi, Gaspé, comté de Gaspé-Sud:—Quelle somme d'argent a été versée par le département du Trésor à— détail. Motion, 241.

Primes de transfert:—Copie des arrêtés ministériels ré—. Motion, 251.

Ponts:—Copie des arrêtés en conseil en vertu de la loi 12 Geo. VI, c. 24. ré Améliorations aux—. Déposé, 239. (*Documents, no 30.*)

Pont de Québec:—contrats accordés ré deuxième voie carrossable sur le—. Motion, 181. Déposé, 238. (*Documents, no 29.*)

Québec – Laterrière – Chicoutimi:—(Voir *Route*—.)

Quebec Pulp and Paper Company:—Copie de lettre écrite ré acquisition des biens de—. Motion, 109. Déposé, 154. (*Documents, no 19.*)

Quebec Pulp and Paper Corporation:—Copie des arrêtés en conseil ré acquisition. Motion, 52. Déposé, 71. (*Documents, no 13.*)

Rivière Saint-Lambert:—(Voir *Travaux de drainage.*)

Route no 54:—(Voir *Grand Lac Jacques-Cartier.*)

Route Québec – Laterrière – Chicoutimi:—Copie des contrats accordée ré construction de la—. Motion, 111. Déposé, 220. (*Documents, no 26.*)

Roy, Sasseville, Gaspé, comté de Gaspé-Sud:—Quelle somme d'argent a été versée par le département du Trésor à— détail. Motion, 241.

Santé publique:—Copie de toutes ententes avec le fédéral. Motion, 111. Déposé, 161. (*Documents, no 21.*)

Seigneurie de Mingan:—(Voir *Mingan.*)

Service civil:—Rapport annuel de la Commission du—. Déposé, 281. (*Document, no 33.*)

Simard, Jos.:—Copie de l'arrêté ministériel no 1401 ré démission de—. Déposé, 180. (*Documents, no 22.*)

Documents de la session:—Suite.

Simard, Jos.:—Copie de correspondance *ré* démission de—. Motion, 180.

Stibre, Henri, Grande-Rivière, comté de Gaspé-Sud:—Quelle somme d'argent a été versée par le département du Trésor à— détail. Motion, 241.

Taxe:—(Voir *Corporation.*)

Terres et forêts:—Rapport du ministre des—. Déposé, 31. (*Documents, no 6.*)

Travail:—Rapport du ministre du—. Déposé, 40. (*Documents, no 8.*)

Travaux de drainage:—Copie des arrêtés en conseil. Déposé, 98. (*Documents, no 15.*)

Travaux de drainage:—Exécutés dans la petite rivière Saint-Lambert dans le comté de Chambly. Motion, 182. Déposé, 314. (*Documents, no 35.*)

Travaux de drainage:—Exécutés sur la rivière Nord-ouest, dans le comté de Montmorency. Motion, 252. Déposé, 322. (*Documents, no 37.*)

Travaux de drainage:—Exécutés dans le comté de Verchères, *ré* ministère de l'Agriculture. Motion, 240. Déposé, 331. (*Documents, no 38.*)

Travaux de drainage:—Exécutés dans le comté de Rouville *ré* ministère de l'Agriculture. Motion, 240. Déposé, 332. (*Documents, no 39.*)

Travaux de drainage:—Combien le gouvernement a-t-il engagé d'argent pour l'exécution de—, depuis septembre 1944 jusqu'à février 1950. Motion, 239. Déposé, 332. (*Documents, no 40.*)

Travaux de drainage:—Exécutés dans les comtés de Missisquoi, Napierville. Motion, 181. Déposé, 361. (*Documents, no 41.*)

Travaux de drainage:—Exécutés dans différents comtés—sommes payées aux entrepreneurs. Motion, 240. Déposé, 390. (*Documents, no 42.*)

Travaux de drainage:—Exécutés dans les comtés de Châteauguay et Huntington *ré* Norton Creek—. Motion, 252.

Travaux publics:—Rapport du ministre des—. Déposé, 41. (*Documents, no 9.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Documents de la session:—Suite.

Tuberculose:—(Voir *Assistance publique.*)

*Voirie:—*Rapport du ministère de la—. Déposé, 98. (*Documents, no 14.*)

DOMINION FOILS (CANADA) LIMITED:—Loi modifiant le chapitre 66 de la loi 10 George VI, concernant—. (Voir *BILLS, no 197.*)

DORVAL:—Loi refondant la charte de la ville de—. (Voir *BILLS, no 144.*)

DRAPEAU OFFICIEL DE LA PROVINCE:—Loi concernant le—. (Voir *BILLS, no 7.*)

DRIVE YOURSELF MUTUAL INSURANCE CO.:—Loi constituant en corporation—. (Voir *BILLS, no 123.*)

DUCHARME:—Loi concernant la succession de Guillaume-Narcisse—. (Voir *BILLS, no 132.*)

E

EAST-ANGUS:—Loi concernant la ville d'—. (Voir *BILLS, no 178.*)

EAUX COURANTES:—(Voir *LOI DU RÉGIME DES—.*)

ÉCOLE DE COMMERCE DE QUÉBEC:—ré Bureau des gouverneurs. (Voir *BILLS, no 151.*)

ÉCOLES CATHOLIQUES ROMAINS DE LA CITÉ DE QUÉBEC:—(Voir *BILLS, no 154.*)

ÉGLISES:—Loi concernant le recouvrement des cotisations pour la construction ou la réparation des—, presbytères et cimetières. (Voir *BILLS, no 225.*)

ÉLECTIONS CONTESTÉES DE QUÉBEC:—Loi des—. (Voir *BILLS, no 31.*)

ÉLECTRIFICATION RURALE:—Loi favorisant l'—. (Voir *BILLS, no 9.*)

ÉLIE:—Loi concernant les droits de Gaston—. (Voir *BILLS, no 133.*)

EMPRUNTS SCOLAIRES:—ré Commission municipale de Québec. (Voir *BILLS, no 16.*)

ENFANTS:—ré assurance sur la vie des—. (Voir *BILLS, no 82.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

ÉVÊQUES CATHOLIQUES ROMAINS:—Loi relative à la constitution en corporation des—. (Voir BILLS, *no 226.*)

ENREGISTREMENTS FAITS DANS LA DIVISION D'ENREGISTREMENT DE SAINT-HYACINTHE:—Loi pour valider des—. (Voir BILLS, *no 56.*)

EXPROPRIATION:—*re* Code de procédure civile. (Voir BILLS, *no 27.*)

F

FARNHAM:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, *no 134.*)

FEUILLETON:—Amendement *ré* Ordre des inscriptions.—23; 24.

FORCES HYDRAULIQUES DE LA RIVIÈRE MITIS:—Loi concernant la location d'une partie des—. (Voir BILLS, *no 60.*)

FORCES HYDRAULIQUES DE LA RIVIÈRE PÉRIBONCA:—Loi concernant la location d'une partie des—. (Voir BILLS, *no 80.*)

G

GASTON ÉLIE IN TRUST:—Loi concernant les droits de Gaston Élie sous l'appellation—. (Voir BILLS, *no 133.*)

H

HABITATIONS FAMILIALES:—Loi portant à douze millions de dollars les subsides pour aider à la construction d'—. (Voir BILLS, *no 4.*)

HAUTERIVE:—Loi constituant en corporation la ville de—. (Voir BILLS, *no 124.*)

HÉBERT:—Loi concernant l'adoption de Marie-Julienne—. (Voir BILLS, *no 120.*)

HÔPITAL LAVAL:—Loi constituant en corporation l'—. (Voir BILLS, *no 153.*)

HÔPITAL MAISONNEUVE:—Loi constituant en corporation l'—. (Voir BILLS, *no 101.*)

HÔPITAUX POUR LE TRAITEMENT DES MALADIES MENTALES:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, *no 38.*)

HULL:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 117.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

HYDRO-QUÉBEC:—Loi favorisant le développement d'—. (Voir *BILLS, no 8.*)

HYDRO-QUÉBEC ET KEYSTONE TRANSPORTS LIMITED:—Loi concernant l'—. Voir *BILLS, no 76.*)

HYDRO-QUÉBEC:—*ré* prêts hypothécaires. (Voir *BILLS, no 15.*)

HYGIÈNE:—Institut de microbiologie et d'— de l'Université de Montréal. (Voir *BILLS, B.*)

I

ILE MALIGNE:—*ré* commission scolaire. (Voir *BILLS, no 58.*)

INSTITUT DE MICROBIOLOGIE ET D'HYGIÈNE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL:— (Voir *BILLS, B.*)

INSTITUT DE MICROBIOLOGIE ET D'HYGIÈNE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL:— Loi concernant l'—. (Voir *BILLS, no 78.*)

INSTITUTIONS POUR LES DÉTENUS SOUFFRANT DE MALADIES MENTALES:—Loi autorisant l'organisation d'—. (Voir *BILLS, no 39.*)

INSTRUCTION:—Loi pour aider à la diffusion de l'—. (Voir *BILLS, no 68.*)

INSTRUCTION PUBLIQUE DANS LA CITÉ DE SHERBROOKE:—(Voir *BILLS, no 136.*)

J

JACQUES-CARTIER:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir *BILLS, no 147.*)

JOLIETTE:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS, no 135.*)

K

KEYSTONE TRANSPORTS LIMITED:—*re* Hydro-Québec. (Voir *BILLS, no 76.*)

L

LA CAISSE DE RETRAITE DU CLERGÉ:—Loi constituant en corporation—. (Voir *BILLS, no 187.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

- LAC SAINT-CHARLES:—Loi pour inclure la Corporation de la paroisse du— dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec. (Voir BILLS, *no 193.*)
- L'ACTION SOCIALE CATHOLIQUE:—Loi modifiant la Loi constituant en corporation—. (Voir BILLS, *no 159.*)
- LA COMPAGNIE D'ASSURANCE MUTUELLE DES DRIVE YOURSELF:—Loi constituant en corporation—. (Voir BILLS, *no 123.*)
- LA COMPAGNIE D'ASSURANCES PROVINCES UNIES:—Loi concernant—. (Voir BILLS, *no 146.*)
- LA ROCHELLE:—Loi érigeant la municipalité de—. (Voir BILLS, *no 121.*)
- LASALLE:—Loi modifiant la charte de ville—. (Voir BILLS, *no 179.*)
- LA TUQUE:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, *no 174.*)
- LÉGION CANADIENNE DE LA LIGUE DES ANCIENS COMBATTANTS DE L'EMPIRE BRITANNIQUE:—Loi concernant la—. (Voir BILLS, *no 166.*)
- LES SŒURS DE LA CHARITÉ DE QUÉBEC:—Loi modifiant la charte de—. (Voir BILLS, *no 152.*)
- LEVESQUE:—Loi concernant l'adoption de Joseph-Edmond-Gérard Dea- —. (Voir BILLS, *no 180.*)
- LIEUTENANT-GOUVERNEUR:—nom de la résidence officielle du—. (Voir BILLS, *no 6.*)
- LIGNES ÉLECTRIQUES:—ré régime des eaux corantes. (Voir BILLS, *no 50.*)
- LOGEMENT:—règlement du problème du—. (Voir BILLS, *no 36.*)
- LOIS D'ASSURANCE DU QUÉBEC:—Loi autorisant la revision des—. (Voir BILLS, *no 14.*)
- LOI CONCERNANT LES CORPORATIONS MUNICIPALES ET SCOLAIRES ET LEURS EMPLOYÉS:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 47.*)
- LOI DES COMPAGNIES DE QUÉBEC:—Loi concernant les enquêtes sous la—. (Voir BILLS, *no 25.*)
- LOI DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 42.*)

LOI DE LA COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE DE QUÉBEC:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 32.*)

LOI DE LA CURATELLE PUBLIQUE:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 75.*)

LOI DE LA CHASSE:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 49.*)

LOI DE LA COMMISSION MUNICIPALE DE QUÉBEC:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 24.*)

LOI DE LA DIVISION TERRITORIALE:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 53.*)

LOI DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES. (Voir BILLS, *no 13.*)

LOI DE LA RÉGIE DES TRANSPORTS:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 46.*)

LOI DES CITÉS ET VILLES:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 74.*)

LOI DES SUBSTITUTS:—*ré* districts électoraux. (Voir BILLS, *no 228.*)

LOI DES COURS DE RECORDER:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 79.*)

LOI DES ÉLECTIONS CONTESTÉES DE QUÉBEC:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 31.*)

LOI DES MINES DE QUÉBEC:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 23.*)

LOI DES MINES DE QUÉBEC:—Loi modifiant l'article 41 de la—. (Voir BILLS, *no 77.*)

LOI DES PRÊTS HYPOTHÉCAIRES D'HYDRO-QUÉBEC ET DE BEAUHARNOIS LIGHT, HEAT & POWER COMPANY:—(Voir BILLS, *no 15.*)

LOI DES PRODUITS LAITIERS:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 62.*)

LOI DES TRIBUNAUX JUDICIAIRES:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 17.*)

LOI DES TRIBUNAUX JUDICIAIRES:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 48.*)

LOI DES TRIBUNAUX JUDICIAIRES. (Voir BILLS, *no 83.*)

LOI DU BARREAU:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 54.*)

LOI DU CONTRÔLE DU REVENU:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 40.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

LOI DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 26.*)

LOI DU DÉPARTEMENT DU TRÉSOR:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 37.*)

LOI DU RÉGIME DES EAUX COURANTES, RELATIVEMENT À L'ACQUISITION DE TERRAINS ET SERVITUDES POUR L'INSTALLATION DE LIGNES ÉLECTRIQUES:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 50.*)

LOI POUR ASSURER LE PROGRÈS DE L'ÉDUCATION:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 28.*)

LOI POUR COLLABORER AU SUCCÈS DES CAISSES POPULAIRES:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 72.*)

LOI RELATIVE À LA QUESTION DES TRAMWAYS DE MONTRÉAL:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 81.*)

LONGUEUIL:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS, no 185.*)

LORANGE:—Loi concernant la succession de dame Marie-Joseph—. (Voir *BILLS, no 107.*)

LOUISEVILLE:—Loi concernant l'imposition d'une taxe de vente. (Voir *BILLS, no 181.*)

M

MACKAYVILLE:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir *BILLS, no 138.*)

MAGOG:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir *BILLS, no 141.*)

MAÎTRES ÉLECTRICIENS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi des—. (Voir *BILLS, no 114.*)

MALADIES MENTALES:—(Voir *BILLS, nos 38; 39.*)

MALARTIC:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir *BILLS, no 122.*)

MARTIN:—Loi concernant la succession Herménégilde—. (Voir *BILLS, no 209.*)

MATHESON:—Loi changeant le nom de William George Andrews en celui de William George—. (Voir *BILLS, no 145.*)

MESUREURS DE BOIS LICENCIÉS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi des—. (Voir *BILLS, no 150.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

MONTMORENCY:—Loi assujettissant les municipalités du ressort du Conseil de comté de— à la taxe de vente de la cité de Québec. (Voir BILLS, *no 170.*)

MONTRÉAL:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 100.*)

MONTRÉAL—CITÉ DE— *ré* terres en culture. (Voir BILLS, *no 126.*)

MONTRÉAL-NORD:—Loi modifiant la charte de la ville—. (Voir BILLS, *no 198.*)

MOORE ET IDA VINCENT:—Loi annulant une clause du contrat de mariage de Rodrigue—. (Voir BILLS, *no 165.*)

N

NAUDVILLE:—*ré* commission scolaire. (Voir BILLS, *no 58.*)

NOM DE LA RÉSIDENCE OFFICIELLE DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE LA PROVINCE:—Loi concernant le—. Voir BILLS, *no 6.*)

NOTRE-DAME DES LAURENTIDES:—Loi pour inclure la Corporation de la paroisse de— dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec. (Voir BILLS, *no 194.*)

NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL:—(Voir BILLS, *no 130.*)

O

OKA-SUR-LE-LAC:—Loi modifiant la charte de la ville d'—. (Voir BILLS, *no 55.*)

OLIVIER:—Loi concernant la substitution de Paul— et de son épouse. (Voir BILLS, *no 182.*)

ORDRE DU JOUR:—(Voir FEUILLETON.)

ORDRE DU MÉRITE DU DÉFRICHEUR.—l'—. (Voir BILLS, *no 3.*)

ORDRE PUBLIC:—Loi concernant l'—. (Voir BILLS, *no 67.*)

P

PAIEMENT DE CERTAINS TRAVAUX DE DRAINAGE:—Loi *ré*—. (Voir BILLS, *no 30.*)

PAQUETTE:—Loi concernant la succession de Domitilde—. (Voir BILLS, *no 207.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

PARTHÉNON À SHERBROOKE:—Loi déclarant non imposables les immeubles du—. (Voir BILLS, *no 108.*)

PASSAGES À NIVEAU:—Loi *ré* protection du public. (Voir BILLS, *no 29.*)

PATERSON, JAMES ALEXANDER:—Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre— à l'exercice de la profession d'avocat. (Voir BILLS, *no 202.*)

PAY:—Loi concernant l'adoption d'Aimée-Blanche-Yvonne—. (Voir BILLS, *no 120.*)

PLAGE LAVAL:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, *no 106.*)

PRESBYTÈRES:—(Voir ÉGLISES.)

PRÊT ET REVENU:—Loi concernant la Corporation de—. (Voir BILLS, *no 161.*)

PRÉVENTION DES INCENDIES:—Loi modifiant la Loi de la—. (Voir BILLS, *no 13.*)

PROBLÈME DU LOGEMENT:—Loi favorisant le règlement du—. (Voir BILLS, *no 36.*)

PRODUITS LAITIERS:—*ré* Loi des—. (Voir BILLS, *no 62.*)

PROGRÈS DE L'ÉDUCATION:—Loi pour assurer le—. (Voir BILLS, *no 28.*)

PROGRÈS PAROISSIAL, MUNICIPAL ET SCOLAIRE DANS LE COMTÉ DE SAGUENAY:—Loi modifiant la Loi favorisant le—. (Voir BILLS, *no 10.*)

PROTECTION DE LA JEUNESSE:—Loi relative aux écoles de—. (Voir BILLS, *no 35.*)

PROTECTION DE LA SANTÉ:—Loi pour aider à la diffusion de la—. (Voir BILLS, *no 68.*)

PROTECTION DU PUBLIC AUX PASSAGES À NIVEAU:—Loi concernant la—. (Voir BILLS, *no 29.*)

PUBLICATIONS ET LA MORALE PUBLIQUE:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, *no 34.*)

Q

QUARTIER SAINT-LAURENT EN LA CITÉ DE MONTRÉAL:—Loi concernant une partie du—. (Voir BILLS, *no 118.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

QUÉBEC:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS*, no 156.)

QUEBEC PULP & PAPER CORPORATION:—Acquisition par le gouvernement de certains biens. (Voir *BILLS*, no 12.)

Questions et Réponses :

Bons du trésor:—quel est le montant des—, 260.

Bureaux ré 162, côte d'Abraham:—le gouvernement a-t-il loué des—, 348.

Cartier Construction:—quel montant le gouvernement a-t-il payé, 349.

Champlain Construction:—quel montant le gouvernement a-t-il payé, 348.

Commission des liqueurs:—combien de permis *ré* cabarets, restaurants, tavernes, grills et hôtels: 211; 212.

Edifice, 162 de la côte d'Abraham:—le gouvernement a-t-il loué des bureaux dans l'—, 348.

Juges des sessions ou magistrats:—combien le gouvernement a-t-il payé à chacun des, 260.

Liqueurs alcooliques:—combien de permis pour la vente des—, 211.

Magistrats ou juges des sessions:—combien le gouvernement a-t-il payé à chacun des—, 260.

Métis-sur-Mer:—coût des travaux *ré* ponts, 214; 313.

Montcalm Construction:—quel montant le gouvernement a-t-il payé, 349.

Notre-Dame-des-Laurentides – Les Pôteaux (Stoneham):—quel est l'estimé du coût des travaux *ré*—. 352.

Parc national de la Gaspésie:—combien d'argent a été dépensé dans—, 271.

Permis pour la vente de bière ou de liqueurs alcooliques:—combien de—, 211.

Pont Duplessis:—combien a coûté le—, 214.

Ponts ou ponceaux:—combien a coûté les travaux *ré* Rivière Métis, 214; 313.

Questions et Réponses:—Suite.

*Pont sur la rivière Bayonne:—*combien a coûté le—, 349.

*Rivière Bayonne:—*combien a coûté le pont sur la—, 349.

Rivière des Gagnon:—ré travaux: quel a été le coût, 313.

*Rivière Métis:—*coût des travaux ré ponts, 214; 313.

*Route Québec - Laterrière - Chicoutimi:—*combien le gouvernement a-t-il dépensé, 352.

Saint-Pamphile:—ré travaux, quel a été le coût, 313.

Sainte-Perpétue:—ré travaux, quel a été le coût, 313.

*Tétreault, Henri-Charles:—*quel montant le gouvernement a-t-il payé à—, 314; 352.

QUINTAL:—Loi concernant la succession de Joseph—. (Voir BILLS, *no 164.*)

R

RACHAT DE CERTAINS TERRAINS DÉTENUS EN VERTU D'UN CONSTITUT OU BAIL À RENTE:—Loi concernant le—. (Voir BILLS, *no 51.*)

RECORDERS:—Loi concernant la qualification professionnelle des—. (Voir BILLS, *no 18.*)

RÉGIE DES TRANSPORTS:—LOI DE LA—. (Voir BILLS, *no 46.*)

RÉGIE DES TRANSPORTS ET DE LA RÉGIE DES SERVICES PUBLICS RELATIVEMENT AUX AUTOBUS ET TRAMWAYS:—Loi concernant la juridiction de la—. (Voir BILLS, *no 22.*)

RÉGIE PROVINCIALE DE L'ÉLECTRICITÉ:—Loi modifiant la Loi de la—. (Voir BILLS, *no 21.*)

RÉGIME DES EAUX COURANTES ré lignes électriques. (Voir BILLS, *no 50.*)

RÈGLEMENT ANNOTÉ DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:—amendement au—. 23; 24.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

RÈGLEMENTATION MUNICIPALE DES RELATIONS ENTRE MAÎTRES ET SERVITEURS:—
Loi concernant—. (Voir BILLS, *no 20.*)

RÉMUNÉRATION DES CORONERS:—Loi relative à la—. (Voir BILLS, *no 19.*)

REVISION DES LOIS D'ASSURANCE DU QUÉBEC. (Voir BILLS, *no 14.*)

RIVERBEND:—*ré* commission scolaire. (Voir BILLS, *no 58.*)

RIVIÈRE-DU-LOUP:—Loi concernant l'instruction publique dans la cité de—. (Voir BILLS, *no 184.*)

RIVIÈRE-DU-LOUP:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 183.*)

RIVIÈRE PÉRIBONCA:—*ré* forces hydrauliques. (Voir BILLS, *no 80.*)

RODIER, CHARLES-SÉRAPHIN:—Loi concernant le testament de—. (Voir BILLS, *no 201.*)

ROUGIER FRÈRES:—(Voir TRUST GÉNÉRAL DU CANADA.)

ROUTE TRANS-CANADA:—Loi concernant la—. (Voir BILLS, *no 41.*)

ROUYN:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 189.*)

S

SAGARD:—(Voir CANTONS.)

SAGUENAY:—Loi favorisant le progrès paroissial dans le comté de—. (Voir BILLS, *no 10.*)

SAGUENAY:—(Voir CANTONS.)

SAINT-DAVID-DE-FALARDEAU:—Loi concernant la municipalité scolaire de—. (Voir BILLS, *no 73.*)

SAINT-ÉMILE:—Loi pour inclure la Corporation de la paroisse de— dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec. (Voir BILLS, *no 195.*)

SAINT-ÉTIENNE-DES-GRÈS:—Loi ratifiant le règlement. (Voir BILLS, *no 143.*)

SAINT-ÉTIENNE DE LA MALBAIE:—*ré* commissaires d'écoles. (Voir BILLS, *no 149.*)

SAINT-EUSTACHE:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, *no 157.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

-
- SAINT-GABRIEL DE VALCARTIER:—Loi pour inclure la corporation municipale de— dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec. (Voir BILLS, *no 200.*)
- SAINT-GABRIEL-OUEST DE VALCARTIER:—Loi pour inclure la Corporation municipale de— dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec. (Voir BILLS, *no 192.*)
- SAINT-GÉRARD-MAGELLA À LA TAXE DE VENTE DE LA CITÉ DE QUÉBEC:—Loi assujettissant la paroisse de—. (Voir BILLS, *no 169.*)
- SAINT-HYACINTHE:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 177.*)
- SAINT-HYACINTHE:—*ré* enregistrements de—. (Voir BILLS, *no 56.*)
- SAINT-JÉRÔME:—Loi refondant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, *no 116.*)
- SAINT-JOSEPH-D'ALMA:—*ré* commission scolaire. (Voir BILLS, *no 58.*)
- SAINT-LAMBERT:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 137.*)
- SAINT-LAURENT:—Loi modifiant la charte de la ville—. (Voir BILLS, *no 168.*)
- SAINT-LÉON-DE-WESTMOUNT:—*re* Commissaires d'écoles de—. (Voir BILLS, *no 110.*)
- SAINT-LÉONARD-DE-PORC-MAURICE:—Loi concernant la municipalité. (Voir BILLS, *no 65.*)
- SAINT-MICHEL:—Loi modifiant la charte de la ville—. (Voir BILLS, *no 203.*)
- SAINT-SIMON-LES-MINES:—Loi érigeant la municipalité de—. (Voir BILLS, *no 230.*)
- SAINT-AGATHE-DES-MONTS:—Loi concernant le village de—. (Voir BILLS, *no 208.*)
- SAINT-CHRISTINE ET DE SAINT-LÉONARD-DE-PORC-MAURICE:—Loi concernant les municipalités de la paroisse de—. (Voir BILLS, *no 65.*)
- SAINT-THÉRÈSE:—Loi relative à la ville de—. (Voir BILLS, *no 167.*)
- SALABERRY-DE-VALLEYFIELD:—Loi concernant la municipalité scolaire de la cité de—. (Voir BILLS, *no 199.*)
- SAULT-AU-RÉCOLLET:—Loi pour libérer le lot No 217 du cadastre de la paroisse du—. (Voir BILLS, *no 148.*)
-

SÉANCES:—Amdt aux articles, 93; 100; 106; 115. *ré* séance, 23; 24.

SÉANCES:—La chambre siègera tous les jours de la semaine, 282.

SEIGNEURIE DE MINGAN:—Loi relative à la—. (Voir *BILLS, no 11.*)

SÉMINAIRE SAINTE-MARIE DE SHAWINIGAN:—Loi constituant en corporation le—. (Voir *BILLS, no 129.*)

SHAWINIGAN FALLS:—Loi ratifiant le règlement No 585 de la cité de—. (Voir *BILLS, no 128.*)

SHERBROOKE:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS, no 113.*)

SHERBROOKE:—*ré* instruction publique. (Voir *BILLS, no 136.*)

SILLERY:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS, no 162.*)

SŒURS DE LA CHARITÉ:—(Voir *Les—.*)

SŒURS DE SAINTE JEANNE D'ARC:—Loi constituant en corporation les—. (Voir *BILLS, no 109.*)

SŒURS DES SAINTS NOMS DE JÉSUS ET DE MARIE:—Loi confirmant le titre de propriété acquis par la communauté des—. (Voir *BILLS, no 191.*)

SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DU COMTÉ DE RIMOUSKI:—Loi concernant la—. (Voir *BILLS, no 59.*)

SOREL:—*ré* commissaires d'écoles *ré* taxe de vente. (Voir *BILLS, no 131.*)

STONEHAM:—Loi pour inclure la Corporation municipale de— dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec. (Voir *BILLS, no 196.*)

Subsides (Voies et moyens) :

BILLS, nos 52; 71.

Dépôt du budget supplémentaire, 167. Résolutions adoptées, 167 à 174.

Dépôt du budget et renvoi à Comité, 232.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

Subsides:—Suite.

Résolutions adoptées, 255; 262; 274; 285; 296; 311; 321; 326; 333; 350; 357; 383; 390; 393; 395; 404; 405; 417; 418; 429; 431; 441; 443.

VOIES ET MOYENS (BUDGET):—

Débat sur le budget, 261; 282; adopté, 296.

SYRIAN CANADIAN ASSOCIATION:—Loi exemptant d'impôts municipaux les propriétés de la—. (Voir *Bills, no 104.*)

T

TAXE DE VENTE:—(Voir *BILLS, nos 103; 131; 169; 170; 181; 192; 193; 194; 195; 196; 200.*)

TECHNICIENS DIPLOMÉS:—Loi modifiant la Loi concernant les—. (Voir *BILLS, no 155.*)

TERRES EN CULTURE DANS LA CITÉ DE MONTRÉAL:—Loi concernant les—. (Voir *BILLS, no 126.*)

THETFORD MINES:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS, no 176.*)

THE UNITED PROVINCES INSURANCE COMPANY:—Loi concernant—. (Voir *BILLS, no 146.*)

TRAMWAYS:—(Voir *RÉGIE DES TRANSPORTS.*)

TRAMWAYS DE MONTRÉAL:—Loi *re* question des—. (Voir *BILLS, no 81.*)

TRANS-CANADA:—(Voir *ROUTE.*)

TRAVAUX DE DRAINAGE:—Loi *ré* certains—. (Voir *BILLS, no 30.*)

TRÉSOR:—Loi du département du—. (Voir *BILLS, no 37.*)

TRIBUNAUX JUDICIAIRES:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir *BILLS, no 17.*)

TRIBUNAUX JUDICIAIRES:—Loi *ré*—. (Voir *BILLS, no 48.*)

TRIBUNAUX JUDICIAIRES:—Loi des—. (Voir *BILLS, no 83.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

TROIS-RIVIÈRES:—*ré* Commission des écoles catholiques. (Voir BILLS, *no 140.*)

TROIS-RIVIÈRES:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 190.*)

TRUST GÉNÉRAL DU CANADA:—Loi concernant Rougier Frères et—. (Voir BILLS, *no 186.*)

U

UNIVERSITÉ LAVAL:—Loi concernant l'—. (Voir BILLS, *no 158.*)

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL:—Loi concernant la charte de l'—. (Voir BILLS, *no 69.*)

V

VAL D'OR:—Loi concernant la ville de—. (Voir BILLS *no 112.*)

VERDUN:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 111.*)

VINCENT, IDA:—Loi annulant une clause du contrat de mariage de—. (Voir BILLS, *no 165.*)

W

WILLIAMS:—Loi concernant la succession de Miles—. (Voir BILLS, *no 188.*)

Z

ZARR:—Loi changeant le nom de Harry Bernard Zaritsky *et uxor* en celui de Harry Bernard—. (Voir BILLS, *no 173.*)

INDEX

OF THE

EIGHTY-FIFTH VOLUME

14 GEORGE VI, 1950

A

Accounts and Papers :

(See also under *Questions and Answers*.)

Agriculture:—Report of the Minister of—, 31. (*Sess. Papers, No. 5.*)

Archivist:—Report for year 1947-48 by the—. Tabled, 430. (*Sess. Papers, No. 45.*)

Bédard, Albert, Gaspé, county of Gaspé:—Particulars *re* amounts paid to—. Ordered, 241.

Bisson, William, Grande-Rivière, county of Gaspé South:—Particulars *re* amounts paid to—. Ordered, 241.

Boyle, Wilson, Gaspé, county of Gaspé-South:—Particulars *re* amounts paid to—. Ordered, 241.

Bridges:—copy of Orders-in-Council adopted under 12 Geo. VI, c. 24 *re* improvement to—, 239. (*Sess. Papers, No. 30.*)

Civil Service Commission:—Annual report of the—. Tabled, 281. (*Sess. Papers, No. 33.*)

Colonization:—Report of the Minister of—, 54. (*Sess. Papers, No. 11.*)

Corporation Tax Act:—Copy of Orders-in-Council *re*—. Petitioned, 181. Tabled, 281. (*Sess. Papers, No. 32.*)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

Dallaire, Léopold, Cap-d'Espoir, county of Gaspé-South:—Particulars re accounts paid to—. Ordered, 241.

Drainage work:—Copy of Orders-in-Council re—, 98. (*Sess. Papers, No. 15.*)

Drainage work carried out principally in the county of Chambly:—Particulars of—. Ordered, 182. Tabled, 314. (*Sess. Papers, No. 35.*)

Drainage work carried out in the river Nord-Ouest:—Particulars of the—. Ordered, 252. Tables, 322. (*Sess. Papers, No. 37.*)

Drainage work in county of Huntingdon:—Particulars re—. Ordered, 252.

Drainage work carried out in the county of Verchères for the department of Agriculture:—Particulars of—. Ordered, 240. Tabled, 331. (*Sess. Papers, No. 38.*)

Drainage work carried out in the county of Rouville:—Particulars of—. Ordered, 240. Tabled, 332. (*Sess. Papers, No. 39.*)

Drainage work carried out:—Extent of obligations assumed by the Province from September 1944 to March 1950, amount spent and balance due—. Ordered, 239. Tabled, 332. (*Sess. Papers, No. 40.*)

Drainage work carried out in the counties of Missisquoi, Napierville, etc.:—Particulars of—. Ordered, 181. Tables, 361. (*Sess. Papers, No. 41.*)

Drainage work carried out in various counties:—Particulars re cost and amounts due contractors for—. Ordered, 239. Tabled, 390. (*Sess. Papers, No. 42.*)

Eastern Construction, Reg'd., Cap-aux-Meules, Magdalen Islands:—Particulars re amounts paid to—. Ordered, 241.

Estimates:—For year 1950-51, 232. (*Sess. Papers, No. 1.*)

Estimates:—Supplementary—. Tabled, 167. (*Sess. Papers, No. 2.*)

Game and Fisheries:—Report for year ending March 1948 by Minister of—. Tabled, 405. (*Sess. Papers, No. 43A.*)

Game and Fisheries:—Report for year 1948-49 by Minister of—. Tabled, 405. (*Sess. Papers, No. 44.*)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

- Girard, Rubert, Belle-Anse, county of Gaspé-South:—*Particulars *re* amounts paid to—. Ordered, 241.
- Grand Lac Jacques Cartier highway:—*Copy of contracts awarded for construction of—. Ordered, 110. Tabled, 220. (*Sess. Papers, No. 25.*)
- Hydraulic power development:—*Copy of Orders-in-Council *re*—. Petitioned, 111. Tabled, 189. (*Sess. Papers, No. 23.*)
- Keable, Louis, Les Méchins, county of Matane:—*Particulars *re* amounts paid to—. Ordered, 241.
- Keable, Philippe, Les Méchins, county of Matane:—*Particulars *re* amounts paid to—. Ordered, 241.
- Keays, Everett, Chandler and Newport, county of Gaspé-South:—*Particulars *re* amounts paid to—. Ordered, 241.
- Keays, Russell, Gaspé, county of Gaspé-South:—*Particulars *re* amounts paid to—. Ordered, 241.
- King's Printer:—*Report of the—, 40. (*Sess. Papers, No. 7.*)
- Labour Department:—*Report of the Minister of the—, 40. (*Sess. Papers, No. 8.*)
- Lands and Forests:—*Report of the Minister of—, 31. (*Sess. Papers, No. 6.*)
- Les Constructions de l'Est, Enr.:—*Particulars *re* amounts paid to—. Ordered, 241.
- Loans:—*Copy of Orders-in-Council *re* provincial—. Petitioned, 181. Tabled, 395. (*Sess. Papers, No. 43.*)
- Mines:—*General Report of the Minister of—, 54. (*Sess. Papers, No. 10.*)
- Mingan:—*Particulars of Orders-in-Council *re* Seigniorship of—. Petitioned, 110. Tabled, 155. (*Sess. Papers, No. 20.*)
- Mingan:—*Copy of correspondence *re* Seigniorship of—. Ordered, 179.
- Old Age Pension Act:—*Copy of correspondence with Federal and of Orders-in-Council *re*—. Petitioned, 182. Tabled, 267. (*Sess. Papers, No. 31.*)

For Sessional Papers, Documents:—See **Accounts and Papers.**

For Interpellations:—See **Questions and/or Accounts and Papers.**

Accounts and Papers:—Continued.

Pension Act:—Orders-in-Council passed under section 9 of the—, 38. (*Sess. Papers, No. 3.*)

Plante, Eloi, Gaspé, county of Gaspé-South:—Particulars *re* amounts paid to—. Ordered, 241.

Public Assistance Act:—Statement showing grants allotted under—. Petitioned, 183. Tabled, 319. (*Sess. Papers, No. 36.*)

Public Health:—Copy of any agreements with Federal Government *re*—. Petitioned, 111. Tabled, 161. (*Sess. Papers, No. 21.*)

Public Works Department:—Report of the Minister of the—, 41. (*Sess. Papers, No. 9.*)

Quebec Bridge:—Particulars *re* contract for second road over—. Ordered, 181. Tabled, 238. (*Sess. Papers, No. 29.*)

Quebec Farm Credit Bureau:—Report of the—, 54. (*Sess. Papers, No. 12.*)

Quebec Farm Credit Bureau (Family Housing Service):—Report of the—, 124. (*Sess. Papers, No. 17.*)

Quebec - Laterrière - Chicoutimi highway:—Copy of contracts awarded for construction of—. Ordered, 111. Tabled, 220. (*Sess. Papers, No. 26.*)

Quebec Pulp and Paper Corporation:—Copy of Orders-in-Council *re* purchase of—. Petitioned, 52. Tabled, 71. (*Sess. Papers, Nos. 13.*)

Quebec Pulp and Paper Corporation:—Particulars of correspondence and cheques issued *re* purchase of—. Petitioned, 109. Tabled, 154. (*Sess. Papers, No. 10.*)

Quebec Running Streams Commission:—Copy of Orders-in-Council *re*—. Petitioned, 111. Tabled, 189. (*Sess. Papers, No. 24.*)

Quebec Streams Commission:—Annual report of the—. Tabled, 443. (*Sess. Papers, No. 46.*)

Railway Companies for year ending Dec. 1948:—Report of—, 221. (*Sess. Papers, No. 27.*)

Railway Companies, to Dec. 1947:—Statistics of—, 221. (*Sess. Papers, No. 28.*)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

*Roads Department:—*Report of the Minister of the—, 98. (*Sess. Papers, No. 14.*)

*Roy, Sasseville, Gaspé, county of Gaspé-South:—*Particulars *re* amounts paid to—. Ordered, 241.

*Rural Electrification Bureau, 1949:—*Report of the—, 124. (*Sess. Papers, No. 16.*)

*Simard, Jos.:—*Copy of Order-in-Council *re* dismissal of—. Petitioned; tabled, 180. (*Sess. Papers, No. 22.*)

*Simard, Jos.:—*Copy of correspondence, etc., *re* dismissal of—. Ordered, 180.

*Special Warrants issued during recess:—*List of—, 28. (*Sess. Papers, No. 4.*)

*Stibre, Henri, Grande-Rivière, county of Gaspé-South:—*Particulars *re* amounts paid to—. Ordered, 241.

*Supplementary Estimates:—*Tabled, 167. (*Sess. Papers, No. 2.*)

*Tax Act:—*See *Corporation.*

*Timber limit transfer premiums:—*Copy of Order-in Council *re*—. Petitioned, 251.

*Timber limits:—*copy of Order-in Council *re* exchanges or grants of—. Petitioned, 251. Tabled, 282. (*Sess. Papers, No. 34.*)

*Water power development:—*Copy of Orders-in-Council *re*—. Petitioned, 111. Tabled, 189. (*Sess. Papers, No. 24.*)

ADDRESS IN REPLY TO THRONE SPEECH:—Proposed by Mr. Thibeault, seconded by Mr. Fox. Debate adjourned, 27; 39; 41; 52. Adopted, 65.

AGENDA:—Amendment to the rules *re* the placing of items on the—. Pages 23 and 24.

AGRICULTURAL SOCIETY OF THE COUNTY OF RIMOUSKI:—An Act respecting the—. **BILL No. 59.**

AMOS:—An Act respecting the town of—. **BILL No. 172.**

For Sessional Papers, Documents:—See **Accounts and Papers.**
For Interpellations:—See **Questions and/or Accounts and Papers.**

ANDREWS, W. G.:—An Act to change the name of— to that of William George Matheson.— *BILL No. 145.*

ARTICLES 93, 100, 106, 115 of the Rules and Standing Orders of the House amended. Pages 23 and 24.

ARVIDA:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 204.*

ASBESTOS:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 102.*

ASSESSMENT FOR THE BUILDING OR REPAIRING OF CHURCHES, PARSONAGES AND CEMETERIES:—An Act respecting the recovery of—. *BILL No. 225.*

AUTOBUSES:—See TRANSPORTATION BOARD.

B

BASTIEN, NAPOLÉON:—An Act respecting the estates of— and of his wife Domitilde Paquette. *BILL No. 207.*

BAIN, A. M.:—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit—. *BILL No. 163.*

BAR ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 54.*

BEAUHARNOIS:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 104.*

Bills :

Bill B.—An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of the University of Montreal.—Legislative Council informs Assembly of passage of Bill. Bill presented (Mr. Paquette), 1st and 2nd R.; in Committee; amended; reported; read and agreed to; 3rd R., 435. Council amends amend't; agreed to, 448. R. A., 451. (14 Geo. VI, c. 143.)

Bill No. 2.—An Act to authorize the loan of an additional sum of eight million dollars to farmers.—Presented (Mr. Barré), 1st R., 15. Res. proposed, 24. Considered; reported; agreed to. 2nd and 3rd R. of bill, 82 to 84. By Council 200. R. A., 205. (14 Geo. VI, c. 5.)

Bill No. 3.—An Act to establish the Order of Pioneering Merit.—Presented (Mr. Bégin); 1st R., 15. 2nd R.; in Committee, amended; reported; read and agreed to; 3rd R., 233. By Council, 263. R. A., 377. (14 Geo. VI, c. 7.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 4.—An Act to increase to twelve million dollars the subsidies in aid of the construction of family dwellings.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 15. Res. proposed, 24. Considered; reported; agreed to; 130. 2nd and 3rd R. of bill, 131. By Council, 202. R. A., 205. (14 Geo. VI, c. 8.)

Bill No. 5.—An Act to establish Social Welfare Courts.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 16. Res. proposed, 25. Considered; reported; read; amend't to motion for concurrence negatived (vote); agreed to on division (vote); 2nd R. of bill on division (vote), 121. In Committee; reported; 3rd R., 121. By Council, amended, 401. Agreed to, 403. R. A., 449. (14 Geo. VI, c. 10.)

Bill No. 6.—An Act respecting the Name of the Official Residence of the Lieutenant-Governor of the Province.—Presented (Mr. Rivard); 1st R., 16. 2nd R. (vote); in Committee; reported; 3rd R. (vote), 155. By Council, 257. R. A., 377. (14 Geo. VI, c. 4.)

Bill No. 7.—An Act respecting the Official Flag of the Province.—Presented (Mr. Gagnon); 1st R., 16. 2nd R. (vote); in Committee; reported; 3rd R. (vote), 146. By Council, 204. R. A., 205. (14 Geo. VI, c. 3.)

Bill No. 8.—An Act to promote the development of Hydro-Quebec.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 16. Res. proposed, 25. Considered; reported; read; agreed to, on division, 112 to 119. 2nd and 3rd R., on division, 119. By Council, 200. R. A., 205. (14 Geo. VI, c. 41.)

Bill No. 9.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 17. Res. proposed, 25. Considered; progress reported, 131. Again considered; reported; read and agreed to, 132. 2nd and 3rd R., of bill, 133. By Council, 202. R. A., 205. (14 Geo. VI, c. 6.)

Bill No. 10.—An Act to amend the Act to promote parochial, municipal and school progress in the county of Saguenay.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 17. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 122. By Council, 200. R. A., 205. (14 Geo. VI, c. 15.)

Bill No. 11.—An Act respecting the Seigniori of Mingan.—Presented (Mr. Bourque); 1st R., 17. Res. proposed, 25. Considered; reported; read and agreed to, 185. 2nd and 3rd R. of bill, 187. By Council, 264. R. A., 377. (14 Geo. VI, c. 13.)

Bill No. 12.—An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Government of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 17. Res. proposed, 25. Considered; reported; read;

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

agreed to, on division, 187. 2nd R., on division, 189. 3rd R., 200. By Council, 264. Council advises they revoke their message and have adopted an amendment to the bill, 359. Amend't agreed to, 360. R. A., 377. (14 Geo. VI, c. 45.)

Bill No. 13.—An Act to amend the Fire Prevention Act.—Presented (Mr. Lorrain); 1st R., 18. Res. proposed, 26. Considered; reported; agreed to, 147. 2nd R.; in Committee; reported, 148. 3rd R., 184. By Council, 264. R. A., 377. (14 Geo. VI, c. 30.)

Bill No. 14.—An Act to authorize the revision of the Quebec insurance laws.—Presented (Mr. Gagnon); 1st R., 18. Res. proposed, 26. Considered; reported; read; amend't to motion for concurrence rejected; agreed to on division, 136. 2nd R. of bill; in Committee; reported; 3rd R., 137. By Council, 202. R.A., 205. (14 Geo. VI, c. 36.)

Bill No. 15.—An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat & Power Company Hypothecary Loans Act.—Presented (Mr. Bourque); 1st R., 18. Res. proposed, 26. Considered; reported; agreed to, 92. 2nd and 3rd R. of bill, 93. By Council, 200. R. A., 205. (14 Geo. VI, c. 39.)

Bill No. 16.—An Act to authorize the Quebec Municipal Commission to guarantee certain school loans.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 18. Res. proposed, 26. Considered; reported; agreed to, 94. 2nd and 3rd R. of bill, 95. By Council, 200. R. A., 205. (14 Geo. VI, c. 21.)

Bill No. 17.—An Act to amend the Courts of Justice Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 19. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 65. By Council, 123. R. A., 205. (14 Geo. VI, c. 50.)

Bill No. 18.—An Act respecting the professional qualification of recorders.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 19. 2nd R. on division; in Committee; reported; 3rd R. on division, 67. By Council, 123. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 35.)

Bill No. 19.—An Act respecting the remuneration of coroners.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 19. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 66. By Council, 123. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 57.)

Bill No. 20.—An Act respecting municipal regulation of the Relations between Masters and Servants.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 20. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 66. By Council, 123. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 22.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 21.—An Act to amend the Provincial Electricity Board Act.—Presented (Mr. Bourque); 1st R., 20. 2nd R. on division; in Committee; reported; 3rd R., 67. By Council, 152. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 54.)

Bill No. 22.—An Act respecting the jurisdiction of the Transportation Board and of the Public Service Board with reference to autobuses and tramways.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 20. 2nd R. on division; in Committee; amended, reported; agreed to; 3rd R. on division, 68. By Council, amended, 151. Agreed to, 153. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 56.)

Bill No. 23.—An Act to amend the Quebec Mining Act.—Presented (Mr. French); 1st R., 20. 2nd R.; in Committee; reported, 69. 3rd R., 93. By Council, 200. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 27.)

Bill No. 24.—An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act.—Presented (Mr. Dussault); 1st R., 20. 2nd R. on division; in Committee; reported; 3rd R. on division, 95. By Council, 200. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 20.)

Bill No. 25.—An Act respecting investigations under the Quebec Companies Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 21. 2nd R. on division; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R. on division, 69. By Council, 150. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 70.)

Bill No. 26.—An Act to amend the Quebec Farm Credit Act.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 21. 2nd R., in Committee; reported; 3rd R., 93. By Council, 200. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 63.)

Bill No. 27.—An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting expropriation.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 21. 2nd R.; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., 70. By Council, amended, 152. Agreed to, 153. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 72.)

Bill No. 28.—An Act to amend the Act to insure the progress of education.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 21. Res. proposed, 26. Considered; progress reported, 84. Again considered; reported; read; amend't to motion for concurrence disallowed; Speaker's decision sustained, (vote); agreed to (vote), 88. 2nd R. on division (vote); 3rd R. on division (vote), 91. By Council, 202. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 17.)

Bill No. 29.—An Act respecting the protection of the public at level crossings.—Presented (Mr. Talbot); 1st R., 22. Res. proposed, 27. Considered; reported; agreed to, 135. 2nd and 3rd R. of bill, 136. By Council, 203. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 29.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 30.—An Act respecting payment for certain Drainage Works.—Presented (Mr. Talbot); 1st R., 22. Res. proposed, 27. Considered; reported; amend't to motion for concurrence disallowed; Speaker's decision sustained (vote); agreed to on division (vote), 156 to 159. 2nd R. of bill on division; in Committee; reported; 3rd R. on division, 159. By Council, 264. R. A., 377. (14 Geo. VI, c. 43.)

Bill No. 31.—An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 22. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 97. By Council, 203. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 49.)

Bill No. 32.—An Act to amend the Quebec Hydro-Electric Commission Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 22. 2nd R. on division; in Committee; reported; 3rd R. on division, 96. By Council, 203. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 40.)

Bill No. 33.—An Act to annex the townships of Sagard and Saguenay to the electoral district of Charlevoix.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 23. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 97. By Council, 150. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 48.)

Bill No. 34.—An Act respecting publications and public morals.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 38. 2nd R.; in Committee; reported; amend't to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R. on division (vote), 149. By Council, amended, 264. Agreed to, 266. R. A., 377. (14 Geo. VI, c. 12.)

Bill No. 35.—An Act respecting Youth Protection Schools.—Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 38. Res. proposed, 38. Considered; reported; agreed to, 201. 2nd R. of bill; in Committee; progress reported, 204. Again considered; progress reported, 208. Again considered; amended; reported; agreed to, 217. Amend't to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R. on division (vote), 230. By Council, 394. R. A., 449. (14 Geo. VI, c. 11.)

Bill No. 36.—An Act to promote the settlement of the housing problem.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 38. Res. proposed, 38. Considered; reported; read; agreed to on division, 160. 2nd R. of bill; in Committee; reported, 161. Amend't to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R. on division (vote), 184. By Council, 204. R. A., 205. (14 Geo. VI, c. 9.)

Bill No. 37.—An Act to amend the Treasury Department Act.—Presented (Mr. Gagnon); 1st R., 87. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 133. By Council, 203. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 34.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 38.—An Act respecting hospitals for the treatment of mental diseases.—With unanimous consent, presented (Mr. Paquette); 1st R., 51. Res. proposed, 51. Considered; reported; agreed to. 2nd R. of bill on division; in Committee; amended; reported; agreed to, 237. 3rd R. on division, 253. By Council, 359. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 31.)

Bill No. 39.—An Act to authorize the organization of institutions for detained persons suffering from mental diseases.—With unanimous consent, presented (Mr. Paquette); 1st R., 51. Res. proposed, 51. Considered; reported; read; amend't to motion for concurrence disallowed by Speaker whose decision is sustained (vote); agreed to on division (vote), 233. 2nd R.; in Committee; amended; reported; read and agreed to; 3rd R., 236. By Council, 359. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 32.)

Bill No. 40.—An Act to amend the Provincial Revenue Act.—With unanimous consent, presented (Mr. Gagnon); 1st R., 176. 2nd R. on division; in Committee; amended; reported; read and agreed to; 3rd R. on division, 243. By Council, 302. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 19.)

Bill No. 41.—An Act respecting the Trans-Canada Highway.—With unanimous consent, presented (Mr. Talbot); 1st R., 39. Res. proposed, 40. Considered; reported; agreed to on division, 317. 2nd R. of bill; in Committee; reported; 3rd R., 318. By Council, 369. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 44.)

Bill No. 42.—An Act to amend the Education Act.—With unanimous consent, presented (Mr. Côté); 1st R., 176. 2nd R.; in Committee; reported, 219. 3rd R., 232. By Council, amended, 303. Agreed to, 304. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 18.)

Bill No. 44.—An Act to remedy juvenile delinquency.—Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 88. Res. proposed, 88. Considered; reported; agreed to, 134. 2nd R. of bill; in Committee; reported; 3rd R., 134. By Council, 203. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 33.)

Bill No. 46.—An Act to amend the Transportation Board Act.—With unanimous consent, presented (Mr. Duplessis); 1st R., 177. 2nd R.; in Committee; reported, 219. 3rd R., 232. By Council, 263. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 55.)

Bill No. 47.—An Act to amend the Act respecting Municipal and School corporations and their employees.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 166. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 217. By Council, 264. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 58.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 48.—An Act to amend the Courts of Justice Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 166. 2nd R.; in Committee; reported, 218. 3rd R., 231. By Council, 263. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 51.)

Bill No. 49.—An Act to amend the Game Laws.—Presented (Mr. Pouliot); 1st R., 166. 2nd R.; in Committee; progress reported, 238. Again in Committee; amended; reported; read and agreed to; 3rd R. on division, 242. By Council, amended, 304. Agreed to, 305. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 65.)

Bill No. 50.—An Act to amend the Water-Course Act, respecting the acquisition of lands and servitudes for the installation of electric lines.—Presented (Mr. Bourque); 1st R., 166. 2nd R.; in Committee; reported, 218. 3rd R., 231. By Council, 302. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 59.)

Bill No. 51.—An Act respecting the redemption of certain lands held under constitut or rent.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 211. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 244. By Council, amended, 303. Agreed to, 304. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 23.)

Bill No. 52.—An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1950, and for other purposes.—Presented (Mr. Gagnon); thrice read, 175. By Council, 202. R. A., 207. (14 Geo. VI, c. 1.)

Bill No. 53.—An Act to amend the Territorial Division Act.—With unanimous consent, presented (Mr. Duplessis); 1st R., 176. 2nd R.; in Committee; progress reported, 325. Again in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., 333. By Council, 369. R. A., 369. (14 Geo. VI, c. 47.)

Bill No. 54.—An Act to amend the Bar Act.—With unanimous consent, presented (Mr. Rivard); 1st R., 176. 2nd R.; referred to Committee, 208. Reported, 285. With unanimous consent, considered; reported; 3rd R., 286. By Council, amended, 359. Agreed to, 360. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 67.)

Bill No. 55.—An Act to amend the Charter of the town of Oka-sur-le-Lac.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 229. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 253. By Council, 302. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 122.)

Bill No. 56.—An Act to validate registrations made in the registration division of St. Hyacinthe.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 229. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 253. By Council, 302. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 46.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 57.—An Act to amend the Act to organize Colonisation according to progressive and rational methods.—Presented (Mr. Bégin); 1st R., 229. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 254. By Council, 302. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 62.)

Bill No. 58.—An Act respecting the school boards of the town of Saint-Joseph-d'Alma, of Naudville, of Riverbend and of Ile Maligne.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 258. 2nd R.; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., 305. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 137.)

Bill No. 59.—An Act respecting the Agricultural Society of the county of Rimouski.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 258. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 273. By Council, 327. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 162.)

Bill No. 60.—An Act respecting the leasing of part of the waterpowers on the Mitis river.—With unanimous consent, presented (Mr. Bourque); 1st R., 269. Res. proposed, 269. Considered; reported; agreed to, 307. 2nd and 3rd R. of bill, 310. By Council, 394. R. A., 449. (14 Geo. VI, c. 61.)

Bill No. 62.—An Act to amend the Dairy Products Act.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 259. 2nd R. on division; in Committee amended; reported; agreed to, 321. Amend't to motion for 3rd R. disallowed by Speaker whose decision is sustained (vote); 3rd R. on division, 346. By Council, 394. R. A., 449. (14 Geo. VI, c. 64.)

Bill No. 64.—An Act respecting the Executive Council.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 258. Res. proposed, 260. Considered; reported; agreed to; 2nd and 3rd R. of bill, 273. By Council, 327. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 16.)

Bill No. 65.—An Act respecting the municipalities of the parish of Ste. Christine and of the parish of St. Leonard de Port Maurice, in the county of Portneuf.—Presented (Mr. Dussault); 1st R., 259. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 306. By Council, 369. R. A., 378. (14 Geo. VI, c. 127.)

Bill No. 66.—An Act to amend the Municipal Code.—Presented (Mr. Dussault); 1st R., 259. 2nd R.; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., 355. By Council, 409. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 74.)

Bill No. 67.—An Act respecting public order.—With unanimous consent, presented (Mr. Dussault); 1st R., 293. 2nd R. on division; in committee; reported, 301. Order for 3rd R. rescinded; bill recommitted; amended; reported; read; agreed to on division, 316. 3rd R. on division (vote), 317. By Council, amended, 410. Agreed to, 410. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 37.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 68.—An Act to promote the Diffusion of Education and the Protection of Health.—With unanimous consent, presented (Mr. Duplessis); 1st R., 269. Res. proposed, 270. Considered; reported; agreed to on division, 322. 2nd R. on division; in Committee; reported, 3rd R. on division, 324. By Council, 397. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 14.)

Bill No. 69.—An Act respecting the charter of The University of Montreal.—With unanimous consent, presented (Mr. Côté); 1st R., 292. 2nd R.; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., 356. By Council, 369. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 142.)

Bill No. 70.—An Act respecting the transfer of property of trust companies.—With unanimous consent, presented (Mr. Gagnon); 1st R., 293. 2nd R.; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., 392. By Council, amended, 420. Agreed to, 422. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 25.)

Bill No. 71.—An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1951, and for other purposes connected with the public service.—Presented (Mr. Gagnon); thrice read, 447. By Council, 449. R. A., 452. (14 Geo. VI, c. 2.)

Bill No. 72.—An Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions.—With unanimous consent, presented (Mr. Barré); 1st R., 294. Res. proposed, 294. Considered; reported; agreed to, 306. 2nd and 3rd R. of bill, 307. By Council, 369. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 38.)

Bill No. 73.—An Act respecting the school municipality of Saint-David-de-Falardeau.—With unanimous consent, presented (Mr. Côté); 1st R., 293. 2nd R.; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., 325. By Council, 369. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 128.)

Bill No. 74.—An Act to amend Cities and Towns Act.—With unanimous consent, presented (Mr. Dussault); 1st R., 293. 2nd R. on division; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., 366. By Council, 420. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 66.)

Bill No. 75.—An Act to amend the Public Curatorship Act.—With unanimous consent, presented (Mr. Duplessis); 1st R., 294. 2nd R.; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., 356. By Council, 409. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 24.)

Bill No. 76.—An Act respecting the Hydro-Quebec and Keystone Transports Limited.—With unanimous consent, presented (Mr. Bourque); 1st R., 319. Res.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

proposed, 319. Considered; reported; agreed to, 344. 2nd R.; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., 346. By Council, 369. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 42.)

Bill No. 77.—An Act to amend section 41 of the Quebec Mining Act.—With unanimous consent, presented (Mr. French); 1st R., 354. Res. proposed, 355. Considered; reported; read; agreed to on division, 366. 2nd and 3rd R., 367. By Council, 409. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 28.)

Bill No. 78.—An Act respecting the Institute of Microbiology and Hygiene of the University of Montreal.—With unanimous consent, presented (Mr. Paquette); 1st R., 354. Order for 2nd R. discharged; bill withdrawn, 416.

Bill No. 79.—An Act to amend the Recorder's Courts Act.—With unanimous consent, presented (Mr. Duplessis); 1st R., 354. 2nd R.; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., 367. By Council, 410. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 53.)

Bill No. 80.—An Act respecting the leasing of part of the waterpowers on the Peribonka river.—With unanimous consent, presented (Mr. Duplessis); 1st R., 365. Res. proposed, 365. Considered; progress reported, 419. Again considered; reported; agreed to, 424. 2nd R.; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., 428. By Council, 436. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 60.)

Bill No. 81.—An Act to amend the Act relating to the matter of the Montreal Tramways.—With unanimous consent, presented (Mr. Duplessis); 1st R., 355. 2nd R.; in Committee; amended; reported; agreed to; 3rd R., 368. By Council, amended, 421. Agreed to, 422. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 75.)

Bill No. 82.—An Act respecting insurance on the life of children.—With unanimous consent, presented (Mr. Gagnon); 1st R., 403. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 416. By Council, 434. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 26.)

Bill No. 83.—An Act to amend sections 216 and 268 of the Courts of Justice Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 409. With unanimous consent, 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 418. By Council, 434. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 52.)

Bill No. 84.—An Act to amend article 1152 of the Code of Civil Procedure.—With unanimous consent, presented (Mr. Duplessis); 1st R., 423. 2nd R. on division; in Committee; reported; 3rd R., 431. By Council, 448. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 73.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 100.—An Act to amend the charter of the city of Montreal.—Petition, 10. Report, 77. Presented (Mr. Hanley); 1st R., 79. 2nd R.; referred, 109. Reported, 362. In Committee; reported; 3rd R., 363. By Council, amended, 411. Amend't read; Assembly disagrees with an article (vote), 414. Council insists, 423. Assembly agrees, 423. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 79.)

Bill No. 101.—An Act to incorporate the Hôpital Maisonneuve.—Petition, 10. Report, 46. Presented (Mr. Gatién); 1st R., 47. 2nd R.; referred, 61. Reported, 162. In Committee; reported; 3rd R., 162. By Council, 264. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 149.)

Bill No. 102.—An Act to amend the charter of the town of Asbestos.—Petition, 32. Report, 57. Presented (Mr. Goudreau); 1st R., 58. 2nd R.; referred, 85. Reported, 164. In Committee; reported; 3rd R., 165. By Council, 327. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 108.)

Bill No. 103.—An Act to authorize the School Commissioners and the School Trustees for the municipality of Coaticook to levy a sales tax.—Petition, 10. Report, 46. Presented (Mr. Gérin); 1st R., 47. 2nd R.; referred, 61. Reported, 74. In Committee; reported; 3rd R. on division, 76. By Council, 103. R. A., 203. (14 Geo. VI, c. 134.)

Bill No. 104.—An Act to amend the charter of the city of Beauharnois.—Petition, 42. Report, 78. Presented (Mr. Hébert); 1st R., 80. 2nd R.; referred, 109. Reported, 164. In Committee; reported; 3rd R., 165. By Council, 315. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 100.)

Bill No. 105.—An Act respecting the estate of Doctor Albert Comtois.—Petition, 11. Report, 47. Presented (Mr. Thibeault); 1st R., 47. 2nd R.; referred, 61. Reported, 74. In Committee; reported; 3rd R., 75. By Council, 203. R. A., 206. (14 Geo. VI, c. 164.)

Bill No. 106.—An Act to amend the charter of the town of Plage Laval.—Petition, 10. Report, 58. Presented (Mr. Barrière); 1st R., 59. 2nd R.; referred, 85. Reported, 164. In Committee; reported; 3rd R., 164. By Council, 264. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 123.)

Bill No. 107.—An Act respecting the estate of Dame Marie-Joseph Lorange.—Petition, 10. Report, 58. Presented (Mr. Gérin); 1st R., 59. 2nd R.; referred, 85. Reported; preamble not proven, 139. Fees reimbursed, 248.

Bill No. 108.—An Act to declare non-taxable the immoveables of Le Parthénon, at Sherbrooke.—Petition, 10. Report, 142. Presented (Mr. Prévost); 1st

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

R., 143. 2nd R.; referred, 177. Reported, 222. In Committee; reported; 3rd R., 223. By Council rejected: preamble not proven, 328. Fees reimbursed, 353.

Bill No. 109.—An Act to incorporate The Sisters of Ste. Jeanne d'Arc.—Petition, 11. Report, 47. Presented (Mr. Saucier); 1st R., 62. Reported, 139. In Committee; reported; 3rd R., 141. By Council, amended, 265. Agreed to, 266. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 152.)

Bill No. 110.—An Act to exempt the School Commissioners for the municipality of Saint-Léon of Westmount from the application of certain acts.—Petition, 11. Report, 46. Presented (Mr. Roche); 1st R., 48. 2nd R.; referred, 62. Reported, 74. In Committee; reported; 3rd R., 76. By Council, 203. R. A., 207. (14 Geo. VI, c. 138.)

Bill No. 111.—An Act to amend the charter of the city of Verdun.—Petition, 11. Report, 142. Presented (Mr. Ross); 1st R., 143. 2nd R.; referred, 178. Reported, 245. In Committee; reported; 3rd R., 246. By Council, 315. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 83.)

Bill No. 112.—An Act respecting the town of Val d'Or.—Petition, 10. Report, 226. Presented (Mr. Miquelon); 1st R., 227. 2nd R.; referred, 249. Reported, 298. In Committee; reported; 3rd R., 299. By Council, amended, 397. Agreed to, 399. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 110.)

Bill No. 113.—An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.—Petition, 10. Report, 226. Presented (Mr. Goudreau); 1st R., 227. 2nd R.; referred, 249. Reported, 363. In Committee; reported; 3rd R. on division, 364. By Council, amended, 437. Agreed to, 440. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 86.)

Bill No. 114.—Master Electricians of the Province of Quebec Act.—Petition, 10. Report, 142. Presented (Mr. Bellemare); 1st R., 144. 2nd R.; referred, 177. Reported, 276. In Committee; reported; 3rd R., 278. By Council, amended, 371. Agreed to, 375. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 146.)

Bill No. 115.—An Act to incorporate la Compagnie du cimetière Saint-Michel de Shawinigan.—Petition, 31. Report, 196. Presented (Mr. Bellemare); 1st R., 197. 2nd R.; referred, 215. Reported, 285. In Committee; reported; 3rd R., 286. By Council, 369. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 161.)

Bill No. 116.—An Act to consolidate the charter of the town of St. Jérôme and to constitute its territory a city municipality.—Petition, 10. Report, 226. Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 227. 2nd R.; referred, 249. Reported, 363.

Bills:—Continued.

In Committee; reported; 3rd R. on division, 365. By Council, amended, 436. Agreed to, 439. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 103.)

Bill No. 117.—An Act to amend the charter of the city of Hull.—Petition, 10. Report, 196. Presented (Mr. Desjardins); 1st R., 199. 2nd R.; referred, 216. Reported, 288. In Committee; reported; 3rd R., on division, 290. By Council, amended, 372. Agreed to, 376. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 88.)

Bill No. 118.—An Act respecting a portion of Lot No. 25 in St. Lawrence ward in the city of Montreal.—Petition, 11. Report, 46. Presented (Mr. Rennie); 1st R., 48. 2nd R.; referred, 62. Reported, 74. In Committee; reported; 3rd R., 75. By Council, 203. R. A., 207. Fees reimbursed, 301. (14 Geo. VI, c. 81.)

Bill No. 120.—An Act respecting the adoption of Aimée Blanche Yvonne Pay and of Marie Julianne Hébert.—Petition, 32. Report, 57. Presented (Mr. Goudreau); 1st R., 58. 2nd R.; referred, 86. Reported, 138. In Committee; reported; 3rd R., 140. By Council, 315. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 173.)

Bill No. 121.—An Act to incorporate the municipality of La Rochelle for municipal purposes only.—Petition, 32. Report, 57. Presented (Mr. Goudreau); 1st R., 58. 2nd R.; referred, 86. Reported, 138. In Committee; reported; 3rd R., 139. By Council, 315. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 125.)

Bill No. 122.—An Act to amend the charter of the town of Malartic.—Petition, 10. Report, 46. Presented (Mr. Miquelon); 1st R., 49. 2nd R.; referred, 63. Reported, 99. In Committee; reported; 3rd R., 100. By Council, 203. R. A., 207. (14 Geo. VI, c. 118.)

Bill No. 123.—An Act to incorporate La compagnie d'assurance mutuelle des Drive Yourself, Drive Yourself Mutual Insurance Co.—Petition, 10. Report, 142. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 144. 2nd R.; referred, 177. Reported, 276. In Committee; reported; 3rd R., 277. By Council, 373. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 159.)

Bill No. 124.—An Act to incorporate the town of Hauterive.—Petition, 10. Report, 142. Presented (Mr. Ouellet); 1st R., 144. 2nd R.; referred, 177. Reported, 276. In Committee; reported; 3rd R., 278. By Council, 369. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 124.)

Bill No. 125.—An Act to amend the charter of the town of Courville.—Petition, 10. Report, 142. Presented (Mr. Prévost); 1st R., 143. 2nd R.;

Bills:—Continued.

referred, 178. Reported, 245. In Committee; reported; 3rd R., 246. By Council, amended, 328. Agreed to, 330. R. A., 379. (14 Geo. VI, c. 121.)

Bill No. 126.—An Act respecting lands under cultivation in the city of Montreal.—Petition, 10. Report, 45. Presented (Mr. Barrière); 1st R., 49. 2nd R.; referred, 64. Reported, 99. Considered; reported; 3rd R., 100. By Council, 203. R. A., 207. (14 Geo. VI, c. 82.)

Bill No. 128.—An Act to confirm by-law No. 585 of the city of Shawinigan Falls, and a resolution dated January 10th, 1950, of the School Commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the taxable property of certain companies.—Petition, 31. Report, 125. Presented (Mr. Bellemare); 1st R., 125. 2nd R.; referred, 153. Reported, 222. In Committee; reported; 3rd R., 224. By Council, amended, 335. Agreed to, 341. R. A., 380. (14 Geo. VI, c. 91.)

Bill No. 129.—An Act to incorporate Le Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan.—Petition, 10. Report, 78. Presented (Mr. Bellemare); 1st R., 80. 2nd R.; referred, 107. Reported, 209. In Committee; reported; 3rd R., 209. By Council, 315. R. A., 380. (14 Geo. VI, c. 144.)

Bill No. 130.—An Act to ratify by-law number 80 of the Corporation of the parish of Notre-Dame du Mont-Carmel and a resolution dated November 11th, 1949 of the school commissioners for the municipality of Notre-Dame du Mont-Carmel, in the county of Champlain.—Petition, 31. Report, 103. Presented (Mr. Bellemare); 1st R., 103. 2nd R.; referred, 126. Reported, 190. In Committee; reported; 3rd R., 191. By Council, amended, 335. Agreed to, 341. R. A., 380. (14 Geo. VI, c. 130.)

Bill No. 131.—An Act to authorize the Roman Catholic School Commissioners of the city of Sorel to impose a sales tax.—Petition, 10. Report, 46. Presented (Mr. Gagné); 1st R., 49. 2nd R.; referred, 62. Reported, 74. In Committee; reported; 3rd R. on division, 77. By Council, amended, 284. Assembly disagrees, 284. Council does not insist, 303. R. A., 380. (14 Geo. VI, c. 132.)

Bill No. 132.—An Act respecting the estate of Guillaume-Narcisse Ducharme.—Petition, 10. Report, 46. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 49. 2nd R.; referred, 62. Reported; preamble not proven. Fees reimbursed. 249.

Bill No. 133.—An Act respecting the rights of Gaston Élie under the name "Gaston Élie in trust".—Petition, 11. Report, 47. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 50. 2nd R.; referred, 63. Reported: preamble not proven.

Bills:—Continued.

Bill No. 134.—An Act to amend the charter of the town of Farnham.—Petition, 32. Report, 196. Presented (Mr. Bertrand); 1st R., 198. 2nd R.; referred, 216. Reported, 288. In Committee; reported; 3rd R. on division, 290. By Council, amended, 370. Agreed to, 375. R. A., 380. (14 Geo. VI, c. 113.)

Bill No. 135.—An Act to amend the charter of the city of Joliette.—Petition, 32. Report, 196. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 198. 2nd R.; referred, 216. Reported, 288. In Committee; reported; 3rd R., 288. By Council, amended, 373. Agreed to, 376. R. A., 380. (14 Geo. VI, c. 92.)

Bill No. 136.—An Act to amend the act 40 Victoria, chapter 23, respecting education in the city of Sherbrooke.—Petition, 10. Report, 46. Presented (Mr. Vachon); 1st R., 50. 2nd R.; referred, 63. Reported, 74. In Committee; reported; 3rd R. on division, 76. By Council, 203. R. A., 207. (14 Geo. VI, c. 87.)

Bill No. 137.—An Act to amend the charter of the city of St. Lambert.—Petition, 55. Report, 73. Presented (Mr. Roche); 1st R., 80. 2nd R.; referred, 109. Reported, 164. In Committee; reported; 3rd R., 165. By Council, 264. R. A., 380. (14 Geo. VI, c. 98.)

Bill No. 138.—An Act to amend the charter of the town of Mackayville.—Petition, 55. Report, 196. Presented (Mr. Roche); 1st R., 199. 2nd R.; referred, 216. Reported, 298. In Committee; reported; 3rd R., 298. By Council, 394. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 114.)

Bill No. 139.—An Act respecting certain school corporations of the county of Chicoutimi.—Petition, 55. Report, 102. Presented (Mr. Marcotte); 1st R., 103. 2nd R., referred, 126. Reported, 209. In Committee; reported; 3rd R. on division, 210. By Council, amended, 328. Agreed to, 330. R. A., 380. (14 Geo. VI, c. 136.)

Bill No. 140.—An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission.—Petition, 31. Report, 57. Presented (Mr. Bellemare); 1st R., 59. 2nd R.; referred, 85. Reported, 193. In Committee; reported; 3rd R. on division, 195. By Council, amended, 336. Agreed to, 341. R. A., 380. (14 Geo. VI, c. 85.)

Bill No. 141.—An Act to amend the charter of the town of Magog.—Petition, 10. Report, 196. Presented (Mr. Gérin); 1st R., 198. 2nd R.; referred, 216. Reported, 288. In Committee; reported; 3rd R., on division, 291. By Council, amended, 403. Agreed to, 403. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 104.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 142.—An Act to incorporate The Canons Regular of the Immaculate Conception.—Petition, 42. Report, 78. Presented (Mr. Fox); 1st R., 80. 2nd R., referred, 107. Reported, 139. In Committee; reported; 3rd R., 141. By Council, amended, 371. Agreed to, 375. R. A., 380. (14 Geo VI, c. 150.)

Bill No. 143.—An Act to ratify by-law number 38 of the corporation of the parish of St. Étienne des Grès and a resolution, dated the 9th of January, 1950, of the school commissioners for the municipality of St. Étienne des Grès, in the county of St. Maurice.—Petition, 31. Report, 58. Presented (Mr. Bellemare); 1st R., 59. 2nd R.; referred, 86. Reported, 190. In Committee; reported; 3rd R., 191. By Council, amended, 336. Agreed to, 342. R. A., 380. (14 Geo. VI, c. 129.)

Bill No. 144.—An Act to consolidate the charter of the town of Dorval.—Petition, 55. Report, 142. Presented (Mr. Gatién); 1st R., 145. 2nd R.; referred, 178. Reported, 245. In Committee; reported; 3rd R., 247. By Council, amended, 337. Agreed to, 342. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 120.)

Bill No. 145.—An Act to change the name of William George Andrews to that of William George Matheson.—Petition, 32. Report, 78. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 81. 2nd R.; referred, 109. In Committee; reported; 3rd R., 194. By Council, 315. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 174.)

Bill No. 146.—An Act respecting The United Provinces Insurance Company—La Compagnie d'assurances Provinces Unies.—Petition, 32. Report, 102. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 104. 2nd R.; referred, 126. Reported, 222. In Committee; reported; 3rd R., 224. By Council, amended, 329. Agreed to, 330. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 158.)

Bill No. 147.—An Act to amend the charter of the town of Jacques Cartier.—Article 615 suspended; petition, 79. Report, 226. Presented (Mr. Roche); 1st R., 227. 2nd R.; referred, 250. Reported, 363. In Committee; reported; 3rd R., 363. By Council, amended, 437. Agreed to, 440. R. A., 450. (4 Geo. VI, c. 102.)

Bill No. 148.—An Act to free lot No. 217 of the cadastre for the parish of Sault-au-Récollet and its subdivisions from certain registered servitudes.—Petition, 42. Report, 78. Presented (Mr. Roche); 1st R., 80. 2nd R.; referred, 107. Reported, 162. In Committee; reported; 3rd R., 163. By Council, 264. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 139.)

Bill No. 149.—An Act respecting the School Commissioners for the municipality of the parish of St. Étienne de la Malbaie in the county of Charlevoix.—Petition,

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

10. Report, 46. Presented (Mr. Leclerc); 1st R., 50. 2nd R.; referred, 64. Reported, 99. In Committee; reported; 3rd R. on division, 101. By Council, 204. R. A., 207. (14 Geo. VI, c. 135.)

Bill No. 150.—The Licensed Cullers' Act of the Province of Quebec.—Petition, 11. Report, 143. Presented (Mr. Saucier); 1st R., 145. 2nd R.; referred, 178. Reported, 222. In Committee; reported; 3rd R., 223. By Council, 315. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 147.)

Bill No. 151.—An Act to incorporate The Board of Governors of the School of Commerce of Quebec Inc.—Petition, 11. Report, 78. Presented (Mr. Saucier); 1st R., 81. 2nd R.; referred, 108. Reported, 138. In Committee; reported; 3rd R., 140. By Council, amended, 265. Agreed to, 267. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 141.)

Bill No. 152.—An Act to amend the charter of The Sisters of Charity of Quebec.—Petition, 11. Report, 226. Presented (Mr. Saucier); 1st R., 228. 2nd R.; referred, 251. Reported, 285. In Committee; reported; 3rd R., 286. By Council, 369. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 151.)

Bill No. 153.—An Act to incorporate Laval Hospital.—Petition, 11. Report, 57. Presented (Mr. Saucier); 1st R., 59. 2nd R.; referred, 86. Reported; withdrawn, 286. Fees reimbursed, 292.

Bill No. 154.—An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec.—Petition, 11. Report, 77. Presented (Mr. Saucier); 1st R., 81. 2nd R.; referred, 108. Reported, 222. In Committee; reported; 3rd R. on division, 225. By Council, amended, 329. Agreed to, 331. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 78.)

Bill No. 155.—An Act to amend the Act respecting Certified Technicians.—Petition, 32. Report, 226. Presented (Mr. Prévost); 1st R., 228. 2nd R.; referred, 251. Reported, 388. In Committee; reported; 3rd R., 389. By Council, 434. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 145.)

Bill No. 156.—An Act to amend the charter of the city of Quebec.—Petition, 10. Report, 226. Presented (Mr. Matte); 1st R., 228. 2nd R.; referred, 250. Reported, 363. In Committee; reported; 3rd R. on division, 364. By Council, amended, 415. Agreed to, 416. R. A., 450. (14 Geo. VI, c. 77.)

Bill No. 157.—An Act to amend the charter of the town of St. Eustache.—Petition, 10. Report, 46. Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 50. 2nd R.;

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

referred, 64. Reported, 288. In Committee; reported; 3rd R., 284. By Council, 369. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 111.)

Bill No. 158.—An Act respecting Laval University.—Petition, 32. Report, 57. Presented (Mr. Saucier); 1st R., 60. 2nd R.; referred, 107. Reported, 297. In Committee; reported; 3rd R., 298. By Council, 394. R. A., 451. (14 Geo. VI, c. 140.)

Bill No. 159.—An Act to amend the act incorporating L'Action Sociale Catholique.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 103. Report, 125. Presented (Mr. Saucier); 1st R., 125. 2nd R.; referred, 154. Reported, 222. In Committee; reported; 3rd R., 223. By Council, 328. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 154.)

Bill No. 161.—An Act respecting the Corporation de Prêt et Revenu.—Petition, 42. Report, 195. Presented (Mr. Saucier); 1st R., 197. 2nd R.; referred, 215. Reported, 285. In Committee; reported; 3rd R. on division, 287. By Council, 369. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 157.)

Bill No. 162.—An Act to amend the charter of the city of Sillery.—Petition, 42. Report, 196. Presented (Mr. Saucier); 1st R., 198. 2nd R.; referred, 215. Reported, 298. In Committee; reported; 3rd R., 299. By Council, amended, 402. Agreed to, 403. R. A., 451. (14 Geo. VI, c. 101.)

Bill No. 163.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Arthur Murray Bain.—Petition, 10. Report, 57. Presented (Mr. Gatien); 1st R., 60. 2nd R.; referred, 85. Reported, 193. In Committee; reported; 3rd R., 194. By Council, 315. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 176.)

Bill No. 164.—An Act respecting the estate of Joseph Quintal and that of his wife.—Petition, 32. Report, 57. Presented (Mr. Thibeault); 1st R., 60. 2nd R.; referred, 87. Reported, 162. In Committee; reported; 3rd R. on division, 163. By Council, 248. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 169.)

Bill No. 165.—An Act to annul a clause of the marriage contract of Rodrigue Moore and Ida Vincent.—Petition, 10. Report, 58. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 60. 2nd R.; referred, 87. Reported: preamble not proven, 139.

Bill No. 166.—An Act respecting the Canadian Legion of the British Empire Service League.—Petition, 32. Report, 57. Presented (Mr. Rennie); 1st R., 61. 2nd R.; referred, 87. Reported, 139. In Committee; reported; 3rd R., 140.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

By Council, amended, 337. Agreed to, 342. R. A., 381. Fees reimbursed, 301. (14 Geo. VI, c. 148.)

Bill No. 167.—An Act respecting the town of Sainte-Thérèse.—Petition, 32. Report, 196. Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 199. 2nd R.; referred, 216. Reported, 298. In Committee; reported; 3rd R. on division, 300. By Council, amended, 397. Agreed to, 399. R. A., 451. (14 Geo. VI, c. 109.)

Bill No. 168.—An Act to amend the charter of the town of St. Laurent.—Article 615 suspended; petition, 79. Report, 142. Presented (Mr. Barrière); 1st R., 145. 2nd R.; referred, 179. Reported, 245. In Committee; reported; 3rd R. on division, 248. By Council, amended, 338. Agreed to, 343. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 106.)

Bill No. 169.—An Act to subject the parish of Saint-Gérard-Magella to the sales tax of the city of Quebec.—Petition, 55. Report, 101. Presented (Mr. Chaloult); 1st R., 105. 2nd R., referred, 127. Reported, 193. In Committee; committee rises, 242. Fees reimbursed, 268.

Bill No. 170.—An Act to subject the municipalities under the jurisdiction of the County Council of Montmorency number 1 to the sales tax of the city of Quebec.—Petition, 55. Report, 102. Presented (Mr. Prévost); 1st R., 104. 2nd R.; referred, 127. Reported, 193. In Committee; committee rises. Fees reimbursed, 268.

Bill No. 171.—An Act respecting the estate of Édouard Biron.—Petition, 55. Report, 102. Presented (Mr. Roche); 1st R., 104. 2nd R.; referred, 126. Reported, 209. In Committee; reported; 3rd R., 210. By Council, 328. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 163.)

Bill No. 172.—An Act respecting the town of Amos.—Petition, 10. Report, 143. Presented (Mr. Miquelon); 1st R., 145. 2nd R.; referred, 179. Reported, 245. In Committee; reported; 3rd R., 247. By Council, 328. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 119.)

Bill No. 173.—An Act to change the name of Harry Bernard Zaritsky and wife to that of Harry Bernard Zarr.—Petition, 10. Report, 46. Presented (Mr. Miquelon); 1st R., 49. 2nd R.; referred, 64. Reported, 99. In Committee; reported; 3rd R., 100. By Council, 204. R. A., 207. (14 Geo. VI, c. 175.)

Bill No. 174.—An Act to amend the charter of the town of La Tuque.—Petition, 32. Report, 142. Presented (Mr. Ducharme); 1st R., 145. 2nd R.;

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

referred, 179. Reported, 245. In Committee; reported; 3rd R., 246. By Council, amended, 339. Agreed to, 343. R. A., 381. (14 Geo. VI, c. 105.)

Bill No. 176.—An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines.—Petition, 32. Report, 142. Presented (Mr. Vachon); 1st R., 145. 2nd R.; referred, 179. Reported, 245. In Committee; reported; 3rd R., 247. By Council, 370. R. A., 382. (14 Geo. VI, c. 90.)

Bill No. 177.—An Act to amend the charter of the city of St. Hyacinthe.—Petition, 10. Report, 196. Presented (Mr. Chartier); 1st R., 197. 2nd R.; referred, 215. Reported, 288. In Committee; reported; 3rd R. on division, 289. By Council, amended, 398. Agreed to, 400. (14 Geo. VI, c. 89.)

Bill No. 178.—An Act respecting the town of East Angus.—Petition, 11. Report, 196. Presented (Mr. Vachon); 1st R., 199. 2nd R.; referred, 217. Reported, 298. In Committee; reported; 3rd R. on division, 300. By Council, 395. R. A., 451. (14 Geo. VI, c. 115.)

Bill No. 179.—An Act to amend the charter of the town of LaSalle.—Petition, 42. Report, 102. Presented (Mr. Gatien); 1st R., 105. 2nd R.; referred, 128. Reported, 193. In Committee; reported; 3rd R. on division, 220. By Council, 316. R. A., 382. (14 Geo. VI, c. 112.)

Bill No. 180.—An Act respecting the adoption of Joseph Edmond Gérard Dea-Levesque.—Petition, 10. Report, 58. Presented (Mr. Jolicœur); 1st R., 61. 2nd R.; referred, 85. Reported, 245. In Committee; reported; 3rd R., 245. By Council, 328. R. A., 382. (14 Geo. VI, c. 172.)

Bill No. 181.—An Act respecting the imposition of a sales tax for municipal and school purposes in the town of Louiseville.—Petition, 32. Report, 78. Presented (Mr. Caron); 1st R., 81. 2nd R.; referred, 108. Reported, 138. In Committee; reported; 3rd R. on division, 141. By Council, 316. R. A., 382. (14 Geo. VI, c. 138.)

Bill No. 182.—An Act respecting the substitution of Paul Olivier and his wife.—Petition, 31. Report, 77. Presented (Mr. Bélanger); 1st R., 82. 2nd R.; referred, 108. Reported, 162. In Committee; reported; 3rd R. on division, 163. By Council, 264. R. A., 382. (14 Geo. VI, c. 166.)

Bill No. 183.—An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup.—Petition, 55. Report, 196. Presented (Mr. Gagné); 1st R., 199. 2nd R.; referred, 217. Reported, 288. In Committee; reported; 3rd R. on division, 291. By Council, amended, 398. Agreed to, 400. R. A., 451. (14 Geo. VI, c. 95.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 184.—An Act respecting education in the city of Rivière-du-Loup.—Petition, 55. Report, 102. Presented (Mr. Gagné); 1st R., 105. 2nd R.; referred, 127. Reported, 209. In Committee; reported; 3rd R. on division, 211. By Council, 328. R. A., 382. (14 Geo. VI, c. 96.)

Bill No. 185.—An Act to amend the charter of the city of Longueuil.—Petition, 11. Report, 102. Presented (Mr. Roche); 1st R., 104. 2nd R.; referred, 128. Reported, 193. In Committee; reported; 3rd R., 195. By Council, 316. R. A., 382. (14 Geo. VI, c. 97.)

Bill No. 186.—An Act respecting Rougier Frères and General Trust of Canada.—Article 615 suspended; petition, 78. Report, 143. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 146. 2nd R.; referred, 178. Reported, 222. In Committee; reported; 3rd R., 224. By Council, amended, 339. Agreed to, 343. R. A., 382. (14 Geo. VI, c. 160.)

Bill No. 187.—An Act to incorporate La Caisse de retraite du clergé.—Petition, 42. Report, 102. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 104. 2nd R.; referred, 127. Reported, 209. In Committee; reported; 3rd R., 210. By Council, 316. R. A., 382. (14 Geo. VI, c. 155.)

Bill No. 188.—An Act respecting the estate of Miles Williams.—Petition, 11. Report, 46. Presented (Mr. Rennie); 1st R., 48. 2nd R.; referred, 63. Reported, 191. In Committee; reported; 3rd R., 192. By Council, 370. R. A., 382. (14 Geo. VI, c. 171.)

Bill No. 189.—An Act to amend the charter of the city of Rouyn.—Petition, 10. Report, 226. Presented (Mr. Dallaire); 1st R., 228. 2nd R.; referred, 250. In Committee; reported; 3rd R., 289. By Council, 398. R. A., 451. (14 Geo. VI, c. 94.)

Bill No. 190.—An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.—Petition, 32. Report, 226. Presented (Mr. Caron); 1st R., 228. 2nd R.; referred, 250. Reported, 288. In Committee; reported; 3rd R. on division, 291. By Council, 370. R. A., 382. (14 Geo. VI, c. 84.)

Bill No. 191.—An Act to confirm the title of ownership and the hypothecary status of certain immoveables acquired by La Communauté des sœurs des Saints Noms de Jésus et de Marie.—Petition, 11. Report, 47. Presented (Mr. Roche); 1st R., 48. 2nd R.; referred, 63. Reported, 74. In Committee; reported; 3rd R., 75. By Council, 264. R. A., 382. Fees reimbursed, 353. (14 Geo. VI, c. 153.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 192.—An Act to include the Municipal Corporation of Saint Gabriel West of Valcartier within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.—Petition, 55. Report, 102. Presented (Mr. Chaloult); 1st R., 105. 2nd R.; referred, 128. Reported, 193. In Committee; committee rises, 242. Fees reimbursed, 268.

Bill No. 193.—An Act to include the Corporation of the parish of Lake Saint Charles within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.—Petition, 55. Report, 101. Presented (Mr. Chaloult); 1st R., 105. 2nd R.; referred, 128. Reported, 193. In Committee; committee rises, 242. Fees reimbursed, 268.

Bill No. 194.—An Act to include the Corporation of the parish of Notre-Dame des Laurentides within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.—Petition, 55. Report, 101. Presented (Mr. Chaloult); 1st R., 106. 2nd R.; referred, 129. Reported, 193. In Committee; committee rises, 242. Fees reimbursed, 268.

Bill No. 195.—An Act to include the Corporation of the parish of Saint Émile within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.—Petition, 55. Report, 102. Presented (Mr. Chaloult); 1st R., 106. 2nd R., referred, 129. Reported, 193. In Committee; committee rises, 242. Fees reimbursed, 268.

Bill No. 196.—An Act to include the Municipal Corporation of Stoneham within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.—Petition, 55. Report, 101. Presented (Mr. Chaloult); 1st R., 106. 2nd R.; referred, 129. Reported, 193. In Committee; committee rises, 242. Fees reimbursed, 268.

Bill No. 197.—An Act to amend the act 10 George VI, chapter 66, respecting Dominion Foils (Canada) Limited.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 132. Report, 196. Presented (Mr. Bellemare); 1st R., 197. 2nd R.; referred, 214. Reported, 276. In Committee; reported; 3rd R. on division, 279. By Council, 370. R. A., 382. (14 Geo. VI, c. 93.)

Bill No. 198.—An Act to amend the charter of the town of Montreal North.—Petition, 31. Report, 226. Presented (Mr. Barrière); 1st R., 228. 2nd R.; referred, 250. Reported, 298. By Council, 395. R. A., 451. (14 Geo. VI, c. 107.)

Bill No. 199.—An Act respecting the School Municipality of the city of Salaberry de Valleyfield.—Petition, 32. Report, 196. Presented (Mr. Hébert); 1st R., 196. 2nd R.; referred, 214. Reported, 276. In Committee; reported; 3rd R. on division, 278. By Council, 370. R. A., 382. (14 Geo. VI, c. 131.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 200.—An Act to include the Municipal Corporation of Saint Gabriel of Valcartier within the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.—Petition, 55. Report, 102. Presented (Mr. Chaloult); 1st R., 106. 2nd R.; referred, 129. Reported, 194. In Committee; committee rises, 243. Fees reimbursed, 269.

Bill No. 201.—An Act respecting the will of Charles Séraphin Rodier.—Petition, 42. Report, 196. Presented (Mr. Roche); 1st R., 198. 2nd R.; referred, 215. Reported, 276. In Committee; reported; 3rd R., 277. By Council, amended, 399. Agreed to, 400. R. A., 451. (14 Geo. VI, c. 170.)

Bill No. 202.—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit James Alexander Paterson to the practice of the legal profession.—Petition, 32. Report, 102. Presented (Mr. Fox); 1st R., 107. 2nd R.; referred, 127. Reported, 190. In Committee; reported; 3rd R., 192. By Council, 316. R. A., 382. (14 Geo. VI, c. 168.)

Bill No. 203.—An Act to amend the charter of the town of St. Michel.—Petition, 42. Report, 226. Presented (Mr. Barrière); 1st R., 229. 2nd R.; referred, 250. Reported, 298. In Committee; reported; 3rd R., 300. By Council, 395. R. A., 451. (14 Geo. VI, c. 117.)

Bill No. 204.—An Act to amend the charter of the city of Arvida.—Article 615 suspended; petition, 79. Report, 196. Presented (Mr. Auger); 1st R., 197. 2nd R.; referred, 215. Reported, 288. In Committee; reported; 3rd R., 289. By Council, 370. R. A., 382. (14 Geo. VI, c. 99.)

Bill No. 205.—An Act to confirm titles of the Montreal City and District Savings Bank to certain lanes.—Articles 615 suspended; petition, 79. Report, 143. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 144. 2nd R.; referred, 178. Reported, 222. In Committee; reported; 3rd R., 222. By Council, amended, 329. Agreed to, 331. R. A., 382. (14 Geo. VI, c. 156.)

Bill No. 206.—An Act respecting the Montreal Catholic School Commission.—Petition, 125. Report, 279. Presented (Mr. Gendron); 1st R., 280. 2nd R.; referred, 294. Reported, 362. In Committee; reported; 3rd R., 362. By Council, amended, 421. Agreed to, 422. R. A., 451. (14 Geo. VI, c. 80.)

Bill No. 207.—An Act respecting the estate of Napoléon Bastien and of his wife Domitilde Paquette.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 226. Report, 279. Presented (Mr. Roche); 1st R., 280. 2nd R.; referred, 294. Reported, 388. In Committee; reported; 3rd R., 388. By Council, amended, 437. Agreed to, 440. R. A., 451. (14 Geo. VI, c. 167.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 208.—An Act respecting the town of Sainte-Agathe-des-Monts.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 248. Report, 279. Article 621 suspended; presented (Mr. Blanchard); 1st R., 281. 2nd R.; referred, 294. Reported, 363. In Committee; reported; 3rd R., 364. By Council, amended, 436. Agreed to, 439. R. A., 461. (14 Geo. VI, c. 116.)

Bill No. 209.—An Act respecting the estate of Herménégilde Martin.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 257. Report, 279. Article 621 suspended; presented (Mr. Thibeault); 1st R., 281. 2nd R.; referred, 294. Reported, 388. In Committee; reported; 3rd R., 388. By Council, 434. R. A., 461. (14 Geo. VI, c. 165.)

Bill No. 225.—An Act respecting the recovery of assessments for the building or repairing of churches, parsonages and cemeteries.—Presented (Mr. Prévost); 1st R., 23. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 70. By Council, 204. R. A., 207. (14 Geo. VI, c. 71.)

Bill No. 226.—An Act respecting the incorporation of Roman Catholic Bishops.—Presented (Mr. Prévost); 1st R., 88. 2nd R.; referred, 154. Reported, 388. In Committee; reported; 3rd R., 389. By Council, amended, 438. Agreed to, 440. R. A., 451. (14 Geo. VI, c. 76.)

Bill No. 227.—An Act to amend the Notarial Code.—Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 175. 2nd R.; referred, 208. Reported, 222. In Committee; reported; 3rd R., 225. By Council, amended, 340. Agreed to, 343. R. A., 382. (14 Geo., VI, c. 68.)

Bill No. 229.—An Act to amend the Quebec Dental Act.—Presented (Mr. Gatien); 1st R., 259. 2nd R.; referred, 271. Reported, 286. In Committee; reported; 3rd R. on division, 287. By Council, amended, 373. Agreed to on division, 376. R. A., 383. (14 Geo. VI, c. 69.)

Bill No. 230.—An Act to erect the municipality of Saint-Simon-les-mines, in the county of Beauce.—Presented (Mr. Poulin); 1st R., 294. 2nd R.; in Committee; reported, 320. 3rd R., 333. By Council, 395. R. A., 451. (14 Geo. VI, c. 126.)

BIRON, EDOUARD:—An Act respecting the estate of—. *BILL No. 171.*

Bills, Procedure on :

Amend't by Council: Assembly disagrees; Council insists; Assembly agrees.—
BILL No. 100.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills, Procedure on:—Continued.

Amend't by Council: Assembly disagrees; Council does not insist.—BILL No. 131.

Amendment to concurrence in Resolution negatived (voice vote); resolution agreed to on division.—BILL No. 14.

Amendment to concurrence in Resolution ruled out by Mr. Speaker.—BILLS Nos. 28; 30; 39.

Amendment to 3rd R. negatived (vote).—BILLS Nos. 34; 35; 36; 62.

Article 615 suspended.—BILL No. 147.

Articles 615 and 616 suspended.—BILLS Nos. 151; 197, etc.

Articles 615, 616 and 621 suspended.—BILLS Nos. 208; 209.

Committee of the Whole on bill rises.—BILLS Nos. 169; 170; 192; 193; etc.

Council revokes message advising passage of bill and submits an amendment.—BILL No. 2.

Fees reimbursed.—BILLS Nos. 108; 118; 132; etc.

Preamble not proven.—BILLS Nos. 107; 132; 165; etc.

Rejected by Council.—BILL No. 108.

Withdrawn.—BILL No. 153; etc.

1st, 2nd and 3rd R. during same sitting.—BILL "B"; BILLS Nos. 81; 83; 84.

2nd and 3rd R. (vote); no dissentients.—BILLS Nos. 6; 7.

2nd and 3rd R. on division.—BILLS Nos. 28; 32; 40; 68, etc.

3rd R. on division.—BILLS Nos. 34; 35; 36; 49; 67; 103; 113; 116; etc.

C

CANADIAN LEGION OF THE BRITISH EMPIRE SERVICE LEAGUE:—An Act respecting the—. BILL No. 166.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

CANONS REGULAR OF THE IMMACULATE CONCEPTION:—An Act to incorporate—. *BILL No. 142.*

CERTIFIED TECHNICIANS:—An Act to amend the Act respecting—. *BILL No. 155.*

CHICOUTIMI:—An Act respecting certain school corporations of the county of—. *BILL No. 139.*

CHILDREN:—An Act respecting insurance on the life of—. *BILL No. 82.*

CITIES AND TOWNS ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 74.*

COATICOOK TO LEVY A SALES TAX:—An Act to authorize the School Commissioners and the School Trustees for the municipality of—. *BILL No. 103.*

CODE OF CIVIL PROCEDURE:—An Act to amend article 1152 of the—. *BILL No. 84.*

CODE OF CIVIL PROCEDURE RESPECTING EXPROPRIATION:—An Act to amend the—. *BILL No. 27.*

COLONIZATION ACCORDING TO PROGRESSIVE AND RATIONAL METHODS:—An Act to amend the Act to organize—. *BILL No. 57.*

Committees :

Special committee to select members of Standing committees, 9. Various standing committees appointed, 8. List of members, presidents and quorum, 11 to 15.

REPORTS BY STANDING COMMITTEES:

Private Bills:—1st, 99; 2nd, 164; 3rd, 192; 4th, 245; 5th, 287; 6th, 298; 7th, 362. Delays extended: 139; 277.

Public Bills:—1st, 73; 2nd, 138; 3rd, 162; 4th, 190; 5th, 209; 6th, 221; 7th, 276; 8th, 285; 9th, 297; 10th, 362; 11th, 388.

Standing Orders:—1st, 45; 2nd, 57; 3rd, 77; 4th, 101; 5th, 124; 6th, 142; 7th, 195; 8th, 226; 9th, 279. Delays extended: 143; 280.

Joint Committees on the Library and Legislative Printing:—53; 54; 123.

COMPAGNIE DU CIMETIÈRE SAINT-MICHEL DE SHAWINIGAN:—An Act to incorporate la—. *BILL No. 115.*

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

COMTOIS, DR. ALBERT:—An Act respecting the estate of—. *BILL No. 105.*

CONSTITUT OR RENT:—An Act respecting the redemption of certain lands held under—. *BILL No. 51.*

CONSTITUT OR TENURE SYSTEM ACT:—An Act to amend the Certain Electoral Districts—. *BILL No. 228.*

CORONERS:—An Act respecting the remuneration of—. *BILL No. 19.*

CORPORATION DE PRÊT ET REVENU:—An Act respecting the—. *BILL No. 161.*

COURTS OF JUSTICE ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 17.*

COURTS OF JUSTICE ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 48.*

COURTS OF JUSTICE ACT:—An Act to amend sections 216 and 268 of the—. *BILL No. 83.*

COURVILLE:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 125.*

CREDIT UNIONS:—An Act to amend the Act to contribute to the success of—. *BILL No. 72.*

CULLERS:—The Licensed Cullers.

D

DAIRY PRODUCTS ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 62.*

DEA-LEVESQUE, JOSEPH EDMOND GÉRARD:—An Act respecting the adoption of—. *BILL No. 180.*

DIFFUSION OF EDUCATION AND THE PROTECTION OF HEALTH:—An Act to promote the—. *BILL No. 68.*

DOMINION FOILS (CANADA) LIMITED:—An Act to amend the act 10 George VI, chapter 66, respecting—. *BILL No. 197.*

DORVAL:—An Act to consolidate the charter of the town of—. *BILL No. 144.*

DRAINAGE WORKS:—An Act respecting certain—. *BILL No. 30.*

DRIVE YOURSELF MUTUAL INSURANCE CO.:—An Act to incorporate La Compagnie d'Assurance Mutuelle des Drive Yourself,—. *BILL No. 123.*

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

DUCHARME, G.-N.:—An Act respecting the estate of—. *BILL No. 132.*

DWELLINGS:—See FAMILY.

E

EAST ANGUS:—An Act respecting the town of—. *BILL No. 178.*

EDUCATION ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 42.*

EDUCATION:—An Act to amend the Act to insure the progress of—. *BILL No. 28.*

EDUCATION:—See DIFFUSION.

ELECTRIC LINES:—See WATER-COURSE ACT.

ELIE, GASTON:—An Act respecting the right of— under the name "Gaston Élie in trust". *BILL No. 133.*

EXECUTIVE COUNCIL:—An Act respecting the—. *BILL No. 64.*

EXPROPRIATION:—See CODE.

F

FAMILY DWELLINGS:—An Act to increase to twelve million dollars the subsidies in aid of the construction of—. *BILL No. 4.*

FARMERS:—An Act to authorize the loan of an additional sum of eight million dollars to—. *BILL No. 2.*

FARM CREDIT ACT:—An Act to amend the Quebec—. *BILL No. 26.*

FARNHAM:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 134.*

FIRE PREVENTION ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 13.*

G

GAME LAWS:—An Act to amend the—. *BILL No. 49.*

H

HAUTERIVE:—An Act to incorporate the town of—. *BILL No. 124.*

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

HEALTH PROTECTION:—See DIFFUSION.

HÉBERT, MARIE-JULIENNE:—An Act respecting the adoption of—. *BILL No. 120.*

HÔPITAL MAISONNEUVE:—An Act to incorporate the—. *BILL No. 101.*

HOUSE:—

House passes amendments to the articles 93, 100, 106 and 115 of the Rules and Standing Orders *re* sittings and Routine business. Pages 23 and 24.

House adopts motion to sit every week day, 282.

HOUSING PROBLEM:—An Act to promote the settlement of the—. *BILL No. 36.*

HULL:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 117.*

HYDRO-QUEBEC:—An Act to promote the development of—. *BILL No. 8.*

HYDRO-QUEBEC AND THE BEAUHARNOIS LIGHT, HEAT AND POWER COMPANY
HYPOTHECARY LOANS ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 15.*

HYDRO-QUEBEC AND KEYSTONE TRANSPORTS LIMITED:—An Act respecting the—. *BILL No. 76.*

I

INSTITUTE OF MICROBIOLOGY AND HYGIENE OF THE UNIVERSITY OF MONTREAL:—
An Act to amend the Act to incorporate the—. *BILL B.*

INSURANCE LAWS:—An Act to authorize the revision of the Quebec—. *BILL No. 14.*

INSURANCE ON THE LIFE OF CHILDREN:—An Act respecting—. *BILL No. 82.*

INVESTIGATIONS UNDER THE QUEBEC COMPANIES ACT:—An Act respecting—. *BILL No. 25.*

J

JACQUES CARTIER:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 147.*

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

JOLIETTE:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 135.*

JUVENILE DELINQUENCY:—An Act to remedy—. *BILL No. 44.*

K

KEYSTONE TRANSPORTS LIMITED:—An Act respecting the Hydro-Quebec and—. *BILL No. 76.*

L

L'ACTION SOCIALE CATHOLIQUE:—An Act to amend the Act to incorporate—. *BILL No. 159.*

LAKE SAINT CHARLES WITHIN THE TERRITORY SUBJECT TO THE SALES TAX OF THE CITY OF QUEBEC:—An Act to include the Corporation of the parish of—. *BILL No. 193.*

LA CAISSE DE RETRAITE DU CLERGÉ:—An Act to incorporate—. *BILL No. 187.*

LA ROCHELLE FOR MUNICIPAL PURPOSES ONLY:—An Act to incorporate the municipality of—. *BILL No. 121.*

LASALLE:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 179.*

LA TUQUE:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 174.*

LAVAL HOSPITAL:—An Act to incorporate—. *BILL No. 153.*

LAVAL UNIVERSITY:—An Act respecting—. *BILL No. 158.*

LEGISLATIVE ASSEMBLY:—See HOUSE.

LE SÉMINAIRE SAINTE-MARIE DE SHAWINIGAN:—An Act to incorporate—. *BILL No. 129.*

LE PARTHÉNON, AT SHERBROOKE:—An Act to declare non-taxable the immoveables of—. *BILL No. 108.*

LEVEL CROSSINGS:—See PROTECTION.

LICENSED CULLERS:—See THE—.

LIEUTENANT-GOVERNOR OF THE PROVINCE:—An Act respecting the Name of the Official Residence of the—. *BILL No. 6.*

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

LONGUEUIL:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 185.*

LORANGE, DAME MARIE-JOSEPH:—An Act respecting the estate of—. *BILL No. 107.*

LOUISEVILLE:—An Act respecting the imposition of a sales tax for municipal and school purposes in the town of—. *BILL No. 181.*

M

MACKAYVILLE:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 138.*

MALARTIC:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 122.*

MAGOG:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 141.*

MARTIN, H.:—An Act respecting the estate of—. *BILL No. 209.*

MASTER ELECTRICIANS OF THE PROVINCE OF QUEBEC ACT. *BILL No. 114.*

MASTERS AND SERVANTS:—municipal regulation of Relations between—. *BILL No. 20.*

MENTAL DISEASES:—An Act respecting hospitals for the treatment of—. *BILL No. 38.*

MENTAL DISEASES:—An Act to authorize the organization of institutions for detained persons suffering from—. *BILL No. 39.*

MERIT:—See ORDER.

MICROBIOLOGY AND HYGIENE OF THE UNIVERSITY OF MONTREAL:—An Act respecting the Institute of—. *BILL No. 78.*

MINING ACT:—An Act to amend section 41 of the Quebec—. *BILL No. 77.*

MITIS RIVER:—An Act respecting the leasing of part of the waterpowers on the—. *BILL No. 60.*

MONEYS:—An Act granting to His Majesty— required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1950, and for other purposes.—*BILL No. 52.*

MONEYS:—An Act granting to His Majesty— required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1951, and for other purposes connected with the public service.—BILL *No. 71.*

MONTMORENCY NUMBER 1 TO THE SALES TAX OF THE CITY OF QUEBEC:—An Act to subject the municipalities of the County Council of—. BILL *No. 170.*

MONTREAL:—An Act to amend the charter of the city of—. BILL *No. 100.*

MONTREAL:—An Act respecting a portion of Lot No. 25 in St. Lawrence ward in the city of—. BILL *No. 118.*

MONTREAL:—An Act respecting lands under cultivation in the city of—. BILL *No. 126.*

MONTREAL CATHOLIC SCHOOL COMMISSION:—An Act respecting the—. BILL *No. 206.*

MONTREAL CITY AND DISTRICT SAVINGS BANK TO CERTAIN LANES:—An Act to confirm titles of The—. BILL *No. 205.*

MONTREAL-NORTH:—An Act to amend the charter of the town of—. BILL *No. 198.*

MONTREAL TRAMWAYS:—An Act to amend the Act relating to the matter of the—. BILL *No. 81.*

MOORE, RODRIGUE, AND IDA VINCENT:—An Act to annul a clause of the marriage contract of—. BILL *No. 165.*

MUNICIPAL CODE:—An Act to amend the—. BILL *No. 66.*

MUNICIPAL AND SCHOOL CORPORATIONS AND THEIR EMPLOYEES:—An Act to amend the Act respecting—. BILL *No. 47.*

MUNICIPAL REGULATION OF THE RELATIONS BETWEEN MASTERS AND SERVANTS:—An Act respecting—. BILL *No. 20.*

N

NOTARIAL CODE:—An Act to amend the—. BILL *No. 227.*

NOTRE-DAME DES LAURENTIDES WITHIN THE TERRITORY SUBJECT TO THE SALES TAX OF THE CITY OF QUEBEC:—An Act to include the Corporation of the parish of—. BILL *No. 194.*

NOTRE-DAME DU MONT-CARMEL AND A RESOLUTION DATED NOVEMBER 11TH, 1949, OF THE SCHOOL COMMISSIONERS FOR THE MUNICIPALITY OF NOTRE-DAME DU MONT-CARMEL, IN THE COUNTY OF CHAMPLAIN:—An Act to ratify by-law number 80 of the Corporation of the parish of—. *BILL No. 130.*

O

OFFICIAL FLAG OF THE PROVINCE:—An Act respecting the—. *BILL No. 7.*

OKA-SUR-LE-LAC:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 55.*

OLIVIER PAUL AND HIS WIFE:—An Act respecting the substitution of—. *BILL No. 182.*

ORDER PAPER:—Amendment to the rules *re* the placing of items on the—. Pages 23 and 24.

ORDER OF THE PIONEERING MERIT:—An Act to establish the—. *BILL No. 3.*

P

PATERSON, J. A., TO THE PRACTICE OF THE LEGAL PROFESSION:—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit—. *BILL No. 202.*

PAY, A.-BLANCHE-YVONNE AND OF MARIE-JULIENNE HÉBERT:—An Act respecting the adoption of—. *BILL No. 120.*

PERIBONKA RIVER:—An Act respecting the leasing of part of the waterpowers of the—. *BILL No. 80.*

PIONEERING:—See ORDER OF.

PLAGE LAVAL:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 106.*

PROTECTION OF THE PUBLIC AT LEVEL CROSSINGS:—An Act respecting the—. *BILL No. 29.*

PROVINCIAL ELECTRICITY BOARD ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 21.*

PROVINCIAL REVENUE ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 40.*

PUBLIC CURATORSHIP ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 75.*

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

PUBLIC ORDER:—An Act respecting—. BILL No. 67.

PUBLICATIONS AND PUBLIC MORALS:—An Act respecting—. BILL No. 34.

Q

QUEBEC:—An Act to amend the charter of the city of—. BILL No. 156.

QUEBEC:—An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of—. BILL No. 154.

QUEBEC CONTROVERTED ELECTIONS ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 31.

QUEBEC DENTAL ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 229.

QUEBEC FARM CREDIT ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 26.

QUEBEC HYDRO-ELECTRIC COMMISSION ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 32.

QUEBEC MINING ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 23.

QUEBEC MUNICIPAL COMMISSION TO GUARANTEE CERTAIN SCHOOL LOANS:—An Act to authorize the—. BILL No. 16.

QUEBEC MUNICIPAL COMMISSION ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 24.

QUEBEC PULP & PAPER CORPORATION:—An Act to amend the Act respecting the acquisition by the Government of certain property of—. BILL No. 12.

Questions and Answers :

(See also subject matter under *Accounts and Papers*.)

Quebec Liquor Commission:—Number of permits issued in certain localities—, 211.

Quebec Liquor Commission:—Particulars of permits issued in favour of certain restaurants by the—, 212.

Duplessis bridge:—Cost of construction of the—, 214.

For Sessional Papers, Documents:—See *Accounts and Papers*.

For Interpellations:—See *Questions and/or Accounts and Papers*.

Questions and Answers:—Continued.

Bridges along the Metis highway constructed by the Public Works Department—
Cost of the—, 214; 313.

*Metis highway:—*Bridges constructed along the—, 214; 313.

*Treasury bills outstanding:—*amount of—, 260.

Magistrates, covering fees and travel expenses when presiding arbitration
courts—amount paid to—, 261.

Judges of the Sessions, covering fees and travel expenses when presiding
arbitration courts—amounts paid to—, 260.

*Gaspé National Park:—*Amount spent in improvements in the—, 271.

*Dredging in l'Islet county—*cost of—, 313.

*Tétreault, Henri-Charles:—*Amount paid to—, 314; 352.

*Building situate 162 Abraham Hill:—*particulars *re* rental of—, 348.

*Cartier Construction:—*Contracts awarded to—, 349.

*Champlain Construction:—*Contracts awarded to—, 349.

*Montcalm Construction:—*Contracts awarded to—, 349.

*Bayonne river bridge:—*Cost of construction of the—, 349.

*Quebec - Laterrière - Chicoutimi highway:—*Amount spent for the construction
of the—, 352.

QUINTAL, J., AND THAT OF HIS WIFE:—An Act respecting the estate of—. BILL
No. 164.

R

RECORDERS:—An Act respecting the professional qualification of—. BILL No. 18.

RECORDER'S COURTS ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 79.

REGISTRATIONS MADE IN THE REGISTRATION DIVISION OF ST. HYACINTHE:—An
Act to validate—. BILL No. 56.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

RIVIÈRE-DU LOUP:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 183.*

RIVIÈRE-DU-LOUP:—An Act respecting education in the city of—. *BILL No. 184.*

RODIER, C.-S.:—An Act respecting the will of—. *BILL No. 201.*

ROMAN CATHOLIC BISHOPS:—An Act respecting the incorporation of—. *BILL No. 226.*

ROUGIER FRÈRES AND GENERAL TRUST OF CANASA:—An Act respecting—. *BILL No. 186.*

ROUYN:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 189.*

RULES AND STANDING ORDERS *re* sittings and routine business of the Legislative Assembly—amendment to the articles 93, 100, 106 and 115 of the—. Pages 23 and 24.

RURAL ELECTRIFICATION:—An Act to promote—. *BILL No. 9.*

S

SAGARD AND SAGUENAY TO THE ELECTORAL DISTRICT OF CHARLEVOIX:—An Act to annex the townships of—. *BILL No. 33.*

SAGUENAY:—An Act to amend the Act to promote parochial, municipal and school progress in the county of—. *BILL No. 10.*

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS:—An Act respecting the town of—. *BILL No. 208.*

STE-CHRISTINE AND OF THE PARISH OF ST-LEONARD DE PORT MAURICE, IN THE COUNTY OF PORTNEUF:—An Act respecting the municipalities of the parish of—. *BILL No. 65.*

SAINT-DAVID-DE-FALARDEAU:—An Act respecting the school municipality of—. *BILL No. 73.*

SAINT ÉMILE WITHIN THE TERRITORY SUBJECT TO THE SALES TAX OF THE CITY OF QUEBEC:—An Act to include the Corporation of the parish of—. *BILL No. 195.*

ST.ÉTIENNE DES GRÈS AND A RESOLUTION, DATED THE 9TH OF JANUARY, 1950, OF THE SCHOOL COMMISSIONERS FOR THE MUNICIPALITY OF ST. ÉTIENNE DES

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

-
- GRÈS, IN THE COUNTY OF ST. MAURICE.—An Act to ratify by-law number 38 of the corporation of the parish of—. *BILL No. 143.*
- ST. ÉTIENNE DE LA MALBAIE IN THE COUNTY OF CHARLEVOIX:—An Act respecting the School Commissioners for the municipality of the parish of—. *BILL No. 149.*
- ST. EUSTACHE:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 157.*
- SAINT GABRIEL DE VALCARTIER WITHIN THE TERRITORY SUBJECT TO THE SALES TAX OF THE CITY OF QUEBEC:—An Act to include the Municipal Corporation of—. *BILL No. 200.*
- SAINT GABRIEL WEST OF VALCARTIER WITHIN THE TERRITORY SUBJECT TO THE SALES TAX OF THE CITY OF QUEBEC:—An Act to include the Municipal Corporation of—. *BILL No. 192.*
- SAINT-GÉRARD-MAGELLA TO THE SALES TAX OF THE CITY OF QUEBEC:—An Act to subject the parish of—. *BILL No. 169.*
- ST. HYACINTHE:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 177.*
- ST. JÉRÔME AND TO CONSTITUTE ITS TERRITORY A CITY MUNICIPALITY:—An Act to consolidate the charter of the town of—. *BILL No. 116.*
- ST. LAMBERT:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 137.*
- ST. LAURENT:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 168.*
- SAINT-LÉON OF WESTMOUNT FROM THE APPLICATION OF CERTAIN ACTS:—An Act to exempt the School Commissioners for the municipality of—. *BILL No. 110.*
- ST-LÉONARD:—See STE-CHRISTINE.
- ST. MICHEL:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 203.*
- SAINT-SIMON-LES-MINES, IN THE COUNTY OF BEAUCE:—An Act to erect the municipality of—. *BILL No. 230.*
- SAINTE-THÉRÈSE:—An Act respecting the town of—. *BILL No. 167.*
- SALABERRY DE VALLEYFIELD:—An Act respecting the School Municipality of the city of—. *BILL No. 199.*
-

SAULT-AU-RÉCOLLET AND ITS SUBDIVISIONS FROM CERTAIN REGISTERED SERVITUDES:—An Act to free lot No. 217 of the cadastre for the parish of—. *BILL No. 148.*

SCHOOL BOARDS OF THE TOWN OF SAINT-JOSEPH D'ALMA, OF NAUDVILLE, OF RIVERBEND AND OF ÎLE MALIGNE:—An Act respecting the—. *BILL No. 58.*

SCHOOL OF COMMERCE OF QUEBEC INC.:—An Act to incorporate The Board of Governors of the—. *BILL No. 151.*

SCHOOL CORPORATIONS:—See MUNICIPAL.

SCHOOL LOANS:—An Act to authorize the Quebec Municipal Commission to guarantee certain—. *BILL No. 16.*

SEIGNIORY OF MINGAN:—An Act respecting the—. *BILL No. 11.*

SHAWINIGAN FALLS, AND A RESOLUTION DATED JANUARY 10TH, 1950, OF THE SCHOOL COMMISSIONERS FOR THE MUNICIPALITY OF SHAWINIGAN FALLS, IN THE COUNTY OF ST. MAURICE, RESPECTING THE ASSESSMENT OF THE TAXABLE PROPERTY OF CERTAIN COMPANIES:—An Act to confirm by-law No. 585 of the city of—. *BILL No. 128.*

SHERBROOKE:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 113.*

SHERBROOKE:—An Act to amend the act 40 Victoria, chapter 23, respecting education in the city of—. *BILL No. 136.*

SIGNBOARDS AND POSTERS ALONG ROADS:—An Act to prohibit—. *BILL No. 45.*

SILLERY:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 162.*

SISTERS OF CHARITY OF QUEBEC:—An Act to amend the charter of The—. *BILL No. 152.*

SISTERS OF STE. JEANNE D'ARC:—An Act to incorporate The—. *BILL No. 109.*

SITTINGS:—Amendment to the articles 93, 100, 116, and 115 of the Rules and Standing Orders *re*—. Pages 23 and 24.

SOCIAL WELFARE COURTS:—An Act to establish—. *BILL No. 5.*

SŒURS DES SAINTS NOMS DE JÉSUS ET DE MARIE:—An Act to confirm the title of ownership and the hypothecary status of certain immoveables acquired by La Communauté des—. *BILL No. 191.*

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

SOREL TO IMPOSE A SALES TAX:—An Act to authorize the Roman Catholic School Commissioners of the city of—. *BILL No. 131.*

STANDING ORDERS:—See RULES.

STONEHAM WITHIN THE TERRITORY SUBJECT TO THE SALES TAX OF THE CITY OF QUEBEC:—An Act to include the Municipal Corporation of—. *BILL No. 196.*

Supply and Ways and Means :

Supplementary Estimates referred to Committee of Supply, 167.

Estimates referred to Committee of Supply, 232.

Resolutions adopted (Supplementary Estimates), 162 to 174.

Resolutions adopted, 255; 262; 274; 283; 296; 311; 321; 326; 333; 350; 357; 383; 390; 393; 395; 417; 418; 429; 431; 441; 443.

WAYS AND MEANS:—(Budget.)

Budget debate: 261; 282. Adopted, 296.

House goes into committee, 296.

T

TERRITORIAL DIVISION ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 53.*

THE LICENSED CULLERS' ACT OF THE PROVINCE OF QUEBEC:—*BILL No. 150.*

THE UNITED PROVINCES INSURANCE COMPANY—LA COMPAGNIE D'ASSURANCES PROVINCES UNIES:—An Act respecting—. *BILL No. 146.*

THREE RIVERS CATHOLIC SCHOOL COMMISSION:—An Act respecting the—. *BILL No. 140.*

THETFORD MINES:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 176.*

TRANS-CANADA HIGHWAY.—An Act respecting the—. *BILL No. 41.*

TRANSPORTATION BOARD AND OF THE PUBLIC SERVICE BOARD WITH REFERENCE TO AUTOBUSES AND TRAMWAYS:—An Act respecting the jurisdiction of the—. *BILL No. 22.*

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

TRANSPORTATION BOARD ACT:—An Act to amend the—. BILL *No. 46.*

TREASURY DEPARTMENT ACT:—An Act to amend the—. BILL *No. 37.*

TROIS-RIVIÈRES:—An Act to amend the charter of the city of—. BILL *No. 190.*

TRUST COMPANIES:—An Act respecting the transfer of property of—. BILL *No. 70.*

U

UNIVERSITY OF MONTREAL:—An Act respecting the charter of The—. BILL *No. 69.*

UNIVERSITY OF MONTREAL:—See INSTITUTE.

V

VAL D'OR:—An Act respecting the town of—. BILL *No. 112.*

VERDUN:—An Act to amend the charter of the city of—. BILL *No. 111.*

W

WATER-COURSE ACT, RESPECTING THE ACQUISITION OF LANDS AND SERVITUDES FOR THE INSTALLATION OF ELECTRIC LINES:—An Act to amend the—. BILL *No. 50.*

WAYS AND MEANS:—See SUPPLY.

WILLIAMS, M.:—An Act respecting the estate of—. BILL *No. 188.*

Y

YOUTH PROTECTION SCHOOLS:—An Act respecting—. BILL *No. 35.*

Z

ZARITSKY, HARRY BERNARD AND WIFE TO THAT OF HARRY BERNARD ZARR:—An Act to change the name of—. BILL *No. 173.*